pour donner la mort, ainsi la grâce régnât par la justice, *pour donner* la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAPITRE VI.

1. Que dirons-nous donc? Demeurerons-nous dans le péché, afin que la grâce abonde?

2. Nullement. Nous qui sommes morts au péché, comment vivrions-nous encore en lui?

3. Ne savez-vous pas que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, nous avons été baptisés en sa mort?

4. Nous sommes donc ensevelis avec lui en *sa* mort par le baptême, afin que, comme Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père, de même nous marchions, nous aussi, dans une vie nouvelle.

5. Car si, lui devenant semblables dans sa mort, nous avons été faits une même plante avec *lui*, nous *le* serons aussi *à sa* résurrection,

6. Sachant que notre vieil homme a été crucifié avec *lui*, afin que le corps du péché soit détruit, et que nous ne soyons plus asservis au péché.

7. Car celui qui est mort, est affranchi du péché.

8. Or, si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui,

9. Sachant que Christ, ressuscité des morts, ne meurt plus, *et que* la mort n'a plus de pouvoir sur lui.

10. Car en mourant, il est mort une seule fois pour le péché; mais en vivant, il vit pour Dieu.

11. Vous aussi, considérez-vous comme morts au péché, mais vivants à Dieu, en Jésus-Christ notre Seigneur.

12. Que le péché ne règne donc point dans votre corps mortel, pour lui obéir en ses convoitises;

13. Ne livrez point vos membres au péché, pour être des instruments d'iniquité; mais donnez-vous à Dieu, comme de morts *étant devenus* vivants, et *faites* de vos membres des instruments de justice pour Dieu.

14. Car le péché n'aura point de domination sur vous, parce que vous n'êtes point sous la loi, mais sous la grâce.

15. Quoi donc! pécherons-nous parce que nous ne sommes point sous la loi, mais sous la grâce? Nullement.

16. Ne savez-vous pas que, si vous vous rendez esclaves de quelqu'un pour *lui* obéir, vous êtes esclaves de celui à qui vous obéissez, soit du péché pour la mort, soit de l'obéissance pour la justice?

17. Mais grâces *soient rendues* à Dieu de ce que, après avoir été esclaves du péché, vous avez obéi de cœur à la règle de doctrine qui vous a été donnée!

18. Or, affranchis du péché, vous êtes devenus esclaves de la justice.

19. Je parle suivant l'usage des hommes, à cause de l'infirmité de votre chair. En effet, de même que vous avez livré vos membres pour servir à l'impureté et à l'injustice pour l'iniquité, ainsi, livrez-les maintenant comme esclaves à la justice pour la sainteté.

20. Car, lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la justice.

21. Quel fruit retiriez-vous donc alors des choses dont vous avez honte présentement? Car leur fin *est* la mort.

22. Mais maintenant, affranchis du péché et esclaves de Dieu, vous *en* retirez pour fruit la sainteté, et pour fin la vie éternelle;

23. Car le salaire du péché, *c'est* la mort; mais le don de Dieu, *c'est* la vie éternelle, en Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAPITRE VII.

1. Frères, ne savez-vous pas (car je parle à des personnes qui connaissent la loi) que la loi n'a de pouvoir sur l'homme que pendant qu'il est en vie?

2. En effet, la femme qui est mariée est liée par la loi à son mari, tant qu'il est vivant; mais si le mari meurt, elle est dégagée de la loi du mari.

3. Si donc, durant la vie de son mari, elle épouse un autre homme, elle sera appelée adultère; mais si son mari meurt, elle est affranchie de la loi, de sorte qu'elle n'est point adultère si elle épouse un autre homme.

4. Ainsi donc, vous aussi, mes frères, vous êtes morts à la loi, par le corps de Christ, pour être à un autre, *savoir*, à celui qui est ressuscité des morts, afin que nous portions des fruits pour Dieu.

5. Car, lorsque nous étions dans la chair, les passions des péchés *excitées* par la loi agissaient dans nos membres, de manière à produire des fruits pour la mort.

6. Mais maintenant, nous sommes délivrés de la loi, étant morts à celle sous laquelle nous étions retenus, de sorte que nous servons *Dieu* dans un esprit nouveau, et non selon la lettre, qui a vieilli.

7. Que dirons-nous donc? La loi *est-elle la cause du* péché? Nullement. Néanmoins, je n'ai connu le péché que par la loi; car je n'eusse point connu la convoitise, si la loi n'eût dit: Tu ne convoiteras point.

8. Mais le péché, prenant occasion du commandement, a produit en moi toute *sorte de* convoitises; car sans la loi le péché *est* mort.

9. Pour moi, autrefois sans loi, je vivais; mais le commandement étant venu, le péché a repris vie,

10. Et moi, je suis mort; et il s'est trouvé que le commandement, qui devait me donner *la* vie, m'a donné la mort.
11. Car le péché, prenant occasion du commandement, m'a séduit, et par lui *m'a* fait mourir.
12. Ainsi la loi *est* sainte, et le commandement *est* saint, juste et bon.
13. Ce qui est bon m'a-t-il donc donné la mort? Nullement; mais *c'est* le péché, afin qu'il parut péché, en me donnant la mort par une chose bonne, et que le péché devint excessivement pécheur par le commandement.
14. En effet, nous savons que la loi est spirituelle; mais moi je suis charnel, vendu au péché.
15. Car je n'approuve point ce que je fais, je ne fais point ce que je veux, mais je fais ce que je hais.
16. Or, si je fais ce que je ne veux pas, je reconnais *par là* que la loi *est* bonne.
17. Et maintenant ce n'est plus moi qui le fais, mais *c'est* le péché qui habite en moi.
18. Car je sais que le bien n'habite point en moi, c'est-à-dire dans ma chair, parce que j'ai la volonté de *faire* le bien; mais je ne parviens pas à l'accomplir.
19. Car je ne fais pas le bien que je veux; mais je fais le mal que je ne veux pas *faire*.
20. Que si je fais ce que je ne veux pas, ce n'est plus moi qui le fais, mais *c'est* le péché qui habite en moi.
21. Je trouve donc cette loi *en moi:* c'est que, quand je veux faire le bien, le mal est attaché à moi.
22. Car je prends plaisir à la loi de Dieu, selon l'homme intérieur;
23. Mais je vois une autre loi dans mes membres, qui combat contre la loi de mon esprit, et qui me rend captif sous la loi du péché, qui est dans mes membres.
24. Misérable homme que je *suis!* qui me délivrera de ce fardeau de mort?
25. Je rends grâces à Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur! Je suis donc assujetti moi-même, par l'esprit, à la loi de Dieu, mais, par la chair, à la loi du péché.

CHAPITRE VIII.

1. Il n'*y a* donc maintenant aucune condamnation pour ceux qui *sont* en Jésus-Christ, qui marchent, non selon la chair, mais selon l'esprit;
2. Parce que la loi de l'esprit de vie, *qui est* en Jésus-Christ, m'a affranchi de la loi du péché et de la mort.
3. Car ce qui était impossible à la loi, parce qu'elle était énervée par la chair, Dieu *l'a fait:* Envoyant son propre Fils dans une chair semblable à celle du péché, et pour le péché, il a condamné le péché dans la chair;
4. Afin que la justice de la loi fût accomplie en nous, qui marchons, non selon la chair, mais selon l'esprit.
5. Car ceux qui *vivent* selon la chair s'affectionnent aux choses de la chair; mais ceux qui *vivent* selon l'esprit *s'affectionnent* aux choses de l'esprit.
6. Car l'affection de la chair, c'est la mort; mais l'affection de l'esprit, c'est la vie et la paix;
7. Parce que l'affection de la chair *est* inimitié contre Dieu; car elle ne se soumet pas à la loi de Dieu; et en effet elle ne *le* peut.
8. Or, ceux qui sont dans la chair ne peuvent plaire à Dieu.
9. Pour vous, vous n'êtes point dans la chair, mais dans l'esprit, pourvu que l'Esprit de Dieu habite en vous. Or, si quelqu'un n'a point l'Esprit de Christ, celui-là n'est point à lui.
10. Mais si Christ *est* en vous, le corps *est* bien mort à cause du péché, mais l'esprit *est* vivant à cause de la justice.
11. Et si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus des morts habite en vous, celui qui a ressuscité Christ d'entre les morts rendra aussi la vie à vos corps mortels par son Esprit, qui habite en vous.
12. Ainsi donc, frères, nous ne sommes point redevables à la chair pour vivre selon la chair.
13. En effet, si vous vivez selon la chair, vous mourrez; mais si, par l'Esprit, vous faites mourir les œuvres du corps, vous vivrez.
14. Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu sont enfants de Dieu.
15. Et vous n'avez point reçu un esprit de servitude pour *être* encore dans la crainte; mais vous avez reçu un Esprit d'adoption, par lequel nous crions: Abba, Père!
16. Car l'Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu.
17. Et si *nous sommes* enfants, *nous sommes* aussi héritiers, héritiers de Dieu et cohéritiers de Christ, si toutefois nous souffrons avec *lui*, afin que nous soyons aussi glorifiés avec *lui*.
18. Car j'estime qu'il n'y a point de proportion entre les souffrances du temps présent et la gloire à venir, qui sera manifestée en nous.
19. En effet, la création attend, avec un ardent désir, que les enfants de Dieu soient manifestés
20. (Car ce n'est pas volontairement que la création est assujettie à la vanité, mais *c'est* à cause de celui qui *l'y* a assujettie),
21. Dans l'espérance qu'elle sera aussi délivrée de la servitude de la corruption, *pour être* dans la liberté glorieuse des enfants de Dieu.

22. Car nous savons que, jusqu'à présent, toute la création soupire et souffre les douleurs de l'enfantement;
23. Et non-seulement *elle*, mais nous aussi, qui avons les prémices de l'Esprit, nous soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, la rédemption de notre corps.
24. Car nous sommes sauvés en espérance. Or, l'espérance réalisée n'est plus espérance; en effet, comment espérerait-on ce qu'on voit?
25. Mais si nous espérons ce que nous ne voyons pas, *c'est que* nous l'attendons avec patience.
26. Et même aussi l'Esprit nous soulage dans nos faiblesses; car nous ne savons ce que nous devons demander pour prier comme il faut; mais l'Esprit lui-même intercède pour nous par des soupirs qui ne se peuvent exprimer.
27. Toutefois celui qui sonde les cœurs connaît quelle *est* l'affection de l'Esprit, qui prie, selon Dieu, pour les saints.
28. Or, nous savons aussi que toutes choses concourent au bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qui sont appelés selon son dessein.
29. Car ceux qu'il a connus d'avance, il *les* a aussi prédestinés *à être* conformes à l'image de son Fils, afin que celui-ci soit le premier-né de plusieurs frères;
30. Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés; et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.
31. Que dirons-nous donc sur cela? Si Dieu *est* pour nous, qui *sera* contre nous?
32. Lui, qui n'a point épargné son propre Fils, mais *qui* l'a livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il point toutes choses avec lui?
33. Qui accusera les élus de Dieu? Dieu *est* celui qui *les* justifie.
34. Qui *les* condamnera? Christ est mort, et, de plus, il est ressuscité, il est même assis à la droite de Dieu et il intercède aussi pour nous.
35. Qui nous séparera de l'amour de Christ? Sera-ce l'affliction, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la faim, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée?
36. Selon qu'il est écrit: Nous sommes livrés à la mort tous les jours à cause de toi, et nous sommes regardés comme des brebis *destinées* à la tuerie.
37. Au contraire, dans toutes ces choses, nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimés.
38. Car je suis assuré que ni la mort, ni la vie, ni les anges, ni les principautés, ni les puissances, ni les choses présentes, ni les choses à venir,
39. Ni la hauteur, ni la profondeur, ni aucune autre créature, ne pourra nous séparer de l'amour de Dieu *manifesté* en Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAPITRE IX.

1. Je dis la vérité en Christ, je ne mens point, et ma conscience me rend ce témoignage par le Saint-Esprit,
2. Que j'ai une grande tristesse et un continuel tourment dans le cœur.
3. Car je désirerais moi-même d'être anathème, loin de Christ, pour mes frères, mes parents selon la chair;
4. Qui sont Israélites, à qui *appartiennent* l'adoption, la gloire, les alliances, l'établissement de la loi, le service divin et les promesses;
5. Qui descendent des pères, et de qui *est sorti*, selon la chair, Christ, qui est Dieu au-dessus de toutes choses, béni éternellement. Amen!
6. Ce n'est pas que la parole de Dieu ait failli; car tous ceux qui *descendent* d'Israël ne sont pas Israël;
7. Et, pour être la postérité d'Abraham, ils ne *sont* pas tous *ses* enfants; mais *il est dit*: En Isaac sera une postérité de ton nom;
8. C'est-à-dire *que* ce ne sont pas les enfants de la chair qui *sont* enfants de Dieu, mais *que* ce sont les enfants de la promesse qui sont réputés *être* la postérité.
9. Car voici les termes de la promesse: Je reviendrai en cette même saison, et Sara aura un fils.
10. Et non-seulement *cela*; mais *il en arriva de même* à Rébecca, quand elle eut conçu en une fois *deux enfants*, d'Isaac, notre père.
11. Car *les enfants* n'étaient pas encore nés et n'avaient fait ni bien ni mal, *et* afin que le décret d'élection de Dieu demeurât ferme, non à cause des œuvres, mais à cause de celui qui appelle,
12. Il lui fut dit: L'aîné sera assujetti au plus jeune;
13. Selon qu'il est écrit: J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esaü.
14. Que dirons-nous donc? *Y a-t-il* de l'injustice en Dieu? Nullement.
15. Car il a dit à Moïse: Je ferai miséricorde à celui à qui je ferai miséricorde; et j'aurai pitié de celui de qui j'aurai pitié.
16. Cela ne *vient* donc ni de celui qui veut, ni de celui qui court; mais de Dieu, qui fait miséricorde.
17. Car l'Ecriture dit à Pharaon: Je t'ai suscité pour ceci, pour faire voir en toi ma puissance et pour que mon nom soit proclamé par toute la terre.
18. Il fait donc miséricorde à qui il veut, et il endurcit celui qu'il veut.
19. Or, tu me diras: Pourquoi *Dieu* se plaint-il encore? Car qui peut résister à sa volonté?
20. Mais plutôt, ô homme, qui es-tu toi qui contestes avec Dieu? Le vas

d'argile dira-t-il à celui qui *l'a* formé : Pourquoi m'as-tu fait ainsi?
21. Le potier n'a-t-il pas le pouvoir de faire, d'une même masse de terre, un vase pour des usages honorables et un autre pour des usages vulgaires?
22. Et *que dire* si Dieu, voulant montrer sa colère et faire connaître sa puissance, a supporté avec une grande patience les vases de colère, préparés pour la perdition?
23. Afin de manifester aussi la richesse de sa gloire sur les vases de miséricorde, qu'il a préparés pour la gloire,
24. *Envers* nous qu'il a aussi appelés, non-seulement d'entre les Juifs, mais aussi d'entre les Gentils?
25. Selon qu'il *le* dit en Osée : J'appellerai mon peuple, celui qui n'*était* pas mon peuple, et la bien-aimée, celle qui n'*était* pas la bien-aimée;
26. Et il arrivera *que*, dans le lieu même où il leur avait été dit : Vous n'*êtes* point mon peuple, ils seront appelés les enfants du Dieu vivant.
27. Esaïe s'écrie aussi au sujet d'Israël : Quand le nombre des enfants d'Israël égalerait le sable de la mer, un petit reste *seul* sera sauvé.
28. Car le *Seigneur* consommera et abrégera l'affaire avec justice; le Seigneur fera une grande diminution sur la terre.
29. Esaïe avait dit de même auparavant : Si le Seigneur des armées ne nous eût laissé des rejetons, nous serions devenus comme Sodome, et nous aurions été rendus semblables à Gomorrhe.
30. Que dirons-nous donc? Que les Gentils, qui ne cherchaient point la justice, sont parvenus à la justice, à la justice qui *est* par la foi;
31. Tandis qu'Israël, qui cherchait la loi de la justice, n'est point parvenu à la loi de la justice.
32. Pourquoi? Parce qu'*ils* ne *l'ont* point *cherchée* par la foi, mais par les œuvres de la loi : en effet, ils se sont heurtés contre la pierre d'achoppement,
33. Selon qu'il est écrit : Voici, je mets en Sion une pierre d'achoppement et une pierre de scandale; et : Quiconque croit en lui ne sera point confus.

CHAPITRE X.

1. Frères, le souhait de mon cœur, et ma prière à Dieu pour les Israélites, c'est qu'ils soient sauvés.
2. Car je leur rends *ce* témoignage, qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais *un zèle* sans connaissance;
3. Car ne connaissant point la justice de Dieu, et cherchant à établir leur propre justice, ils ne se sont point soumis à la justice de Dieu.
4. Car Christ est la fin de la loi, pour la justification de tout croyant.
5. En effet, Moïse décrit *ainsi* la justice qui vient de la loi : L'homme qui fera ces choses vivra par elles.
6. Mais la justice *qui vient* de la foi parle ainsi : Ne dis point en ton cœur. Qui montera au ciel? c'est *en* faire descendre Christ;
7. Ou : Qui descendra dans l'abîme? c'est faire remonter Christ d'entre les morts.
8. Que dit-elle donc? La parole est près de toi, dans ta bouche et dans ton cœur. Voilà la parole de la foi que nous prêchons.
9. Que si tu confesses de ta bouche que Jésus est le Seigneur et que tu croies dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé.
10. Car on croit du cœur, pour *obtenir* la justice, et l'on fait confession de la bouche, pour le salut.
11. En effet, l'Ecriture dit : Quiconque croit en lui, ne sera point confus.
12. Car il n'y a point de distinction entre le Juif et le Grec, parce que tous ont un même Seigneur, qui est riche pour tous ceux qui l'invoquent.
13. Car quiconque invoquera le nom du Seigneur, sera sauvé.
14. Comment donc invoqueront-ils celui auquel ils n'ont point cru? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont pas entendu *parler?* Et comment entendront-ils *parler*, s'il n'y a pas quelqu'un qui prêche?
15. Et comment prêchera-t-on, si l'on n'est pas envoyé? selon ce qui est écrit : Comme *ils sont* beaux les pieds de ceux qui annoncent la paix, de ceux qui annoncent de bonnes choses!
16. Mais tous n'ont pas obéi à l'évangile; car Esaïe dit : Seigneur, qui a cru à notre prédication?
17. La foi *vient* donc de ce qu'on entend; et ce qu'on entend *vient* de la parole de Dieu.
18. Mais je demande : ne l'ont-ils point entendue? Au contraire, leur voix est allée par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde.
19. Je demande encore : Israël n'*en* a-t-il point eu connaissance? Moïse dit le premier : Je vous provoquerai à la jalousie par ce qui n'est pas mon peuple; je vous exciterai à l'indignation par une nation privée d'intelligence.
20. Et Esaïe ose dire : J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient point, j'ai été connu par ceux qui ne s'informaient point de moi.
21. Mais, à l'égard d'Israël, il dit : J'ai tout le jour étendu mes mains vers un peuple rebelle et contredisant.

CHAPITRE XI.

1. Je demande donc : Dieu a-t-il rejeté son peuple? Nullement; car je suis moi-même Israélite, de la postérité d'Abraham, de la tribu de Benjamin.

2. Dieu n'a point rejeté son peuple qu'il a connu d'avance. Ne savez-vous pas ce que l'Ecriture rapporte d'Elie, comment il adressa à Dieu cette plainte contre Israël :
3. Seigneur, ils ont tué tes prophètes, et ils ont démoli tes autels; et je suis demeuré seul, et ils cherchent *à* m'*ôter la* vie?
4. Mais que lui dit la réponse divine? Je me suis réservé sept mille hommes, qui n'ont point fléchi le genou devant Bahal.
5. Il y en a donc aussi qui ont été réservés en ce temps, selon l'élection de la grâce.
6. Or, si *c'est* par grâce, *ce* n'*est* plus par les œuvres; autrement, la grâce ne serait plus une grâce; au contraire si *c'est* par les œuvres, ce n'est plus par la grâce; autrement les œuvres ne seraient plus des œuvres.
7. Quoi donc? ce qu'Israël cherchait, il ne l'a point obtenu, mais les élus *l'*ont obtenu, et les autres ont été endurcis,
8. Selon qu'il est écrit : Dieu leur a donné un esprit d'étourdissement, des yeux pour ne point voir, et des oreilles pour ne point entendre jusqu'à ce jour.
9. Et David dit : Que leur table *leur* soit un filet et un piége, une occasion de chute, et leur salaire;
10. Que leurs yeux soient obscurcis pour ne point voir; et que leur dos soit courbé à jamais.
11. Je demande donc : Ont-ils bronché afin de tomber? Nullement. Mais le salut *est venu* aux Gentils par leur chute, afin de les exciter à la jalousie.
12. Or, si leur chute a été la richesse du monde, et leur diminution la richesse des Gentils, combien plus le sera leur conversion entière?
13. Car je vous le dis, à vous, Gentils : étant l'apôtre des Gentils, je glorifie mon ministère,
14. Cherchant à exciter, si je puis, l'émulation de ceux de mon sang et à en sauver quelques-uns.
15. Car, si leur rejet *a été* la réconciliation du monde, que *sera leur* rappel, sinon une résurrection des morts?
16. Or, si les prémices *sont* saintes, la masse *l'est* aussi; et si la racine *est* sainte, les rameaux *le sont* également.
17. Mais si quelques-uns des rameaux ont été retranchés, et *si* toi, olivier sauvage, as été enté à leur place, et as été fait participant de la racine et du suc de l'olivier,
18. Ne te glorifie pas aux dépens des rameaux; toutefois, si tu te glorifies, *sache que* ce n'est pas toi qui portes la racine, mais *que c'est* la racine *qui* te *porte*.
19. Tu diras : Les rameaux ont été retranchés, afin que moi je fusse enté.
20. Fort bien; ils ont été retranchés à cause de *leur* incrédulité; mais toi, tu subsistes par la foi; ne t'enorgueillis point, mais crains.
21. Car, si Dieu n'a point épargné les rameaux naturels, *prends garde* qu'il ne t'épargne pas non plus.
22. Considère donc la bonté et la sévérité de Dieu : *sa* sévérité à l'égard de ceux qui sont tombés, mais *sa* bonté envers toi, si tu persévères dans cette bonté; autrement, toi aussi tu seras retranché.
23. Et, quant à eux, s'ils ne persévèrent pas dans l'incrédulité, ils seront entés; car Dieu a le pouvoir de les enter de nouveau.
24. En effet, si tu as été coupé de l'olivier sauvage de sa nature, et si, contre l'ordre de la nature, tu as été enté sur un olivier franc, combien plus ceux-ci qui sont les rameaux naturels, seront-ils entés sur leur propre olivier?
25. Car je ne veux pas, frères, que vous ignoriez ce mystère, afin que vous ne soyez pas sages à vos propres yeux; *c'est* qu'une partie d'Israël est tombée dans l'endurcissement, jusqu'à ce que toute la multitude des Gentils soit entrée *dans l'Eglise;*
26. Et ainsi tout Israël sera sauvé, comme il est écrit : Le libérateur viendra de Sion, et il éloignera de Jacob *toute* impiété;
27. Et ce sera mon alliance avec eux, lorsque j'effacerai leurs péchés.
28. Il est vrai *qu'ils sont* ennemis par rapport à l'évangile, à cause de vous; mais, à l'égard de l'élection, *ils sont* aimés à cause de leurs pères;
29. Car les dons et la vocation de Dieu *sont* irrévocables.
30. Et, comme vous avez été autrefois rebelles à Dieu, et que maintenant vous avez obtenu miséricorde par leur rébellion;
31. De même ils ont été maintenant rebelles, afin que, par la miséricorde qui vous a été faite, ils obtiennent aussi miséricorde.
32. Car Dieu a renfermé tous les hommes dans la rébellion pour faire miséricorde à tous.
33. O profondeur de la richesse, et de la sagesse, et de la connaissance de Dieu! Que ses jugements *sont* impénétrables, et que ses voies *sont* incompréhensibles!
34. Car qui a connu la pensée du Seigneur, ou qui a été son conseiller?
35. Ou qui lui a donné le premier, et en sera payé de retour?
36. Car toutes choses *sont* de lui, et par lui, et pour lui. A lui *soit* la gloire dans tous les siècles! Amen.

CHAPITRE XII.

1. Je vous exhorte donc, frères, par les compassions de Dieu, à offrir vos

corps en sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu; *c'est* votre culte raisonnable.

2. Et ne vous conformez point au présent siècle, mais soyez transformés par le renouvellement de votre esprit, afin que vous éprouviez que la volonté de Dieu *est* bonne, agréable et parfaite.

3. Or, par la grâce qui m'a été donnée, je dis à chacun d'entre vous de n'avoir pas de lui-même une plus haute opinion qu'il ne faut, mais d'avoir des sentiments modestes, selon la mesure de la foi que Dieu a départie à chacun.

4. Car, comme nous avons plusieurs membres dans un seul corps, et que tous les membres n'ont pas une même fonction,

5. Ainsi nous, qui *sommes* plusieurs, nous sommes un seul corps en Christ; et *nous sommes* chacun en particulier les membres les uns des autres;

6. Ayant toutefois des dons différents, selon la grâce qui nous a été donnée: soit la prophétie pour *l'exercer* selon la mesure de la foi;

7. Soit le ministère, pour *s'attacher* au ministère; soit l'enseignement, pour *s'appliquer* à l'enseignement; soit l'exhortation, pour exhorter.

8. Celui qui distribue *les aumônes, qu'il le fasse* avec simplicité; celui qui préside, *qu'il préside* avec soin; celui qui exerce les œuvres de miséricorde, *qu'il le fasse* avec joie.

9. *Que* la charité *soit* sincère. Ayez le mal en horreur, attachez-vous fortement au bien.

10. Quant à l'amour fraternel, soyez pleins de tendresse les uns pour les autres.

11. Quant à l'honneur, usez de prévenance réciproquement. Quant au zèle, *ne soyez* point paresseux. *Soyez* fervents d'esprit; servez le Seigneur.

12. *Soyez* joyeux dans l'espérance, patients dans l'affliction, persévérants dans la prière.

13. Prenez part aux nécessités des saints, empressez-vous à exercer l'hospitalité.

14. Bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez et ne maudissez point.

15. Réjouissez-vous avec ceux qui se réjouissent, et pleurez avec ceux qui pleurent.

16. Ayez les mêmes sentiments entre vous; n'aspirez point aux grandeurs, mais accommodez-vous aux choses humbles; ne soyez pas sages à vos propres yeux.

17. Ne rendez à personne le mal pour le mal; attachez-vous à ce qui est honnête devant tous les hommes.

18. S'il se peut faire, *et* autant qu'il dépend de vous, ayez la paix avec tous les hommes.

19. Ne vous vengez point vous-mêmes, bien-aimés, mais laissez faire la colère divine; car il est écrit: A moi la vengeance; c'est moi qui rendrai, dit le Seigneur.

20. Si donc ton ennemi a faim, donne-lui à manger; s'il a soif, donne-lui à boire; car, en faisant cela, tu lui amasseras des charbons de feu sur la tête.

21. Ne te laisse point surmonter par le mal; mais surmonte le mal par le bien.

CHAPITRE XIII.

1. Que toute personne soit soumise aux puissances supérieures; car il n'y a point de puissance qui ne *vienne* de Dieu: et les puissances qui subsistent ont été établies de Dieu.

2. C'est pourquoi celui qui s'oppose à la puissance, s'oppose à l'ordre *que* Dieu *a établi*; or ceux qui s'y opposent, attireront la condamnation sur eux-mêmes.

3. Car ceux qui gouvernent ne sont pas à craindre *lorsqu'on* fait de bonnes actions; *mais* seulement *lorsqu'on en fait* de mauvaises. Veux-tu donc ne point craindre les puissances? Fais le bien, et tu en seras loué.

4. Car *le prince* est le ministre de Dieu pour ton bien; mais, si tu fais le mal, crains, car il ne porte point l'épée en vain; parce qu'il est ministre de Dieu pour faire justice en punissant celui qui fait le mal.

5. C'est pourquoi il est nécessaire d'être soumis, non-seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de la conscience.

6. C'est aussi pour cela que vous payez des impôts, parce qu'ils sont les ministres de Dieu, en s'appliquant à ces *devoirs*.

7. Rendez donc à tous ce qui leur est dû: le tribut, à qui *vous devez* le tribut; les impôts, à qui les impôts; la crainte, à qui la crainte; l'honneur, à qui l'honneur.

8. Ne devez rien à personne, si ce n'est de vous aimer les uns les autres; car celui qui aime les autres, a accompli la loi.

9. En effet, les *commandements:* Tu ne commettras point adultère; tu ne tueras point; tu ne déroberas point; tu ne diras point de faux témoignage; tu ne convoiteras point; et tout autre commandement, tout cela se résume dans cette parole: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

10. La charité ne fait point de mal au prochain; la charité *est* donc l'accomplissement de la loi.

11. Et *vous devez faire* cela, vu le temps *où nous sommes;* car *c'est* ici l'heure de nous réveiller enfin du sommeil, puisque le salut est maintenant plus près de nous que lorsque nous avons cru.

12. La nuit est avancée, et le jour
approche; dépouillons-nous donc des
œuvres de ténèbres, et revêtons-nous
des armes de lumière.
13. Marchons honnêtement comme de
jour, *et* non dans les débauches et dans
l'ivrognerie, dans la luxure et dans les
impudicités, dans les querelles et dans
l'envie;
14. Mais revêtez-vous du Seigneur
Jésus-Christ, et ne flattez point la chair
dans ses convoitises.

CHAPITRE XIV.

1. Quant à celui qui est faible dans la
foi, accueillez-le avec bonté, sans dis-
cussion d'opinions.
2. L'un croit pouvoir manger de tout;
et celui qui est faible ne mange que des
herbes.
3. Que celui qui mange *de tout*, ne
méprise pas celui qui ne mange pas *de
tout;* et que celui qui *ne* mange pas *de
tout* ne condamne pas celui qui mange
de tout, car Dieu l'a reçu.
4. Qui es-tu, toi qui condamnes le ser-
viteur d'autrui? S'il se tient ferme, ou
s'il tombe, c'est à son maître *de le ju-
ger;* mais il sera ferme, car Dieu est
puissant pour l'affermir.
5. Celui-ci estime un jour supérieur à
un autre; celui-là estime tous les jours
égaux; que chacun soit pleinement
persuadé en son esprit.
6. Celui qui observe les jours, *les* ob-
serve pour le Seigneur; et, de même,
celui qui ne *les* observe pas, ne les ob-
serve pas *à cause* du Seigneur; celui qui
mange *de tout*, mange, ayant égard au
Seigneur, car il en rend grâces à Dieu;
et celui qui ne mange pas *de tout*, ne
mange pas *en vue du* Seigneur, et il
en rend aussi grâces à Dieu.
7. En effet, aucun de nous ne vit pour
lui-même, et aucun de nous ne meurt
pour lui-même.
8. Si nous vivons, nous vivons pour le
Seigneur; et si nous mourons, nous
mourons pour le Seigneur; soit donc
que nous vivions, soit que nous mou-
rions, nous sommes au Seigneur;
9. Car c'est pour cela que Christ est
mort, et qu'il est ressuscité, et *qu*'il a
repris la vie, afin de dominer sur les
morts et sur les vivants.
10. Mais toi, pourquoi juges-tu ton
frère? Ou toi, pourquoi méprises-tu
ton frère? puisque nous comparaîtrons
tous devant le tribunal de Christ.
11. Car il est écrit : Je suis vivant, dit
le Seigneur, tout genou fléchira devant
moi, et toute langue donnera gloire à
Dieu.
12. C'est pourquoi chacun de nous
rendra compte à Dieu pour lui-même.
13. Ne nous jugeons donc plus les uns
les autres; mais jugez plutôt qu'il ne
faut donner aucune occasion de chute,
ni aucun scandale à *son* frère.
14. Je sais, et je suis persuadé par le
Seigneur Jésus qu'*il* n'*y a* rien *de*
souillé en soi; néanmoins celui qui
croit qu'une chose est souillée, elle *est*
souillée pour lui.
15. Mais, si ton frère est affligé au su-
jet d'un aliment, tu ne te conduis plus
selon la charité. Ne fais pas périr, par
ton aliment, celui pour lequel Christ
est mort.
16. Que votre privilége ne soit donc
point calomnié.
17. Car le royaume de Dieu ne con-
siste ni dans le manger, ni dans le
boire, mais dans la justice, la paix, et
la joie par le Saint-Esprit.
18. Celui qui sert Christ de cette ma-
nière *est* agréable à Dieu et approuvé
des hommes.
19. Recherchons donc les choses qui
tendent à la paix, et à l'édification mu-
tuelle.
20. Ne détruis point l'œuvre de Dieu
pour un aliment. Il est vrai que toutes
choses *sont* pures, mais il est mal à un
homme d'en manger avec scandale.
21. Il est convenable de ne point man-
ger de chair, de ne point boire de vin
et de *s'abstenir de* tout ce qui peut
faire tomber ton frère, ou le scandali-
ser, ou l'affaiblir.
22. Toi, as-tu cette foi? garde-*la* en
toi-même devant Dieu. Heureux celui
qui ne se condamne point lui-même
dans ce qu'il approuve!
23. Mais celui qui doute *au sujet d'un
aliment*, est condamné s'il *en* mange,
parce qu'*il n*'agit pas avec foi; or, tout
ce que *l'on* ne *fait* pas avec foi est un
péché.

CHAPITRE XV.

1. Nous devons donc, nous qui *sommes*
forts, supporter les infirmités des fai-
bles et ne pas nous complaire en nous-
mêmes.
2. Que chacun de nous complaise plu-
tôt à son prochain, dans le bien, pour
l'édification;
3. Car aussi Christ ne s'est point com-
plu en lui-même; mais, selon qu'il est
écrit : Les outrages de ceux qui t'ou-
tragent, sont tombés sur moi.
4. Or, tout ce qui a été écrit autrefois
a été écrit pour notre instruction, afin
que, par la patience et la consolation
que donnent les Écritures, nous ayons
l'espérance.
5. Et que le Dieu de patience et de
consolation vous donne d'avoir les
mêmes sentiments entre vous selon
Jésus-Christ;
6. Afin que, d'un même cœur et d'une
même bouche, vous glorifiiez le Dieu
qui est le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ.
7. C'est pourquoi recevez-vous les uns
les autres *avec bonté*, comme Christ
nous a reçus pour la gloire de Dieu.

8. Je dis donc que Jésus-Christ a été
ministre du circoncis, pour *montrer* la
fidélité de Dieu *et* pour accomplir les
promesses *faites* aux pères,
9. Et *afin* que les Gentils glorifient
Dieu à cause de *sa* miséricorde, selon
qu'il est écrit: C'est pour cela que je
te louerai parmi les Gentils et que je
chanterai à ton nom.
10. Il est dit encore: Gentils, réjouis-
sez-vous avec son peuple.
11. Et encore: Nations, louez toutes le
Seigneur, et peuples, célébrez-le tous.
12. Esaïe dit aussi: Jessé aura un
rejeton qui se lèvera pour gouverner
les Gentils: les Gentils espéreront en
lui.
13. Que le Dieu d'espérance vous rem-
plisse donc de toute sorte de joie et de
paix dans la foi, afin que vous abondiez
dans l'espérance par la puissance du
Saint-Esprit.
14. Pour moi, frères, j'ai la persua-
sion que vous êtes pleins de bonté,
remplis de toute connaissance et ca-
pables de vous exhorter les uns les au-
tres.
15. Cependant, frères, je vous ai écrit
plus librement en quelque sorte pour
réveiller vos souvenirs, selon la grâce
qui m'a été donnée de Dieu,
16. D'être le ministre de Jésus-Christ
auprès des Gentils et d'exercer les
saintes fonctions de l'évangile de Dieu,
afin que l'oblation des Gentils soit ac-
ceptée, étant sanctifiée par le Saint-Es-
prit.
17. J'ai donc un sujet de gloire en Jé-
sus-Christ, dans les choses de Dieu.
18. Car je n'oserais parler de quoi
que ce soit que Christ n'ait opéré par
moi pour *amener* les Gentils à son
obéissance, par la parole et par les œu-
vres;
19. Par la vertu des miracles et des
prodiges, par la puissance de l'Esprit
de Dieu; de sorte que j'ai répandu l'é-
vangile de Christ depuis Jérusalem et
les lieux voisins jusqu'à l'Illyrie;
20. Prenant ainsi à tâche d'annoncer
l'évangile où Christ n'avait point été
nommé, afin de ne pas bâtir sur le fon-
dement qu'un autre aurait posé,
21. Selon qu'il est écrit: Ceux à qui il
n'avait point été annoncé *le* verront, et
ceux qui n'*en* avaient point ouï parler
*l'*entendront.
22. C'est pour cela que j'ai été souvent
empêché d'aller chez vous.
23. Mais, comme à présent je n'ai plus
affaire dans ce pays-ci, et que, depuis
plusieurs années, j'ai un grand désir
d'aller vous *voir*,
24. J'irai chez vous quand je partirai
pour aller en Espagne; car j'espère que
je vous verrai en passant, et que vous
m'y ferez conduire après que j'aurai
satisfait en partie mon désir d'être
avec vous.
25. Mais maintenant je vais à Jérusa-
lem pour assister les saints.
26. Car il a plu à ceux de Macédoine
et d'Achaïe de s'imposer une contribu-
tion pour les pauvres d'entre les saints
de Jérusalem.
27. Il leur a plu en effet, et aussi leur
étaient-ils redevables; car, si les Gen-
tils ont eu part à leurs *biens* spirituels,
ils doivent aussi les assister dans les
choses temporelles.
28. Après donc que j'aurai achevé cela,
et que je leur aurai remis fidèlement
ce produit, je partirai pour l'Espagne,
en passant par chez vous.
29. Or je sais que, lorsque je viendrai
chez vous, je viendrai avec la pléni-
tude des bénédictions de l'évangile de
Christ.
30. Je vous conjure donc, frères, par
notre Seigneur Jésus-Christ et par la
charité de l'Esprit, de combattre avec
moi dans les prières que vous *ferez* à
Dieu pour moi,
31. Afin que je sois délivré des incré-
dules de Judée et que mon ministère à
Jérusalem soit agréable aux saints;
32. En sorte que, par la volonté de
Dieu, j'arrive chez vous avec joie et
que je me repose avec vous.
33. Que le Dieu de paix *soit* avec vous
tous! Amen.

CHAPITRE XVI.

1. Je vous recommande Phœbé, notre
sœur, qui est diaconesse de l'Eglise de
Cenchrées,
2. Afin que vous la receviez dans le
Seigneur d'une manière digne des
saints et que vous l'assistiez dans
toutes les choses où elle aurait besoin
de vous; car elle a reçu chez elle plu-
sieurs personnes, et moi en particulier.
3. Saluez Priscille et Aquilas, mes
compagnons d'œuvre en Jésus-Christ,
4. Et qui ont exposé leur vie pour la
mienne; et ce n'est pas moi seul qui
leur rends grâces, mais encore toutes
les Eglises des Gentils.
5. *Saluez* aussi l'Eglise *qui est* dans
leur maison. Saluez Epaïnète, mon
bien-aimé, et qui, le premier de l'A-
chaïe, *s'est converti* à Christ.
6. Saluez Marie, qui a pris beaucoup
de peine pour nous,
7. Saluez Andronicus et Junie, mes
parents et mes compagnons de capti-
vité; ils sont considérables parmi les
apôtres, et même ils ont cru en Christ
avant moi.
8. Saluez Amplias, mon bien-aimé
dans le Seigneur.
9. Saluez Urbain, compagnon de nos
travaux en Christ, et Stachys, mon
bien-aimé.
10. Saluez Appelles, qui est éprouvé
en Christ. Saluez ceux de la maison
d'Aristobule.
11. Saluez Hérodion, mon parent. Sa-

luez ceux de la maison de Narcisse, qui sont dans le Seigneur.
12. Saluez Triphène et Tryphose, qui travaillent pour le Seigneur. Saluez Perside, la bien-aimée, qui a beaucoup travaillé pour le Seigneur.
13. Saluez Rufus, élu du Seigneur, et sa mère, *qui est aussi* la mienne.
14. Saluez Asyncrite, Phlégon, Hermas, Patrobas, Hermès et les frères qui sont avec eux.
15. Saluez Philologue et Julie, Néréa et sa sœur, et Olympe, et tous les saints *qui sont* avec eux.
16. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Les Eglises de Christ vous saluent.
17. Cependant, je vous exhorte, frères, à prendre garde à ceux qui causent des divisions et des scandales contre la doctrine que vous avez apprise, et à vous éloigner d'eux.
18. Car de tels gens ne servent point notre Seigneur Jésus-Christ, mais leur propre ventre; et, par des paroles douces et flatteuses, ils séduisent le cœur des simples.
19. Votre obéissance est connue de tous; je m'*en* réjouis donc à cause de vous, et je souhaite que vous soyez sages à l'égard du bien et purs à l'égard du mal.
20. Le Dieu de paix écrasera bientôt Satan sous vos pieds. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous! Amen.
21. Timothée, mon compagnon d'œuvre, et Lucius, et Jason, et Sosipater, mes parents, vous saluent.
22. Je vous salue dans le Seigneur, moi Tertius, qui ai écrit cette épître.
23. Gaïus, mon hôte, et celui de toute l'Eglise, vous salue. Eraste, le trésorier de la ville, et Quartus, *notre* frère, vous saluent.
24. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous! Amen.
25. A celui qui peut vous affermir selon l'évangile que j'annonce et que Jésus-Christ a prêché, selon la révélation du mystère caché pendant plusieurs siècles,
26. Mais présentement manifesté par les écrits des prophètes, selon l'ordre du Dieu éternel, et annoncé à toutes les nations, afin qu'elles obéissent à la foi,
27. A Dieu, seul sage, soit la gloire, dans *tous* les siècles, par Jésus-Christ! Amen.

PREMIÈRE ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

AUX CORINTHIENS.

CHAPITRE I.

1. Paul, appelé par la volonté de Dieu *à être* apôtre de Jésus-Christ, et Sosthène, *notre* frère,
2. A l'Eglise de Dieu qui est à Corinthe, à ceux qui ont été sanctifiés en Jésus-Christ, *qui sont* appelés saints, avec tous ceux qui invoquent, en quelque lieu que ce soit, le nom de notre Seigneur Jésus-Christ, leur *Seigneur* et le nôtre:
3. Que la grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu, notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ!
4. Je rends grâces continuellement à mon Dieu pour vous, à cause de la grâce que Dieu vous a donnée en Jésus-Christ, *savoir*:
5. De ce que vous avez été enrichis en lui de toute manière, en toute parole, et en toute connaissance,
6. Selon que le témoignage de Christ a été confirmé en vous;
7. De sorte qu'il ne vous manque aucun don, à vous qui attendez la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ,
8. Qui aussi vous rendra fermes jusqu'à la fin et irrépréhensibles au jour de notre Seigneur Jésus-Christ.
9. Dieu, par qui vous avez été appelés à la communion de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur, *est* fidèle.
10. Or, je vous prie, frères, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de tenir tous le même langage, et de n'avoir point de divisions parmi vous, mais d'être unis dans une même pensée, et dans un même sentiment.
11. Car, mes frères, j'ai été informé par ceux de chez Chloé, qu'il y a des contestations entre vous.
12. Je veux dire que, parmi vous, chacun dit: Pour moi, je suis *disciple* de Paul; et moi, d'Apollos; et moi, de Céphas; et moi, de Christ.
13. Christ est-il divisé? Paul a-t-il été crucifié pour vous? ou avez-vous été baptisés au nom de Paul?
14. Je rends grâces à Dieu de ce que je n'ai baptisé aucun de vous, sinon Crispus et Gaïus;
15. Afin que personne ne dise que j'ai baptisé en mon nom.
16. J'ai encore baptisé la famille de

Stéphanas; du reste, je ne sais si j'ai baptisé quelque autre personne.

17. Car ce n'est pas pour baptiser que Christ m'a envoyé, mais c'est pour annoncer l'évangile, non avec la sagesse du langage, afin que la croix de Christ ne soit pas rendue inutile.

18. Car la prédication de la croix est une folie pour ceux qui périssent; mais pour nous qui sommes sauvés, elle est la puissance de Dieu.

19. Car il est écrit: Je détruirai la sagesse des sages, et j'anéantirai l'intelligence des intelligents.

20. Où *est* le sage? Où *est* le scribe? Où *est* le disputeur de ce siècle? Dieu n'a-t-il pas rendu folle la sagesse de ce monde?

21. Car, tandis que le monde, par cette sagesse, n'a point connu Dieu dans la sagesse de Dieu, il a plu à Dieu de sauver les croyants par la folie de la prédication.

22. Tandis que les Juifs demandent des miracles, et que les Grecs cherchent la sagesse,

23. Nous, nous prêchons Christ crucifié, scandale pour les Juifs, et folie pour les Grecs.

24. Mais, pour ceux qui sont appelés, tant Juifs que Grecs, le Christ, la puissance de Dieu et la sagesse de Dieu.

25. Car la folie de Dieu est plus sage que les hommes, et la faiblesse de Dieu plus forte que les hommes.

26. Considérez, frères, que parmi vous, qui avez été appelés, *il n'y a pas* beaucoup de sages selon la chair, ni beaucoup de puissants, ni beaucoup de nobles.

27. Mais Dieu a choisi les choses folles du monde pour confondre les sages; et Dieu a choisi les choses faibles du monde pour confondre les fortes;

28. Et Dieu a choisi les choses viles du monde, et les plus méprisées, même celles qui ne sont point, pour anéantir celles qui sont,

29. Afin que nulle chair ne se glorifie devant lui.

30. Or, c'est par lui que vous êtes en Jésus-Christ, qui nous a été fait de la part de Dieu, sagesse, justice, sanctification et rédemption;

31. Afin que, comme il est écrit, celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur.

CHAPITRE II.

1. Pour moi, frères, quand je suis venu auprès de vous, je ne suis point venu pour vous annoncer le témoignage de Dieu avec la pompe du discours ou de la sagesse.

2. Car je ne me suis pas proposé de savoir autre chose parmi vous que Jésus-Christ, et *Jésus-Christ* crucifié.

3. J'ai été moi-même auprès de vous dans la faiblesse, dans la crainte, et dans un grand tremblement.

4. Et ma parole et ma prédication n'ont point *consisté* dans des discours pathétiques de la sagesse humaine; mais dans une démonstration d'esprit et de puissance;

5. Afin que votre foi fût *fondée*, non sur la sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.

6. Or, nous prêchons la sagesse parmi les parfaits, une sagesse, non de ce monde, ni des princes de ce monde, qui sont impuissants;

7. Mais nous prêchons la sagesse de Dieu, en un mystère, *sagesse* cachée, que Dieu avait destinée avant les siècles pour notre gloire,

8. Et qu'aucun des princes de ce monde n'a connue; car s'ils l'eussent connue, ils n'auraient point crucifié le Seigneur de gloire.

9. Mais, comme il est écrit, *ce sont* des choses que l'œil n'avait point vues, que l'oreille n'avait point entendues et qui n'étaient point montées au cœur de l'homme, que Dieu avait préparées pour ceux qui l'aiment.

10. Mais Dieu nous *les* a révélées par son Esprit : car l'Esprit sonde toutes choses, même les profondeurs de Dieu.

11. Car qui est-ce qui connaît ce qui *est* en l'homme, si ce n'est l'esprit de l'homme, qui *est* en lui? De même aussi, personne ne connaît ce qui est en Dieu, si ce n'est l'Esprit de Dieu.

12. Et, nous, nous n'avons pas reçu l'esprit du monde, mais l'Esprit de Dieu, pour connaître les choses qui nous ont été données de Dieu;

13. Et nous les annonçons, non avec les discours qu'enseigne la sagesse humaine, mais avec ceux qu'enseigne le Saint-Esprit, expliquant les choses spirituelles aux spirituels.

14. Or, l'homme animal ne comprend point les choses de l'Esprit de Dieu, car elles lui semblent folie; et il ne *les* peut connaître, parce que c'est spirituellement qu'on en juge.

15. Mais l'homme spirituel juge de toutes choses, et n'est lui-même jugé par personne.

16. Car qui a connu la pensée du Seigneur, pour l'instruire? Mais nous, nous avons la pensée de Christ.

CHAPITRE III.

1. Pour moi, frères, je n'ai pu vous parler comme *à* des *hommes* spirituels, mais comme à des *hommes* charnels, comme à de petits enfants en Christ.

2. Je vous ai donné du lait à boire, et non de la viande, car vous n'étiez pas en état *de la supporter;* maintenant même vous ne *le* pouvez pas, parce que vous êtes encore charnels.

3. Car, puisqu'*il y a* parmi vous de l'envie, des dissensions et des partis,

n'êtes-vous pas charnels, et ne vous conduisez-vous pas selon l'homme?
4. Car, lorsque l'un dit: Pour moi, je suis de Paul; et l'autre: Moi, *je suis* d'Apollos; n'êtes-vous pas charnels?
5. Qui est donc Paul, et qu'*est* donc Apollos, sinon des ministres par le moyen desquels vous avez cru, selon que le Seigneur l'a donné à chacun?
6. J'ai planté, Apollos a arrosé, mais Dieu a donné l'accroissement.
7. C'est pourquoi, ni celui qui plante, ni celui qui arrose n'est quelque chose, mais Dieu qui donne l'accroissement.
8. Or celui qui plante et celui qui arrose sont égaux, et chacun recevra sa récompense propre selon son propre travail.
9. Car nous sommes ouvriers avec Dieu; vous êtes le champ de Dieu, l'édifice de Dieu.
10. J'ai posé le fondement, comme un sage architecte, selon la grâce de Dieu qui m'a été donnée, et un autre bâtit dessus; mais que chacun prenne garde comment il bâtit dessus.
11. Car personne ne peut poser d'autre fondement que celui qui a été posé, lequel est Jésus-Christ.
12. Que si quelqu'un bâtit sur ce fondement, avec de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, *ou* du bois, du foin, du chaume;
13. L'œuvre de chacun sera manifestée, car le jour *la* fera connaître, parce qu'elle sera révélée par le feu, et le feu éprouvera ce qu'est l'œuvre de chacun.
14. Si l'œuvre que quelqu'un a bâtie subsiste, il en recevra la récompense.
15. Si l'œuvre de quelqu'un brûle, il en fera la perte; pour lui, il sera sauvé, mais comme au travers du feu.
16. Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu, et *que* l'Esprit de Dieu habite en vous?
17. Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le détruira; car le temple de Dieu est saint; et vous êtes ce *temple*.
18. Que personne ne s'abuse soi-même. Si quelqu'un d'entre vous pense être sage en ce monde, qu'il devienne fou, pour devenir sage;
19. Car la sagesse de ce monde est une folie devant Dieu; aussi est-il écrit: Il surprend les sages dans leurs ruses.
20. Et encore: Le Seigneur connaît que les pensées des sages sont vaines.
21. Que personne donc ne mette sa gloire dans les hommes, car toutes choses sont à vous;
22. Soit Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort, soit les choses présentes, soit les choses à venir: toutes choses sont à vous, et vous *êtes* à Christ, et Christ *est* à Dieu.

CHAPITRE IV.

1. Que chacun donc nous regarde comme des serviteurs de Christ et des dispensateurs des mystères de Dieu.
2. Mais, au reste, ce qu'on demande des dispensateurs, c'est que chacun soit trouvé fidèle.
3. Pour moi, il m'importe fort peu d'être jugé par vous, ou par un tribunal humain; et je ne me juge pas non plus moi-même.
4. Car je ne me sens coupable de rien; pour cela, néanmoins, je ne suis pas justifié; mais celui qui me juge, c'est le Seigneur.
5. C'est pourquoi, ne jugez de rien avant le temps, jusqu'à ce que vienne le Seigneur, qui mettra en évidence les choses cachées dans les ténèbres, et *qui* manifestera les desseins des cœurs; et alors Dieu donnera à chacun *sa* louange.
6. Or, *mes* frères, je me suis appliqué ces *choses*, ainsi qu'à Apollos, à cause de vous, afin que vous appreniez en nos personnes à ne pas penser autrement que ce que je viens de *vous* écrire, afin que nul, en faveur de l'un de *nous*, ne s'enfle d'orgueil contre l'autre.
7. Car qui est-ce qui te distingue? Et qu'as-tu, que tu ne l'aies reçu? Et si tu *l'*as reçu, pourquoi *t'en* glorifies-tu, comme si tu ne *l'*avais point reçu?
8. Vous êtes déjà rassasiés, vous êtes déjà riches, vous régnez sans nous. Et plût à Dieu que vous régnassiez, afin que nous régnassions aussi avec vous!
9. Car je pense que Dieu nous a exposés, nous les apôtres, comme les derniers *des hommes*, comme *des gens* voués à la mort, nous faisant servir de spectacle au monde, et aux anges et aux hommes.
10. Nous *sommes* fous à cause de Christ, mais vous, vous *êtes* sages en Christ; nous *sommes* faibles, mais vous *êtes* forts; vous *êtes* dans l'honneur, mais nous *sommes* dans le mépris.
11. Jusqu'à présent nous souffrons la faim et la soif, et nous sommes nus; on nous frappe au visage, et nous sommes errants çà et là;
12. Nous nous fatiguons en travaillant de nos propres mains; outragés, nous bénissons; persécutés, nous *le* souffrons;
13. Calomniés, nous prions; nous sommes jusqu'à présent comme les balayures du monde, le rebut de tous.
14. Je n'écris point ces choses pour vous faire honte; mais je *vous* avertis comme mes chers enfants.
15. Car vous auriez dix mille maîtres en Christ, que vous n'auriez pas plusieurs pères; car c'est moi qui vous ai engendrés en Jésus-Christ, par l'évangile.

16. Je vous en supplie donc, soyez mes imitateurs.
17. C'est pour cela que je vous ai envoyé Timothée qui est mon fils bien-aimé et fidèle, dans le Seigneur; il vous fera ressouvenir de mes voies en Christ, et de quelle manière j'enseigne partout dans toutes les églises.
18. Or quelques-uns se sont enflés d'orgueil, comme si je ne devais pas venir chez vous.
19. Mais j'irai bientôt chez vous, si le Seigneur *le* veut, et je connaîtrai, non quelle est la parole de ceux qui sont enflés, mais leur pouvoir.
20. Car le royaume de Dieu *consiste* en puissance et non en paroles.
21. Que voulez-vous? Irai-je à vous avec la verge, ou avec charité et dans un esprit de douceur?

CHAPITRE V.

1. On entend dire de toutes parts *qu'il y a* parmi vous de l'impudicité, et une telle impudicité que, même parmi les Gentils, elle est inouïe; *c'est* que quelqu'un *d'entre vous* a la femme de son père.
2. Et vous êtes enflés d'orgueil! Et vous n'avez pas, au contraire, été dans l'affliction, afin que celui qui a commis cette action, fût retranché du milieu de vous!
3. Pour moi, absent de corps, mais présent d'esprit, j'ai déjà jugé, comme si j'étais présent, celui qui a commis une telle action :
4. Au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, vous et mon esprit étant assemblés, avec la puissance de notre Seigneur Jésus-Christ,
5. Qu'un tel homme soit livré à Satan, pour la destruction de la chair afin que l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur Jésus.
6. Il ne vous sied pas de vous glorifier. Ne savez-vous pas qu'un peu de levain fait lever toute la pâte?
7. Nettoyez donc le vieux levain, afin que vous deveniez une nouvelle pâte, comme vous êtes sans levain; car Christ, notre Pâque, a été immolé pour nous.
8. C'est pourquoi célébrons la fête, non avec le vieux levain, ni avec un levain de malice et de méchanceté; mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité.
9. Je vous ai écrit dans ma lettre de ne pas avoir commerce avec les impudiques;
10. Non pas absolument avec les impudiques de ce monde, ou avec les avares et les ravisseurs ou les idolâtres; autrement, il vous faudrait sortir du monde;
11. Mais, ce que je vous écris, c'est que si quelqu'un qui se nomme frère est impudique, ou avare, ou idolâtre, ou médisant, ou ivrogne, ou ravisseur, vous n'ayez pas commerce avec lui, vous ne mangiez pas même avec un tel homme.
12. En effet, qu'ai-je *à* juger ceux du dehors? N'est-ce pas à vous de juger ceux du dedans?
13. Quant à ceux du dehors, Dieu les jugera. Otez donc le méchant du milieu de vous.

CHAPITRE VI.

1. Quand quelqu'un d'entre vous a un différend avec un autre, ose-t-il *l'*appeler en jugement devant les infidèles, plutôt que devant les saints?
2. Ne savez-vous pas que les saints jugeront le monde? et si vous jugez le monde, êtes-vous indignes de juger des moindres choses?
3. Ne savez-vous pas que nous jugerons les anges? Et à plus forte raison les choses de cette vie!
4. Si donc vous avez des procès pour les affaires de cette vie, vous prenez pour juges *ceux qui sont* les méprisés dans l'Eglise.
5. Je *le* dis à votre honte : N'y a-t-il donc point de sages parmi vous, pas même un seul, qui puisse juger entre ses frères?
6. Mais un frère a un procès avec un autre, et cela devant les infidèles!
7. C'est déjà un défaut parmi vous, d'avoir des procès les uns avec les autres. Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt qu'on vous fasse tort? Pourquoi ne supportez-vous pas plutôt du dommage?
8. Mais c'est vous-mêmes qui faites du tort, et vous causez du dommage, et même à vos frères!
9. Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront point le royaume de Dieu?
10. Ne vous abusez point; ni les impurs, ni les idolâtres, ni les adultères, ni les efféminés, ni les infâmes, ni les larrons, ni les avares, ni les ivrognes, ni les médisants, ni les ravisseurs, n'hériteront le royaume de Dieu.
11. Or c'est là ce qu'étaient quelques-uns *de vous;* mais vous avez été lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais vous avez été justifiés au nom du Seigneur Jésus, et par l'Esprit de notre Dieu.
12. Toutes choses me sont permises, mais toutes ne sont pas profitables; toutes choses me sont permises, mais je ne me rendrai esclave d'aucune.
13. Les aliments *sont* pour le ventre, et le ventre pour les aliments; mais Dieu détruira et ceux-ci et celui-là. Et le corps n'*est* point pour l'impudicité, mais pour le Seigneur, et le Seigneur pour le corps.
14. Or Dieu a ressuscité le Seigneur, et il nous ressuscitera aussi par sa puissance.
15. Ne savez-vous pas que vos corps

sont les membres de Christ? Oterai-je donc les membres de Christ, pour en faire les membres d'une prostituée? Nullement.

16. Ne savez-vous pas que celui qui s'unit à la prostituée, est un même corps *avec elle?* Car il est dit : Les deux deviendront une seule chair.

17. Mais celui qui s'unit au Seigneur est un même esprit avec *lui*.

18. Fuyez la fornication. Quelque péché qu'un homme commette, c'est hors du corps; mais celui qui commet fornication, pèche contre son propre corps.

19. Ne savez-vous pas que votre corps est un temple du Saint-Esprit, qui *est* en vous, *et* qui vous a été donné de Dieu, et *que* vous n'êtes point à vous-mêmes?

20. Car vous avez été achetés à un *grand* prix; glorifiez donc Dieu en votre corps et en votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

CHAPITRE VII.

1. Pour ce qui est des choses dont vous m'avez écrit, il *est* bon à l'homme de ne point toucher de femme.

2. Toutefois, pour *éviter* l'impudicité, que chacun ait sa femme, et que chaque *femme* ait son mari.

3. Que le mari rende à sa femme ce qu'il *lui* doit; et que la femme *agisse* de même envers son mari.

4. La femme n'est point maîtresse de son propre corps, mais *c'est* le mari; de même aussi, le mari n'est point maître de son propre corps, mais *c'est* la femme.

5. Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce n'est d'un consentement mutuel, pour un temps, afin de vaquer au jeûne et à l'oraison; et ensuite retournez ensemble, de peur que Satan ne vous tente par votre incontinence.

6. Or, je dis ceci par condescendance, et non pas par commandement.

7. Car je voudrais que tous les hommes fussent comme moi; mais chacun a reçu de Dieu un don particulier, l'un d'une manière, l'autre d'une autre.

8. Je dis donc à ceux qui ne sont point mariés, et aux veuves, *qu'il* leur est avantageux de demeurer comme moi.

9. Mais, s'ils manquent de continence, qu'ils se marient; car il vaut mieux se marier que de brûler.

10. Quant à ceux qui sont mariés, je leur prescris (non pas moi toutefois, mais le Seigneur), que la femme ne se sépare pas de son mari,

11. (Et si elle se sépare, qu'elle demeure sans se remarier, ou qu'elle se réconcilie avec son mari) et que le mari ne quitte point sa femme.

12. Mais je dis aux autres (moi, et non le Seigneur) : Si quelque frère a une *femme* incrédule, et qui consente à demeurer avec lui, qu'il ne la quitte point;

13. Et si quelque femme a un mari incrédule, et qui consente à demeurer avec elle, qu'elle ne le quitte point.

14. Car le mari incrédule est sanctifié par la femme; et la femme incrédule est sanctifiée par le mari; autrement vos enfants seraient impurs, au lieu qu'ils sont saints maintenant.

15. Que si l'incrédule se sépare, qu'il se sépare; le frère et la sœur ne sont pas assujettis dans ce cas : mais Dieu nous a appelés à la paix.

16. Car que sais-tu, femme, si tu *ne* sauveras *point* ton mari? Ou que sais-tu, mari, si tu *ne* sauveras *point* ta femme?

17. Au reste, que chacun marche selon que Dieu lui a départi et selon que le Seigneur l'a appelé. C'est là ce que j'ordonne dans toutes les Eglises.

18. Quelqu'un a-t-il été appelé étant circoncis? qu'il demeure circoncis. Quelqu'un a-t-il été appelé étant incirconcis? qu'il ne se fasse pas circoncire.

19. La circoncision n'est rien, l'incirconcision n'est rien; mais l'observation des commandements de Dieu *est tout*.

20. Que chacun demeure dans l'état où il a été appelé.

21. As-tu été appelé *étant* esclave? ne t'en mets point en peine; mais si tu peux devenir libre, profites-*en* plutôt.

22. Car l'esclave qui a été appelé par le Seigneur, est l'affranchi du Seigneur; de même aussi, l'homme libre qui a été appelé est l'esclave de Christ.

23. Vous avez été achetés à un grand prix; ne devenez point esclaves des hommes.

24. Frères, que chacun demeure devant Dieu dans *l'état* où il a été appelé.

25. Pour ce qui est des vierges, je n'ai point de commandement du Seigneur; mais je *vous* donne un conseil, comme ayant eu part à la miséricorde du Seigneur, pour *lui* être fidèle.

26. J'estime donc qu'il est bon, à cause des afflictions présentes, qu'il est bon à l'homme de demeurer comme il est

27. Es-tu lié à une femme? ne cherche point à t'en séparer. N'es-tu pas lié à une femme? ne cherche pas de femme.

28. Que si tu te maries, tu ne pèches pas; et si la vierge se marie, elle ne pèche pas non plus; mais ces personnes auront des afflictions dans la chair; or, je *voudrais* vous *les* épargner.

29. Mais voici ce que je dis, frères : Le temps est court désormais. Que ceux qui ont une femme soient comme s'ils n'*en* avaient point;

30. Ceux qui pleurent, comme s'ils ne

pleuraient pas; ceux qui sont dans la joie, comme s'ils n'étaient point dans la joie; ceux qui achètent, comme s'ils ne possédaient rien;

31. Et ceux qui usent de ce monde, comme s'ils n'*en* usaient point; car la figure de ce monde passe.

32. Or, je voudrais que vous fussiez sans inquiétude. Celui qui n'est pas marié s'occupe des choses du Seigneur, pour plaire au Seigneur;

33. Mais celui qui est marié s'occupe des choses du monde pour plaire à sa femme.

34. Il y a cette différence entre la femme mariée et la vierge, que celle qui n'est pas mariée s'occupe des choses du Seigneur pour être sainte de corps et d'esprit; mais celle qui est mariée s'occupe des choses du monde pour plaire à son mari.

35. Or, je dis ceci pour votre bien et non pour vous tendre un piége, mais en vue de ce qui est honnête et de ce qui unit dans le Seigneur sans distraction.

36. Toutefois si quelqu'un croit que ce soit un déshonneur pour sa fille de passer la fleur de son âge *sans être mariée*, et s'il faut qu'il en soit ainsi, qu'il fasse ce qu'il voudra, il ne pèche point: que *les filles* se marient.

37. Mais celui qui reste ferme dans son cœur, qui n'est pas contraint, qui, au contraire, est maître de sa volonté, et qui a décidé en son cœur de garder sa fille, fait bien.

38. C'est pourquoi, celui qui marie *sa fille* fait bien, mais celui qui ne *la* marie pas, fait mieux.

39. La femme est liée avec son mari par la loi tout le temps qu'il est en vie; mais si son mari meurt, elle est libre de se remarier à qui elle veut, seulement *que ce soit* selon le Seigneur.

40. Toutefois elle est plus heureuse, selon mon opinion, si elle demeure comme *elle est*. Or, je crois que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

CHAPITRE VIII.

1. A l'égard des choses sacrifiées aux idoles, nous savons que nous avons tous la science. Or la science enfle, mais la charité édifie.

2. Et si quelqu'un croit savoir quelque chose, il ne sait encore rien comme il faut savoir.

3. Mais si quelqu'un aime Dieu, *Dieu* est connu de lui.

4. Pour ce qui est donc de manger des choses sacrifiées aux idoles, nous savons qu'une idole *n'est* rien dans le monde, et *qu'il* n'*y a* qu'un seul Dieu.

5. Car, quoiqu'il y en ait, soit dans le ciel, soit sur la terre, *qui sont* appelés dieux (comme en effet il y a plusieurs dieux et plusieurs seigneurs),

6. Toutefois nous n'avons qu'un seul Dieu, le Père, duquel *procèdent* toutes choses, et nous *sommes* pour lui; et un seul Seigneur, Jésus-Christ, par lequel *sont* toutes choses, et nous *sommes* par lui.

7. Mais tous n'ont pas cette connaissance; car quelques-uns, dans l'opinion *qu'ils ont* encore à présent de l'idole, mangent une chose comme sacrifiée à l'idole; et leur conscience, étant faible, *en* est souillée.

8. Or, ce n'est pas ce que nous mangeons qui nous rend agréables à Dieu; car si nous mangeons, il ne nous en revient aucun avantage; et, si nous ne mangeons pas, nous n'en recevons aucun préjudice.

9. Mais prenez garde que cette liberté que vous avez ne soit en scandale aux faibles.

10. Car, si quelqu'un te voit, toi qui as la science, assis à table dans le temple des idoles, celui dont la conscience est faible ne sera-t-il pas déterminé à manger de ce qui est sacrifié aux idoles?

11. Et le frère faible, pour lequel Christ est mort, périra par ta science.

12. Ainsi, en péchant contre les frères, et en blessant leur conscience faible, vous péchez contre Christ.

13. C'est pourquoi, si ce que je mange scandalise mon frère, je ne mangerai jamais de viande pour ne pas scandaliser mon frère.

CHAPITRE IX.

1. Ne suis-je pas apôtre? Ne suis-je pas libre? N'ai-je pas vu Jésus-Christ notre Seigneur? N'êtes-vous pas mon œuvre dans le Seigneur?

2. Si je ne suis pas apôtre pour les autres, je *le* suis au moins pour vous; car vous êtes le sceau de mon apostolat dans le Seigneur.

3. C'est là ma défense contre ceux qui me condamnent.

4. N'avons-nous pas le droit de manger et de boire?

5. N'avons-nous pas le droit de mener partout avec nous une sœur *notre* épouse, comme les autres apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas?

6. Ou n'y a-t-il que moi seul et Barnabas qui n'ayons pas le droit de ne point travailler?

7. Qui est-ce qui va jamais à la guerre à sa propre solde? Qui est-ce qui plante une vigne et qui ne mange pas de son fruit? Ou qui est-ce qui paît un troupeau et ne mange pas du lait du troupeau?

8. Dis-je ceci selon *la coutume* des hommes? La loi ne le dit-elle pas aussi?

9. Car il est écrit dans la loi de Moïse: Tu n'emmuselleras point le bœuf qui foule le grain. Est-ce des bœufs que Dieu prend soin?

10. Ou n'est-ce pas réellement pour nous qu'il a dit *cela?* *C'est* pour nous qu'il a écrit que celui qui laboure doit labourer avec espérance; et celui qui foule le grain, *le fouler* avec esperance d'avoir part à ce qu'il espère.

11. Si nous avons semé pour vous les *choses* spirituelles, est-ce beaucoup que nous moissonnions de vous les charnelles?

12. Si d'autres usent de ce droit sur vous, n'*en userions-nous* pas plutôt? Cependant nous n'avons point usé de ce droit; au contraire, nous souffrons tout, afin de n'apporter aucun obstacle à l'évangile de Christ.

13. Ne savez-vous pas que ceux qui font le service sacré mangent des choses sacrées, *et que* ceux qui servent à l'autel ont part à l'autel?

14. De même aussi, le Seigneur a ordonné à ceux qui annoncent l'évangile de vivre de l'évangile.

15. Mais, pour moi, je n'ai usé d'aucun de ces *droits*, et je n'écris point ceci afin qu'on en use ainsi envers moi; car j'aimerais mieux mourir, que si quelqu'un m'ôtait ce sujet de gloire;

16. Car si je prêche l'évangile, je n'ai pas sujet de m'*en* glorifier, parce que la nécessité m'*en* est imposée; et malheur à moi si je ne prêche pas l'évangile!

17. Que si je le fais de bon gré, j'*en* ai la récompense; mais si c'est à regret, la dispensation *ne* m'en est *pas moins* commise.

18. Quelle récompense ai-je donc? C'est qu'en prêchant l'évangile, j'établirai l'évangile de Christ sans qu'il en coûte rien et sans me prévaloir de mon droit dans l'évangile.

19. Car, quoique je sois libre à l'égard de tous, je me suis assujetti à tous, afin de gagner plus de personnes.

20. J'ai été comme Juif avec les Juifs, afin de gagner les Juifs; comme sous la loi avec ceux qui sont sous la loi, afin de gagner ceux qui sont sous la loi;

21. Comme sans loi, avec ceux qui sont sans loi (quoique je ne sois point sans loi à l'égard de Dieu, puisque *je suis* sous la loi de Christ), afin de gagner ceux qui sont sans loi.

22. J'ai été comme faible avec les faibles, afin de gagner les faibles; je me suis fait tout à tous, afin d'*en* sauver de toute manière quelques-uns.

23. Et je fais cela à cause de l'évangile, afin d'y avoir part.

24. Ne savez-vous pas que, quand on court dans la lice, tous courent, mais qu'un seul remporte le prix? Courez de telle sorte que vous *le* remportiez.

25. Tout homme qui combat s'abstient de tout; et ces gens-là *le font* pour avoir une couronne corruptible; mais nous, pour une incorruptible.

26. Je cours donc, non à l'aventure, je frappe, mais non pas en l'air;

27. Mais je traite durement mon corps, et je *le* tiens assujetti, de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même réprouvé.

CHAPITRE X.

1. Frères, je ne veux pas que vous ignoriez que nos pères ont tous été sous la nuée, et *qu*'ils ont tous passé au travers de la mer;

2. Et *qu*'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer;

3. Et *qu*'ils ont tous mangé de la même nourriture spirituelle;

4. Et *qu*'ils ont tous bu du même breuvage spirituel, car ils buvaient *de l'eau* du rocher spirituel qui *les* suivait, et ce rocher était Christ;

5. Mais Dieu ne mit point son affection en la plupart d'entre eux, car ils tombèrent *morts* dans le désert.

6. Or, ces choses sont arrivées pour nous *servir* d'exemples, afin que nous ne désirions point de mauvaises choses comme ils *en* désirèrent.

7. Ne devenez donc point idolâtres, comme quelques-uns d'entre eux, selon qu'il est écrit: Le peuple s'assit pour manger et pour boire, puis ils se levèrent pour danser.

8. Ne commettons point fornication, comme quelques-uns d'entre eux commirent fornication; et il y en eut vingt-trois mille qui périrent en un même jour;

9. Et ne tentons point le Christ, comme quelques-uns d'entre eux *le* tentèrent; et ils périrent par les serpents;

10. Et ne murmurez point, comme quelques-uns d'entre eux murmurèrent; et ils périrent par l'exterminateur.

11. Or toutes ces choses leur arrivaient pour *servir* d'exemple; et elles sont écrites pour nous instruire, nous qui sommes parvenus aux derniers temps.

12. C'est pourquoi, que celui qui croit être debout, prenne garde qu'il ne tombe.

13. *Aucune* tentation ne vous est survenue qui n'ait été *une tentation* humaine. Or Dieu *est* fidèle, et il ne permettra point que vous soyez tentés au delà de vos forces; mais, avec la tentation, il *vous en* donnera aussi l'issue, afin que vous puissiez *la* supporter.

14. C'est pourquoi, mes bien-aimés, fuyez l'idolâtrie.

15. Je *vous* parle comme à des *personnes* intelligentes; jugez vous-mêmes de ce que je dis.

16. La coupe de bénédiction que nous bénissons, n'est-elle pas la communion au sang de Christ? Le pain que nous rompons n'est-il pas la communion au corps de Christ?

17. Comme *il y a* un seul pain, nous *qui sommes* plusieurs, ne sommes

qu'un seul corps; car nous participons tous au même pain.
18. Voyez l'Israël selon la chair; ceux qui mangent des victimes n'ont-ils pas communion avec l'autel?
19. Que dis-je donc? que l'idole soit quelque chose? ou, que ce qui est sacrifié à l'idole soit quelque chose?
20. Au contraire, que ce que les Gentils sacrifient, ils *le* sacrifient aux démons, et non à Dieu. Or, je ne veux pas que vous ayez communion avec les démons.
21. Vous ne pouvez boire la coupe du Seigneur, et la coupe des démons; vous ne pouvez participer à la table du Seigneur, et à la table des démons.
22. Voulons-nous provoquer la jalousie du Seigneur? Sommes-nous plus forts que lui?
23. Tout m'est permis, mais tout n'est pas utile; tout m'est permis, mais tout n'édifie pas.
24. Que personne ne cherche son avantage particulier, mais que chacun *cherche* celui d'autrui.
25. Mangez de tout ce qui se vend à la boucherie, sans vous enquérir de rien pour la conscience,
26. Car: Au Seigneur *appartient* la terre, et tout ce qu'elle contient.
27. Si un infidèle vous convie, et que vous *y* vouliez aller, mangez de tout ce qu'on vous présentera sans vous enquérir de rien, pour la conscience.
28. Mais si quelqu'un vous dit: Ceci a été sacrifié aux idoles, n'*en* mangez point, à cause de celui qui vous a avertis, et *à cause de* la conscience, car: Au Seigneur *appartient* la terre, et tout ce qu'elle contient.
29. Or, je dis la conscience, non point la tienne, mais celle de l'autre; car, pourquoi ma liberté serait-elle condamnée par la conscience d'un autre?
30. Et si je mange avec action de grâce, pourquoi serais-je blâmé pour une chose dont je rends grâces?
31. Soit donc que vous mangiez, soit que vous buviez ou que vous fassiez quelque *autre* chose, faites tout pour la gloire de Dieu.
32. Ne donnez aucun scandale, ni aux Juifs, ni aux Grecs, ni à l'Église de Dieu,
33. Comme moi aussi, je m'efforce de plaire à tous en toutes choses, ne cherchant point mon intérêt, mais celui de plusieurs afin qu'ils soient sauvés.

CHAPITRE XI.

1. Soyez mes imitateurs, comme je *le suis* aussi de Christ.
2. Frères, je vous loue de ce que vous vous souvenez de tout ce qui vient de moi, et de ce que vous retenez mes instructions, telles que je vous les ai données.
3. Mais je veux que vous sachiez que Christ est le chef de tout homme, et *que* l'homme *est* le chef de la femme, et que Dieu est le chef de Christ.
4. Tout homme qui prie ou qui prophétise, la tête couverte, déshonore son chef.
5. Mais toute femme qui prie ou qui prophétise sans avoir la tête couverte, déshonore son chef; car c'est la même chose que si elle était rasée.
6. Que si la femme n'est point couverte, qu'elle se coupe aussi les cheveux. Mais s'il n'*est* pas honnête à une femme d'avoir les cheveux coupés, ou d'être rasée, qu'elle soit couverte.
7. Car l'homme ne doit pas se couvrir la tête, puisqu'il est l'image et la gloire de Dieu; mais la femme est la gloire de l'homme.
8. En effet, l'homme n'a pas été *pris* de la femme, mais la femme *a été prise* de l'homme;
9. Et l'homme n'a pas été créé pour la femme, mais la femme *a été créée* pour l'homme.
10. C'est pourquoi la femme, à cause des anges, doit avoir sur sa tête une *marque de l'*autorité *sous laquelle elle est.*
11. Toutefois, l'homme n'*est* point sans la femme, ni la femme sans l'homme, dans le Seigneur.
12. Car, comme la femme *a été prise* de l'homme, aussi l'homme *naît* de la femme, et tout *vient* de Dieu.
13. Jugez-en vous-mêmes; est-il bienséant qu'une femme prie Dieu sans avoir la tête couverte?
14. La nature elle-même ne vous apprend-elle pas qu'il est honteux à l'homme de porter de longs cheveux;
15. Mais *que* si la femme porte de longs cheveux, c'est un honneur pour elle, parce que la chevelure lui est donnée pour voile?
16. Que si quelqu'un se plaît à contester, nous n'avons pas cette coutume, ni les églises de Dieu non plus.
17. Or, en ce que je vais *vous* dire, je ne *vous* loue point: c'est que vous vous assemblez, non pour *devenir* meilleurs, mais pour empirer.
18. Car, premièrement, j'apprends que, lorsque vous vous assemblez dans l'église, il y a des divisions parmi vous (et j'en crois une partie;
19. Car il faut qu'il y ait des schismes parmi vous, afin que ceux d'entre vous *qui sont* approuvés, soient reconnus).
20. Lors donc que vous vous assemblez dans un même lieu, ce n'est pas pour manger la cène du Seigneur;
21. Car, au repas, chacun se hâte de prendre son souper particulier; en sorte que l'un a faim, et l'autre est repu.
22. N'avez-vous pas des maisons pour manger et *pour* boire? Ou, méprisez-vous l'Église de Dieu, et faites-vous

honte à ceux qui n'ont rien ? Que vous dirai-je? Vous louerai-je ? Je ne *vous* loue point de cela.
23. Car j'ai reçu du Seigneur ce que je vous ai aussi enseigné ; que le Seigneur Jésus, la nuit qu'il fut livré, prit du pain,
24. Et, ayant rendu grâces, *le* rompit, et dit : Prenez, mangez ; ceci est mon corps, qui est rompu pour vous; faites ceci en mémoire de moi.
25. De même aussi, après avoir soupé, *il prit* la coupe, et dit : Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang; faites ceci en mémoire de moi, toutes les fois que vous en boirez.
26. Car toutes les fois que vous mangerez de ce pain, et que vous boirez de cette coupe, vous annoncerez la mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne.
27. C'est pourquoi, quiconque mangera de ce pain, ou boira de la coupe du Seigneur indignement, sera coupable du corps et du sang du Seigneur.
28. Que chacun donc s'éprouve soi-même, et qu'ainsi il mange de ce pain et boive de cette coupe;
29. Car celui qui *en* mange et qui *en* boit indignement, mange et boit sa condamnation, ne discernant point le corps du Seigneur.
30. C'est pour cela qu'*il y a* parmi vous beaucoup d'infirmes et de malades, et qu'un grand nombre sont morts.
31. Car si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions point jugés.
32. Mais, quand nous sommes jugés nous sommes châtiés par le Seigneur, afin que nous ne soyons point condamnés avec le monde.
33. C'est pourquoi, mes frères, quand vous vous assemblez pour manger, attendez-vous les uns les autres.
34. Et si quelqu'un a faim, qu'il mange dans *sa* maison, afin que vous ne vous assembliez point pour *votre* condamnation. Quant aux autres choses, je les réglerai quand je serai arrivé.

CHAPITRE XII.

1. Pour ce qui est des dons spirituels, je ne veux pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance.
2. Vous savez que vous étiez des Gentils, entraînés vers des idoles muettes, selon qu'on vous menait.
3. C'est pourquoi je vous déclare qu'aucune personne qui parle par l'Esprit de Dieu, ne dit *que* Jésus *est* anathème, et que personne ne peut dire *que* Jésus *est* le Seigneur si ce n'est par le Saint-Esprit.
4. Or, il y a diversité de dons, mais un même Esprit.
5. Il y a aussi diversité de ministères, mais un même Seigneur.
6. Il y a aussi diversité d'opérations, mais c'est le même Dieu qui opère toutes choses en tous.
7. Or, la manifestation de l'Esprit est donnée à chacun pour l'utilité *commune.*
8. Car la parole de sagesse est donnée à l'un par l'Esprit; la parole de science *est donnée* à l'autre par ce même Esprit ;
9. Un autre *reçoit* la foi par ce même Esprit; un autre *reçoit* du même Esprit le don de guérir ;
10. Un autre, les opérations des miracles; un autre, la prophétie; un autre, le discernement des esprits; un autre, la diversité des langues; et un autre, le don d'interpréter les langues.
11. Mais un seul et même Esprit opère toutes ces choses, distribuant à chacun *ses dons* comme il lui plaît.
12. Car, comme le corps est un, quoiqu'il ait plusieurs membres; et que, de ce corps unique, tous les membres, quoiqu'ils soient plusieurs, ne forment qu'un corps, *il en est* de même de Christ.
13. Car nous avons tous été baptisés dans un même Esprit, pour *être* un seul corps, soit Juifs, soit Grecs, soit esclaves, soit libres ; et nous avons tous été abreuvés d'un même Esprit.
14. Car le corps n'est pas formé d'un seul membre, mais de plusieurs.
15. Si le pied disait : Parce que je ne suis pas la main, je ne suis pas du corps; ne serait-il pourtant pas du corps?
16. Et si l'oreille disait : Parce que je ne suis pas l'œil, je ne suis pas du corps ; ne serait-elle pourtant pas du corps ?
17. Si tout le corps *était* œil, où *serait* l'ouïe ? S'*il était* tout ouïe, où *serait* l'odorat?
18. Mais maintenant Dieu a placé chaque membre, dans le corps, comme il a voulu.
19. Et s'ils n'étaient tous qu'un seul membre, où *serait* le corps ?
20. Mais maintenant *il y a* plusieurs membres, et un seul corps.
21. Et l'œil ne peut pas dire à la main : Je n'ai pas besoin de toi ; ni encore la tête, aux pieds : Je n'ai pas besoin de vous.
22. Mais, bien au contraire, les membres du corps qui paraissent les plus faibles sont nécessaires.
23. Et ceux que nous estimons les moins honorables dans le corps, nous les entourons d'un plus grand honneur; de sorte que ceux qui sont les moins honnêtes, sont les plus honorés ;
24. Au lieu que ceux qui sont honnêtes n'*en* ont pas besoin : mais Dieu a tellement disposé le corps, qu'il a donné plus d'honneur à celui qui *en* manquait;
25. Afin qu'il n'y ait point de division dans le corps, mais que les membres

aient un soin mutuel les uns des autres.

26. Aussi, lorsqu'un membre souffre, tous les membres souffrent avec *lui*; *et* lorsqu'un membre est honoré, tous les membres se réjouissent avec lui.

27. Or, vous êtes le corps de Christ, et vous *êtes ses* membres, chacun en particulier.

28. Et Dieu a établi dans l'Eglise, premièrement les apôtres, secondement les prophètes, en troisième lieu les docteurs, ensuite *ceux qui opèrent* des miracles, puis *ceux qui ont* les dons de guérir, de secourir, de gouverner, *de parler* diverses langues.

29. Tous *sont-ils* apôtres? Tous *sont-ils* prophètes? Tous *sont-ils* docteurs? Tous *opèrent-ils des* miracles?

30. Tous ont-ils le don de guérir? Tous parlent-ils des langues? Tous interprètent-ils?

31. Or, désirez avec ardeur les dons les meilleurs; et je vais vous montrer une voie encore plus excellente.

CHAPITRE XIII.

1. Quand je parlerais les langues des hommes, même des anges; si je n'ai point la charité, je suis *comme* l'airain qui résonne, ou *comme* une cymbale qui retentit.

2. Et quand même j'aurais *le don* de prophétie, et que je connaîtrais tous les mystères et toute la science; et quand même j'aurais toute la foi jusqu'à transporter les montagnes; si je n'ai point la charité, je ne suis rien.

3. Et quand même je distribuerais tous mes biens pour la nourriture *des pauvres*, et quand même je livrerais mon corps pour être brûlé; si je n'ai point la charité, cela ne me sert de rien.

4. La charité est patiente; elle est pleine de bonté; la charité n'est point envieuse; la charité n'est point insolente; elle ne s'enfle point *d'orgueil;*

5. Elle n'est point malhonnête; elle ne cherche point son intérêt; elle ne s'aigrit point; elle ne pense point à mal;

6. Elle ne se réjouit point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité;

7. Elle supporte tout, elle croit tout, elle espère tout, elle endure tout.

8. La charité ne périt jamais. Quant aux prophéties, elles seront abolies, et les langues cesseront, et la science sera abolie;

9. Car nous ne connaissons qu'imparfaitement, et nous ne prophétisons qu'imparfaitement;

10. Mais, quand ce qui est parfait viendra, alors ce qui est imparfait sera aboli.

11. Quand j'étais enfant, je parlais comme un enfant, je jugeais comme un enfant, je pensais comme un enfant; mais, lorsque je suis devenu homme, j'ai abandonné ce qui était de l'enfant.

12. Maintenant nous voyons par un miroir, obscurément, mais alors *nous verrons* face à face; maintenant je connais imparfaitement, mais alors je connaîtrai comme j'ai été connu.

13. Maintenant donc, ces trois *choses* demeurent: la foi, l'espérance, la charité; mais la plus grande d'elles *est* la charité.

CHAPITRE XIV.

1. Etudiez-vous à la charité; désirez aussi avec ardeur les *dons* spirituels, mais surtout *celui* de prophétiser.

2. Car celui qui parle une langue *inconnue* ne parle pas aux hommes, mais à Dieu, puisque personne ne l'entend et qu'il prononce des mystères en *son* esprit.

3. Mais celui qui prophétise, édifie, exhorte et console les hommes par ses paroles.

4. Celui qui parle une langue s'édifie lui-même; mais celui qui prophétise édifie l'Eglise.

5. Je souhaite que vous parliez tous des langues, mais surtout que vous prophétisiez; car celui qui prophétise *est* plus grand que celui qui parle des langues, à moins qu'il ne *les* interprète, afin que l'Eglise *en* reçoive de l'édification.

6. Maintenant, frères, si je venais parmi vous en parlant des langues, à quoi vous serais-je utile, si je ne vous adressais des paroles de révélation, ou de science, ou de prophétie, ou de doctrine?

7. De même, si les choses inanimées qui rendent un son, soit une flûte, soit une harpe, ne forment pas des tons distincts, comment connaîtra-t-on ce qui est joué sur la flûte ou sur la harpe?

8. Et si la trompette rend un son confus, qui se préparera au combat?

9. Vous de même, si en parlant une langue vous faites un discours qui ne puisse être compris, comment saura-t-on ce que vous dites? car vous parlerez en l'air.

10. Combien, par exemple, n'y a-t-il pas de sortes de mots dans le monde? Et *y en a-t-il* aucun qui ne signifie quelque chose?

11. Si donc je ne sais ce que ces mots signifient, je serai un barbare pour celui qui parle, et celui qui parle *sera* un barbare pour moi.

12. Ainsi, puisque vous désirez avec ardeur les dons spirituels, cherchez à *en* avoir abondamment pour l'édification de l'Eglise.

13. C'est pourquoi, que celui qui parle une langue demande le don de l'interpréter.

14. Car, si je prie dans une langue, mon esprit prie, mais mon intelligence est sans fruit.
15. Qu'y a-t-il donc *à faire?* Je prierai par l'esprit, mais je prierai aussi par l'intelligence. Je chanterai par l'esprit, mais je chanterai aussi par l'intelligence.
16. Autrement si tu bénis en esprit, comment celui qui est du simple peuple répondra-t-il Amen à ton action de grâces, puisqu'il ne sait pas ce que tu dis?
17. Il est vrai que tes actions de grâces sont bonnes; mais les autres n'*en* sont pas édifiés.
18. Je rends grâces à mon Dieu de ce que je parle plus de langues que vous tous;
19. Mais j'aime mieux prononcer dans l'Eglise cinq paroles par mon intelligence, afin d'instruire aussi les autres, que dix mille paroles dans une langue *inconnue.*
20. Frères, ne devenez pas des enfants quant au jugement; mais soyez de petits enfants à l'égard de la malice; et quant au jugement, soyez des hommes faits.
21. Il est écrit dans la loi: Je parlerai à ce peuple par des gens d'une autre langue et par des lèvres étrangères, et même ainsi ils ne m'écouteront point, dit le Seigneur.
22. C'est pourquoi les langues sont un signe, non pour les croyants, mais pour les incrédules; au lieu que la prophétie *est un signe,* non pour les incrédules, mais pour les croyants.
23. Si donc toute l'Eglise est assemblée en un même lieu, et que tous parlent des langues, et que des gens du commun peuple ou des incrédules *y* entrent, ne diront-ils pas que vous avez perdu le sens?
24. Mais si tous prophétisent et qu'il *y* entre un incrédule ou un ignorant, il est convaincu par tous, il est jugé par tous;
25. Et ainsi les secrets de son cœur sont manifestés; et ainsi, se prosternant la face contre terre, il adorera Dieu, et publiera que Dieu est véritablement en vous.
26. Que faut-il donc, frères? Lorsque vous vous assemblez, chacun a-t-il un cantique, ou une instruction, une langue étrangère, une révélation, une interprétation? Que tout se fasse pour l'édification.
27. S'il y *en* a qui parlent une langue, *qu'il n'y en ait que* deux ou trois tout au plus, et l'un après l'autre; et qu'il y *en* ait un qui interprète.
28. S'il n'y a point d'interprète, que *celui qui parle une langue* se taise dans l'Eglise, et qu'il parle à lui-même et à Dieu.
29. Qu'il n'*y ait* aussi que deux ou trois prophètes qui parlent, et que les autres jugent.
30. Et si un autre assistant a une révélation, que le premier se taise.
31. Car vous pouvez tous prophétiser l'un après l'autre, afin que tous apprennent, et que tous soient exhortés.
32. Or, les esprits des prophètes sont soumis aux prophètes;
33. Car Dieu n'est point pour la confusion, mais pour la paix.
34. Comme *on le voit* dans toutes les Eglises des saints, que vos femmes se taisent dans les Eglises, parce qu'il ne leur est pas permis d'*y* parler; et qu'elles soient soumises, comme la loi *le* dit aussi.
35. Si elles veulent s'instruire sur quelque chose, qu'elles interrogent leurs maris à la maison; car il n'est pas bienséant aux femmes de parler dans l'Eglise.
36. Est-ce de vous que la parole de Dieu est venue, ou n'est-elle parvenue qu'à vous seuls?
37. Si quelqu'un croit être prophète, ou inspiré, qu'il reconnaisse que les choses que je vous écris sont des commandements du Seigneur.
38. Et si quelqu'un le *veut* ignorer, qu'il l'ignore.
39. C'est pourquoi, frères, désirez avec ardeur de prophétiser et n'empêchez point de parler des langues.
40. Que toutes choses se fassent avec bienséance et avec ordre.

CHAPITRE XV.

1. Je vous rappelle, frères, l'évangile que je vous ai annoncé, et que vous avez reçu, et dans lequel vous persévérez,
2. Et par lequel vous êtes sauvés, si vous le gardez tel que je vous *l'ai* annoncé; autrement vous auriez cru en vain.
3. Or, je vous ai enseigné, avant toutes choses, ce que j'avais aussi reçu: que Christ est mort pour nos péchés, selon les Ecritures;
4. Et qu'il a été enseveli, et qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les Ecritures;
5. Et qu'il a été vu de Céphas, puis des douze;
6. Ensuite, il a été vu, en une seule fois, de plus de cinq cents frères, dont la plupart sont encore vivants, et dont quelques-uns sont morts.
7. Ensuite, il s'est fait voir à Jacques, *et* puis à tous les apôtres;
8. Et, après tous, il m'est apparu, à moi aussi, comme à un avorton.
9. Car je suis le moindre des apôtres, moi qui ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu.
10. Mais c'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis; et sa grâce en-

vers moi n'a pas été vaine; au contraire; j'ai travaillé beaucoup plus qu'eux tous, non pas moi pourtant, mais la grâce de Dieu qui *est* avec moi.
11. Soit donc moi, soit eux, nous prêchons ainsi, et vous avez cru ainsi.
12. Or, si l'on prêche que Christ est ressuscité des morts, comment quelques-uns parmi vous disent-ils qu'il n'y a point de résurrection des morts?
13. Et, s'il n'y a point de résurrection des morts, Christ aussi n'est point ressuscité.
14. Et, si Christ n'est point ressuscité, notre prédication *est* donc vaine, et votre foi *est* vaine aussi.
15. Et même il se trouve que nous sommes de faux témoins de Dieu; car nous avons rendu ce témoignage à l'égard de Dieu, qu'il a ressuscité Christ, qu'il n'a point ressuscité, si les morts ne ressuscitaient point.
16. Car, si les morts ne ressuscitent point, Christ n'est pas non plus ressuscité.
17. Et si Christ n'est point ressuscité, votre foi *est* vaine, *et* vous êtes encore dans vos péchés.
18. Ceux donc qui sont morts en Christ sont aussi perdus.
19. Si nous n'avons d'espérance en Christ que pour cette vie seulement, nous sommes de tous les hommes les plus misérables.
20. Mais maintenant Christ est ressuscité des morts, *et* il est devenu les prémices de ceux qui sont morts.
21. En effet, puisque la mort *est venue* par un homme, la résurrection des morts *est venue* aussi par un homme.
22. Car, comme tous meurent en Adam, de même tous revivront en Christ;
23. Mais chacun en son propre rang: Christ *est* les prémices; ensuite ceux *qui sont* de Christ, à son avénement.
24. Après cela *viendra* la fin, quand il remettra le royaume à Dieu le Père, *après* avoir détruit tout empire, toute domination et *toute* puissance;
25. Car il doit régner jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds.
26. L'ennemi qui sera détruit le dernier, *c'est* la mort.
27. Car Dieu a mis toutes choses sous ses pieds. Or, quand il dit que toutes choses lui sont assujetties, *il est* évident que celui qui lui a assujetti toutes choses est excepté.
28. Et après que toutes choses lui auront été assujetties, alors aussi le Fils même sera assujetti à celui qui lui a assujetti toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous.
29. Autrement, que feront ceux qui sont baptisés pour les morts, si absolument les morts ne ressuscitent point? Pourquoi aussi sont-ils baptisés pour les morts?
30. Et pourquoi nous-mêmes sommes-nous à toute heure en péril?
31. Je meurs chaque jour, je vous l'atteste par le sujet que j'ai de me glorifier de vous en Jésus-Christ, notre Seigneur.
32. Si j'ai combattu contre les bêtes à Éphèse dans des vues humaines, quel avantage en ai-je? Si les morts ne ressuscitent point, mangeons et buvons, car demain nous mourrons.
33. Ne vous abusez point, les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs.
34. Sortez de votre ivresse *pour vivre* justement, et ne péchez point; car quelques-uns sont sans la connaissance de Dieu; je *le* dis à votre honte.
35. Mais quelqu'un dira: Comment les morts ressuscitent-ils? Avec quel corps viennent-ils?
36. Insensé, ce que tu sèmes ne prend point vie, s'il ne meurt *auparavant*.
37. Et quant à ce que tu sèmes, tu ne sèmes pas le même corps qui doit naître, mais le grain nu, comme il se rencontre, de blé ou de quelque autre *semence*.
38. Mais Dieu lui donne un corps comme il veut, et à chaque semence le corps qui lui est propre.
39. Toute chair n'*est* pas la même chair, mais autre *est* la chair des hommes, et autre la chair des bêtes; autre *celle* des poissons, et autre *celle* des oiseaux.
40. Et *il y a* des corps célestes et des corps terrestres; mais autre *est* l'éclat des célestes, et autre celui des terrestres;
41. Autre *est* l'éclat du soleil, autre l'éclat de la lune, et autre l'éclat des étoiles; car une étoile est différente d'une *autre* étoile par son éclat.
42. Telle *est* aussi la résurrection des morts. *Le corps* est semé corruptible, il ressuscite incorruptible;
43. Il est semé méprisable, il ressuscite glorieux; il est semé infirme, il ressuscite plein de force;
44. Il est semé corps animal, il ressuscite corps spirituel; il y a un corps animal, et il y a un corps spirituel,
45. Suivant qu'il est écrit: Le premier homme, Adam, a été fait une âme vivante, *mais* le dernier Adam *est* un Esprit vivifiant.
46. Or ce n'est pas ce qui est spirituel, mais ce qui est animal, qui est le premier; ce qui est spirituel *vient* après.
47. Le premier homme, *étant* de la terre, est terrestre, *et* le second homme, le Seigneur, *est* du ciel.
48. Tel qu'*est* celui qui est terrestre, tels aussi *sont* les terrestres; et tel qu'*est* le céleste, tels aussi *sont* les célestes.
49. Et comme nous portons l'image du terrestre, nous porterons aussi l'image du céleste.

50. Or, je dis ceci, frères : c'est que la
chair et le sang ne peuvent hériter le
royaume de Dieu, et que la corruption
n'hérite point l'incorruptibilité.
51. Voici, je vous dis un mystère.
Nous ne serons pas tous morts, mais
nous serons tous changés,
52. En un moment, en un clin d'œil,
à la dernière trompette; car la trom-
pette sonnera, et les morts ressuscite-
ront incorruptibles, et nous serons
changés.
53. Car il faut que ce *corps* corruptible
soit revêtu de l'incorruptibilité, et que
ce *corps* mortel soit revêtu de l'im-
mortalité.
54. Or, quand ce *corps* corruptible
aura été revêtu de l'incorruptibilité,
et que ce *corps* mortel aura été revêtu
de l'immortalité, alors cette parole de
l'Ecriture sera accomplie : La mort est
engloutie en victoire.
55. O mort ! où *est* ton aiguillon ?
O enfer ! où *est* ta victoire ?
56. Or, l'aiguillon de la mort, *c'est* le
péché ; et la puissance du péché, *c'est*
la loi.
57. Mais grâces *soient rendues* à Dieu,
qui nous a donné la victoire par notre
Seigneur Jésus-Christ !
58. C'est pourquoi, mes frères bien-
aimés, soyez fermes, inébranlables,
abondant toujours dans l'œuvre du
Seigneur, sachant que votre travail
n'est pas vain dans le Seigneur.

CHAPITRE XVI.

1. A l'égard de la collecte qui *se fait*
pour les saints, faites comme je *l'*ai
ordonné aux Eglises de Galatie.
2. Chaque premier jour de la semaine,
que chacun de vous mette à part chez
soi, et rassemble *ce qu'il pourra*, selon
sa prospérité, afin qu'on n'attende pas
que je sois arrivé pour faire les collec-
tes.
3. Et lorsque je serai arrivé, j'enverrai
avec des lettres ceux que vous aurez
approuvés, pour porter votre libéralité
à Jérusalem.
4. Et si la chose mérite que j'*y* aille
moi-même, ils viendront avec moi.
5. Au reste, j'irai chez vous après que
j'aurai passé par la Macédoine; car je
passerai par la Macédoine.
6. Et peut-être que je ferai quelque
séjour chez vous, ou même que j'*y* pas-
serai l'hiver, afin que vous me recon-
duisiez partout où j'irai.
7. Car je ne veux pas vous voir main-
tenant en passant, mais j'espère de-
meurer avec vous quelque temps, si le
Seigneur *le* permet.
8. Cependant je demeurerai à Ephèse
jusqu'à la Pentecôte;
9. Car une grande porte m'*y* est ou-
verte, avec espérance de succès; mais
il y a beaucoup d'adversaires.
10. Si Timothée vient, ayez soin qu'il
soit sans crainte parmi vous, car il
travaille à l'œuvre du Seigneur comme
moi-même.
11. Que personne donc ne le méprise,
et reconduisez-le en paix, afin qu'il
vienne me trouver, car je l'attends
avec les frères.
12. Quant à Apollos, *notre* frère, je
l'ai beaucoup prié d'aller chez vous
avec les frères ; mais il n'a nullement
voulu *y* aller maintenant; toutefois, il
y ira quand il *en* trouvera l'occasion.
13. Veillez, demeurez fermes dans la
foi, agissez courageusement, fortifiez-
vous ;
14. Que tout ce que vous faites se fasse
avec charité.
15. Je vous prie, frères, vous qui con-
naissez la famille de Stéphanas et *sa-
vez* qu'ils sont les prémices de l'Achaïe,
et qu'ils se sont dévoués au service des
saints,
16. D'être soumis à de telles personnes
et à tous ceux qui travaillent avec *nous*
et qui prennent de la peine.
17. Or, je me réjouis de l'arrivée de
Stéphanas, de Fortunatus et d'Achaï-
que, parce qu'ils ont suppléé à votre
absence ;
18. Car ils ont restauré mon esprit et
le vôtre. Ayez donc des égards pour de
telles personnes.
19. Les Eglises d'Asie vous saluent.
Aquilas et Priscille, avec l'Eglise *qui
est* dans leur maison, vous saluent bien
en *notre* Seigneur.
20. Tous les frères vous saluent. Sa-
luez-vous les uns les autres par un
saint baiser.
21. Je *vous* salue moi Paul, de ma
propre main.
22. Si quelqu'un n'aime point le Sei-
gneur Jésus-Christ, qu'il soit anathè-
me; Maranatha (*Le Seigneur vient*) !
23. La grâce du Seigneur Jésus-Christ
soit avec vous !
24. Mon amour *est* avec vous tous en
Jésus-Christ. Amen.

SECONDE ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

AUX CORINTHIENS.

CHAPITRE I.

1. Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, et Timothée, *notre* frère, à l'Eglise de Dieu qui est à Corinthe, et à tous les saints qui sont dans toute l'Achaïe.

2. La grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

3. Béni *soit* Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation,

4. Qui nous console dans toutes nos afflictions, afin que, par la consolation dont nous sommes nous-mêmes consolés de Dieu, nous puissions consoler tous ceux *qui sont* dans quelque affliction.

5. Car, comme les souffrances de Christ abondent en nous, ainsi notre consolation abonde par Christ.

6. Et soit que nous soyons affligés, *c'est* pour votre consolation et *votre* salut, qui s'opère dans la patience avec laquelle vous endurez les mêmes maux que nous souffrons aussi; soit que nous soyons consolés, *c'est* pour votre consolation et *votre* salut

7. (Et l'espérance que nous avons de vous *est* ferme), sachant que, comme vous avez part aux souffrances, *vous aurez* aussi *part* à la consolation.

8. Car, *mes* frères, nous ne voulons pas que vous ignoriez l'affliction qui nous est survenue en Asie. C'est que nous avons été accablés excessivement, au-dessus de nos forces, en sorte que nous désespérions même pour *notre* vie.

9. Et nous nous regardions nous-mêmes comme condamnés à mort, afin que nous n'eussions point de confiance en nous-mêmes, mais en Dieu qui ressuscite les morts,

10. Qui nous a délivrés et nous délivre d'une telle mort; et nous avons cette espérance qu'il *nous* en délivrera encore,

11. Etant aussi aidés par vous et par vos prières pour nous, afin que, plusieurs personnes nous ayant fait obtenir cette faveur, plusieurs aussi en rendent grâces pour nous.

12. Car ce qui fait notre gloire, c'est ce témoignage de notre conscience, que nous nous sommes conduits dans le monde, et surtout à votre égard, avec simplicité et sincérité devant Dieu, non pas avec une sagesse charnelle, mais avec la grâce de Dieu.

13. Car nous ne vous écrivons pas autre chose que ce que vous lisez et que vous reconnaissez, et j'espère que vous *le* reconnaîtrez jusqu'à la fin;

14. Selon que vous avez aussi reconnu en partie que nous sommes votre gloire, comme vous *serez* aussi la nôtre au jour du Seigneur Jésus.

15. Et, dans cette confiance, je voulais premièrement aller vers vous, afin que vous eussiez une seconde grâce,

16. Et passer de chez vous en Macédoine; puis de Macédoine revenir vers vous, et être reconduit par vous en Judée.

17. Or, projetant cela, ai-je usé de légèreté? ou ce que je projette, est-ce selon la chair que je le projette, de sorte qu'il y ait eu en moi le oui, oui, et le non, non?

18. Dieu, *qui est* fidèle *m'est témoin* que la parole que vous avez reçue de nous, n'a point été oui et non.

19. Car Jésus-Christ, le Fils de Dieu, qui vous a été prêché par nous, par moi, et Silvain, et Timothée, n'a point été oui et non; mais il a été oui en lui.

20. Car autant *il y a* de promesses de Dieu, *toutes sont* oui en lui, et Amen en lui, à la gloire de Dieu par nous.

21. Or, celui qui nous affermit avec vous en Christ, et qui nous a oints, *c'est* Dieu,

22. Qui nous a aussi marqués de son sceau, et *nous a* donné dans nos cœurs les arrhes de son Esprit.

23. Or, je prends Dieu à témoin sur mon âme, que c'est pour vous épargner que je ne suis pas encore allé à Corinthe.

24. Non que nous dominions sur votre foi, mais nous contribuons à votre joie, puisque c'est par la foi que vous demeurez fermes.

CHAPITRE II.

1. J'avais donc résolu en moi-même de ne point retourner chez vous dans la tristesse.

2. Car si je vous attriste, qui est-ce qui me réjouira, sinon celui que j'aurais moi-même attristé?

3. Et je vous ai écrit cela même afin que, quand je serai arrivé, je ne reçoive pas de la tristesse de ceux qui devraient me donner de la joie; car j'ai cette confiance en vous tous, que vous faites tous votre joie de la mienne.

4. Car je vous écrivis dans une grande affliction et le cœur serré de douleur,

avec beaucoup de larmes, non pour vous attrister, mais pour vous faire connaître l'affection excessive que j'ai pour vous.

5. Que si quelqu'un a causé de la tristesse, ce n'est pas moi *seul* qu'il a attristé, mais c'est vous tous, en quelque mesure, pour ne pas exagérer.

6. Il suffit pour un tel *homme*, d'avoir été châtié par le plus grand nombre.

7. De sorte que vous devez plutôt *lui* pardonner et *le* consoler, de peur qu'il ne soit accablé par une trop grande tristesse.

8. C'est pourquoi je vous prie de manifester envers lui *votre* charité.

9. Car c'est aussi pour cela que je *vous* ai écrit, afin de connaître, en vous mettant à l'épreuve, si vous êtes obéissants en toutes choses.

10. Celui donc à qui vous pardonnez, je lui *pardonne* aussi (car, pour moi, ce que j'ai pardonné, si j'ai pardonné, c'est à cause de vous), en la présence de Christ, afin que Satan n'ait pas le dessus sur nous;

11. Car nous n'ignorons pas ses desseins.

12. Or, quand je vins à Troas pour l'évangile de Christ, quoique le Seigneur m'*y* eût ouvert une porte,

13. Je n'eus point l'esprit en repos, parce que je n'*y* trouvai pas Tite mon frère; c'est pourquoi, ayant pris congé des *frères*, je vins en Macédoine.

14. Or, grâces soient rendues à Dieu qui nous fait toujours triompher en Christ, et qui répand par nous l'odeur de sa connaissance en tous lieux!

15. Car nous sommes la bonne odeur de Christ devant Dieu, pour ceux qui sont sauvés et pour ceux qui périssent;

16. A ceux-ci, une odeur mortelle, *donnant* la mort; et à ceux-là, une odeur vivifiante, *donnant* la vie. Et qui *est* suffisant pour ces choses?

17. Car nous ne falsifions point la parole de Dieu, comme beaucoup le *font*; mais nous parlons avec sincérité, comme de la part de Dieu, devant Dieu, en Christ.

CHAPITRE III.

1. Commencerons-nous de nouveau à nous recommander nous-mêmes, ou avons-nous besoin, comme quelques-uns, de lettres de recommandation auprès de vous, ou de recommandation de votre part *auprès des autres?*

2. Vous êtes vous-mêmes notre lettre écrite dans nos cœurs, connue et lue par tous les hommes;

3. Car il est évident que vous êtes une lettre de Christ, due à notre ministère, écrite non avec de l'encre, mais avec l'Esprit du Dieu vivant; non sur des tables de pierre, mais sur les tables de chair, *celles* du cœur.

4. Or, c'est par Christ que nous avons une telle confiance devant Dieu.

5. Non que nous soyons capables par nous-mêmes de penser quelque chose comme de nous-mêmes; mais notre capacité *vient* de Dieu,

6. Qui lui aussi nous a rendus capables d'être ministres de la nouvelle alliance, non de la lettre, mais de l'Esprit; car la lettre tue, mais l'Esprit vivifie.

7. Or, si le ministère de mort, *celui* de la lettre, gravée sur des pierres, a été si glorieux que les enfants d'Israël ne pouvaient fixer leurs regards sur le visage de Moïse, à cause de l'éclat de son visage, bien que *cet éclat* dût s'évanouir,

8. Combien le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux?

9. Car, si le ministère de condamnation *a été* glorieux, le ministère de la justice abonde bien plus en gloire.

10. Et, en effet, ce *premier ministère*, qui a été glorieux, ne l'a point été, à cause de la gloire surabondante *du second*.

11. Car si ce qui devait prendre fin *a été* glorieux, ce qui est permanent est beaucoup plus glorieux.

12. Ayant donc une telle espérance, nous usons d'une grande liberté,

13. Et *nous* ne *faisons* pas comme Moïse, *qui* mettait un voile sur son visage, afin que les enfants d'Israël ne vissent pas la fin de ce qui devait disparaître.

14. Mais leurs esprits ont été endurcis jusqu'à présent. Car encore aujourd'hui ce même voile demeure sur la lecture de l'Ancien Testament, sans être levé, parce qu'il *n'est* ôté *que* par Christ.

15. Encore aujourd'hui, quand on lit Moïse, un voile est jeté sur leur cœur.

16. Mais, quand ils se convertiront au Seigneur, le voile sera ôté.

17. Or, le Seigneur est l'Esprit; et où *est* l'Esprit du Seigneur, là *est* la liberté.

18. Ainsi nous tous qui, le visage découvert, contemplons, comme dans un miroir, la gloire du Seigneur, nous sommes transformés à son image, de gloire en gloire, comme par l'Esprit du Seigneur.

CHAPITRE IV.

1. C'est pourquoi, ayant ce ministère selon la miséricorde qui nous a été faite, nous ne perdons pas courage;

2. Mais nous avons rejeté les choses honteuses qu'on cache, ne nous conduisant point avec artifice, et ne falsifiant point la parole de Dieu, mais nous recommandant nous-mêmes auprès de toute conscience d'homme devant Dieu, par la manifestation de la vérité.

3. Que si notre évangile est voilé, il est voilé pour ceux qui périssent,

4. Pour les incrédules, dont le dieu de
ce siècle a aveuglé l'esprit, afin qu'ils
ne soient pas éclairés par la lumière
du glorieux Evangile de Christ, qui
est l'image de Dieu.
5. Car nous ne nous prêchons pas nous-
mêmes, mais *nous prêchons* Jésus-
Christ le Seigneur; et pour nous, *nous
sommes* vos serviteurs à cause de Jésus.
6. Car le Dieu qui a dit que la lumière
resplendît au milieu des ténèbres, est
celui qui a resplendi dans nos cœurs,
pour donner la lumière de la connais-
sance de la gloire de Dieu, en la pré-
sence de Jésus-Christ.
7. Or, nous avons ce trésor dans des
vases de terre, afin que l'excellence de
la puissance soit *attribuée* à Dieu et
non pas à nous.
8. *Nous sommes* pressés de toute ma-
nière, mais non réduits à l'extrémité;
en perplexité, mais non sans espérance;
9. Persécutés, mais non abandonnés;
abattus, mais non entièrement perdus;
10. Nous portons toujours, en notre
corps, la mort du Seigneur Jésus, afin
que la vie de Jésus soit aussi manifes-
tée dans notre corps.
11. Car, nous qui vivons, nous sommes
sans cesse livrés à la mort à cause de
Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi
manifestée dans notre chair mortelle;
12. De sorte que la mort agit en nous,
et la vie en vous.
13. Mais, ayant le même esprit de foi,
selon qu'il est écrit : J'ai cru, c'est
pourquoi j'ai parlé, nous aussi nous
croyons, et c'est pourquoi nous par-
lons,
14. Sachant que celui qui a ressuscité
le Seigneur Jésus, nous ressuscitera
aussi par Jésus, et *nous* fera com-
paraître avec vous.
15. Car toutes ces choses *sont* pour
vous, afin que cette grâce, se multi-
pliant, abonde en actions de grâces d'un
grand nombre pour la gloire de Dieu.
16. C'est pourquoi nous ne perdons
point courage; et si notre homme exté-
rieur se détruit, l'intérieur se renou-
velle de jour en jour;
17. Car notre légère affliction du temps
présent produit en nous le poids éter-
nel d'une gloire souverainement excel-
lente,
18. Puisque nous ne regardons point
aux choses visibles, mais aux invisibles;
car les choses visibles *sont* pour un
temps, mais les invisibles *sont* éter-
nelles.

CHAPITRE V.

1. Nous savons, en effet, que si cette
tente, notre demeure terrestre, est dé-
truite, nous avons dans les cieux un
édifice *qui est* de Dieu, une maison
éternelle, qui n'est point faite de main
d'homme.
2. Car nous gémissons dans cette *tente*,
désirant avec ardeur d'être revêtus de
notre domicile du ciel;
3. Si toutefois nous sommes trouvés
vêtus, *et* non pas nus.
4. Car nous qui sommes dans cette tente,
nous gémissons sous le poids, parce
que nous souhaitons, non d'être dé-
pouillés, mais d'être revêtus, afin que
ce *qui est* mortel soit absorbé par la
vie.
5. Et celui qui nous a formés pour
cela, *c'est* Dieu, qui nous a aussi donné
les arrhes de *son* Esprit.
6. *Nous sommes* donc toujours pleins
de confiance, et nous savons que, pen-
dant que nous habitons dans ce corps,
nous sommes éloignés du Seigneur;
7. Car nous marchons par la foi, et
non par la vue;
8. Mais nous sommes pleins de con-
fiance, et nous aimons mieux quitter ce
corps, et demeurer auprès du Seigneur.
9. C'est pourquoi nous nous efforçons
de lui être agréables, soit que nous de-
meurions *dans ce corps*, soit que nous
délogions.
10. Car il nous faut tous comparaître
devant le tribunal de Christ, afin que
chacun reçoive selon le bien ou le mal
qu'il aura fait, *etant* en son corps.
11. Sachant donc la crainte *qui se
doit* au Seigneur, nous persuadons les
hommes, et Dieu nous connaît, et j'es-
père que dans vos consciences vous
nous connaissez aussi.
12. Car nous ne nous recommandons
pas de nouveau auprès de vous, mais
nous vous donnons occasion de vous
glorifier à notre sujet, afin que vous
puissiez *répondre* à ceux qui se glori-
fient du dehors et non du cœur.
13. Car, soit que nous soyons hors de
nous-mêmes, *c'est* pour Dieu; soit que
nous soyons de sens rassis, *c'est* pour
vous.
14. Car la charité de Christ nous
presse,
15. Etant persuadés que si un seul est
mort pour tous, tous donc sont morts;
et il est mort pour tous, afin que ceux
qui vivent, ne vivent plus pour eux-
mêmes, mais pour celui qui est mort
et ressuscité pour eux.
16. C'est pourquoi, dès maintenant,
nous ne connaissons personne selon la
chair; si même nous avons connu
Christ selon la chair, maintenant nous
ne *le* connaissons plus *ainsi*.
17. Si donc quelqu'un *est* en Christ, *il
est* une nouvelle créature; les choses
vieilles sont passées; voici, toutes cho-
ses sont devenues nouvelles.
18. Or, toutes ces choses *viennent* de
Dieu, qui nous a réconciliés avec lui par
Jésus-Christ, et qui nous a confié le
ministère de la réconciliation.
19. Car Dieu était en Christ, réconci-
liant le monde avec soi, en ne leur im-
putant point leurs péchés; et il a mis

en nous la parole de la réconciliation.
20. Nous faisons donc la fonction d'ambassadeurs pour Christ, comme si Dieu exhortait par nous; et nous *vous* supplions au nom de Christ : soyez réconciliés avec Dieu !
21. Car celui qui n'a point connu le péché, il l'a traité en pécheur pour nous, afin que nous, nous devenions *justes*, de la justice de Dieu, en lui.

CHAPITRE VI.

1. Puis donc que nous travaillons avec *Dieu*, nous vous conjurons que ce ne soit pas en vain que vous ayez reçu la grâce de Dieu.
2. Car il dit : Je t'ai exaucé au temps favorable, et je t'ai secouru au jour du salut. Voici maintenant le temps favorable; voici maintenant le jour du salut.
3. Nous ne donnons aucun scandale en quoi que ce soit, afin que *notre* ministère ne soit point blâmé.
4. Mais nous nous rendons recommandables en toutes choses, comme des ministres de Dieu, dans une grande patience, dans les afflictions, dans les tourments, dans les angoisses,
5. Dans les blessures, dans les prisons, dans les séditions, dans les travaux, dans les veilles, dans les jeûnes,
6. Dans la pureté, dans la connaissance, dans la longanimité, dans la douceur, dans le Saint-Esprit, dans une charité sincère,
7. Dans la parole de vérité, dans la puissance de Dieu, dans les armes de la justice *que l'on tient* de la droite et de la gauche;
8. A travers l'honneur et l'ignominie, à travers la mauvaise et la bonne réputation; *étant regardés* comme des séducteurs, quoique véridiques;
9. Comme des inconnus, quoique connus; comme mourants, et voici nous vivons; comme châtiés, et non mis à mort;
10. Comme affligés, mais toujours joyeux; comme pauvres, mais enrichissant plusieurs; comme n'ayant rien, quoique possédant toutes choses.
11. Notre bouche s'est ouverte pour vous, ô Corinthiens! Notre cœur s'est élargi.
12. Vous n'êtes point à l'étroit au dedans de nous; mais vos entrailles à vous se sont rétrécies.
13. En retour (je *vous* parle comme à *mes* enfants), élargissez-vous aussi.
14. Ne vous mettez pas sous un même joug avec les infidèles; car qu'*y a-t-il* de commun entre la justice et l'iniquité? et quelle union *y a-t-il* entre la lumière et les ténèbres?
15. Quel accord entre Christ et Bélial? ou quelle part entre le fidèle et l'infidèle?
16. Et quel rapport entre le temple de Dieu et les idoles? Car vous êtes le temple du Dieu vivant, comme Dieu l'a dit : J'habiterai au milieu d'eux, et j'*y* marcherai; je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.
17. C'est pourquoi, sortez du milieu d'eux, et vous séparez, dit le Seigneur, et ne touchez point à ce qui est impur, et je vous recevrai;
18. Et je serai votre Père, et vous serez mes fils et mes filles, dit le Seigneur tout-puissant.

CHAPITRE VII.

1. Ayant donc, bien-aimés, de telles promesses, purifions-nous de toute souillure de la chair et de l'esprit, achevant *notre* sanctification dans la crainte de Dieu.
2. Recevez-nous, nous n'avons fait tort à personne; nous n'avons nui à personne; nous n'avons trompé personne.
3. Je ne dis pas cela pour *vous* condamner; car j'ai déjà dit que vous êtes dans nos cœurs, pour mourir ensemble et pour vivre ensemble.
4. J'ai une grande assurance avec vous; j'ai grand sujet de me glorifier de vous; je suis rempli de consolation; je suis comblé de joie dans toutes nos afflictions.
5. Car, lorsque nous sommes arrivés en Macédoine, notre chair n'a eu aucun repos; au contraire, *nous avons été* affligés en toutes manières par des combats au dehors *et* des craintes au dedans.
6. Mais Dieu, qui console ceux qui sont abattus, nous a consolés par l'arrivée de Tite;
7. Et non-seulement par son arrivée, mais aussi par la consolation qu'il a reçue de vous, nous ayant raconté votre ardent désir, vos larmes, votre zèle pour moi, en sorte que ma joie *en* a été augmentée.
8. Car, bien que je vous aie attristés par ma lettre, je ne m'*en* repens pas, si même je m'en suis repenti. Je vois, en effet, que cette lettre vous a attristés, bien que pour un peu de temps.
9. Maintenant je me réjouis, non de ce que vous avez été attristés, mais de ce que votre tristesse vous a portés à la repentance; car vous avez été attristés selon Dieu, en sorte que vous n'avez reçu aucun dommage de notre part.
10. Car la tristesse *qui est* selon Dieu produit une repentance à salut, et dont on ne se repent jamais; au lieu que la tristesse du monde produit la mort.
11. Car voici, cette même tristesse selon Dieu, quel empressement n'a-t-elle pas produit en vous? *Quelles* excuses, *quelle* indignation, *quelle* crainte, *quels*

désirs, *quel* zèle, *quelle* punition? Vous avez montré à tous égards que vous êtes purs dans cette affaire.
12. Ainsi, lorsque je vous ai écrit, *ce n'a* pas *été* à cause de celui qui a fait l'injure, ni à cause de celui à qui elle a été faite, mais pour vous faire connaître notre zèle pour vous devant Dieu.
13. C'est pourquoi votre consolation nous a consolés; mais nous avons été encore plus réjouis par la joie de Tite, car son esprit a été restauré par vous tous;
14. Et si je me suis glorifié de vous devant lui en quelque chose, je n'*en* ai point eu de confusion; mais, comme nous avons dit toutes choses avec vérité, ainsi ce dont nous nous sommes glorifiés auprès de Tite, s'est trouvé la vérité.
15. Aussi, quand il se souvient de l'obéissance de vous tous, et comment vous l'avez reçu avec crainte et tremblement, son affection pour vous en devient plus grande.
16. Je me réjouis *donc* de ce qu'en toutes choses j'ai confiance en vous.

CHAPITRE VIII.

1. Or, nous vous faisons connaître, frères, la grâce que Dieu a faite aux Eglises de Macédoine.
2. *C'est* qu'ayant été éprouvés par plusieurs afflictions, ils ont été remplis de joie, et que, dans leur profonde pauvreté, ils ont répandu avec abondance les richesses de leur libéralité.
3. Car, je l'atteste, ils *ont donné* de leur propre mouvement selon *leur* pouvoir, et *même* au delà de *leur* pouvoir,
4. Nous priant très-instamment de recevoir *cette* aumône et *leur* contribution pour l'assistance des saints.
5. Et *ils* n'*ont* pas *seulement fait* comme nous l'avions espéré, mais ils se sont donnés premièrement eux-mêmes au Seigneur, puis à nous, par la volonté de Dieu;
6. De sorte que nous avons prié Tite, comme il avait commencé cette *œuvre* de charité, de l'achever aussi auprès de vous.
7. C'est pourquoi, comme vous abondez en toutes choses, en foi, en parole, en connaissance, en zèle de toutes sortes et en amour pour nous, abondez aussi dans cette *œuvre de* charité.
8. Je ne *le* dis point par commandement, mais pour éprouver, par l'empressement des autres, la sincérité de votre amour.
9. Car vous connaissez la charité de notre Seigneur Jésus-Christ, qui, étant riche, s'est fait pauvre pour vous, afin que, par sa pauvreté, vous fussiez rendus riches.
10. Et en cela je vous donne un conseil, car cela vous convient, à vous qui non-seulement *avez commencé* de *le* faire, mais qui en aviez eu le dessein dès l'année passée.
11. Achevez donc maintenant de le faire, afin que, comme *il y a eu* la promptitude de la volonté, *il y ait* aussi l'accomplissement selon vos moyens.
12. Car si la promptitude de la volonté existe, on est agréable *à Dieu*, selon ce qu'on a, *et* non selon ce qu'on n'a pas.
13. En effet, pour que les autres soient soulagés, il ne faut pas que vous soyez surchargés; au contraire, *qu'il y ait* égalité; que votre abondance *supplée* maintenant à leur indigence;
14. Afin que leur abondance supplée aussi à votre indigence, en sorte qu'il y ait égalité,
15. Selon qu'il est écrit: Celui qui *recueillait* beaucoup n'*en* avait pas plus, et celui qui *recueillait* peu n'*en* avait pas moins.
16. Or, grâces *soient rendues* à Dieu, qui a mis le même zèle pour vous dans le cœur de Tite;
17. Car il s'est rendu à mon exhortation, et il est parti avec un plus grand empressement *et* de son bon gré pour vous voir.
18. Nous avons aussi envoyé avec lui le frère dont la louange *est répandue* dans toutes les Eglises en *ce qui concerne* l'évangile;
19. Et non-seulement *cela*, mais il a été choisi aussi, par les Eglises, pour nous accompagner dans le voyage, *et* pour porter les aumônes que nous administrons à la gloire du Seigneur même, et selon l'ardeur de votre zèle.
20. Nous avons pris cette précaution, afin que personne ne pût nous blâmer dans l'administration de ces aumônes abondantes;
21. Ayant soin de faire ce qui est bon, non-seulement devant le Seigneur, mais aussi devant les hommes.
22. Nous avons aussi envoyé avec eux notre frère, dont nous avons souvent éprouvé le zèle en plusieurs rencontres, et qui en aura plus encore en celle-ci, à cause de la grande confiance qu'*il a* en vous.
23. Ainsi, pour ce qui est de Tite, *il est* mon compagnon, et il travaille avec *moi* pour vous; et pour ce qui est de nos frères, *ils sont* les envoyés des Eglises, *et* la gloire de Christ.
24. Donnez-leur donc, en présence des Eglises, des preuves de votre charité, et du sujet que nous avons de nous glorifier de vous.

CHAPITRE IX.

1. Il serait superflu de vous écrire au sujet de l'assistance qu'*on destine* aux saints.

2. Car je connais votre bonne volonté, au sujet de laquelle je me glorifie de vous auprès des Macédoniens, en ce que l'Achaïe est prête depuis l'année passée; et votre zèle a excité *celui* du plus grand nombre.
3. Et j'ai envoyé nos frères, afin que nous ne nous soyons pas glorifiés de vous en vain à cet égard, *et* que vous soyez prêts, comme je l'ai dit;
4. De peur que, si des Macédoniens venaient avec moi, et ne vous trouvaient pas prêts, cela ne tournât à notre confusion, pour ne pas dire à la vôtre, sur ce sujet dont nous nous sommes glorifiés.
5. C'est pourquoi j'ai estimé qu'il était nécessaire de prier les frères d'aller d'avance chez vous, et d'achever de préparer la libéralité que vous avez déjà promise, afin qu'elle soit prête comme une libéralité, et non comme *le fruit* de l'avarice.
6. Au reste : Celui qui sème chichement moissonnera chichement, et celui qui sème abondamment moissonnera aussi abondamment.
7. *Que* chacun *donne* selon qu'il l'a résolu en son cœur, non à regret, ni par contrainte; car Dieu aime celui qui donne avec joie.
8. Et Dieu *est* puissant pour vous combler de toutes sortes de grâces, afin qu'ayant toujours tout ce qui *vous* est nécessaire, vous abondiez en toutes sortes de bonnes œuvres,
9. Selon qu'il est écrit : Il a répandu, il a donné aux pauvres; sa justice demeure éternellement.
10. Or, que celui qui fournit la semence au semeur, et du pain pour manger, vous donne et multiplie la semence et augmente les fruits de votre justice,
11. Afin que vous soyez enrichis en toute manière, pour *accomplir* toutes sortes de libéralités, qui fassent rendre à Dieu par nous des actions de grâces.
12. Car l'administration de cette offrande non-seulement pourvoit aux besoins des saints, mais encore elle abonde en actions de grâces *que* plusieurs *rendront* à Dieu.
13. Ils glorifient Dieu pour l'épreuve *qu'ils font*, dans cette assistance, de la soumission que vous faites profession d'avoir pour l'évangile de Christ, et de la libéralité sincère *dont vous usez* envers eux, et envers tous,
14. Et ils prient pour vous, vous aimant affectueusement, à cause de l'excellente grâce que Dieu vous a faite.
15. Or, grâces *soient rendues* à Dieu de son don ineffable!

CHAPITRE X.

1. Au reste, moi Paul, je vous prie, par la douceur et la bonté de Christ, moi qui suis humble en votre présence, mais qui suis plein de hardiesse envers vous, quand je suis absent;
2. Je *vous* prie, quand je serai présent, que je ne sois pas obligé de me servir avec confiance de cette hardiesse, avec laquelle j'ai dessein d'agir contre quelques-uns, qui nous regardent comme marchant selon la chair.
3. Car, quoique nous marchions dans la chair, nous ne combattons point selon la chair;
4. En effet, nos armes de guerre ne sont pas charnelles, mais *elles sont* puissantes en Dieu, pour renverser les forteresses,
5. Pour détruire les raisonnements et toute hauteur qui s'élève contre la connaissance de Dieu, et pour amener toute pensée captive à l'obéissance de Christ;
6. Et nous sommes prêts à punir toute désobéissance, lorsque votre obéissance sera complète.
7. Regardez-vous aux apparences? Si quelqu'un est persuadé en lui-même qu'il appartient à Christ, qu'il se dise aussi en lui-même que, comme il *appartient* à Christ, nous lui *appartenons* aussi.
8. Et quand même je me glorifierais encore davantage de la puissance que le Seigneur nous a donnée pour l'édification, et non pour votre destruction, je n'*en* recevrais point de honte;
9. Afin qu'on ne croie pas que je veuille vous intimider par mes lettres.
10. Car ses lettres, dit-on, *sont* sévères et fortes; mais, quand il est présent, sa personne est faible, et sa parole méprisable.
11. Que celui *qui parle* ainsi, considère que tels que nous sommes en paroles dans *nos* lettres, étant absents, tels aussi *nous sommes* en œuvres étant présents.
12. Car nous n'osons pas nous égaler ou nous comparer à quelques-uns, qui se recommandent eux-mêmes; mais, en se mesurant eux-mêmes par eux-mêmes, et en se comparant eux-mêmes avec eux-mêmes, ils se montrent sans intelligence.
13. Mais, pour nous, nous ne nous glorifions point outre mesure, mais dans la mesure du partage que Dieu nous a assigné, pour parvenir jusqu'à vous.
14. Car nous ne nous étendons pas trop loin, comme si nous n'étions pas parvenus jusqu'à vous, puisque nous y sommes parvenus avec l'évangile de Christ.
15. Nous ne nous glorifions pas outre mesure, *c'est-à-dire*, dans les travaux des autres; mais nous espérons que, votre foi étant augmentée, nous nous étendrons beaucoup plus loin, dans le partage qui nous est assigné,

16. Pour prêcher l'évangile dans les *pays qui sont* au delà du vôtre, sans nous glorifier de ce qui a déjà été fait dans le partage des autres.

17. Toutefois que celui qui se glorifie, se glorifie dans le Seigneur.

18. Car ce n'est pas celui qui se recommande lui-même, qui est approuvé, mais celui que le Seigneur recommande.

CHAPITRE XI.

1. Puissiez-vous supporter un peu mon imprudence! mais aussi, je vous prie, supportez-moi.

2. Car je suis jaloux de vous d'une jalousie de Dieu, parce que je vous ai unis à un seul Époux, pour *vous* présenter à Christ *comme* une vierge chaste.

3. Mais je crains que, comme le serpent séduisit Ève par sa ruse, vos pensées ne se corrompent aussi *en se détournant* de la simplicité qui *est* en Christ.

4. Car, s'il venait quelqu'un qui *vous* prêchât un autre Jésus que celui que nous *vous* avons prêché, ou un autre Esprit que celui que vous avez reçu, ou un autre évangile que celui que vous avez embrassé, vous *le* supporteriez fort bien;

5. Mais j'estime que je n'ai été en rien inférieur aux plus excellents apôtres.

6. Si même, quant au langage, *je suis comme* un homme du commun, *je ne le suis pas* quant à la connaissance: mais nous nous sommes fait connaître parmi vous à tous égards *et* en toutes choses.

7. Ai-je donc commis un péché en m'abaissant moi-même, afin que vous fussiez élevés, en vous annonçant gratuitement l'évangile de Dieu?

8. J'ai dépouillé les autres Églises, en recevant *d'elles* de quoi m'entretenir, pour vous servir, et, lorsque je me suis trouvé dans le besoin parmi vous, je n'ai été à charge à personne;

9. Car les frères qui étaient venus de Macédoine, ont suppléé à ce qui me manquait. Et en toutes choses je me suis gardé et je me garderai de vous être à charge.

10. *J'en atteste* la vérité de Christ, qui est en moi, ce sujet de gloire ne me sera point ôté dans les contrées de l'Achaïe.

11. Pourquoi? *est-ce* parce que je ne vous aime pas? Dieu *le* sait.

12. Mais je le fais (et je le ferai encore), pour ôter tout prétexte à ceux qui cherchent des prétextes, en sorte qu'ils soient trouvés tels que nous dans les choses dont ils se glorifient.

13. Car de tels hommes sont de faux apôtres, des ouvriers trompeurs, qui se déguisent en apôtres de Christ.

14. Et cela n'est pas étonnant, car Satan lui-même se déguise en ange de lumière.

15. *Il* n'*est* donc pas surprenant que ses ministres se déguisent aussi en ministres de justice; *mais* leur fin sera selon leurs œuvres.

16. Je *le* dis de nouveau: Que personne ne me regarde comme un imprudent; sinon, supportez-moi comme un imprudent, afin que, moi aussi, je me glorifie un peu.

17. Ce que je dis dans cette confiance avec laquelle je me glorifie, je ne *le* dis pas selon le Seigneur, mais comme par imprudence.

18. Puisque plusieurs se glorifient selon la chair, je me glorifierai aussi.

19. Car vous qui êtes sages, vous souffrez volontiers les imprudents.

20. En effet, si quelqu'un vous assujettit, si quelqu'un vous dévore, si quelqu'un s'empare de *vous*, si quelqu'un s'élève, si quelqu'un vous frappe au visage, vous *le* souffrez.

21. J'ai honte de *le* dire, nous avons été faibles; cependant tout ce que quelqu'un ose (je parle en imprudent), moi je l'ose aussi.

22. Sont-ils Hébreux? je *le suis* aussi. Sont-ils Israélites? je *le suis* aussi. Sont-ils la postérité d'Abraham? je *le suis* aussi.

23. Sont-ils ministres de Christ (je parle en imprudent)? je *le suis* plus encore; plus en travaux, plus en blessures, plus en prisons; souvent en danger de mort;

24. Cinq fois j'ai reçu des Juifs quarante *coups* moins un;

25. Trois fois j'ai été battu de verges; une fois j'ai été lapidé; trois fois j'ai fait naufrage; j'ai passé un jour et une nuit dans la *mer* profonde;

26. *J'ai été* souvent en voyage; en danger sur les fleuves, en danger *de la part* des voleurs, en danger *parmi ceux de ma* nation, en danger parmi les Gentils, en danger dans les villes, en danger dans les déserts, en danger sur la mer, en danger parmi les faux frères;

27. Dans les peines, dans les travaux, dans de fréquentes veilles, dans la faim, dans la soif, souvent dans les jeûnes, dans le froid et dans la nudité.

28. Et, chaque jour, sans parler des autres choses, je suis assiégé par les soucis de toutes les Églises.

29. Qui est-ce qui souffre, que je ne souffre aussi? Qui est-ce qui est scandalisé, que je n'*en* sois aussi brûlé?

30. S'il faut se glorifier, je me glorifierai de mes infirmités.

31. Dieu, *qui est* le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et qui est béni éternellement, sait que je ne mens point.

32. A Damas, le gouverneur pour le roi Arétas avait fait garder la ville des Damascéniens, dans l'intention de se saisir de moi;

33. Mais on me descendit de la muraille par une fenêtre, dans une corbeille, et j'échappai de ses mains.

CHAPITRE XII.

1. Certainement il ne me convient pas de me glorifier, car j'en viendrais à des visions et à des révélations du Seigneur.
2. Je connais un homme en Christ, qui, il y a plus de quatorze ans, fut ravi jusqu'au troisième ciel (si ce *fut* dans le corps, je ne sais; si ce *fut* hors du corps, je ne sais; Dieu le sait),
3. Et je sais que cet homme (si *ce fut* dans le corps, ou si *ce fut* hors du corps, je ne sais; Dieu le sait),
4. Fut ravi dans le paradis, et *y* entendit des paroles ineffables, qu'il n'est pas possible à l'homme d'exprimer.
5. Je puis me glorifier d'être cet homme-là; mais je ne me glorifierai pas de moi-même, sinon dans mes infirmités.
6. Si je voulais me glorifier, je ne serais pas imprudent, car je ne dirais que la vérité; mais je m'*en* abstiens, afin que personne ne m'estime au-delà de ce qu'il voit en moi, ou *de ce qu*'il m'entend dire.
7. Et de peur que je ne m'élevasse trop, à cause de l'excellence de mes révélations, il m'a été mis dans la chair une écharde, un ange de Satan, pour me souffleter, afin que je ne m'élève point.
8. Trois fois j'ai prié le Seigneur, pour qu'il se retirât de moi.
9. Mais il m'a dit : Ma grâce te suffit ; car ma force s'accomplit dans la faiblesse. Je me glorifierai donc plus volontiers dans mes infirmités, afin que la force de Christ habite en moi.
10. C'est pourquoi je me complais dans les infirmités, dans les opprobres, dans les misères, dans les persécutions, dans les angoisses pour le Christ; car lorsque je suis faible, c'est alors que je suis fort.
11. J'ai été imprudent en me vantant; c'est vous qui m'*y* avez contraint, car je devais être recommandé par vous, vu que je n'ai été inférieur en rien aux plus excellents apôtres, quoique je ne sois rien.
12. Les preuves de *mon* apostolat ont éclaté parmi vous par une patience entière, par des prodiges, des merveilles et des miracles.
13. Car en quoi avez-vous été inférieurs aux autres Eglises, sinon en ce que je ne vous ai point été à charge? Pardonnez-moi ce tort.
14. Voici, pour la troisième fois, je suis prêt à aller vers vous ; et je ne vous serai point à charge, car ce ne sont pas vos biens que je cherche, c'est vous-mêmes; car ce n'est pas aux enfants à amasser pour leurs parents; mais c'est aux parents *à amasser* pour leurs enfants.
15. Et, quant à moi, je dépenserai très-volontiers, et je me dépenserai encore moi-même, pour vos âmes ; quoique, vous aimant avec tant d'affection, je sois moins aimé.
16. Soit! *dites-vous*, je ne vous ai point été à charge ; c'est qu'étant un homme artificieux, je vous ai pris par ruse.
17. Mais ai-je tiré du profit de vous par quelqu'un de ceux que je vous ai envoyés?
18. J'ai délégué Tite et j'ai envoyé un des frères avec *lui*. Tite a-t-il retiré du profit de vous? N'avons-nous pas marché dans le même esprit, sur les mêmes traces?
19. Pensez-vous que nous voulions de nouveau nous justifier? Nous parlons devant Dieu en Christ; et tout cela, bien-aimés, pour votre édification.
20. Car je crains qu'à mon arrivée je ne vous trouve pas tels que je voudrais, et que vous ne me trouviez pas tel que vous voudriez, et *qu'il n'y ait* des contestations, des jalousies, des animosités, des dissensions, des médisances, des rapports, de l'orgueil *et* des troubles;
21. Et qu'en retournant chez vous, mon Dieu ne m'humilie, et que je n'aie à pleurer sur plusieurs de ceux qui ont péché précédemment, et qui ne se sont point repentis de l'impureté, de la fornication et des impudicités qu'ils ont commises.

CHAPITRE XIII.

1. Voici la troisième fois que je vais vers vous. Sur la parole de deux ou trois témoins toute affaire sera décidée.
2. J'ai déjà dit, et je *le* dis *encore* pour la seconde fois, comme si j'étais présent, et maintenant, étant absent, je *l'*écris à ceux qui ont péché antérieurement, et à tous les autres, que si je reviens, je n'épargnerai *personne*,
3. Puisque vous cherchez une preuve que Christ parle en moi, lui qui n'est point faible à votre égard, mais *qui* est puissant en vous.
4. Car, bien qu'il ait été crucifié dans la faiblesse, toutefois, il est vivant par la puissance de Dieu ; et nous, nous sommes aussi faibles avec lui; mais nous vivrons avec lui, par la puissance de Dieu, au milieu de vous.
5. Examinez-vous vous-mêmes, *pour voir* si vous êtes dans la foi; éprouvez-vous vous-mêmes ; ne reconnaissez-vous point vous-mêmes que Jésus-Christ est en vous ? à moins que, peut-être, vous ne soyez réprouvés.
6. Mais j'espère que vous reconnaîtrez que, pour nous, nous ne sommes point réprouvés.
7. Et je prie Dieu que vous ne fassiez aucun mal ; non afin que nous paraissions approuvés, mais afin que vous fassiez le bien, dussions-nous être comme réprouvés nous-mêmes.

8. Car nous n'avons aucune puissance contre la vérité, *nous n'en avons que* pour la vérité.
9. Et nous avons de la joie, lorsque nous sommes faibles, pourvu que vous soyez forts; et ce que nous demandons *à Dieu*, c'est votre perfectionnement.
10. C'est pourquoi j'écris ces choses étant absent, afin que, lorsque je serai présent, je n'aie pas à user de sévérité, selon la puissance que le Seigneur m'a donnée pour édifier, et non pour détruire.

11. Au reste, frères, réjouissez-vous, tendez à la perfection; consolez-vous; ayez un même sentiment; vivez en paix; et le Dieu de charité et de paix sera avec vous.
12. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser. Tous les saints vous saluent.
13. La grâce du Seigneur Jésus-Christ, l'amour de Dieu, et la communication du Saint-Esprit *soient* avec vous tous! Amen!

ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

AUX GALATES.

CHAPITRE I.

1. Paul, apôtre, non de la part des hommes, ni par un homme, mais par Jésus-Christ et Dieu le Père, qui l'a ressuscité des morts,
2. Et tous les frères *qui sont* avec moi, aux Eglises de Galatie.
3. La grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu le Père, et de notre Seigneur Jésus-Christ,
4. Qui s'est donné lui-même pour nos péchés, afin de nous retirer de ce siècle corrompu, selon la volonté de Dieu notre Père,
5. Auquel *soit* gloire aux siècles des siècles! Amen.
6. Je m'étonne qu'*en abandonnant* celui qui vous avait appelés à la grâce de Christ, vous ayez passé si promptement à un autre évangile,
7. Non qu'il y en ait un autre, mais il y a des gens qui vous troublent, et qui veulent pervertir l'évangile de Christ.
8. Mais, quand nous-mêmes ou un ange du ciel vous annoncerait un évangile différent de celui que nous vous avons annoncé, qu'il soit anathème.
9. Comme nous l'avons déjà dit, je *le* dis encore maintenant: Si quelqu'un vous annonce un évangile différent de celui que vous avez reçu, qu'il soit anathème.
10. Car, est-ce les hommes que je prêche, ou Dieu? ou est-ce que je cherche à plaire aux hommes? Si je plaisais aux hommes, je ne serais pas un serviteur de Christ.
11. Je vous déclare donc, frères, que l'évangile que j'ai annoncé n'est pas de l'homme;
12. Car je ne l'ai ni reçu, ni appris d'un homme, mais par une révélation de Jésus-Christ
13. En effet, vous avez ouï dire *quelle était* autrefois ma conduite dans le judaïsme; avec quel excès je persécutais l'Eglise de Dieu et la ravageais;
14. Et *que* je faisais plus de progrès dans le judaïsme que beaucoup de ceux de mon âge dans ma nation, étant le plus ardent zélateur des traditions de mes pères.
15. Mais, quand il plut à Dieu, qui m'avait choisi dès le sein de ma mère, et qui *m*'a appelé par sa grâce,
16. De révéler son Fils en moi, afin que je l'annonçasse parmi les Gentils, aussitôt je ne consultai ni la chair, ni le sang;
17. Et je ne montai point à Jérusalem, vers ceux qui étaient apôtres avant moi; mais je m'en allai en Arabie, et je revins encore à Damas.
18. Ensuite, trois ans après, je montai à Jérusalem pour *y* visiter Pierre, et je demeurai chez lui quinze jours;
19. Et je ne vis aucun des autres apôtres, sinon Jacques, le frère du Seigneur.
20. (Or, dans les choses que je vous écris, voici, devant Dieu, je ne mens point.)
21. Ensuite j'allai dans les pays de Syrie et de Cilicie,
22. Et j'étais inconnu de visage aux Eglises de Judée qui sont en Christ.
23. Mais elles avaient seulement ouï dire: Celui qui autrefois nous persécutait annonce maintenant la foi, que jadis il ravageait.
24. Et elles glorifiaient Dieu à cause de moi.

CHAPITRE II.

1. Quatorze ans après, je montai de nouveau à Jérusalem avec Barnabas, et je pris aussi Tite avec moi.

2. Or, j'y montai d'après une révélation, et je leur exposai, et en particulier aux plus considérés, l'évangile que je prêche parmi les Gentils; de peur que je ne courusse ou que je n'eusse couru en vain.
3. Et même Tite, qui *était* avec moi, quoiqu'il fût Grec, ne fut point obligé de se faire circoncire.
4. Et cela à cause des faux frères introduits furtivement, qui s'étaient insinués pour épier la liberté que nous avons en Jésus-Christ, afin de nous réduire en servitude;
5. Nous ne consentîmes pas, même un seul moment, à nous soumettre à eux, afin que la vérité de l'évangile fût maintenue parmi vous.
6. Quant à ceux qui sont comptés pour quelque chose (il ne m'importe point quels ils ont été autrefois, car Dieu ne fait point acception de personne), les plus considérés, ils ne m'ont rien communiqué.
7. Au contraire, quand ils virent que l'évangile m'avait été confié pour les incirconcis, comme à Pierre pour les circoncis
8. (Car celui qui a agi efficacement dans Pierre, pour le rendre apôtre des Juifs, a aussi agi efficacement en moi, pour les Gentils),
9. Ayant reconnu la grâce qui m'avait été donnée, Jacques, Céphas et Jean, qui sont regardés comme des colonnes, me donnèrent, à moi et à Barnabas, la main d'association, afin que nous *allassions*, nous vers les Gentils, et eux vers les Juifs.
10. Seulement nous devions nous souvenir des pauvres; et je me suis appliqué à le faire.
11. Or, quand Pierre vint à Antioche, je lui résistai en face, parce qu'il méritait d'être repris.
12. Car, avant que quelques personnes fussent venues de la part de Jacques, il mangeait avec les Gentils; mais, dès qu'elles furent arrivées, il s'*en* retira et s'*en* sépara, craignant ceux de la circoncision.
13. Et avec lui les autres Juifs dissimulèrent aussi, de sorte que Barnabas même fut entraîné par leur dissimulation.
14. Mais, quand je vis qu'ils ne marchaient pas droit, selon la vérité de l'évangile, je dis à Pierre, en présence de tous : Si toi, qui es Juif, tu vis comme les Gentils, et non comme les Juifs, pourquoi obliges-tu les Gentils à judaïser ?
15. Nous, Juifs de naissance, et non pécheurs d'entre les Gentils,
16. Sachant que l'homme est justifié, non par les œuvres de la loi, mais par la foi en Jésus-Christ, nous avons nous-mêmes cru en Jésus-Christ, afin d'être justifiés par la foi en Christ, et non par les œuvres de la loi, parce que nulle chair ne sera justifiée par les œuvres de la loi.
17. Mais si, en cherchant à être justifiés par Christ, nous étions nous-mêmes trouvés pécheurs, Christ *serait-il* donc un ministre de péché ? Nullement.
18. Car si je rebâtis les choses que j'ai détruites, je me déclare moi-même un prévaricateur;
19. Car je suis mort à la loi par la loi même, afin de vivre pour Dieu.
20. Je suis crucifié avec Christ, et si je vis, ce n'est plus moi, mais c'est Christ qui vit en moi; et si je vis encore dans la chair, je vis dans la foi au Fils de Dieu, qui m'a aimé, et qui s'est donné lui-même pour moi.
21. Je n'anéantis point la grâce de Dieu; car si la justice *vient* de la loi; Christ est donc mort en vain.

CHAPITRE III.

1. O Galates dépourvus de sens ! qui vous a fascinés, pour que vous n'obéissiez plus à la vérité, *vous*, aux yeux de qui Jésus-Christ a été vivement dépeint, *et comme* crucifié en vous ?
2. Je veux savoir de vous cette seule chose : Avez-vous reçu l'Esprit par les œuvres de la loi, ou par la prédication de la foi ?
3. Avez-vous tellement perdu le sens qu'après avoir commencé par l'Esprit, vous finissiez maintenant par la chair ?
4. Avez-vous tant souffert en vain ? si toutefois *ce n'est qu*'en vain.
5. Celui donc qui vous communique l'Esprit, et qui fait des miracles parmi vous, *le fait-il* par les œuvres de la loi, ou par la prédication de la foi ?
6. Comme *il est dit* d'Abraham : Il crut à Dieu, et cela lui fut imputé à justice,
7. Sachez donc que ceux qui ont la foi sont les enfants d'Abraham.
8. Aussi l'Écriture, prévoyant que Dieu justifierait les Gentils par la foi, a évangélisé par avance à Abraham, *en lui disant* : Toutes les nations seront bénies en toi.
9. C'est pourquoi ceux qui croient sont bénis avec Abraham, qui a cru.
10. Mais tous ceux qui s'attachent aux œuvres de la loi sont sous la malédiction, puisqu'il est écrit : Maudit *est* quiconque ne persévère pas à faire toutes les choses qui sont écrites dans le livre de la loi !
11. Et que nul ne soit justifié devant Dieu par la loi, cela est évident, parce que : Le juste vivra par la foi.
12. Or, la loi ne justifie pas par la foi, mais *elle dit* : L'homme qui aura fait ces choses, vivra par elles.
13. Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi, *quand il a été* fait malédiction pour nous (car il est écrit :

Maudit *est* quiconque est pendu au
bois),
14. Afin que la bénédiction d'Abraham
se répandît sur les Gentils par Jésus-
Christ, *et* que nous reçussions par la
foi l'Esprit qui avait été promis.
15. Frères, je parle à la manière des
hommes: Lorsqu'un contrat a été con-
firmé par un homme, personne ne *le*
casse, ou n'y ajoute rien.
16. Or, les promesses ont été faites à
Abraham et à sa postérité. Il n'est pas
dit . Et à ses postérités, comme *s'il*
s'agissait de plusieurs; mais comme
d'une seule: Et à ta postérité, qui est
Christ.
17. Voici donc ce que je dis: Quant au
contrat que Dieu a auparavant confirmé
en Christ, la loi, qui n'est venue que
quatre cent trente ans après, n'a pu
l'annuler, pour abolir la promesse.
18. Car, si l'héritage *vient* de la loi, ce
n'est plus de la promesse. Or, Dieu l'a
donné gratuitement à Abraham par la
promesse.
19. A quoi *donc* sert la loi? Elle a été
ajoutée *à la promesse*, à cause des
transgressions, jusqu'à la venue de la
postérité à qui la promesse avait été
faite; et elle fut donnée par le moyen
des anges, *et* par l'entremise d'un mé-
diateur.
20. Or, le Médiateur n'est pas d'un
seul; mais Dieu est un seul.
21. La loi *est-elle* donc contraire aux
promesses de Dieu? Nullement; car s'il
eût été donné une loi qui pût donner
la vie, la justice viendrait véritable-
ment de la loi.
22. Mais l'Ecriture a tout renfermé
sous le péché, afin que la promesse fût
donnée, par la foi en Jésus-Christ, à
ceux qui croient.
23. Or, avant que la foi vint, nous
étions renfermés sous la garde de la
loi, pour la foi qui devait être révélée.
24. De sorte que la loi a été notre
conducteur à Christ, afin que nous fus-
sions justifiés par la foi.
25. Or, la foi étant venue, nous ne
sommes plus sous *ce* conducteur.
26. Car vous êtes tous enfants de Dieu
par la foi en Jésus-Christ.
27. Car vous tous qui avez été baptisés
en Christ, vous avez revêtu Christ.
28. Il n'y a plus ni Juif ni Grec; il n'y
a plus ni esclave ni libre; il n'y a plus
ni homme ni femme: car vous êtes
tous un en Jésus-Christ.
29. Et si vous *êtes* de Christ, vous êtes
donc la postérité d'Abraham, et les
héritiers selon la promesse.

CHAPITRE IV.

1. Or je dis que, aussi longtemps que
l'héritier est enfant, il ne diffère en
rien de l'esclave, quoiqu'il soit maître
de tout,
2. Mais il est sous des tuteurs et des
curateurs jusqu'au temps marqué par
le père.
3. Nous aussi de même, lorsque nous
étions enfants, nous étions sous l'es-
clavage des rudiments du monde.
4. Mais, lorsque les temps ont été ac-
complis, Dieu a envoyé son Fils, né
d'une femme, né sous la loi,
5. Afin qu'il rachetât ceux qui *étaient*
sous la loi, afin que nous reçussions l'a-
doption.
6. Et, parce que vous êtes fils, Dieu a
envoyé dans vos cœurs l'Esprit de son
Fils, lequel crie . Abba! ô Père!
7. C'est pourquoi tu n'es plus esclave,
mais fils, et si *tu es* fils, *tu es* aussi hé-
ritier de Dieu par Christ.
8. Mais alors, à la vérité, ne connais-
sant point Dieu, vous serviez des dieux
qui n'en sont point de *leur* nature.
9. Et maintenant que vous avez connu
Dieu, ou plutôt que vous avez été con-
nus de Dieu, comment retournez-vous
encore à ces faibles et misérables rudi-
ments, auxquels vous voulez vous assu-
jettir de nouveau?
10. Vous observez les jours, les mois,
les temps, et les années.
11. Je crains pour vous que je n'aie
travaillé en vain à votre égard.
12. Soyez comme moi, car moi aussi
j'ai été comme vous; je vous *en* prie,
frères. Vous ne m'avez fait aucun
tort;
13. Et vous savez que je vous ai an-
noncé ci-devant l'évangile dans l'infir-
mité de la chair;
14. Et vous ne m'avez point méprisé
ni rejeté à cause de ces épreuves que
j'ai dans ma chair, mais vous m'avez
reçu comme un ange de Dieu, et comme
Jésus-Christ
15. Qu'est-ce donc qui faisait *alors*
votre bonheur? Car je vous rends té-
moignage que, s'*il eût été* possible,
vous vous fussiez arraché les yeux
pour me *les* donner
16. Suis-je donc devenu votre ennemi
en vous disant la vérité?
17. Ils sont zélés pour vous; *mais* non
loyalement; au contraire, ils veulent
vous détacher *de nous* afin que vous
soyez zélés pour eux.
18. Or, *il est* bon d'être zélé pour le
bien en tout temps, et non pas seule-
ment lorsque je suis présent parmi
vous.
19. Mes petits enfants, pour qui je sens
de nouveau les douleurs de l'enfante-
ment jusqu'à ce que Christ soit formé
en vous,
20. Je voudrais être maintenant avec
vous, et changer de langage, car je
suis dans une grande inquiétude à votre
sujet.
21. Dites-moi, vous qui voulez être
sous la loi, n'entendez-vous point la
loi?
22. Car il est écrit qu'Abraham eut

deux fils, l'un de l'esclave, et l'autre de *la femme* libre.
23. Mais celui de l'esclave naquit selon la chair; et celui de la *femme* libre *naquit* en vertu de la promesse.
24. Ces choses sont allégoriques; car *ces deux femmes* sont deux alliances, l'une du mont de Sina, qui enfante des esclaves, et c'est Agar.
25. Car Agar *signifie* le mont Sina, en Arabie, et elle correspond à la Jérusalem d'à présent, qui est en effet esclave avec ses enfants.
26. Mais la Jérusalem d'en haut est libre, et c'est elle qui est la mère de nous tous.
27. Car il est écrit: Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantais point, éclate et pousse des cris, toi qui n'as pas été en travail d'enfant; car les enfants de la délaissée seront plus nombreux que ceux de la femme qui avait l'époux.
28. Pour nous, frères, nous sommes les enfants de la promesse, de même qu'Isaac.
29. Mais, comme alors celui qui était né selon la chair persécutait celui *qui était né* selon l'Esprit, *il en est* de même maintenant.
30. Mais que dit l'Ecriture? Chasse l'esclave et son fils; car le fils de l'esclave ne sera point héritier avec le fils de la *femme* libre.
31. Or, frères, nous sommes les enfants, non de l'esclave, mais de la *femme* libre.

CHAPITRE V.

1. Tenez-vous donc fermes dans la liberté dont Christ vous a rendus libres, et ne vous remettez pas de nouveau sous le joug de la servitude.
2. Moi, Paul, je vous dis que si vous vous faites circoncire, Christ ne vous servira de rien.
3. Et je proteste encore à tout homme qui se fait circoncire, qu'il est obligé d'observer toute la loi.
4. Vous êtes séparés de Christ, vous tous qui vous justifiez par la loi; vous êtes déchus de la grâce.
5. Car, pour nous, nous attendons par l'Esprit l'espérance d'être justifiés par la foi.
6. Car, en Jésus-Christ, la circoncision ne sert de rien, ni l'incirconcision, mais la foi agissant par la charité.
7. Vous couriez bien; qui vous a arrêtés, que vous n'obéissiez *plus* à la vérité?
8. Cette suggestion ne *vient* point de celui qui vous appelle.
9. Un peu de levain fait lever toute la pâte.
10. J'ai cette confiance en vous par le Seigneur, que vous n'aurez point d'autre sentiment; mais celui qui vous trouble en portera la peine, quel qu'il soit.
11. Quant à moi, frères, si je prêche encore la circoncision, pourquoi suis-je encore persécuté? Le scandale de la croix est anéanti.
12. Plût à Dieu que ceux qui vous troublent fussent retranchés!
13. Frères, vous avez été appelés à la liberté; seulement ne *prenez* pas prétexte de cette liberté pour *vivre selon* la chair; mais assujettissez-vous les uns aux autres par la charité.
14. Car toute la loi est accomplie dans une seule parole, en celle-ci: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.
15. Mais si vous vous mordez et vous mangez les uns les autres, prenez garde que vous ne soyez détruits les uns par les autres.
16. Je dis donc: Marchez selon l'Esprit, et n'accomplissez point les désirs de la chair.
17. Car la chair a des désirs contraires à l'esprit et l'esprit *en a* de contraires à la chair, et ces deux choses sont opposées l'une à l'autre; de telle sorte que vous ne faites point les choses que vous voudriez.
18. Que si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la loi.
19. Or, les œuvres de la chair sont manifestes, ce sont: l'adultère, la fornication, l'impureté, la dissolution,
20. L'idolâtrie, les enchantements, les inimitiés, les querelles, les jalousies, les animosités, les disputes, les divisions, les sectes,
21. Les envies, les meurtres, les ivrogneries, les débauches, et les choses semblables. Je vous dis d'avance, comme je vous l'ai déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses, n'hériteront point le royaume de Dieu.
22. Mais les fruits de l'Esprit sont la charité, la joie, la paix, la patience, la bonté, l'amour du bien, la fidélité, la douceur, la tempérance.
23. La loi n'est point contre ces choses.
24. Or, ceux qui *sont* de Christ ont crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises.
25. Si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi par l'Esprit.
26. Ne recherchons point la vaine gloire, en nous provoquant les uns les autres, *et* en nous portant envie les uns aux autres.

CHAPITRE VI.

1. Frères, si un homme a été surpris en quelque faute, vous qui *êtes* spirituels, redressez-le dans un esprit de douceur. Prends garde à toi-même, de peur que tu ne sois aussi tenté.
2. Portez les fardeaux les uns des autres, et accomplissez ainsi la loi de Christ.
3. Car, si quelqu'un pense être quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il se séduit lui-même.

4. Mais que chacun éprouve ses actions, et alors il aura sujet de se glorifier, pour lui-même seulement, et non par rapport aux autres;
5. Car chacun portera son propre fardeau.
6. Que celui qu'on instruit dans la parole fasse part de tous *ses* biens à celui qui l'instruit.
7. Ne vous abusez point, on ne se joue point de Dieu; car ce que l'homme aura semé, il le moissonnera aussi.
8. Celui qui sème pour sa chair, moissonnera de la chair la corruption: mais celui qui sème pour l'Esprit, moissonnera de l'Esprit la vie éternelle.
9. Ne nous lassons point de faire le bien, car nous moissonnerons dans la saison convenable, si nous ne nous relâchons pas.
10. C'est pourquoi, pendant que nous *en* avons l'occasion, faisons du bien à tous, mais surtout à ceux qui sont de la famille de la foi.
11. Vous voyez quelle grande lettre je vous ai écrite de ma propre main.
12. Tous ceux qui veulent se rendre agréables, selon la chair, vous contraignent à vous faire circoncire, uniquement afin de n'être pas persécutés pour la croix de Christ.
13. Car les circoncis eux-mêmes ne gardent point la loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier dans votre chair.
14. Quant à moi, qu'il ne m'arrive pas de me glorifier en autre chose qu'en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par laquelle le monde est crucifié pour moi, et moi, pour le monde.
15. Car, en Jésus-Christ, la circoncision ne sert de rien, ni l'incirconcision; mais la nouvelle naissance.
16. Et, pour tous ceux qui suivront cette règle, *que* la paix et la miséricorde *soient* sur eux, et sur l'Israël de Dieu!
17. Au reste, que personne ne me prépare de peines, car je porte en mon corps les stigmates du Seigneur Jésus.
18. Frères, *que* la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec votre esprit! Amen.

ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE
AUX ÉPHÉSIENS.

CHAPITRE I.

1. Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, aux saints et fidèles en Jésus-Christ, qui sont à Ephèse.
2. La grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ!
3. Béni *soit* Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis de toutes sortes de bénédictions spirituelles dans les *lieux* célestes par Christ;
4. Selon qu'il nous a élus en lui avant la fondation du monde, afin que nous soyons saints et irrépréhensibles devant lui par la charité,
5. Nous ayant prédestinés à *être* ses enfants adoptifs par le moyen de Jésus-Christ, par un effet de sa bonne volonté;
6. A la louange de la gloire de sa grâce, qu'il nous a gratuitement accordée en *son* Bien-aimé,
7. En qui nous avons la rédemption par son sang, la rémission des péchés, selon les richesses de sa grâce,
8. Qu'il a répandue sur nous abondamment par toute sorte de sagesse et d'intelligence;
9. Nous ayant fait connaître le mystère de sa volonté, selon le dessein bienveillant qu'il avait auparavant résolu en lui-même;
10. Que, dans la dispensation de l'accomplissement des temps, il réunirait toutes choses en Christ, tant ce qui *est* dans les cieux, que ce qui *est* sur la terre.
11. C'est en lui aussi que nous sommes devenus héritiers (ayant été prédestinés, suivant la résolution de celui qui fait toutes choses selon les desseins de sa volonté);
12. Afin que nous servions à la louange de sa gloire, nous qui avons les premiers espéré en Christ.
13. En lui vous *êtes* aussi, vous qui, ayant entendu la parole de la vérité, l'évangile de votre salut et ayant cru en lui, avez été scellés du Saint-Esprit qui avait été promis;
14. Lequel est un gage de notre héritage, pour la rédemption de ceux qu'il s'est acquis, à la louange de sa gloire.
15. C'est pourquoi, ayant aussi entendu parler de votre foi au Seigneur Jésus, et de votre charité envers tous les saints,
16. Je ne cesse de rendre grâces pour vous, en faisant mention de vous dans mes prières,

17. Afin que le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire, vous donne un esprit de sagesse et de révélation dans sa connaissance;
18. Qu'il éclaire les yeux de votre entendement, afin que vous connaissiez quelle est l'espérance à laquelle vous êtes appelés et quelles *sont* les richesses de la gloire de son héritage dans les saints,
19. Et quelle *est* l'infinie grandeur de sa puissance envers nous qui croyons, conformément à l'efficacité du pouvoir de sa force,
20. Qu'il a déployée en Christ, quand il l'a ressuscité des morts, et qu'il *l'a* fait asseoir à sa droite dans les *lieux* célestes,
21. Au-dessus de toute principauté, de *toute* puissance, de *tout* pouvoir, de *toute* domination et de tout nom qui se puisse nommer, non-seulement dans ce siècle, mais aussi dans celui qui est à venir,
22. Et il a mis toutes choses sous ses pieds, et l'a donné *pour* chef suprême de l'Eglise,
23. Qui est son corps, *et* la plénitude de celui qui remplit tout en tous.

CHAPITRE II.

1. Et vous étiez morts dans vos fautes et dans vos péchés;
2. Dans lesquels vous avez marché autrefois, selon le train de ce monde, selon le prince de la puissance de l'air, de cet esprit qui agit maintenant dans les fils de la rébellion;
3. Parmi lesquels nous vivions tous autrefois, selon les convoitises de notre chair, accomplissant les désirs de la chair et de nos pensées; et nous étions par nature des enfants de colère, comme les autres.
4. Mais Dieu qui est riche en miséricorde, à cause de la grande charité dont il nous a aimés,
5. Lorsque nous étions morts dans *nos* fautes, nous a rendus à la vie ensemble en Christ (c'est par grâce que vous êtes sauvés);
6. Et il *nous* a ressuscités ensemble et fait asseoir ensemble dans les *lieux* célestes en Jésus-Christ,
7. Afin de montrer dans les siècles à venir les immenses richesses de sa grâce, par sa bonté envers nous en Jésus-Christ.
8. Car vous êtes sauvés par la grâce, par le moyen de la foi; et cela ne vient pas de vous, *c'est* le don de Dieu.
9. *Ce n'est* point par les œuvres, afin que personne ne se glorifie.
10. Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus-Christ pour les bonnes œuvres, que Dieu a préparées d'avance, afin que nous y marchions.
11. C'est pourquoi, souvenez-vous que vous, *qui étiez* autrefois Gentils en la chair, *et* qui étiez appelés incirconcis par ceux qu'on appelle circoncis dans la chair par la main *de l'homme*,
12. Vous étiez en ce temps-là sans Christ, séparés de la république d'Israël, étrangers par rapport aux alliances de la promesse, n'ayant point d'espérance, et sans Dieu dans le monde.
13. Mais maintenant, en Jésus-Christ, vous qui étiez autrefois loin, vous êtes rapprochés par le sang de Christ.
14. Car c'est lui qui est notre paix, lui qui des deux n'en a fait qu'un, et a abattu le mur de séparation,
15. Ayant détruit en sa chair l'inimitié, la loi des préceptes en *forme d'*ordonnances; afin qu'il formât en lui-même des deux un seul homme nouveau, après avoir fait la paix;
16. Et qu'en détruisant lui-même l'inimitié, il réconciliât avec Dieu, par la croix, les uns et les autres en un seul corps.
17. Et il est venu annoncer la paix, à vous qui *étiez* loin, et à ceux qui *étaient* près;
18. Car par lui nous avons, les uns et les autres, accès auprès du Père, dans un même Esprit.
19. Ainsi vous n'êtes plus ni des étrangers, ni des gens de dehors, mais concitoyens des saints, et de la maison de Dieu;
20. Étant édifiés sur le fondement des apôtres et des prophètes, dont Jésus-Christ est la pierre angulaire;
21. En qui tout l'édifice, bien coordonné, s'élève pour *être* un temple saint au Seigneur;
22. En qui aussi vous êtes édifiés ensemble, pour *être* la maison de Dieu dans l'Esprit.

CHAPITRE III.

1. C'est à cause de cela que moi, Paul, *je suis* le prisonnier de Jésus-Christ pour vous, les Gentils;
2. Si, en effet, vous avez appris *quelle est* la dispensation de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée pour vous.
3. C'est par révélation qu'il m'a fait connaître ce mystère, comme je viens de l'écrire en peu de mots.
4. Par où vous pouvez comprendre, en lisant, quelle est l'intelligence que j'ai du mystère de Christ;
5. *Mystère* qui n'a pas été manifesté aux enfants des hommes dans les générations passées, comme il a été révélé maintenant, par l'Esprit, à ses saints apôtres et aux prophètes;
6. *Savoir*, que les Gentils sont cohéritiers, et qu'ils font un même corps, et qu'ils participent à sa promesse en Christ par l'évangile,
7. Duquel j'ai été fait ministre par un don de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée par l'efficace de sa puissance.
8. Cette grâce m'a été donnée à moi

qui suis le moindre de tous les saints, pour annoncer parmi les Gentils les richesses incompréhensibles de Christ,

9. Et mettre en évidence devant tous, quelle *est* la dispensation du mystère caché de tout temps en Dieu, qui a créé toutes choses par Jésus-Christ;

10. Afin que la sagesse de Dieu, infiniment diverse, soit maintenant manifestée par l'Eglise aux principautés et aux puissances dans les *lieux* célestes,

11. Selon le dessein *qu'il avait formé* de tout temps, *et* qu'il a exécuté par Jésus-Christ notre Seigneur,

12. En qui nous avons la liberté de nous approcher *de Dieu* avec confiance, par la foi en lui.

13. C'est pourquoi je *vous* demande de ne pas vous décourager à cause des afflictions *que j'endure* pour vous; ce qui fait votre gloire.

14. C'est pour ce sujet que je fléchis les genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ,

15. De qui toute famille dans les cieux et sur la terre tire son nom;

16. Afin que, selon les richesses de sa gloire, il vous donne d'être puissamment fortifiés par son Esprit dans l'homme intérieur,

17. Afin que Christ habite dans vos cœurs par la foi,

18. *Et* que, enracinés et fondés dans la charité, vous puissiez comprendre, avec tous les saints, quelle *est* la largeur, la longueur, la profondeur et la hauteur,

19. Et connaître l'amour de Christ, qui surpasse toute connaissance, afin que vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu.

20. Or, à celui qui peut faire, par la puissance qui agit en nous, infiniment plus que tout ce que nous demandons et que nous pensons,

21. A lui *soit* la gloire dans l'Eglise, par Jésus-Christ, dans tous les âges, aux siècles des siècles! Amen.

CHAPITRE IV.

1. Je vous exhorte donc, moi, le prisonnier du Seigneur, à vous conduire d'une manière digne de la vocation qui vous a été adressée,

2. En toute humilité et douceur, avec un esprit patient, vous supportant les uns les autres avec charité,

3. Vous appliquant à conserver l'unité de l'esprit par le lien de la paix.

4. *Il y a* un seul corps et un seul Esprit; comme aussi vous êtes appelés à une seule espérance, par votre vocation;

5. Un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême;

6. Un seul Dieu et Père de tous, qui *est* au-dessus de tous, et par tous, et en vous tous.

7. Mais la grâce est donnée à chacun de nous, selon la mesure du don de Christ.

8. C'est pourquoi il est dit: Etant monté en haut, il a emmené captive une multitude de captifs, et il a distribué des dons aux hommes.

9. Or, que signifie: Il est monté, si ce n'est qu'auparavant il était descendu dans les parties inférieures de la terre?

10. Celui qui est descendu, c'est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin qu'il remplît toutes *choses*.

11. C'est aussi lui qui a établi les uns apôtres, les autres prophètes, les autres évangélistes, et les autres pasteurs et docteurs,

12. Pour le perfectionnement des saints, pour l'œuvre du ministère, pour l'édification du corps de Christ;

13. Jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme fait, à la mesure de la stature parfaite de Christ;

14. Pour que nous ne soyons plus de petits enfants, flottants et emportés çà et là à tous vents de doctrine, par la tromperie des hommes, et par leur adresse à séduire artificieusement,

15. Mais que, professant la vérité dans la charité, nous croissions en toutes choses dans celui qui est le chef, Christ;

16. De qui tout le corps, bien coordonné et étroitement uni, par le concours de toutes les jointures, tire son accroissement, selon la force assignée à chaque membre, afin qu'il soit édifié lui-même dans la charité.

17. Voici donc ce que je dis et que j'atteste de la part du Seigneur: Ne vous conduisez plus comme le reste des Gentils, qui suivent la vanité de leur esprit,

18. Ayant leur intelligence obscurcie, étant éloignés de la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux, à cause de l'endurcissement de leur cœur.

19. Ayant perdu tout sentiment, ils se sont abandonnés à la dissolution, pour commettre toutes *sortes* d'impuretés, avec une ardeur insatiable.

20. Mais vous, ce n'est pas ainsi que vous avez appris Christ;

21. Au moins, si vous l'avez écouté, et *si*, selon la vérité qui est en Jésus, vous avez été instruits en lui

22. A vous dépouiller, pour ce qui est de votre conduite précédente, du vieil homme qui se corrompt par les convoitises trompeuses,

23. A vous renouveler dans *votre* esprit *et* dans votre entendement,

24. Et à vous revêtir du nouvel homme, créé à l'image de Dieu, dans *la* justice et *la* sainteté de la vérité.

25. C'est pourquoi, ayant dépouillé le

mensonge, que chacun parle selon la vérité à son prochain, car nous sommes membres les uns des autres.

26. Si vous vous mettez en colère, ne péchez point; que le soleil ne se couche point sur votre colère,

27. Et ne donnez point accès au diable.

28. Que celui qui dérobait ne dérobe plus; mais qu'il travaille plutôt de ses mains à quelque chose de bon, afin qu'il ait de quoi donner à celui qui est dans le besoin.

29. Qu'il ne sorte de votre bouche aucune parole déshonnête; mais *que vos paroles soient* propres à édifier utilement, et qu'elles fassent du bien à ceux qui les entendent.

30. Et ne contristez point le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour le jour de la rédemption.

31. Que toute amertume, *toute* animosité, *toute* colère, *toute* crierie, *toute* médisance, soient bannies du milieu de vous, ainsi que toute méchanceté.

32. Mais soyez, les uns envers les autres, bons, miséricordieux, vous pardonnant les uns aux autres, comme Dieu vous a aussi pardonné en Christ.

CHAPITRE V.

1. Soyez donc les imitateurs de Dieu, comme *des* enfants bien-aimés;

2. Et marchez dans la charité, comme le Christ aussi nous a aimés et s'est offert lui-même à Dieu pour nous en oblation et en victime d'agréable odeur.

3. Que ni la fornication, ni aucune impureté, ni l'avarice, ne soient même nommées parmi vous, comme il convient à des saints,

4. Ni *aucune* parole déshonnête, ni bouffonnerie, ni plaisanterie, qui sont des choses malséantes; mais *qu'on y entende* plutôt des actions de grâces.

5. Car vous savez ceci, qu'aucun fornicateur, ou impudique, ou avare, qui est un idolâtre, n'a part à l'héritage du royaume de Christ et de Dieu.

6. Que personne ne vous séduise par de vains discours; car c'est à cause de ces choses que la colère de Dieu vient sur les enfants rebelles.

7. N'ayez donc point de part avec eux.

8. Car vous étiez autrefois ténèbres, mais à présent *vous êtes* lumière dans le Seigneur; marchez comme des enfants de lumière;

9. Car les fruits de l'Esprit *consistent* en toute sorte de bonté, de justice et de vérité.

10. Examinez ce qui est agréable au Seigneur.

11. Et n'ayez aucune part aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais plutôt condamnez-*les*.

12. Car il est même déshonnête de dire ce que ces *gens* font en secret.

13. Mais tout ce qui est condamné est manifesté par la lumière; car tout ce qui est manifesté devient lumière.

14. C'est pour cela qu'il *est* dit: Réveille-toi, toi qui dors, et te relève d'entre les morts, et Christ t'éclairera.

15. Prenez donc garde à vous conduire avec exactitude, non comme des insensés, mais comme des personnes sages;

16. Rachetez le temps, car les jours sont mauvais.

17. C'est pourquoi ne soyez pas sans prudence, mais comprenez quelle *est* la volonté du Seigneur.

18. Ne vous enivrez point de vin, qui mène au dérèglement; mais soyez remplis de l'Esprit.

19. Entretenez-vous ensemble par des psaumes, des hymnes et des cantiques spirituels, chantant et psalmodiant de votre cœur au Seigneur;

20. Rendez grâces toujours pour toutes choses à Dieu le Père, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ.

21. Soumettez-vous les uns aux autres dans la crainte de Dieu.

22. Femmes, soyez soumises à vos propres maris, comme au Seigneur,

23. Parce que le mari est le chef de la femme, comme aussi le Christ *est* le chef de l'Eglise, qui est son corps, dont il est le Sauveur.

24. Or, de même que l'Eglise est soumise à Christ, *que* les femmes *le soient* aussi à leurs propres maris en toutes choses.

25. Maris, aimez vos femmes, comme aussi Christ a aimé l'Eglise, et s'est livré lui-même pour elle,

26. Afin de la sanctifier, l'ayant purifiée par le baptême d'eau, par *sa* parole,

27. Pour la faire paraître devant lui une Eglise glorieuse, sans tache, ni ride, ni rien de semblable, mais sainte et irrépréhensible.

28. C'est ainsi que les maris doivent aimer leurs femmes comme leurs propres corps. Celui qui aime sa femme s'aime lui-même.

29. Car personne n'a jamais haï sa propre chair, mais il *la* nourrit et l'entretient, comme le Seigneur *le fait* à l'égard de l'Eglise,

30. Parce que nous sommes les membres de son corps, *étant* de sa chair et de ses os.

31. C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, et les deux ne seront qu'une seule chair.

32. Ce mystère est grand; je le dis par rapport à Christ et à l'Eglise.

33. Ainsi que chacun de vous aime sa femme comme lui-même, et que la femme respecte son mari.

CHAPITRE VI.

1. Enfants, obéissez à vos parents selon le Seigneur, car cela est juste.

2. Honore ton père et ta mère (c'est le premier commandement qui ait une promesse),
3. Afin que tu sois heureux, et que tu vives longtemps sur la terre.
4. Et vous, pères, n'aigrissez point vos enfants, mais élevez-les sous la discipline et l'admonition du Seigneur.
5. Serviteurs, obéissez avec crainte et tremblement, dans la simplicité de votre cœur, à vos maîtres selon la chair, comme à Christ;
6. Ne les servant pas seulement sous leurs yeux, comme si vous cherchiez à plaire aux hommes, mais faisant de bon cœur la volonté de Dieu, comme des serviteurs de Christ,
7. Servant avec affection le Seigneur, et non pas *seulement* les hommes;
8. Sachant que chacun, soit esclave, soit libre, recevra du Seigneur selon le bien qu'il aura fait.
9. Et vous, maîtres, agissez de même envers eux, et laissez les menaces, sachant que vous avez, comme eux, un Maître dans le ciel, et *que*, devant lui, il n'y a point d'acception de personnes.
10. Au reste, mes frères, fortifiez-vous dans le Seigneur, et par sa force toute-puissante.
11. Revêtez-vous de toute l'armure de Dieu, afin que vous puissiez tenir ferme contre les artifices du diable.
12. Car ce n'est pas contre la chair et le sang que nous avons à combattre, mais contre les principautés, contre les puissances, contre les princes des ténèbres de ce siècle, contre les puissances spirituelles de la méchanceté dans les lieux célestes.
13. C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister dans le mauvais jour, et qu'ayant tout surmonté, vous demeuriez fermes.
14. Soyez donc fermes, vos reins ceints de la vérité, revêtus de la cuirasse de la justice;
15. Les pieds chaussés du zèle de l'évangile de la paix;
16. Prenant, par-dessus tout, le bouclier de la foi, par le moyen duquel vous pourrez éteindre tous les traits enflammés du malin.
17. Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu;
18. Priant en tout temps par l'Esprit, par toutes sortes de prières et de supplications; et veillant à cela en toute persévérance, et priant pour tous les saints,
19. Et pour moi aussi, afin qu'il me soit donné de parler librement, avec hardiesse, pour faire connaître le mystère de l'évangile,
20. Pour lequel je suis ambassadeur dans les chaînes; en sorte que j'en parle avec hardiesse, comme je dois *en* parler.
21. Or, afin que vous sachiez aussi ce qui me concerne, et ce que je fais, Tychique, le bien-aimé frère et fidèle ministre dans le Seigneur, vous informera de tout.
22. Je vous l'ai envoyé exprès, afin que vous connaissiez ce qui nous concerne, et qu'il console vos cœurs.
23. *Que* la paix et la charité, avec la foi, *soient* données aux frères de la part de Dieu le Père et du Seigneur Jésus-Christ!
24. *Que* la grâce *soit* avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-Christ dans l'incorruptibilité! Amen.

ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE

AUX PHILIPPIENS.

CHAPITRE I.

1. Paul et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à tous les saints en Jésus-Christ, qui sont à Philippes, aux évêques et aux diacres:
2. *Que* la grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et de Jésus-Christ notre Seigneur!
3. Je rends grâces à mon Dieu, toutes les fois que je me souviens de vous,
4. Priant toujours pour vous tous avec joie, dans toutes mes prières,
5. A cause de votre commun attachement à l'évangile, depuis le premier jour jusqu'à maintenant;
6. Etant persuadé que celui qui a commencé en vous *cette* bonne œuvre, en poursuivra l'accomplissement jusqu'à la journée de Jésus-Christ.
7. Et il est juste que tels soient mes sentiments pour vous tous, car, dans mes liens, et *dans* la défense et la confirmation de l'évangile, je vous ai en mon cœur, vous tous qui participez avec moi à la grâce.
8. Dieu m'est témoin, en effet, que je

vous chéris tous d'une affection cordiale en Jésus-Christ.

9. Et ce que je demande, *c'est* que votre charité augmente de plus en plus en connaissance et en toute intelligence,

10. Pour éprouver la différence des choses, afin que vous soyez purs et irréprochables pour la journée de Christ,

11. Remplis des fruits de la justice, *qui sont* par Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu.

12. Cependant, frères, je veux que vous sachiez que ce qui m'est arrivé, a plutôt contribué aux progrès de l'évangile;

13. En sorte que mes liens sont devenus célèbres par Christ dans tout le prétoire, et partout ailleurs,

14. Et que la plupart des frères en *notre* Seigneur, étant encouragés par mes liens, osent annoncer la parole plus hardiment *et* sans crainte.

15. Il est vrai que quelques-uns prêchent Christ par envie et dispute; et que d'autres le font avec bienveillance.

16. Les uns annoncent Christ dans *un esprit de* dispute, et non pas purement, croyant ajouter de l'affliction à mes liens;

17. Mais les autres *le font* par affection, sachant que je suis établi pour la défense de l'évangile.

18. Qu'importe? de quelque manière que ce soit, par un zèle apparent, ou avec sincérité, Christ est annoncé; c'est ce dont je me réjouis, et je me réjouirai encore.

19. Car je sais que cela tournera à mon salut par vos prières et *par* le secours de l'Esprit de Jésus-Christ,

20. Selon *ma* ferme attente et mon espoir, que je ne recevrai aucune confusion en rien, mais qu'en toute assurance, Christ, qui a toujours été glorifié dans mon corps, le sera encore à présent, soit par *ma* vie, soit par *ma* mort.

21. Car, pour moi, Christ *est* ma vie, et la mort *m'est* un gain.

22. Or, s'il *est* utile, pour mon œuvre, de vivre dans la chair, et ce que je dois souhaiter, je ne le sais.

23. Car je suis pressé des deux *côtés*, ayant le désir de déloger et d'être avec Christ, *ce qui me serait* beaucoup meilleur;

24. Mais *il est* plus nécessaire pour vous, que je demeure en la chair.

25. Et je suis pleinement persuadé que je resterai, et que je demeurerai avec vous tous, pour votre avancement et pour votre joie dans la foi,

26. Afin que vous ayez en moi, par mon retour au milieu de vous, un sujet de vous glorifier pleinement en Jésus-Christ.

27. Conduisez-vous seulement d'une manière digne de l'évangile de Christ, afin que, soit que je vienne vous voir, ou que je sois absent, j'entende dire de vous, que vous persistez, dans un même esprit, à combattre, avec une même âme, pour la foi de l'évangile,

28. Sans vous effrayer en rien des adversaires, ce qui est pour eux une preuve de perdition, mais pour vous, de salut; et cela de la part de Dieu,

29. Parce qu'il vous a fait la grâce, à cause de Christ, non-seulement de croire en lui, mais encore de souffrir pour lui,

30. En soutenant le même combat où vous m'avez vu et *où* vous apprenez que je suis encore.

CHAPITRE II.

1. S'*il y a* donc quelque consolation en Christ, s'*il y a* quelque soulagement dans la charité, s'*il y a* quelque communion d'esprit, s'*il y a* quelque compassion et miséricorde,

2. Rendez ma joie parfaite, étant en bonne intelligence, ayant une même charité, une même âme, un même sentiment;

3. Ne *faites* rien par contestation, ni *par* vaine gloire; mais que chacun de vous regarde les autres, par humilité, *comme* plus excellents que lui-même.

4. Ne regardez pas chacun à votre *intérêt* particulier, mais aussi à celui des autres.

5. Ayez en vous les mêmes sentiments que Jésus-Christ;

6. Lequel, étant en forme de Dieu, n'a point regardé comme une proie à saisir d'être égal à Dieu;

7. Mais il s'est dépouillé lui-même, ayant pris la forme de serviteur, devenant semblable aux hommes.

8. Et, revêtu de la figure d'homme, il s'est abaissé lui-même, en se rendant obéissant jusqu'à la mort, même *jusqu'à* la mort de la croix.

9. C'est pourquoi aussi, Dieu l'a souverainement élevé, et lui a donné un nom qui *est* au-dessus de tout nom:

10. Afin qu'au nom de Jésus, tout ce qui est dans les cieux, et sur la terre, et sous la terre, fléchisse le genou,

11. Et que toute langue confesse que Jésus-Christ *est* le Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.

12. Ainsi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours obéi, non-seulement comme en ma présence, mais plus encore maintenant en mon absence, travaillez à votre salut avec crainte et tremblement;

13. Car c'est Dieu qui produit *en* vous et le vouloir et le faire selon son bon plaisir.

14. Faites toutes choses sans murmures et *sans* disputes,

15. Afin que vous soyez sans reproche, sans tache, enfants de Dieu irrépréhensibles au milieu d'une génération dé-

pravée et perverse, au sein de laquelle
vous brillez comme des flambeaux
dans le monde, *y* portant la parole de
vie;
16. En sorte qu'au jour de Christ, je
puisse me glorifier de n'avoir point
couru en vain, ni travaillé en vain.
17. Et si même je sers d'aspersion sur
le sacrifice et le ministère de votre foi,
j'en ai de la joie, et je m'en réjouis
avec vous tous.
18. Vous aussi de même ayez de la
joie, et vous réjouissez avec moi.
19. Or, j'espère, dans le Seigneur Jé-
sus, vous envoyer bientôt Timothée,
afin que j'aie bon courage en apprenant
ce qui vous concerne.
20. Car je n'ai personne qui soit si bien
d'accord avec moi, pour se soucier
vraiment de ce qui vous concerne;
21. Car tous cherchent leurs propres
intérêts, et non ceux de Jésus-Christ.
22. Vous savez qu'il a été mis à l'é-
preuve puisqu'il s'est mis avec moi au
service de l'évangile, comme un enfant
avec son père.
23. J'espère donc *vous* l'envoyer, dès
que j'aurai vu l'état de mes affaires;
24. Et j'ai cette confiance dans le Sei-
gneur que je viendrai aussi moi-même
bientôt.
25. Mais j'ai cru nécessaire de vous en-
voyer Epaphrodite, mon frère, *mon*
compagnon d'œuvre et mon compa-
gnon d'armes, votre envoyé, et celui
qui m'a secouru dans mes besoins;
26. Car il désirait ardemment *de* vous
voir tous, et il était fort en peine de
ce que vous aviez appris qu'il avait été
malade.
27. Il a été malade, en effet, *et* près de
la mort; mais Dieu a eu pitié de lui, et
non pas de lui seulement, mais aussi
de moi, afin que je n'eusse pas tristesse
sur tristesse.
28. Je l'ai donc envoyé avec beaucoup
d'empressement, afin qu'en le revoyant,
vous ayez de la joie, et que j'aie moins
de tristesse.
29. Recevez-le donc dans le Seigneur
en toute joie, et honorez de tels
hommes.
30. Car il a été près de la mort pour
l'œuvre de Christ, ayant exposé sa vie
pour suppléer aux services que vous
ne pouviez me rendre vous-mêmes.

CHAPITRE III.

1. Au reste, mes frères, réjouissez-
vous dans le Seigneur. Je ne me lasse
point, quant à moi, de vous écrire les
mêmes choses; et quant à vous, *c'est*
votre sûreté.
2. Prenez garde aux chiens; prenez
garde aux mauvais ouvriers; prenez
garde à la *fausse* circoncision.
3. Car c'est nous qui sommes la *vraie*
circoncision, *nous* qui servons Dieu en
esprit, qui *nous* glorifions en Jésus-
Christ, et qui ne mettons point notre
confiance en la chair;
4. Quoique je pusse moi aussi me con-
fier en la chair. Si quelqu'un croit pou-
voir se confier en la chair, *je le puis*
encore davantage;
5. *Moi*, circoncis le huitième jour, de
la race d'Israël, de la tribu de Benja-
min, Hébreu, né d'Hébreux; quant à la
loi, Pharisien;
6. Quant au zèle, persécuteur de l'E-
glise; quant à la justice selon la loi,
irréprochable.
7. Mais ces choses, qui m'étaient un
gain, je les ai regardées *comme* une
perte, à cause de Christ.
8. Bien plus, je regarde toutes choses
comme une perte, en comparaison de
l'excellence de la connaissance de Jé-
sus-Christ mon Seigneur, pour qui j'ai
perdu toutes choses, et je les regarde
comme des ordures, afin que je gagne
Christ,
9. Et que je sois trouvé en lui, ayant,
non point ma justice selon la loi, mais
celle de la *foi* en Christ, la justice de
Dieu par la foi;
10. Afin que je connaisse *Christ*, et
l'efficace de sa résurrection, et la com-
munion de ses souffrances, en deve-
nant conforme à lui dans sa mort,
11. Pour parvenir, si je puis, à la ré-
surrection des morts.
12. Non que j'aie déjà atteint *le but*,
ou que je sois déjà parvenu à la perfec-
tion, mais je cours avec ardeur pour
saisir le *prix*; c'est pour cela aussi que
j'ai été saisi par Jésus-Christ.
13. Frères, pour moi, je ne me per-
suade pas d'avoir saisi *le prix*;
14. Mais *je fais* une *chose*: oubliant ce
qui *est* derrière *moi*, et m'avançant
vers ce qui *est* devant, je cours avec
ardeur vers le but, pour le prix de la
vocation céleste de Dieu en Jésus-
Christ.
15. Nous tous donc qui *sommes* par-
faits, ayons ce sentiment; et si vous
pensez autrement en quelque chose,
Dieu vous le révélera aussi.
16. Cependant, au point où nous som-
mes parvenus, marchons suivant la
même règle, *et* ayons les mêmes sen-
timents.
17. Soyez tous mes imitateurs, frères,
et regardez à ceux qui se conduisent
suivant le modèle que vous avez en
nous.
18. Car plusieurs, je vous l'ai dit sou-
vent, et maintenant je vous le redis en
pleurant, se conduisent en ennemis de
la croix de Christ;
19. Leur fin *sera* la perdition; leur
dieu, c'est leur ventre; leur gloire est
dans leur infamie, *et* leurs affections
sont aux choses de la terre.
20. Pour nous, nous sommes citoyens
des cieux; d'où nous attendons aussi
le Sauveur, le Seigneur Jésus-Christ,

21. Qui transformera le corps de notre humiliation, pour le rendre conforme au corps de sa gloire, selon le pouvoir qu'il a de s'assujettir toutes choses.

CHAPITRE IV.

1. C'est pourquoi, mes frères bien-aimés et bien désirés, *ma* joie et ma couronne, demeurez fermes de cette manière dans le Seigneur, *mes* bien-aimés.
2. J'exhorte Evodie, et j'exhorte Syntyche, à être d'un même sentiment dans le Seigneur.
3. Je te prie aussi, fidèle collègue : sois-leur en aide; elles ont combattu avec moi pour l'évangile, aussi bien que Clément et mes autres compagnons de travaux, desquels les noms *sont* dans le livre de vie.
4. Réjouissez-vous toujours dans le Seigneur; je *le* dis encore : Réjouissez-vous.
5. Que votre douceur soit connue de tous les hommes.
6. Le Seigneur *est* proche. Ne vous inquiétez de rien, mais en toute occasion exposez vos demandes devant Dieu, par des prières et des supplications, avec des actions de grâces;
7. Et la paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos pensées en Jésus-Christ.
8. Au reste, frères, que toutes les choses qui sont véritables, toutes celles *qui sont* honnêtes, toutes celles *qui sont* justes, toutes celles *qui sont* pures, toutes celles *qui sont* aimables, toutes celles *qui sont* de bonne réputation, et où *il y a* quelque vertu, et *qui sont* dignes de louanges, que toutes ces choses occupent vos pensées.
9. Vous les avez aussi apprises, reçues et entendues *de moi*, et vous *les* avez vues en moi. Faites-les, et le Dieu de paix sera avec vous.
10. Or, je me suis grandement réjoui dans le Seigneur, de ce qu'enfin vous avez fait refleurir vos sentiments pour moi; vous pensiez bien à moi, mais vous manquiez d'occasion.
11. Je ne dis pas *cela* par rapport à mon indigence; car j'ai appris à être content de l'état où je me trouve.
12. Je sais être dans l'abaissement, je sais aussi être dans l'abondance; en tout et partout, j'ai appris à être rassasié et à avoir faim; à être dans l'abondance, et à être dans la disette.
13. Je puis tout par Christ qui me fortifie.
14. Néanmoins, vous avez bien fait de prendre part à mon affliction.
15. Vous savez bien aussi, vous Philippiens, que, dans les commencements de l'évangile, quand je partis de Macédoine, il n'y eut aucune Eglise qui me donnât, ou de qui je reçusse *quelque chose*, que la vôtre.
16. Et même, quand j'étais à Thessalonique, vous m'avez envoyé, une et *même* deux fois, *de quoi fournir* à mes besoins.
17. Ce n'est pas que je recherche les dons, mais je recherche le fruit qui se multiplie à votre avantage.
18. Or, j'ai tout reçu, et je suis dans l'abondance; j'ai été comblé *de biens*, en recevant par Epaphrodite ce qui *vient* de vous, *comme* un parfum d'agréable odeur, un sacrifice accepté, *et* agréable à Dieu.
19. Et mon Dieu pourvoira aussi à tous vos besoins, selon ses richesses, avec gloire, en Jésus-Christ.
20. Or, à Dieu notre Père *soit* la gloire aux siècles des siècles! Amen.
21. Saluez tous les saints en Jésus-Christ; les frères *qui sont* avec moi vous saluent.
22. Tous les saints vous saluent, et principalement ceux de la maison de César.
23. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous! Amen.

ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

AUX COLOSSIENS

CHAPITRE I.

1. Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, et Timothée, *notre* frère, aux frères en Christ, les saints et les fidèles à Colosses.
2. La grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ!
3. Nous rendons grâces à Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, dans les prières que nous faisons sans cesse pour vous,
4. Ayant été informés de votre foi en Jésus-Christ, et de *votre* charité pour tous les saints;
5. A cause de l'espérance qui vous est réservée dans les cieux, *et* dont vous avez eu précédemment connaissance par la parole de la vérité de l'évangile,
6. Qui est au milieu de vous, de même que dans le monde entier, où il fructifie, comme parmi vous, depuis le jour où vous l'avez entendu et où vous avez connu la grâce de Dieu dans la vérité,

7. Ainsi que vous en avez été instruits
par Epaphras, notre cher compagnon
de service, qui est pour vous un fidèle
ministre de Christ,
8. Et qui nous a fait connaître votre
charité selon l'Esprit.
9. C'est pourquoi depuis le jour où nous
l'avons appris, nous n'avons cessé de
prier pour vous, et de demander que
vous soyez remplis de la connaissance
de sa volonté, en toute sagesse et in-
telligence spirituelle ;
10. De telle sorte que vous vous con-
duisiez d'une manière digne du Sei-
gneur, pour *lui* plaire en toutes choses,
portant des fruits en toutes sortes de
bonnes œuvres, et croissant dans la
connaissance de Dieu ;
11. Fortifiés en toute manière selon sa
puissance glorieuse, pour *avoir* toute
patience, et constance avec joie ;
12. Rendant grâces au Père, qui nous
a rendus capables d'avoir part à l'hé-
ritage des saints dans la lumière,
13. Qui nous a délivrés de la puis-
sance des ténèbres, et *nous* a fait passer
dans le royaume de son Fils bien-
aimé,
14. En qui nous avons la rédemption
par son sang, la rémission des péchés.
15. C'est lui qui est l'image du Dieu
invisible, le premier-né de toutes les
créatures.
16. Car c'est en lui qu'ont été créées
toutes choses dans les cieux et sur la
terre, les visibles et les invisibles, soit
les trônes, soit les dominations, soit
les principautés, soit les puissances :
tout a été créé par lui et pour lui.
17. Il est avant toutes choses, et toutes
choses subsistent par lui.
18. Et c'est lui qui est la tête du corps
de l'Eglise ; il est le commencement, le
premier-né d'entre les morts, afin
qu'il tienne le premier rang en toutes
choses.
19. Car il a plu à *Dieu* de faire habiter
toute plénitude en lui,
20. Et de réconcilier par lui toutes
choses avec soi, ayant donné la paix,
par le sang de sa croix, tant aux choses
qui *sont* sur la terre qu'à celles qui
sont dans les cieux.
21. Vous aussi, qui étiez autrefois éloi-
gnés, et ennemis par vos pensées et
vos mauvaises œuvres,
22. Il *vous* a maintenant réconciliés
dans le corps de sa chair, par sa mort,
pour vous présenter devant lui saints,
sans tache et irrépréhensibles ;
23. Pourvu que vous demeuriez fondés
dans la foi et inébranlables, n'abandon-
nant point l'espérance de l'évangile
que vous avez entendu, qui a été prê-
ché à toute créature sous le ciel, *et*
dont moi, Paul, j'ai été fait ministre.
24. Je me réjouis maintenant dans mes
souffrances pour vous, et j'achève de
souffrir en ma chair le reste des afflic-
tions de Christ pour son corps, qui est
l'Eglise,
25. Dont j'ai été fait ministre, selon la
charge que Dieu m'a donnée auprès de
vous, pour annoncer pleinement la pa-
role de Dieu,
26. Le mystère qui était caché dans
tous les siècles et *dans* tous les âges,
mais qui est maintenant manifesté à
ses saints,
27. A qui Dieu a voulu faire connaître
quelle *est* la richesse de la gloire de ce
mystère parmi les Gentils, savoir :
Christ en vous, l'espérance de la gloire.
28. C'est lui que nous annonçons,
exhortant tout homme et enseignant
tout homme en toute sagesse, afin de
rendre tout homme parfait en Jésus-
Christ.
29. C'est aussi à quoi je travaille, en
combattant par sa vertu, qui agit puis-
samment en moi.

CHAPITRE II.

1. Je veux, en effet, que vous sachiez
combien est grand le combat que je
soutiens pour vous, et pour ceux de
Laodicée, et pour tous ceux qui ne
m'ont jamais vu en personne,
2. Afin que leurs cœurs soient con-
solés, et liés étroitement ensemble
dans la charité, pour être enrichis
d'une parfaite intelligence, pour con-
naître le mystère de Dieu le Père, et de
Christ,
3. En qui sont renfermés tous les tré-
sors de la sagesse et de la science.
4. Je dis ceci, afin que personne ne
vous abuse par des discours sédui-
sants.
5. Car, si je suis absent de corps, je
suis pourtant avec vous en esprit, me
réjouissant de voir parmi vous le bon
ordre et la fermeté de votre foi en
Christ.
6. Ainsi, comme vous avez reçu le
Seigneur Jésus-Christ, marchez avec
lui,
7. Enracinés et fondés en lui, et affer-
mis dans la foi, selon que vous avez été
enseignés, abondant en elle, avec ac-
tions de grâces.
8. Prenez garde que personne ne vous
séduise par la philosophie et par de
vaines tromperies, selon la tradition
des hommes, selon les rudiments du
monde, et non selon Christ,
9. Car en lui toute la plénitude de la
divinité habite corporellement.
10. Et vous avez toute plénitude en
lui, qui est le chef de toute principauté
et puissance.
11. En lui aussi vous avez été circon-
cis d'une circoncision faite sans main,
en dépouillant le corps des péchés de
la chair, ce qui est la circoncision de
Christ ;
12. Ayant été ensevelis avec lui par le
baptême, en lui aussi vous êtes ressus-

cités par la foi en la puissance de Dieu, qui l'a ressuscité des morts.
13. Et quand vous étiez morts dans vos péchés et dans votre incirconcision charnelle, il vous a vivifiés avec lui, vous ayant pardonné toutes vos fautes.
14. Il a effacé ce *qui était* contre nous, l'obligation des ordonnances, qui s'élevait contre nous; et il l'a entièrement annulée, en l'attachant à la croix,
15. Ayant dépouillé les principautés et les puissances, *qu'*il a publiquement exposées en spectacle, en triomphant d'elles sur cette *croix*.
16. Que personne donc ne vous condamne au sujet du manger ou du boire, ou au sujet d'un jour de fête, ou de nouvelle lune, ou des sabbats;
17. C'était l'ombre des *choses* qui devaient venir, mais le corps *en est* en Christ.
18. Que personne ne vous ravisse le prix par une humilité *affectée*, et par le culte des anges, s'ingérant dans des choses qu'il n'a point vues, étant témérairement enflé de son sens charnel,
19. Et ne s'attachant pas au chef, duquel tout le corps, joint et étroitement uni au moyen des jointures et des liens, s'accroît d'un accroissement selon Dieu.
20. Si donc vous êtes morts avec Christ, quant aux rudiments du monde, pourquoi vous charge-t-on de ces préceptes, comme si vous viviez encore au monde?
21. *En vous disant* : Ne mange pas, ne goûte pas, ne touche pas
22. (*Préceptes* qui sont tous pernicieux par leurs abus), suivant les ordonnances et les doctrines des hommes,
23. Lesquelles ont, à la vérité, quelque apparence de sagesse dans un culte volontaire et *dans* une *certaine* humilité, et dans une austérité du corps qui n'a aucun égard à ce qui peut satisfaire la chair.

CHAPITRE III.

1. Si donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses d'en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu.
2. Affectionnez-vous aux choses d'en haut, et non à celles de la terre;
3. Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu;
4. Mais quand Christ, *qui est* votre vie, paraîtra, alors vous serez aussi manifestés avec lui dans la gloire.
5. Faites donc mourir ce qui dans vos membres tient à la terre, la fornication, l'impureté, les passions, les mauvais désirs, et l'avarice, qui est une idolâtrie;
6. *Car c'est* pour ces choses *que* la colère de Dieu vient sur les enfants de rébellion,
7. Dans lesquelles, vous aussi, vous avez marché autrefois, lorsque vous viviez en elles.
8. Mais maintenant, vous aussi, renoncez à toutes : à la colère, à l'animosité, à la méchanceté, à la médisance, aux paroles déshonnêtes; *qu'il n'en sorte pas* de votre bouche.
9. Ne mentez point les uns aux autres, ayant dépouillé le vieil homme avec ses œuvres,
10. Et ayant revêtu le nouvel *homme*, qui est renouvelé dans la connaissance, à l'image de celui qui l'a créé.
11. Ici il n'y a ni Grec, ni Juif, *ni* circoncis, ni incirconcis, *ni* Barbare, *ni* Scythe, *ni* esclave, *ni* libre, mais Christ *est* tout en tous.
12. Revêtez-vous donc, comme des élus de Dieu, saints et bien-aimés, d'entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience;
13. Vous supportant les uns les autres, et vous pardonnant les uns aux autres, si l'un a quelque *sujet de* plainte contre l'autre. Comme Christ vous a pardonné, vous aussi, *faites* de même.
14. Mais par-dessus toutes choses, *revêtez-vous* de la charité, qui est le lien de la perfection;
15. Et que la paix de Christ, à laquelle vous avez été appelés en un seul corps, règne dans vos cœurs; et soyez reconnaissants.
16. Que la parole de Christ habite abondamment en vous, en toute sagesse. Instruisez-vous et exhortez-vous les uns les autres, par des psaumes, et des hymnes, et des cantiques spirituels, chantant dans vos cœurs au Seigneur, avec reconnaissance.
17. Et quoi que vous fassiez, en paroles, ou en œuvres, *faites* tout au nom du Seigneur Jésus, rendant grâces par lui à Dieu le Père.
18. Femmes, soyez soumises à vos propres maris, comme il convient selon le Seigneur.
19. Maris, aimez vos femmes, et ne vous aigrissez point contre elles.
20. Enfants, obéissez à vos parents en toutes choses; car cela est agréable au Seigneur.
21. Pères, n'irritez point vos enfants, de peur qu'ils ne perdent courage.
22. Serviteurs, obéissez en toutes choses à vos maîtres selon la chair, ne servant pas seulement sous leurs yeux, comme pour plaire aux hommes, mais avec simplicité de cœur dans la crainte de Dieu.
23. Et quoi que vous fassiez, faites-*le* de bon cœur, comme pour le Seigneur, et non pour les hommes,
24. Sachant que vous recevrez du Seigneur la récompense de l'héritage, car vous servez Christ le Seigneur.
25. Mais celui qui agit injustement re-

cevra selon son injustice; et il n'y a point d'acception de personnes.

CHAPITRE IV.

1. Maîtres, accordez à vos serviteurs ce qui est juste et équitable, sachant que vous avez, vous aussi, un maître dans les cieux.
2. Persévérez dans la prière, y veillant avec actions de grâces.
3. Priez en même temps pour nous, afin que Dieu nous ouvre la porte de la parole, pour annoncer le mystère de Christ, à cause de qui je suis dans les chaînes,
4. Et que je le fasse connaître comme il faut que j'*en* parle.
5. Conduisez-vous avec sagesse envers ceux du dehors, *en* rachetant le temps.
6. *Que* votre parole *soit* toujours *accompagnée* de grâce, *et* assaisonnée de sel, de manière que vous sachiez répondre à chacun comme il faut.
7. Tychique, le frère bien-aimé, fidèle ministre, et mon compagnon de service dans le Seigneur, vous apprendra tout ce qui me regarde.
8. Je vous l'ai envoyé exprès, afin qu'il connaisse *les choses* qui vous concernent et qu'il console vos cœurs,
9. Avec Onésime, fidèle et bien-aimé frère, qui est de votre pays; ils vous informeront de tout ce qui *se passe* ici.
10. Aristarque, mon compagnon de captivité, vous salue, ainsi que Marc, cousin de Barnabas, pour lequel vous avez reçu des ordres (s'il va chez vous, recevez-le).
11. Jésus, surnommé Justus, *vous salue* aussi. Ils sont de la circoncision, et ce sont les seuls compagnons d'œuvre dans le royaume de Dieu, qui aient été pour moi une consolation.
12. Epaphras, qui *est* des vôtres, *et* serviteur de Christ, vous salue; il ne cesse de combattre pour vous dans ses prières, pour que vous soyez parfaits et accomplis dans toute la volonté de Dieu.
13. Car je lui rends *le* témoignage, qu'il a un grand zèle pour vous, et pour ceux de Laodicée et de Hiérapolis.
14. Luc, le médecin bien-aimé, vous salue, ainsi que Démas.
15. Saluez les frères de Laodicée, et Nymphas, et l'Eglise *qui est* dans sa maison.
16. Et après que cette lettre aura été lue parmi vous, faites en sorte qu'elle soit lue aussi dans l'Eglise des Laodicéens, et que vous lisiez aussi celle de Laodicée.
17. Et dites à Archippe : Considère bien le ministère que tu as reçu du Seigneur, afin de le bien remplir.
18. Moi, Paul, je *vous* salue de ma propre main. Souvenez-vous de mes liens. La grâce *soit* avec vous! Amen.

PREMIÈRE ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

AUX THESSALONICIENS.

CHAPITRE I.

1. Paul et Sylvain, et Timothée, à l'Eglise des Thessaloniciens, en Dieu le Père et *en notre* Seigneur Jésus-Christ. La grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ!
2. Nous rendons toujours grâces à Dieu pour vous tous, faisant mention de vous dans nos prières,
3. Nous souvenant sans cesse, devant Dieu notre Père, des œuvres de votre foi, des travaux de votre charité, et de la fermeté de votre espérance en notre Seigneur Jésus-Christ,
4. Sachant, frères bien-aimés de Dieu, votre élection.
5. Car notre évangile n'a pas consisté pour vous en paroles seulement, mais il a été accompagné de puissance, et de l'Esprit-Saint, et d'une abondante efficacité, selon ce que nous avons été parmi vous et pour vous, comme vous le savez.
6. Et vous avez été nos imitateurs et ceux du Seigneur, ayant reçu la parole avec la joie du Saint-Esprit, au milieu de beaucoup d'afflictions;
7. De sorte que vous avez été des modèles pour tous ceux qui ont cru, dans la Macédoine et *dans* l'Achaïe.
8. Car, non-seulement la parole du Seigneur a retenti de chez vous dans la Macédoine et *dans* l'Achaïe, mais la foi que vous avez en Dieu a été connue en tous lieux, de sorte que nous n'avons pas besoin d'en rien dire.
9. Car ils racontent eux-mêmes quel accès nous avons eu auprès de vous, et comment vous vous êtes convertis des idoles à Dieu, pour servir le Dieu vivant et vrai,
10. Et pour attendre des cieux son Fils qu'il a ressuscité des morts, Jésus qui nous délivre de la colère à venir.

CHAPITRE II.

1. Vous savez, en effet, vous-mêmes, frères, que notre arrivée chez vous n'a pas été vaine;

2. Mais, quoique auparavant nous eussions souffert et que nous eussions été outragés à Philippes, comme vous le savez, nous avons pris assurance en notre Dieu, pour vous annoncer l'évangile de Dieu au milieu de grands combats.
3. Car *il n'y a eu* dans notre prédication ni erreur, ni aucun motif impur, ni fraude.
4. Mais, comme Dieu nous a jugés dignes de nous confier l'évangile, aussi parlons-nous, non pour plaire aux hommes, mais à Dieu, qui éprouve nos cœurs.
5. Car nous n'avons jamais employé de paroles flatteuses, comme vous *le* savez, ni *agi* par aucun motif intéressé; Dieu *en est* témoin.
6. Et nous n'avons point recherché la gloire *qui vient* des hommes, ni parmi vous, ni parmi les autres;
7. Quoique nous pussions, comme apôtres de Jésus-Christ, peser avec autorité, cependant nous avons été doux au milieu de vous.
8. Comme une nourrice prend un tendre soin de ses propres enfants; ainsi pleins de sollicitude pour vous, nous aurions voulu vous donner, non-seulement l'évangile de Dieu, mais aussi notre propre vie, parce que nous vous avions pris en affection.
9. Car vous vous souvenez, frères, de notre travail et de notre peine. C'est en travaillant nuit et jour, pour n'être à charge à aucun de vous, que nous vous avons prêché l'évangile de Dieu.
10. Vous *êtes* témoins, et Dieu *aussi*, combien notre conduite, envers vous qui croyez, a été sainte et juste, et irréprochable;
11. Et vous savez que *nous avons* été pour chacun de vous, comme un père pour ses enfants,
12. Vous exhortant, *vous* encourageant, et *vous* conjurant de vous conduire d'une manière digne de Dieu, qui vous appelle à son royaume et à *sa* gloire.
13. C'est pourquoi aussi nous ne cessons de rendre grâces à Dieu de ce que, recevant de nous la parole de Dieu que nous prêchons, vous avez reçu, non une parole des hommes, mais (ainsi qu'elle l'est véritablement) une parole de Dieu, qui agit avec efficacité en vous qui croyez.
14. En effet, frères, vous êtes devenus les imitateurs des Églises de Dieu, qui, dans la Judée, sont en Jésus-Christ; et vous avez souffert, de la part de ceux de votre propre nation, les mêmes choses qu'elles de la part des Juifs,
15. Qui ont même mis à mort le Seigneur Jésus et leurs propres prophètes; qui nous ont persécutés; qui ne plaisent point à Dieu, et *qui sont* ennemis de tous les hommes;
16. Qui nous empêchent de parler aux Gentils, pour qu'ils soient sauvés, comblant ainsi toujours plus *la mesure de* leurs péchés; mais la colère *de Dieu* est venue sur eux pour *y mettre* un terme.
17. Pour nous, frères, ayant été séparés de vous depuis quelque temps, de corps et non de cœur, nous avons eu d'autant plus d'ardeur et d'empressement de vous revoir.
18. Nous avons donc voulu, une et même deux fois, aller chez vous, au moins moi, Paul; mais Satan nous *en* a empêchés.
19. Car quelle *est* notre espérance, ou *notre* joie, ou *notre* couronne de gloire? N'est-ce pas vous aussi, en la présence de notre Seigneur Jésus-Christ, à son avénement?
20. Oui, vous êtes notre gloire et notre joie.

CHAPITRE III.

1. C'est pourquoi, ne pouvant attendre davantage, nous aimâmes mieux demeurer seuls à Athènes,
2. Et nous envoyâmes Timothée notre frère, ministre de Dieu, et notre compagnon d'œuvre dans l'évangile de Christ, pour vous affermir et vous exhorter au sujet de votre foi;
3. Afin que nul ne soit ébranlé dans ces afflictions; car vous savez vous-mêmes que nous sommes destinés à cela.
4. Et, lorsque nous étions avec vous, nous vous prédisions que nous aurions à souffrir des afflictions, comme cela est arrivé, et *comme* vous *le* savez.
5. Ne pouvant donc attendre plus longtemps, j'envoyai afin de savoir ce qu'il en était de votre foi, de peur que le tentateur ne vous eût séduits, et que notre travail ne fût devenu inutile.
6. Mais Timothée, étant revenu depuis peu de chez vous auprès de nous, nous a apporté de bonnes nouvelles de votre foi et de votre charité, *et nous a dit* que vous conservez toujours un bon souvenir de nous, désirant de nous voir, comme nous-mêmes nous *désirons de* vous *voir*.
7. C'est pourquoi, frères, nous avons été consolés par votre foi, dans toutes nos afflictions et *dans toutes* nos angoisses.
8. Car nous vivons maintenant, puisque vous demeurez fermes dans le Seigneur.
9. Et quelles actions de grâces ne pouvons-nous pas rendre à Dieu à votre sujet, pour toute la joie que nous éprouvons devant notre Dieu, à cause de vous!
10. Nous le prions, avec une ardeur excessive, jour et nuit, *que nous puissions* voir votre visage et combler les lacunes de votre foi

11. Que Dieu lui-même, notre Père, et Jésus-Christ notre Seigneur, conduisent nos pas vers vous!
12. Et que le Seigneur vous fasse croître et abonder en charité les uns envers les autres et envers tous, comme il en est de nous envers vous;
13. Et qu'il affermisse vos cœurs pour qu'ils soient irrépréhensibles dans la sainteté, devant Dieu notre Père, à l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ avec tous ses saints!

CHAPITRE IV.

1. Au reste, frères, nous vous prions donc et nous *vous* conjurons par le Seigneur Jésus, que, comme vous avez appris de nous de quelle manière il faut vous conduire pour plaire à Dieu, vous le fassiez toujours plus.
2. Car vous savez quels commandements nous vous avons donnés au nom du Seigneur Jésus;
3. C'est ici, en effet, la volonté de Dieu, que vous soyez sanctifiés, que vous vous absteniez de la fornication,
4. Que chacun de vous sache posséder son corps dans la sainteté et dans l'honnêteté,
5. Sans *vous livrer* à des passions déréglées, comme les Gentils, qui ne connaissent point Dieu.
6. Que personne n'offense son frère, ni ne fasse tort à son prochain dans les affaires; parce que le Seigneur *est* le vengeur de toutes ces choses, comme nous vous *l*'avons déjà dit et attesté.
7. Dieu, en effet, ne nous a point appelés à la souillure, mais à la sainteté.
8. C'est pourquoi, celui qui rejette *ceci*, ne rejette pas un homme, mais Dieu, qui nous a aussi donné son Saint-Esprit.
9. Pour ce qui concerne l'amour fraternel, vous n'avez pas besoin qu'on vous en écrive; car vous-mêmes, vous avez appris de Dieu à vous aimer les uns les autres;
10. Et c'est aussi ce que vous faites à l'égard de tous les frères qui *sont* dans toute la Macédoine; mais nous vous exhortons, frères, à y exceller de plus en plus,
11. Et à vous étudier à vivre paisiblement, à vous occuper de vos propres affaires, et à travailler de vos propres mains, comme nous vous *l*'avons recommandé,
12. Afin que vous vous conduisiez honnêtement envers ceux de dehors et que vous n'ayez besoin de rien.
13. Or, *mes* frères, je ne veux pas que vous soyez dans l'ignorance au sujet des morts, afin que vous ne vous affligiez pas, comme les autres hommes qui n'ont point d'espérance.
14. Car si nous croyons que Jésus est mort et *qu*'il est ressuscité, *croyons* aussi *que* Dieu ramènera par Jésus, pour être avec lui, ceux qui sont morts.
15. Car nous vous déclarons ceci par la parole du Seigneur, que nous les vivants qui serons restés pour l'avénement du Seigneur, nous ne précéderons point ceux qui sont morts;
16. Car le Seigneur lui-même descendra du ciel, à un signal donné avec une voix d'archange et au son d'une trompette de Dieu; et les morts qui sont en Christ ressusciteront premièrement.
17. Ensuite, nous les vivants qui serons restés, nous serons enlevés avec eux sur des nuées, à la rencontre du Seigneur, dans les airs, et ainsi nous serons toujours avec le Seigneur.
18. C'est pourquoi consolez-vous les uns les autres par ces paroles.

CHAPITRE V.

1. Pour ce qui concerne les temps et les moments, vous n'avez pas besoin, frères, qu'on vous en écrive.
2. Vous savez bien, en effet, vous-mêmes, que le jour du Seigneur viendra comme un larron dans la nuit.
3. Car, lorsqu'ils diront: Paix et sûreté, alors une ruine subite les surprendra, comme les douleurs *surprennent* la femme enceinte; et ils n'échapperont point.
4. Mais, quant à vous, frères, vous n'êtes point dans les ténèbres, pour que ce jour-là vous surprenne comme un voleur.
5. Vous êtes tous des enfants de la lumière, et des enfants du jour; nous n'appartenons point à la nuit, ni aux ténèbres.
6. Ne dormons donc pas comme les autres, mais veillons et soyons sobres.
7. Car ceux qui dorment, dorment la nuit; et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit.
8. Mais nous qui sommes du jour, soyons sobres, étant revêtus de la cuirasse de la foi, et de la charité, et du casque de l'espérance du salut.
9. Car Dieu ne nous a point destinés à la colère, mais à la possession du salut par notre Seigneur Jésus-Christ,
10. Qui est mort pour nous, afin que, soit que nous veillions, soit que nous dormions, nous vivions ensemble avec lui.
11. C'est pourquoi exhortez-vous les uns les autres, et édifiez-vous l'un l'autre, comme vous *le* faites aussi.
12. Or, nous vous prions, frères, d'avoir en considération ceux qui travaillent parmi vous, et qui président sur vous selon le Seigneur, et qui vous exhortent,
13. Et d'avoir pour eux le plus grand amour, à cause de leur œuvre. Soyez en paix entre vous.
14. Nous vous en prions aussi, frères; reprenez ceux qui sont déréglés, con-

solez ceux qui ont le cœur abattu, supportez les faibles, et soyez patients envers tous.
15. Prenez garde que nul ne rende à personne le mal pour le mal; mais poursuivez toujours le bien, soit entre vous, soit envers tous.
16. Soyez toujours joyeux.
17. Priez sans cesse.
18. Rendez grâces en toutes choses; car telle *est* la volonté de Dieu en Jésus-Christ à votre égard.
19. N'éteignez point l'Esprit.
20. Ne méprisez point les prophéties.
21. Eprouvez toutes choses; retenez ce qui est bon.
22. Abstenez-vous de toute apparence de mal,
23. Or que le Dieu de paix vous sanctifie lui-même tout entiers, et que tout ce qui est en vous, l'esprit, l'âme et le corps, soit conservé irrépréhensible en l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ!
24. Celui qui vous a appelés *est* fidèle, et il le fera.
25. Frères, priez pour nous.
26. Saluez tous les frères par un saint baiser.
27. Je vous conjure par le Seigneur, que cette épître soit lue à tous les saints frères.
28. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous! Amen.

SECONDE ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

AUX THESSALONICIENS.

CHAPITRE I.

1. Paul, Silvain et Timothée, à l'Eglise des Thessaloniciens *qui est* en Dieu notre Père, et dans le Seigneur Jésus-Christ.
2. La grâce et la paix vous *soient données* de la part de Dieu le Père, et du Seigneur Jésus-Christ!
3. Frères, nous devons toujours rendre grâces à Dieu pour vous, comme il est juste, puisque votre foi fait de grands progrès, et que la charité que vous avez tous les uns pour les autres abonde de plus en plus,
4. De sorte que nous nous glorifions de vous dans les Eglises de Dieu, à cause de votre constance et de votre foi dans toutes les persécutions et *dans* les afflictions que vous endurez,
5. Ce qui est une preuve du juste jugement de Dieu, afin que vous soyez rendus dignes du royaume de Dieu, pour lequel vous souffrez.
6. Car il *est* juste devant Dieu, qu'il rende l'affliction *à* ceux qui vous affligent,
7. Et le repos avec nous, à vous qui êtes affligés, lorsque le Seigneur Jésus apparaîtra du ciel avec les anges de sa puissance,
8. Dans un feu flamboyant, pour exercer la vengeance contre ceux qui ne connaissent point Dieu, et qui n'obéissent pas à l'évangile de notre Seigneur Jésus-Christ.
9. Ils subiront *leur* peine, une perdition éternelle, par la présence du Seigneur, et par sa puissance glorieuse,
10. Lorsqu'il viendra pour être glorifié en ce jour-là dans ses saints, et admiré dans tous ceux qui auront cru (car vous avez cru à notre témoignage).
11. C'est pourquoi aussi, nous prions continuellement pour vous, que notre Dieu vous rende dignes de *votre* vocation, et qu'il accomplisse puissamment tous les desseins favorables de *sa* bonté et l'œuvre de la foi,
12. Afin que le nom de notre Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, et vous en lui, selon la grâce de notre Dieu et *de notre* Seigneur Jésus-Christ.

CHAPITRE II.

1. Pour ce qui regarde l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ et notre réunion avec lui,
2. Nous vous prions, frères, de ne pas vous laisser ébranler facilement dans *vos* pensées, et de ne pas vous laisser troubler par quelque inspiration, ou par quelque parole, ou quelque lettre *qu'on dirait venir* de nous, comme si le jour de Christ était proche.
3. Que personne ne vous séduise en aucune manière; car *il faut* que la révolte soit arrivée auparavant, et qu'on ait vu paraître l'homme du péché, le fils de la perdition,
4. L'adversaire et celui qui s'élève au-dessus de tout ce qu'on appelle Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à s'asseoir comme dieu dans le temple de Dieu, se proclamant lui-même Dieu.
5. Ne vous souvient-il pas que je vous disais ces choses, lorsque j'étais encore avec vous?
6. Et maintenant vous savez ce qui le retient, afin qu'il *ne* soit manifesté *que* dans son temps.
7. Car le mystère d'iniquité opère déjà, *attendant* seulement que celui

qui le retient maintenant, soit détruit.
8. Et alors paraîtra l'impie, que le Seigneur détruira par le souffle de sa bouche et *qu*'il anéantira par l'éclat de son avénement.
9. L'apparition de cet *impie* aura lieu avec la force de Satan, avec toute puissance, avec des prodiges et de faux miracles,
10. Et avec toutes les séductions de l'iniquité parmi ceux qui se perdent, parce qu'ils n'ont point reçu l'amour de la vérité, pour être sauvés.
11. C'est pourquoi Dieu leur enverra un *esprit* efficace d'égarement, pour qu'ils croient au mensonge,
12. Afin que tous ceux qui n'ont pas cru à la vérité, mais qui ont pris plaisir dans l'injustice, soient condamnés.
13. Mais pour nous, frères bien-aimés du Seigneur, nous devons rendre de continuelles actions de grâces à Dieu, à cause de vous, de ce qu'il vous a choisis dès le commencement, pour le salut, dans la sanctification de l'Esprit, et dans la foi en la vérité;
14. Il vous a appelés à cela par notre évangile, pour que vous possédiez la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ.
15. C'est pourquoi, frères, demeurez fermes et retenez les enseignements que nous vous avons donnés, soit de vive voix, soit par notre lettre.
16. Or, que notre Seigneur Jésus-Christ lui-même, et Dieu notre Père, qui nous a aimés, et qui *nous* a donné dans *sa* grâce une consolation éternelle et une bonne espérance,
17. Console vos cœurs, et vous affermisse en toute bonne doctrine et *en toute* bonne œuvre.

CHAPITRE III.

1. Au reste, frères, priez pour nous, afin que la parole du Seigneur ait un libre cours, et soit glorifiée *partout*, comme *elle l'est* parmi vous,
2. Et que nous soyons délivrés des hommes inconsidérés et méchants; car tous n'*ont* pas la foi.
3. Le Seigneur est fidèle, qui vous affermira et *vous* préservera du malin.
4. Et nous avons à votre égard *cette* confiance dans le Seigneur, que vous faites et que vous ferez les choses que nous vous recommandons.
5. Que le Seigneur conduise vos cœurs à l'amour de Dieu et à l'attente patiente du Christ!
6. Frères, nous vous recommandons aussi, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de vous éloigner de tout frère qui vit dans le désordre, et non selon les enseignements qu'il a reçus de nous.
7. Car vous savez vous-mêmes comment vous devez nous imiter, puisque nous n'avons pas vécu parmi vous dans le désordre,
8. Et que nous n'avons mangé gratuitement le pain de personne, mais que *nous avons été* dans la fatigue et la peine, travaillant nuit et jour, pour n'être à charge à aucun de vous.
9. *Ce* n'*est* pas que nous n'en eussions le droit, mais *c'est* pour vous donner en nous-mêmes un exemple à imiter.
10. Car aussi, lorsque nous étions chez vous, nous vous déclarions expressément que si quelqu'un ne veut pas travailler, il ne doit pas non plus manger.
11. Cependant nous apprenons que parmi vous quelques-uns vivent dans le désordre, ne travaillent point et s'occupent de choses inutiles.
12. Or ceux-là, nous les invitons, et nous *les* exhortons par notre Seigneur Jésus-Christ, à travailler avec tranquillité afin de manger leur propre pain.
13. Pour vous, frères, ne vous lassez point de bien faire.
14. Et si quelqu'un n'obéit point à ce que nous disons par cette lettre, notez-le, et n'ayez point de communication avec lui, afin qu'il *en* ait de la confusion.
15. Toutefois, ne *le* regardez pas comme un ennemi, mais avertissez-*le* comme un frère.
16. Que le Seigneur de paix vous donne lui-même la paix en tout temps et en toutes manières! Le Seigneur *soit* avec vous tous!
17. La salutation est de ma propre main, à moi, Paul; c'est là *ma* signature dans toutes *mes* épîtres; j'écris ainsi.
18. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous! Amen.

PREMIÈRE ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

A TIMOTHÉE.

CHAPITRE I.

1. Paul, apôtre de Jésus-Christ, par le commandement de Dieu, notre Sauveur, et du Seigneur Jésus-Christ, notre espérance,
2. A Timothée, mon vrai fils en la foi. Grâce, miséricorde, paix de la part de

Dieu notre Père, et de Jésus-Christ notre Seigneur !
3. Comme je t'exhortai, lorsque je partis pour la Macédoine, à demeurer à Ephèse, pour recommander à certaines personnes de ne pas enseigner une doctrine étrangère,
4. Et de ne pas s'attacher à des fables et à des généalogies sans fin, qui engendrent des disputes, plutôt que l'édification en Dieu par la foi, *je t'y exhorte encore*.
5. Le but du commandement, c'est la charité, *qui procède* d'un cœur pur, et d'une bonne conscience, et d'une foi sincère.
6. Quelques-uns, s'en étant détournés, se sont égarés dans de vains discours;
7. Prétendant être docteurs de la Loi, quoiqu'ils n'entendent ni ce qu'ils disent, ni ce qu'ils donnent comme certain.
8. Or, nous savons que la loi *est* bonne pour celui qui en fait un usage légitime,
9. Et qui sait que la loi a été établie, non pas pour le juste, mais pour les méchants et les rebelles, pour les impies et les pécheurs, pour les gens sans religion et les profanes, pour les meurtriers de père et mère, *et* les homicides,
10. Pour les fornicateurs, les abominables, les voleurs d'hommes, les menteurs, les parjures, et tout ce qui est contraire à la saine doctrine,
11. Conformément au glorieux évangile du Dieu bienheureux, dont la dispensation m'a été confiée.
12. Et je rends grâces à celui qui m'a fortifié, à Jésus-Christ notre Seigneur, de ce qu'il m'a jugé fidèle, en m'établissant dans le ministère, *moi*, qui étais auparavant un blasphémateur, un persécuteur, un homme violent;
13. Mais j'ai obtenu miséricorde, parce que j'agissais par ignorance, *étant* dans l'incrédulité.
14. Et la grâce de notre Seigneur a surabondé *en moi*, avec la foi et la charité qui *est* en Jésus-Christ.
15. Cette parole *est* certaine et digne de toute confiance : *c'est* que Jésus-Christ est venu au monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le premier.
16. Mais c'est pour cela que j'ai obtenu miséricorde, afin que Jésus-Christ fît voir, en moi le premier, une parfaite clémence pour *servir* d'exemple à ceux qui croiront en lui, pour la vie éternelle.
17. Au roi des siècles, immortel, invisible, à Dieu, seul sage, *soient* honneur et gloire aux siècles des siècles ! Amen.
18. *Mon* fils Timothée, ce que je te recommande, c'est que conformément aux prophéties qui ont été faites précédemment sur toi, tu combattes suivant elles le bon combat,
19. En gardant la foi et une bonne conscience; quelques-uns, ayant perdu celle-ci, ont fait naufrage quant à la foi.
20. De ce nombre sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan, afin qu'ils apprennent à ne point blasphémer.

CHAPITRE II.

1. Je recommande donc, avant toutes choses, qu'on fasse des requêtes, des prières, des supplications *et* des actions de grâces pour tous les hommes,
2. Pour les rois et pour tous ceux qui sont constitués en dignité, afin que nous puissions mener une vie paisible et tranquille, en toute piété et honnêteté.
3. Car cela *est* bon et agréable aux yeux du Dieu notre Sauveur,
4. Qui veut que tous les hommes soient sauvés, et qu'ils parviennent à la connaissance de la vérité;
5. Car il y a un seul Dieu, et un seul Médiateur entre Dieu et les hommes, Jésus-Christ, homme,
6. Qui s'est donné lui-même en rançon pour tous; *c'est* là le témoignage *rendu* en son propre temps;
7. Pour lequel (je dis la vérité en Christ, je ne mens point) j'ai été établi prédicateur, apôtre et docteur des Gentils dans la foi et *dans* la vérité.
8. Je veux donc que les hommes prient en tout lieu, levant des mains pures, sans colère et *sans* contestation;
9. Et que pareillement les femmes se parent d'un vêtement honnête, avec pudeur et modestie, non de tresses de cheveux, ni d'or, ni de perles, ni d'habillements somptueux,
10. Mais de bonnes œuvres, comme il convient à des femmes qui font profession de servir Dieu.
11. Que la femme écoute l'instruction en silence, en toute soumission;
12. Car je ne permets pas à la femme d'enseigner, ni de prendre de l'autorité sur *son* mari ; mais elle doit demeurer dans le silence.
13. Car Adam a été formé le premier, *et* Eve ensuite.
14. Et ce n'est pas Adam qui a été séduit; c'est la femme qui, séduite, est tombée dans la transgression.
15. Toutefois elle sera sauvée en devenant mère, si elle persévère avec modestie dans la foi, la charité et la sainteté.

CHAPITRE III.

1. Cette parole *est* certaine : Si quelqu'un aspire à être évêque, il désire une œuvre excellente.
2. Il faut donc que l'évêque soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, sobre, prudent, rangé, hospitalier, capable d'instruire;
3. Point adonné au vin, ni violent, ni porté au gain déshonnête, mais doux,

éloigné des querelles, exempt d'avarice,
4. Gouvernant bien sa propre maison, tenant *ses* enfants dans la soumission, en toute honnêteté;
5. Car si quelqu'un ne sait pas conduire sa propre maison, comment gouvernera-t-il l'Eglise de Dieu?
6. *Qu'il* ne *soit* point nouvellement converti, de peur que, enflé d'orgueil, il ne tombe dans la condamnation du diable.
7. Il faut aussi qu'il ait bon témoignage de ceux du dehors, de peur qu'il ne tombe dans l'opprobre et *dans* le piége du diable.
8. *Que* les diacres, de même, *soient* graves, sans duplicité, point adonnés aux excès du vin, ni portés au gain déshonnête;
9. Conservant le mystère de la foi avec une conscience pure.
10. Et que ceux-ci soient aussi d'abord éprouvés; qu'ensuite ils exercent leur ministère, s'ils sont sans reproche.
11. De même, *que leurs* femmes soient graves, non médisantes, sobres *et* fidèles en toutes choses.
12. Que les diacres soient maris d'une seule femme, gouvernant bien *leurs* enfants et leurs propres maisons.
13. Car ceux qui auront bien rempli *ce* ministère, s'acquièrent un rang honorable, et une grande assurance dans la foi qui est en Jésus-Christ.
14. Je t'écris ceci, espérant d'aller bientôt vers toi,
15. Et afin que tu saches, si je tarde, comment il faut se conduire dans la maison de Dieu, qui est l'Eglise du Dieu vivant, la colonne et la base de la vérité.
16. Et, de l'aveu de tous, le mystère de piété est grand: Dieu a été manifesté en chair, justifié par l'Esprit, vu des anges, prêché parmi les Gentils, cru dans le monde, *et* élevé dans la gloire.

CHAPITRE IV.

1. L'Esprit dit expressément que, dans les derniers temps, quelques-uns se détourneront de la foi, s'attachant à des esprits séducteurs et à des doctrines de démons,
2. Par l'hypocrisie de faux docteurs, dont la conscience sera cautérisée;
3. Défendant de se marier, *commandant* de s'abstenir d'aliments que Dieu a créés, afin que les fidèles et ceux qui ont connu la vérité, en usent avec actions de grâces.
4. Car tout ce que Dieu a créé, *est* bon, et rien n'*est* à rejeter quand on en use avec actions de grâces,
5. Parce que cela est sanctifié par la parole de Dieu et la prière.
6. Si tu représentes ces choses aux frères, tu seras un bon ministre de Jésus-Christ, nourri des paroles de la foi et de la bonne doctrine que tu as exactement suivie.
7. Mais rejette les fables profanes et extravagantes, et exerce-toi à la piété.
8. Car l'exercice corporel est utile à peu de chose; mais la piété est utile à toutes choses, ayant la promesse de la vie présente et de celle qui est à venir.
9. Cette parole *est* certaine et digne de toute confiance.
10. Nous endurons en effet tant de travaux et d'opprobres, parce que nous espérons au Dieu vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes, principalement des fidèles.
11. Annonce et enseigne ces choses.
12. Que personne ne méprise ta jeunesse; mais sois le modèle des fidèles par la parole, par la conduite, par la charité, par l'esprit, par la foi, par la pureté.
13. Applique-toi à la lecture, à l'exhortation, à l'instruction, jusqu'à ce que je vienne.
14. Ne néglige point le don *qui est* en toi, qui t'a été donné par prophétie, par l'imposition des mains du conseil des anciens.
15. Médite ces choses, sois-en toujours occupé, afin que tes progrès soient évidents en toutes choses.
16. Prends garde à toi-même et à la doctrine; persévère dans ces choses; car, en les faisant, tu te sauveras toi-même, et ceux qui t'écoutent.

CHAPITRE V.

1. Ne reprends pas rudement le vieillard; mais exhorte-*le* comme un père, les jeunes gens comme des frères,
2. Les femmes âgées comme des mères, les jeunes comme des sœurs, en toute pureté.
3. Honore les veuves qui sont véritablement veuves.
4. Mais si une veuve a des enfants, ou des enfants de ses enfants, qu'ils apprennent premièrement à exercer leur piété envers leur propre famille, et à rendre à leurs parents ce qu'ils ont reçu d'eux, car cela est bon et agréable à Dieu.
5. Or, celle qui *est* véritablement veuve, et qui est demeurée seule, espère en Dieu et persévère nuit et jour dans les prières et les oraisons.
6. Mais celle qui vit dans les plaisirs est morte en vivant.
7. Avertis-*les* donc de ces choses, afin qu'elles soient sans reproche.
8. Si quelqu'un n'a pas soin des siens, et principalement de ceux de sa maison, il a renié la foi et il est pire qu'un infidèle.
9. Qu'une veuve ne soit pas mise sur le rôle, à moins qu'elle n'ait soixante ans, et qu'elle n'ait eu qu'un seul mari;
10. Et qu'elle ait le témoignage de ses bonnes œuvres, celui d'avoir élevé ses

enfants, d'avoir exercé l'hospitalité, lavé les pieds des saints, secouru les affligés, et de s'être appliquée à toutes sortes de bonnes œuvres.

11. Mais refuse les veuves plus jeunes; car lorsque le libertinage les oppose à Christ, elles veulent se *re*marier;

12. Ce qu'elles font à leur condamnation, parce qu'elles ont violé leur première foi.

13. Et avec cela, oisives, elles s'accoutument à aller de maison en maison; et non-seulement oisives, mais aussi bavardes et curieuses, et parlant de ce qui ne convient pas.

14. Je veux donc que les plus jeunes se marient, qu'elles aient des enfants, qu'elles gouvernent leur ménage, et ne donnent à l'adversaire aucun sujet de médire.

15. Déjà, en effet, quelques-unes se sont détournées pour suivre Satan.

16. Si quelque fidèle, homme ou femme, a des veuves, qu'il les assiste, et que l'Eglise n'en soit point chargée, afin qu'elle ait de quoi entretenir celles qui sont véritablement veuves.

17. Que les anciens qui gouvernent bien, soient jugés dignes d'un double honneur, principalement ceux qui travaillent à la prédication et à l'enseignement.

18. Car l'Ecriture dit: Tu n'emmuselleras point le bœuf qui foule le grain; et: L'ouvrier *est* digne de son salaire.

19. Ne reçois aucune accusation contre un ancien, si ce n'est de deux ou trois témoins.

20. Reprends, devant tous, ceux qui pèchent, afin que les autres aussi en aient de la crainte.

21. Je te conjure devant Dieu, le Seigneur Jésus-Christ, et les anges élus, d'observer ces choses sans prévention, et de ne rien faire avec partialité.

22. N'impose les mains à personne avec précipitation, et ne participe point aux péchés d'autrui; conserve-toi pur toi-même.

23. Ne continue pas à ne boire que de l'eau; mais use d'un peu de vin, à cause de ton estomac et de tes fréquentes indispositions.

24. Les péchés de certains hommes sont manifestes, même avant tout jugement, mais il en est d'autres qui ne paraissent que dans la suite.

25. De même, les bonnes œuvres sont manifestes; et si elles ne le sont pas *d'abord*, elles ne peuvent demeurer cachées.

CHAPITRE VI.

1. Que tous les esclaves qui sont sous le joug, regardent leurs maîtres comme dignes de tout respect, afin que le nom de Dieu et la doctrine ne soient pas blasphémés;

2. Et que ceux qui ont des fidèles pour maîtres, ne *les* méprisent point, sous prétexte qu'ils sont frères; mais qu'ils les servent d'autant mieux parce qu'ils sont des fidèles, des bien-aimés, et qu'ils s'appliquent à *leur* faire du bien. Enseigne ces choses, et exhorte.

3. Si quelqu'un enseigne autrement, et ne s'attache pas aux salutaires paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, et à la doctrine *qui est* selon la piété,

4. Il est enflé *d'orgueil*, il ne sait rien, mais il a la maladie des contestations et des disputes de mots, d'où naissent l'envie, les querelles, les médisances, les mauvais soupçons,

5. *Et* les vaines discussions de gens qui ont l'esprit corrompu, qui sont privés de la vérité, *et* qui regardent la piété comme une source de gain. Sépare-toi de ces gens-là.

6. Or, c'est un grand gain que la piété avec le contentement d'esprit.

7. Car nous n'avons rien apporté dans ce monde, et *il est* évident que nous n'*en* pouvons rien emporter.

8. Ainsi, pourvu que nous ayons la nourriture et le vêtement, cela nous suffira.

9. Mais ceux qui veulent devenir riches, tombent dans la tentation et le piége, et dans beaucoup de désirs insensés et pernicieux, qui plongent les hommes dans la ruine et la perdition.

10. Car l'amour de l'argent est la racine de tous les maux; et quelques-uns, en étant possédés, se sont détournés de la foi, et se sont jetés eux-mêmes dans les plus grandes douleurs.

11. Mais toi, ô homme de Dieu, fuis ces choses; et recherche la justice, la piété, la foi, la charité, la patience, la douceur.

12. Combats le bon combat de la foi, saisis la vie éternelle, à laquelle tu as été appelé, et *pour laquelle* tu as fait une belle confession en présence de plusieurs témoins.

13. Je te recommande devant Dieu, qui donne la vie à toutes choses, et *devant* Jésus-Christ, qui fit une belle confession devant Ponce Pilate,

14. De garder le commandement, sans tache *et* sans reproche, jusqu'à l'avénement de notre Seigneur Jésus-Christ,

15. Que doit manifester en son temps le bienheureux et seul Souverain, le Roi des rois, et le Seigneur des seigneurs,

16. Qui seul possède l'immortalité, qui habite une lumière inaccessible, et que nul homme n'a vu, ni ne peut voir, à qui soient l'honneur et la puissance éternelle! Amen.

17. Recommande aux riches du présent siècle de n'être point orgueilleux; de ne point mettre leur confiance dans l'incertitude des richesses, mais dans

le Dieu vivant, qui nous donne toutes choses abondamment pour *en* jouir;
18. De faire le bien, d'être riches en bonnes œuvres, prompts à donner, faisant part de leurs biens,
19. S'amassant *ainsi* pour l'avenir un trésor placé sur un bon fonds, afin d'obtenir la vie éternelle.
20. O Timothée, garde le dépôt, fuyant les discours vains et profanes, et les disputes d'une science faussement ainsi nommée;
21. Dont quelques-uns ayant fait profession, se sont détournés de la foi. La grâce *soit* avec toi! Amen.

SECONDE ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

A TIMOTHÉE.

CHAPITRE I.

1. Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de Dieu, pour *annoncer* la promesse de la vie qui *est* en Jésus-Christ, à Timothée, *mon* fils bien-aimé.
2. Grâce, miséricorde et paix de la part de Dieu le Père, et de Jésus-Christ notre Seigneur!
3. Je rends grâces à Dieu que je sers avec une conscience pure, comme mes ancêtres; car, nuit et jour, je ne cesse de faire mention de toi dans mes prières,
4. Me souvenant de tes larmes, désirant fort de te voir, afin d'être rempli de joie,
5. *Et* gardant le souvenir de la foi sincère *qui est* en toi, et qui a été d'abord dans ton aïeule Loïs, puis dans ta mère Eunice, et qui, j'en suis persuadé, *est* aussi en toi.
6. C'est pourquoi je te rappelle de rallumer le don de Dieu qui t'a été communiqué par l'imposition de mes mains.
7. Car Dieu ne nous a point donné un esprit de timidité, mais de force, de charité et de prudence.
8. N'aie donc point honte du témoignage de notre Seigneur, ni de moi son prisonnier; mais souffre avec moi pour l'Evangile, par la puissance de Dieu,
9. Qui nous a sauvés, et *nous* a appelés par un saint appel, non selon nos œuvres, mais selon *son* propre dessein, et *selon* la grâce qui nous a été donnée en Jésus-Christ avant tous les siècles,
10. Et qui a été maintenant manifestée par la venue de notre Sauveur Jésus-Christ, qui a détruit *la* mort, et mis en évidence la vie et l'immortalité par l'Evangile;
11. Pour lequel j'ai été établi prédicateur, et apôtre, et docteur des Gentils.
12. C'est pour cela aussi que je souffre ces choses, mais je n'*en* ai point honte, car je sais en qui j'ai cru, et je suis persuadé que par sa puissance il gardera mon dépôt jusqu'à ce jour-là.
13. Retiens dans la foi, et dans la charité qui est en Jésus-Christ, le modèle des saines instructions que tu as entendues de moi.
14. Garde le bon dépôt, par le Saint-Esprit qui habite en nous.
15. Tu sais que tous ceux qui *sont* en Asie m'ont abandonné, parmi eux sont Phygelle et Hermogène.
16. Le Seigneur fasse miséricorde à la famille d'Onésiphore; car il m'a souvent consolé, et il n'a point eu honte de mes chaînes.
17. Au contraire, quand il a été à Rome, il m'a cherché fort soigneusement et *m*'a trouvé.
18. Le Seigneur lui donne de trouver miséricorde devant le Seigneur en ce jour-là. Et tu sais mieux *que personne* combien il *m*'a servi à Ephèse.

CHAPITRE II.

1. Toi donc, mon fils, fortifie-toi dans la grâce qui *est* en Jésus-Christ.
2. Et les choses que tu as entendues de moi, en présence de plusieurs témoins, confie-les à des hommes fidèles, qui soient capables aussi d'enseigner les autres.
3. Toi donc, endure les souffrances comme un bon soldat de Jésus-Christ.
4. Aucun *homme*, faisant la guerre, ne s'embarrasse des affaires de la vie, afin de plaire à celui qui l'a enrôlé.
5. Et si quelqu'un combat dans la lice, il n'est couronné que s'il a combattu suivant les règles.
6. Il faut que le laboureur travaille avant de recueillir les fruits.
7. Considère ce que je dis; et que le Seigneur te donne l'intelligence en toutes choses.
8. Souviens-toi de Jésus-Christ, ressuscité des morts, issu de la race de David, selon mon Evangile.
9. Pour qui je souffre jusqu'à être lié comme un malfaiteur; mais la parole de Dieu n'est point liée.
10. C'est pourquoi je supporte tout à cause des élus, afin qu'ils obtiennent aussi le salut qui *est* en Jésus-Christ, avec la gloire éternelle.
11. Cette parole *est* certaine. En effet, si nous mourons avec *lui*, nous vivrons aussi avec *lui*.

12. Si nous souffrons *avec lui*, nous régnerons aussi avec *lui*; si nous *le* renions, il nous reniera aussi;
13. Si nous sommes infidèles, il demeure fidèle; il ne peut se renier lui-même.
14. Rappelle ces choses, protestant devant le Seigneur qu'on évite les disputes de mots, qui ne servent à rien, mais pervertissent ceux qui écoutent.
15. Efforce-toi de te montrer éprouvé devant Dieu, *comme* un ouvrier irréprochable, dispensant avec droiture la parole de la vérité.
16. Mais évite les discours profanes et vains; car ceux *qui les tiennent* tombent toujours plus dans l'impiété;
17. Et leur parole rongera comme la gangrène. De ce nombre sont Hyménée et Philète,
18. Qui se sont détournés de la vérité, en disant que la résurrection est déjà arrivée, et qui renversent la foi de quelques-uns.
19. Toutefois, le solide fondement de Dieu demeure, ayant ce sceau : Le Seigneur connaît ceux qui sont à lui; et : Quiconque invoque le nom de Christ, qu'il se détourne de l'iniquité.
20. Dans une grande maison, il y a non-seulement des vases d'or et d'argent, mais encore de bois et de terre; les uns pour un usage honorable, et les autres pour un usage vulgaire.
21. Si donc quelqu'un se conserve pur de ces choses, il sera un vase d'honneur, sanctifié, utile à son maître, et préparé pour toute bonne œuvre.
22. Fuis aussi les désirs de la jeunesse, et recherche la justice, la foi, la charité et la paix avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un cœur pur,
23. Et repousse les questions folles, et qui sont sans instruction, sachant qu'elles produisent des contestations.
24. Or il ne faut pas que le serviteur du Seigneur aime à contester; mais *il doit* être doux envers tous, propre à enseigner, patient,
25. Redressant avec douceur les adversaires, attendant que Dieu leur donne la repentance, et leur fasse connaître la vérité,
26. Et qu'ils sortent de l'ivresse des piéges du diable, qui les tient captifs et soumis à sa volonté.

CHAPITRE III.

1. Or, sache que, dans les derniers jours, il y aura des temps difficiles.
2. Car les hommes seront épris d'eux-mêmes, aimant l'argent, vains, orgueilleux, médisants, rebelles à pères et à mères, ingrats, impies,
3. Sans affection naturelle, implacables, calomniateurs, intempérants, cruels, ennemis des gens de bien,
4. Traîtres, emportés, enflés d'orgueil, aimant la volupté plutôt que Dieu,
5. Ayant l'apparence de la piété, mais en ayant renié la force. Eloigne-toi aussi de ces gens-là.
6. De ce nombre sont ceux qui s'introduisent dans les maisons, et qui captivent de pauvres femmes chargées de péchés, entraînées par diverses passions;
7. Qui apprennent toujours, et ne peuvent jamais parvenir à la connaissance de la vérité.
8. Et comme Jannès et Jambrès résistèrent à Moïse, ceux-ci de même résistent à la vérité; gens d'un esprit corrompu, *et* réprouvés à l'égard de la foi.
9. Mais ils ne feront pas de plus grands progrès; car leur folie sera connue de tous, comme le fut aussi celle de ces *deux-là*.
10. Pour toi, tu as suivi ma doctrine, ma conduite, mon dessein, ma foi, ma patience, ma charité, ma constance,
11. Mes persécutions *et* mes afflictions, comme celles qui me sont arrivées à Antioche, à Iconium, à Lystre. Quelles persécutions j'ai supportées! Et le Seigneur m'a délivré de toutes.
12. Or, tous ceux qui veulent vivre selon la piété en Jésus-Christ seront persécutés.
13. Mais les hommes méchants et les imposteurs iront en empirant, séduisant et étant séduits.
14. Pour toi, demeure ferme dans les choses que tu as apprises, et dont tu as été assuré, sachant de qui tu *les* as apprises,
15. Et que dès l'enfance tu connais les saintes lettres, qui peuvent t'instruire pour le salut, par la foi qui *est* en Jésus-Christ.
16. Toute *l'*Ecriture *est* divinement inspirée, et utile pour enseigner, pour convaincre, pour corriger, pour former à la justice,
17. Afin que l'homme de Dieu soit accompli, *et* propre à toute bonne œuvre.

CHAPITRE IV.

1. Je *t'en* conjure donc devant Dieu et *devant* le Seigneur Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts, lors de son apparition et de son règne;
2. Prêche la parole, insiste en temps *et* hors de temps, reprends, censure, exhorte en toute patience, et en instruisant.
3. Car il viendra un temps où *les hommes* ne souffriront point la saine doctrine; mais où, désireux d'entendre *des choses* agréables, ils s'amasseront des docteurs selon leurs convoitises,
4. Et fermeront l'oreille à la vérité, et se tourneront vers des fables.
5. Mais toi, sois vigilant en toutes

choses, endure les afflictions; fais l'œuvre d'un évangéliste; remplis complétement ton ministère.
6. Car pour moi je vais être immolé, et le temps de mon départ approche.
7. J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi.
8. Au reste, la couronne de justice m'est réservée; le Seigneur, le juste juge, me la donnera en ce jour-là, et non-seulement à moi, mais encore à tous ceux qui auront aimé son avénement.
9. Tâche de venir bientôt vers moi;
10. Car Démas m'a abandonné, ayant aimé ce présent siècle, et il est parti pour Thessalonique, Crescens pour la Galatie, *et* Tite pour la Dalmatie.
11. Luc seul est avec moi. Prends Marc et l'amène avec toi, car il m'est fort utile pour le ministère.
12. J'ai envoyé Tychique à Ephèse.
13. Quand tu viendras, apporte le manteau que j'ai laissé à Troas, chez Carpus, et les livres, principalement les parchemins.
14. Alexandre, l'ouvrier en cuivre, m'a fait souffrir beaucoup de maux; le Seigneur lui rendra selon ses œuvres.
15. Garde-toi aussi de lui, car il a fort résisté à nos paroles.
16. Personne ne m'a assisté dans ma première défense, mais tous m'ont abandonné. Que cela ne leur soit point imputé!
17. Mais le Seigneur s'est tenu près de moi, et m'a fortifié, afin que par moi la prédication eût une pleine efficacité et que tous les Gentils *l'*entendissent; et j'ai été délivré de la gueule du lion.
18. Et le Seigneur me délivrera de toute œuvre mauvaise, et *me* sauvera dans son royaume céleste. A lui *soit* gloire aux siècles des siècles! Amen.
19. Salue Prisca et Aquilas, et la famille d'Onésiphore.
20. Eraste est demeuré à Corinthe, et j'ai laissé Trophime malade à Milet.
21. Hâte-toi de venir avant l'hiver. Eubulus, Pudens, Linus, Claudia et tous les frères te saluent.
22. Le Seigneur Jésus-Christ *soit* avec ton esprit!
23. La grâce *soit* avec vous! Amen.

ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

A TITE.

CHAPITRE I.

1. Paul, serviteur de Dieu, et apôtre de Jésus-Christ pour la foi des élus de Dieu, et pour la connaissance de la vérité, qui *est* selon la piété,
2. En vue de l'espérance de la vie éternelle, que Dieu, qui ne peut mentir, a promise avant les temps éternels,
3. Et *qu'*il a manifestée en son temps par sa parole, dont la prédication m'a été confiée, selon l'ordre de Dieu notre Sauveur;
4. A Tite, *mon* vrai fils dans notre commune foi. Grâce, miséricorde *et* paix de la part de Dieu le Père, et du Seigneur Jésus-Christ notre Sauveur!
5. La raison pour laquelle je t'ai laissé en Crète, c'est afin que tu achèves de mettre en ordre ce qui reste *à régler*, et que tu établisses des anciens dans chaque ville, suivant que je te *l'*ai ordonné,
6. S'il s'y trouve quelqu'un qui soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, ayant des enfants fidèles, qui ne soient pas accusés de déréglement, ni d'insubordination.
7. Car il faut que l'évêque soit irrépréhensible, comme économe de Dieu; *qu'il* ne *soit* ni présomptueux, ni colère, ni adonné au vin, ni violent, ni porté au gain déshonnête;
8. Mais, au contraire, hospitalier, aimant les gens de bien, prudent, juste, saint, tempérant,
9. Attaché à la véritable doctrine qui doit être enseignée, afin qu'il soit capable, tant d'exhorter, selon la saine doctrine, que de convaincre ceux qui s'*y* opposent.
10. Il y a, en effet, principalement parmi ceux de la circoncision, beaucoup de gens indisciplinés, de vains discoureurs et d'imposteurs, auxquels il faut fermer la bouche;
11. Qui pervertissent des familles entières, enseignant pour un gain honteux ce qui ne convient pas.
12. Quelqu'un d'entre eux, leur propre prophète, a dit : Les Crétois *sont* toujours menteurs; de méchantes bêtes, des ventres paresseux.
13. Ce témoignage est véritable. Pour cette raison, reprends-les sévèrement, afin qu'ils deviennent sains dans la foi,
14. Et ne s'attachent pas aux fables judaïques, ni aux ordonnances des hommes qui se détournent de la vérité.
15. Tout est pur, il est vrai, pour ceux qui sont purs; mais rien n'*est* pur pour les impurs et les infidèles; au con-

traire, et leur esprit et leur conscience sont souillés.

16. Ils font profession de connaître Dieu, mais ils *le* renient par leurs œuvres, étant abominables, rebelles, et incapables d'aucune bonne œuvre.

CHAPITRE II.

1. Mais toi, enseigne les choses qui conviennent à la saine doctrine.

2. Que les vieillards soient sobres, graves, prudents, sains dans la foi, dans la charité, dans la patience.

3. Que les femmes âgées aient de même l'extérieur qui convient à la sainteté; *qu'elles* ne *soient* ni médisantes, ni sujettes aux excès du vin; qu'elles enseignent le bien;

4. Afin qu'elles apprennent aux jeunes à aimer leurs maris, à aimer leurs enfants,

5. *A être* sages, chastes, à garder la maison; *à être* bonnes, soumises à leurs maris; afin que la parole de Dieu ne soit point calomniée.

6. Exhorte de même les jeunes hommes à être sages,

7. Donnant toi-même en toutes choses l'exemple des bonnes œuvres, par la pureté de la doctrine et la gravité,

8. Une parole saine, irréprochable, afin que les adversaires soient confondus, n'ayant aucun mal à dire de vous.

9. *Exhorte* les serviteurs à être soumis à leurs maîtres, à *leur* complaire en toutes choses, à n'être point contredisants;

10. A ne rien détourner, mais à montrer une entière fidélité, afin de faire honorer en toutes choses la doctrine de Dieu notre Sauveur.

11. Car la grâce de Dieu, pour le salut de tous les hommes, a été manifestée;

12. Et elle nous enseigne à renoncer à l'impiété et aux convoitises mondaines, et à vivre, en ce présent siècle, dans la tempérance, dans la justice et dans la piété,

13. En attendant la bienheureuse espérance, et la manifestation de la gloire de notre grand Dieu et Sauveur Jésus-Christ,

14. Qui s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité et de *nous* purifier, et de se former un peuple particulier, zélé pour les bonnes œuvres.

15. Enseigne ces choses, exhorte, et reprends avec une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

CHAPITRE III.

1 Avertis-les d'être soumis aux princes et aux magistrats, de *leur* obéir, d'être prêts à toute bonne œuvre;

2. De ne médire de personne, de n'être point querelleurs, *d'être* modérés, et de montrer une parfaite douceur envers tous les hommes.

3. Car nous aussi nous étions autrefois insensés, désobéissants, égarés, assujettis à des passions et à des voluptés diverses, vivant dans la malice et *dans* l'envie, dignes de haine, *et* nous haïssant les uns les autres.

4. Mais, lorsque la bonté de Dieu notre Sauveur et son amour pour les hommes ont été manifestés,

5. Il nous a sauvés, non à cause des œuvres de justice que nous aurions faites, mais selon sa miséricorde, par le baptême de la régénération, et le renouvellement du Saint-Esprit,

6. Qu'il a répandu avec richesse sur nous par Jésus-Christ notre Sauveur;

7. Afin que, justifiés par sa grâce, nous fussions héritiers de la vie éternelle, selon notre espérance.

8. Cette parole *est* certaine, et je veux que tu établisses fortement ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu s'appliquent à pratiquer les bonnes œuvres; voilà les choses qui sont bonnes et utiles aux hommes.

9. Mais évite les questions folles, les généalogies, les contestations et les disputes touchant la loi; car elles sont inutiles et vaines.

10. Eloigne-toi de l'homme hérétique après l'avoir averti une première et une seconde fois,

11. Sachant qu'un tel *homme* est perverti, et qu'il pèche en se condamnant lui-même.

12. Lorsque j'enverrai Artémas, ou Tychique vers toi, hâte-toi de venir auprès de moi à Nicopolis; car j'ai résolu d'y passer l'hiver.

13. Reconduis avec soin Zénas, le docteur de la loi, et Apollos, en sorte que rien ne leur manque.

14. Et que les nôtres apprennent aussi à faire de bonnes œuvres dans les besoins pressants, afin qu'ils ne demeurent pas sans fruit.

15. Tous ceux qui *sont* avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. La grâce *soit* avec vous tous! Amen.

ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

A PHILÉMON.

1. Paul, prisonnier de Jésus-Christ, et
Timothée *notre* frère, à Philémon notre
bien-aimé, et notre compagnon d'œuvres;
2. Et à notre bien-aimée Apphie, et à
Archippe, notre compagnon d'armes, et
à l'Eglise qui *est* dans ta maison.
3. La grâce et la paix vous *soient données*
de la part de Dieu notre Père, et
du Seigneur Jésus-Christ!
4. Je rends grâces à mon Dieu; faisant
toujours mention de toi dans mes
prières,
5. En apprenant la foi que tu as au
Seigneur Jésus, et ta charité envers tous
les saints;
6. Afin que la communication de la foi
soit efficace, par la connaissance de
tout le bien qui se fait parmi vous,
pour Jésus-Christ.
7. Car, *mon* frère, ta charité nous a
donné une grande joie et une *grande*
consolation, en ce que tu as réjoui les
entrailles des saints.
8. C'est pourquoi, bien que j'aie en
Christ une grande liberté pour te commander
ce qui est convenable,
9. Cependant, je te prie plutôt, étant
ce *que je suis*, Paul, avancé en âge, et
même actuellement prisonnier de Jésus-Christ,
10. Au nom de la charité, je te prie
pour mon fils Onésime, que j'ai engendré
étant dans les chaînes;
11. Qui t'*a été* autrefois inutile, mais
qui maintenant te sera utile, aussi bien
qu'à moi, *et* que je te renvoie.
12. Reçois-le donc comme mes propres
entrailles.
13. Je voulais le retenir auprès de moi,
afin qu'il me servît à ta place dans les
liens *où je suis* pour l'évangile.
14. Mais je n'ai rien voulu faire sans
ton avis, afin que ton bienfait ne fût
pas comme forcé, mais volontaire.
15. Car peut-être n'a-t-il été séparé *de
toi* pour quelque temps, qu'afin que tu
le recouvrasses pour toujours,
16. Non plus comme un esclave, mais
comme supérieur à un esclave, *comme*
un frère particulièrement chéri de moi,
et bien plus de toi, selon la chair et
selon le Seigneur.
17. Si donc tu me regardes *comme* uni
à toi, reçois-le comme moi-même.
18. S'il t'a fait quelque tort, ou s'il *te*
doit *quelque chose*, mets-le sur mon
compte.
19. Moi Paul, je te l'écris de ma propre
main: je *te le* rendrai; sans te dire que
tu te dois toi-même à moi.
20. Oui, frère, que je reçoive ce plaisir
de toi dans le Seigneur; réjouis mes
entrailles dans le Seigneur.
21. Je t'écris persuadé de ton obéissance,
sachant que tu feras même plus
que je ne dis.
22. Mais en même temps prépare-moi
un logement, car j'espère que je vous
serai rendu par vos prières.
23. Epaphras, mon compagnon de captivité,
en Jésus-Christ,
24. Marc, Aristarque, Démas, *et* Luc,
mes compagnons de travaux, te saluent.
25. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ
soit avec votre esprit! Amen.

ÉPITRE DE SAINT PAUL, APOTRE,

AUX HÉBREUX.

CHAPITRE I.

1. Dieu, ayant autrefois parlé à nos
pères à plusieurs reprises et en diverses
manières, par les prophètes,
2. Nous a parlé en ces derniers temps
par *son* Fils, qu'il a établi héritier de
toutes choses, par lequel aussi il a fait
le monde;
3. *Et* qui, étant la splendeur de sa
gloire et l'empreinte de sa personne,
et soutenant toutes choses par sa parole
puissante, ayant opéré par lui-même
la purification de nos péchés,
s'est assis à la droite de la Majesté *divine*
dans *les lieux* très-hauts;
4. Ayant été fait d'autant plus excellent
que les anges, qu'il a hérité d'un
nom plus excellent que le leur.
5. Car auquel des anges *Dieu* a-t-il
jamais dit: Tu es mon Fils, je t'ai engendré
aujourd'hui? Et encore: Je
serai son Père, et il sera mon Fils?
6. Et ailleurs, quand il introduit de

nouveau sur la terre le Premier-né, il dit : Que tous les anges de Dieu l'adorent.
7. Et quant aux anges, il est dit : Il fait de ses anges, des vents, et de ses ministres, des flammes de feu ;
8. Mais quant au Fils : O Dieu, ton trône *demeure* aux siècles des siècles, et le sceptre de ton règne *est* un sceptre d'équité :
9. Tu as aimé la justice et tu as haï l'iniquité; c'est pourquoi, ô Dieu! ton Dieu t'a oint d'une huile de joie au-dessus de tes semblables.
10. Et *encore* : C'est toi, Seigneur, qui as fondé la terre dès le commencement, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains.
11. Ils périront, mais tu demeures ; ils vieilliront tous comme un vêtement,
12. Et tu les rouleras comme un manteau; ils seront changés, mais toi, tu es le même, et tes années ne finiront point.
13. Et auquel des anges *Dieu* a-t-il jamais dit : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie fait de tes ennemis le marchepied de tes pieds?
14. Ne sont-ils pas tous des esprits destinés à servir et envoyés pour *exercer* un ministère en faveur de ceux qui doivent hériter du salut?

CHAPITRE II.

1. C'est pourquoi il nous faut nous attacher plus fortement aux choses que nous avons entendues, de peur que nous ne périssions.
2. Car si la parole annoncée par les anges, a eu son effet, et *si* toute transgression, *toute* désobéissance a reçu une juste punition,
3. Comment échapperons-nous, si nous négligeons un si grand salut, qui, ayant été premièrement annoncé par le Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui *l*'avaient entendu,
4. Dieu même appuyant *leur* témoignage par des prodiges et des miracles, par divers actes de sa puissance, et par les dons du Saint-Esprit, selon sa volonté?
5. Car il n'a point soumis aux anges le monde à venir dont nous parlons.
6. Mais quelqu'un a rendu *ce* témoignage quelque part, en disant : Qu'est-ce que l'homme, que tu te souviennes de lui, ou le fils de l'homme, que tu jettes les yeux sur lui?
7. Tu l'as fait un peu inférieur aux anges; tu l'as couronné de gloire et d'honneur; et tu l'as établi sur les ouvrages de tes mains;
8. Tu as mis toutes choses sous ses pieds. Car *Dieu*, lui ayant assujetti toutes choses, n'a rien laissé qui ne lui soit assujetti ; or, nous ne voyons point encore maintenant que toutes choses lui soient assujetties.
9. Mais nous voyons couronné de gloire et d'honneur ce Jésus, qui, par la mort qu'il a soufferte, a été fait un peu inférieur aux anges, afin que, par la grâce de Dieu, il souffrît la mort pour tous.
10. En effet, il était convenable que celui pour qui et par qui *sont* toutes choses, voulant amener à la gloire plusieurs enfants, rendît parfait le Prince de leur salut par les souffrances.
11. Car tous, et celui qui sanctifie, et ceux qui sont sanctifiés, *relèvent* d'un seul ; c'est pourquoi il n'a point honte de les appeler frères,
12. En disant : J'annoncerai ton nom à mes frères; je te louerai au milieu de l'assemblée.
13. Et encore : Je me confierai en lui. Et encore : Me voici, moi et les enfants que Dieu m'a donnés.
14. Puis donc que les enfants participent de la chair et du sang, il en a aussi de même participé, afin que, par la mort, il détruisît celui qui avait l'empire de la mort, c'est-à-dire le diable,
15. Et qu'il délivrât tous ceux qui, par crainte de la mort, étaient toute leur vie assujettis à la servitude.
16. Car assurément il n'a pas secouru les anges, mais il a secouru la postérité d'Abraham.
17. C'est pourquoi il a fallu qu'il devînt semblable en toutes choses à ses frères, afin qu'il fût un souverain Sacrificateur miséricordieux, et fidèle dans les choses de Dieu, pour expier les péchés du peuple.
18. Car, ayant été tenté dans ce qu'il a souffert, il peut secourir ceux qui sont tentés.

CHAPITRE III.

1. C'est pourquoi, frères saints, qui avez part à la vocation céleste, considérez l'apôtre et le souverain Sacrificateur de *la foi* que nous professons, Jésus-Christ,
2. Qui a été fidèle à celui qui l'a établi, comme Moïse aussi le fut dans toute sa maison.
3. Or, il a été estimé digne d'une gloire qui surpasse celle de Moïse, d'autant que celui qui a construit la *maison* est plus digne d'honneur que la maison *même*.
4. Car toute maison a été construite par quelqu'un; or, celui qui a construit toutes choses, *c'est* Dieu.
5. Et quant à Moïse, *il a été* fidèle dans toute la maison, comme serviteur, pour témoigner de ce qui devait être annoncé ;
6. Mais Christ, comme Fils, *est établi* sur sa maison; nous sommes sa maison, pourvu que nous conservions jusqu'à la fin la ferme confiance et l'espérance dont nous nous glorifions.
7. C'est pourquoi, comme dit le Saint-Esprit :
8. Aujourd'hui si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs,

comme *il arriva* lors de la contestation, au jour de la tentation au désert,

9. Où vos pères me tentèrent *et* m'éprouvèrent, et *où* ils virent mes œuvres pendant quarante ans.

10. C'est pourquoi je fus irrité contre cette génération, et je dis : Leur cœur s'égare toujours, et ils n'ont point connu mes voies.

11. Aussi j'ai juré dans ma colère qu'ils n'entreront point dans mon repos.

12. Frères, prenez garde que quelqu'un de vous n'ait un cœur mauvais et incrédule, en se détournant du Dieu vivant.

13. Mais exhortez-vous les uns les autres chaque jour, pendant qu'il est dit : Aujourd'hui ; de peur que quelqu'un de vous ne s'endurcisse par la séduction du péché.

14. Car nous sommes devenus participants de Christ, pourvu que nous conservions ferme jusqu'à la fin notre première assurance,

15. Pendant qu'il est dit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs, comme *il arriva* lors de la contestation.

16. Qui furent, en effet, ceux qui contestèrent après l'avoir entendu, sinon tous ceux qui sortirent d'Egypte sous la conduite de Moïse ?

17. Et contre qui *Dieu* fut-il irrité pendant quarante ans ? N'est-ce pas contre ceux qui péchèrent, dont les corps tombèrent dans le désert ?

18. Et à qui jura-t-il qu'ils n'entreraient point dans son repos, si ce n'est à ceux qui s'étaient rebellés ?

19. Aussi voyons-nous qu'ils ne purent *y* entrer à cause *de leur* incrédulité.

CHAPITRE IV.

1. Craignons donc que la promesse d'entrer dans son repos *nous* étant laissée, quelqu'un de vous ne paraisse y avoir renoncé.

2. Car l'heureuse promesse nous a été faite aussi bien qu'à eux ; mais cette parole qu'ils avaient ouïe ne leur servit point, parce que ceux qui *l*'entendirent, n'y ajoutèrent point de foi.

3. Pour nous qui avons cru, nous entrons dans le repos, suivant ce qu'il a dit : C'est pourquoi j'ai juré dans ma colère, qu'ils n'entreront point dans mon repos. Cependant ses œuvres étaient accomplies depuis la création du monde ;

4. Car *l'Écriture* a parlé ainsi, quelque part, du septième *jour* : Dieu se reposa le septième jour de tous ses ouvrages ;

5. Et ici encore : Ils n'entreront point dans mon repos.

6. Puis donc qu'il ne laissera pas d'y en entrer quelques-uns, et que ceux à qui l'heureuse promesse a été premièrement faite, n'*y* sont point entrés, à cause de *leur* incrédulité,

7. *Dieu* détermine de nouveau un certain jour, *par ce mot :* Aujourd'hui, disant par David, si longtemps après, comme il est dit plus haut : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs.

8. Car si Josué les eût introduits dans le repos, *Dieu* ne parlerait pas après cela d'un autre jour.

9. Il reste donc au peuple de Dieu un repos de sabbat.

10. Car celui qui est entré dans son repos, se repose aussi de ses œuvres, comme Dieu des siennes.

11. Efforçons-nous donc d'entrer dans ce repos, de peur que quelqu'un ne tombe dans une semblable rébellion.

12. Car la parole de Dieu *est* vivante et efficace, et plus pénétrante qu'aucune épée à deux tranchants, perçant jusqu'à la division de l'âme et de l'esprit, des jointures et des moelles, et jugeant des pensées et des intentions du cœur ;

13. Et il n'y a aucune créature qui soit cachée devant lui, mais toutes choses *sont* nues et entièrement découvertes aux yeux de celui auquel nous devons rendre compte.

14. Puis donc que nous avons un grand souverain Sacrificateur, qui a traversé les cieux, Jésus le Fils de Dieu, retenons ferme notre profession.

15. Car nous n'avons pas un souverain Sacrificateur qui ne puisse compatir à nos infirmités ; au contraire, il a été éprouvé en toutes choses, comme nous, *mais* sans péché.

16. Allons donc avec confiance au trône de la grâce, afin d'obtenir miséricorde et de trouver grâce, pour être secourus dans le temps convenable.

CHAPITRE V.

1. En effet, tout souverain sacrificateur, pris d'entre les hommes, est établi pour les hommes dans les choses qui regardent Dieu, afin d'offrir des dons et des sacrifices pour les péchés.

2. Il peut user de pitié envers ceux qui sont dans l'ignorance et dans l'erreur, puisque lui-même est environné de faiblesses.

3. Et à cause de cela il doit faire des offrandes aussi bien pour ses péchés, que pour *ceux du* peuple.

4. Et nul ne peut s'attribuer cette dignité, que celui qui est appelé de Dieu, comme Aaron.

5. De même Christ ne s'est point attribué la gloire d'être souverain Sacrificateur, mais *il l'a reçue de* celui qui lui a dit : *C'est* toi qui es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui.

6. Comme il *lui* dit aussi ailleurs : Tu *es* Sacrificateur pour l'éternité, selon l'ordre de Melchisédec.

7. C'est lui qui, pendant les jours de sa chair, ayant offert, avec de grands

cris et *avec* larmes, des prières et des supplications à celui qui pouvait le sauver de la mort, et ayant été délivré de sa crainte,

8. Bien qu'étant Fils, a appris l'obéissance par les choses qu'il a souffertes;

9. Et, ayant été rendu parfait, il est devenu l'auteur du salut éternel pour tous ceux qui lui obéissent,

10. Dieu l'ayant déclaré souverain Sacrificateur, selon l'ordre de Melchisédec.

11. A ce sujet, nous avons beaucoup de choses à dire, qui sont difficiles à expliquer, parce que vous êtes devenus lents à comprendre.

12. En effet, tandis que vous devriez être maîtres depuis longtemps, vous avez encore besoin d'apprendre les premiers éléments des oracles de Dieu; et vous en êtes venus à avoir besoin de lait et non de nourriture solide.

13. Or, celui qui se nourrit de lait, ne comprend pas la parole de la justice, car il est un petit enfant.

14. Mais la nourriture solide est pour les hommes faits, pour ceux qui, par l'habitude, ont *le* jugement exercé à discerner le bien et le mal.

CHAPITRE VI.

1. C'est pourquoi, laissant les premiers principes de la doctrine de Christ, tendons à la perfection, ne posant pas de nouveau le fondement du renoncement aux œuvres mortes, et de la foi en Dieu,

2. De la doctrine des baptêmes, de l'imposition des mains, de la résurrection des morts, et du jugement éternel;

3. Et c'est ce que nous ferons, si Dieu *le* permet.

4. Car ceux qui ont été une fois illuminés, qui ont goûté le don céleste, qui sont devenus participants du Saint-Esprit,

5. Et qui ont goûté la bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à venir, et qui sont tombés,

6. Il est impossible de les renouveler encore pour la repentance, puisqu'ils crucifient pour eux-mêmes le Fils de Dieu, et *l*'exposent à l'ignominie.

7. Car la terre qui est abreuvée par la pluie qui tombe souvent sur elle, et qui produit une herbe appropriée à ceux pour qui elle est cultivée, reçoit une bénédiction de Dieu.

8. Mais celle qui produit des épines et des chardons, *est* réprouvée et près d'être maudite; sa fin *est* d'être brûlée.

9. Cependant, nous attendons de vous, bien-aimés, de meilleures choses, et qui conduisent au salut, quoique nous parlions ainsi.

10. Car Dieu n'*est* pas injuste, pour oublier votre œuvre et le travail de la charité que vous avez fait paraître pour son nom, ayant assisté et assistant les saints.

11. Or, nous désirons que chacun de vous fasse voir la même ardeur pour conserver, jusqu'à la fin, la pleine certitude de l'espérance;

12. Afin que vous ne deveniez pas paresseux, mais que vous imitiez ceux qui, par la foi et *par* la patience, héritent des promesses.

13. En effet, lorsque Dieu fit la promesse à Abraham, comme il ne pouvait pas jurer par un plus grand, il jura par lui-même,

14. En disant: Certainement je te comblerai de bénédictions, et je multiplierai abondamment *ta postérité*.

15. Et ainsi *Abraham*, ayant attendu avec patience, obtint la promesse.

16. Or, les hommes jurent par celui qui est plus grand *qu'eux*, et leur serment, pour confirmer *une chose*, termine tous leurs différends.

17. C'est pourquoi Dieu, voulant montrer encore mieux aux héritiers de la promesse l'immutabilité de sa résolution, intervint par le serment;

18. Afin que, par *ces* deux choses immuables, dans lesquelles *il est* impossible que Dieu mentît, nous ayons une ferme consolation, nous qui cherchons un refuge dans la ferme possession de l'espérance qui *nous* est proposée,

19. Espérance que nous gardons comme une ancre de l'âme, sûre et ferme, et qui pénètre au dedans du voile,

20. Où Jésus est entré pour nous comme un précurseur, ayant été fait souverain Sacrificateur pour l'éternité, selon l'ordre de Melchisédec.

CHAPITRE VII.

1. Car c'est ce Melchisédec, roi de Salem, *et* sacrificateur du Dieu souverain, qui alla au-devant d'Abraham, lorsqu'il revenait de la défaite des rois, et qui le bénit;

2. A qui aussi Abraham donna la dîme de tout le butin. D'abord, *Melchisédec* signifie roi de justice; de plus, il était roi de Salem, c'est-à-dire, roi de paix.

3. *Il a été* sans père, sans mère, sans généalogie, n'ayant ni commencement de jours, ni fin de vie; rendu semblable au fils de Dieu, il demeure sacrificateur pour toujours.

4. Or, considérez combien est grand celui à qui Abraham le patriarche donna la dîme du butin.

5. Et tandis que ceux d'entre les fils de Lévi, qui exercent la sacrificature, ont l'ordre, selon la loi, de lever la dîme sur le peuple, c'est-à-dire, sur leurs frères, qui cependant sont issus des reins d'Abraham,

6. Lui, qui n'était pas de la même famille qu'eux, il leva la dîme sur Abraham, et bénit celui qui avait les promesses.

7. Or, sans contredit, c'est l'inférieur qui est béni par le supérieur.
8. Et ici ce sont des hommes mortels qui prélèvent les dîmes; mais là il est attesté que celui *qui les reçoit*, est vivant.
9. Et Lévi, qui prélève les dîmes, les a aussi payées pour ainsi dire, par Abraham;
10. Car il était encore dans les reins de son père, lorsque Melchisédec alla au-devant de lui.
11. Si donc la perfection s'était trouvée dans le sacerdoce lévitique (car c'est à celui-ci *que se rapporte* la loi donnée au peuple), qu'*était-il* encore besoin qu'il s'élevât un autre sacrificateur, selon l'ordre de Melchisédec, et non selon l'ordre d'Aaron?
12. Car, le sacerdoce étant changé, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement de loi.
13. En effet, celui de qui ces choses sont dites, appartient à une autre tribu, dont aucun *membre* n'a servi à l'autel.
14. Car *il est* évident que notre Seigneur est issu de Juda, tribu de laquelle Moïse n'a rien dit concernant le sacerdoce.
15. Et cela devient encore plus manifeste, quand il s'élève un autre sacrificateur selon la ressemblance de Melchisédec,
16. Qui a été institué non selon la loi d'une ordonnance charnelle, mais selon la puissance d'une vie impérissable;
17. Car il rend ce témoignage: Tu *es* Sacrificateur pour l'éternité, selon l'ordre de Melchisédec.
18. Ainsi, la première ordonnance a été abolie à cause de sa faiblesse et de *son* inutilité
19. (Car la loi n'a rien amené à la perfection); mais une meilleure espérance, par laquelle nous nous approchons de Dieu, a été mise à sa place.
20. Et comme *Jésus* n'*a* pas *été institué* sans serment (car les autres ont été faits sacrificateurs sans serment,
21. Mais celui-ci *l'a été* avec serment, par celui qui lui a dit: Le Seigneur a juré, et il ne se repentira point: Tu *es* Sacrificateur pour l'éternité, selon l'ordre de Melchisédec),
22. Jésus est ainsi devenu garant d'une alliance d'autant plus excellente.
23. Puis, quant aux sacrificateurs, il y en a eu un grand nombre, parce que la mort les empêchait de subsister toujours.
24. Mais lui, parce qu'il subsiste pour l'éternité, il possède un sacerdoce qui ne passe point.
25. C'est pourquoi aussi il peut sauver parfaitement ceux qui s'approchent de Dieu par lui, étant toujours vivant pour intercéder en leur faveur.
26. Or il nous fallait un tel souverain Sacrificateur, saint, innocent, sans souillure, séparé des pécheurs, et élevé au-dessus des cieux;
27. Qui n'eût pas besoin, comme les souverains sacrificateurs, d'offrir tous les jours des sacrifices, premièrement pour ses propres péchés, puis pour ceux du peuple; car il a fait cela une fois en s'offrant lui-même.
28. Car la loi institue souverains sacrificateurs des hommes soumis à l'infirmité; mais la parole du serment qui a suivi la loi institue le Fils, qui a été rendu parfait pour l'éternité.

CHAPITRE VIII.

1. Or, le point capital de ce que nous avons dit, *c'est que* nous avons un tel souverain Sacrificateur, qui est assis à la droite du trône de la Majesté dans les cieux,
2. *Et qui est* Ministre du sanctuaire et du véritable tabernacle, que le Seigneur a dressé, et non l'homme.
3. Car tout souverain Sacrificateur est établi pour offrir des dons et des sacrifices; c'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci ait aussi quelque chose à offrir.
4. Car, s'il était sur la terre, il ne serait même pas sacrificateur, puisqu'il y a des sacrificateurs qui offrent les dons selon la loi,
5. Et qui rendent un culte, image et ombre des choses célestes, selon l'ordre divin qui fut donné à Moïse, lorsqu'il devait dresser le tabernacle: Prends garde, *lui* dit-il, de faire tout selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne.
6. Mais maintenant Christ a obtenu un ministère d'autant plus excellent, qu'il est Médiateur d'une alliance plus excellente, *et* qui a été établie sur de meilleures promesses.
7. En effet, si la première *alliance* avait été sans défaut, il n'y aurait pas eu lieu *d'en établir* une seconde.
8. Car, en leur adressant des reproches, *Dieu* dit *aux Juifs*: Voici, les jours viendront, dit le Seigneur, que je traiterai une alliance nouvelle avec la maison d'Israël et avec la maison de Juda;
9. Non une alliance comme celle que je fis avec leurs pères, au jour où, les prenant par la main, je les tirai du pays d'Égypte; car ils n'ont pas persévéré dans mon alliance, et je les ai abandonnés, dit le Seigneur.
10. Or, voici l'alliance que je traiterai avec la maison d'Israël, après ces jours-là, dit le Seigneur: je mettrai mes lois dans leur esprit, et je les écrirai sur leur cœur. Je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple;
11. Et aucun n'enseignera plus ni son prochain ni son frère, en disant: Connais le Seigneur; parce que tous me

connaîtront, depuis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand;

12. Parce que je serai apaisé à l'égard de leurs injustices, et que je ne me souviendrai plus de leurs péchés, ni de leurs iniquités.

13. En parlant d'une *alliance* nouvelle, il déclare ancienne la première; or, ce qui est devenu ancien et a vieilli *est* près de disparaître.

CHAPITRE IX.

1. La première alliance avait donc aussi des ordonnances touchant le service divin, et le sanctuaire terrestre.

2. En effet, on construisit le premier tabernacle, dans lequel était le chandelier, la table et les pains de proposition; et il était appelé le *lieu* saint.

3. Et au delà du second voile *était* le tabernacle, appelé le saint des saints,

4. Ayant un encensoir d'or, et l'arche de l'alliance, toute recouverte d'or, où *était* une urne d'or, contenant la manne, la verge d'Aaron, qui avait fleuri, et les tables de l'alliance.

5. Et au-dessus *étaient* les chérubins de gloire, couvrant le propitiatoire de leur ombre; ce dont il n'est pas besoin maintenant de parler en détail.

6. Or, ces choses étant ainsi disposées, les sacrificateurs entrent bien continuellement dans le premier tabernacle, en accomplissant le service divin;

7. Mais seul le souverain sacrificateur *entre* dans le second, une fois l'année, non sans *porter* du sang, qu'il offre pour lui-même et *pour* les péchés du peuple,

8. Le Saint-Esprit montrant par là que le chemin du saint des saints n'avait pas encore été ouvert, tant que le premier tabernacle subsistait; ce qui est une figure pour le temps présent,

9. Pendant lequel on offre des dons et des sacrifices, qui ne peuvent rendre parfait quant à la conscience celui qui fait le service,

10. Uniquement par des viandes et des breuvages, et diverses ablutions, et des cérémonies charnelles, imposées seulement jusqu'au temps du renouvellement.

11. Mais Christ, étant venu *comme* souverain Sacrificateur des biens à venir, ayant passé par un tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'a point été fait de main d'homme, c'est-à-dire, qui n'est point de cette création,

12. Est entré une seule fois dans le saint des saints, non avec le sang des boucs et des veaux, mais avec son propre sang, ayant obtenu une rédemption éternelle.

13. Car si le sang des taureaux et des boucs, et la cendre de la génisse, qu'on répand sur ceux qui sont souillés, les sanctifie quant à la pureté de la chair,

14. Combien plus le sang de Christ, qui, par l'Esprit éternel, s'est offert à Dieu, lui-même, sans tache, purifiera-t-il votre conscience des œuvres mortes, afin que vous serviez le Dieu vivant!

15. C'est pourquoi il est le Médiateur d'une nouvelle alliance, afin que, la mort intervenant pour l'expiation des péchés *commis* sous la première alliance, ceux qui sont appelés reçoivent la promesse de l'héritage éternel.

16. Car où *il y a* un testament, *il est* nécessaire que la mort du testateur soit constatée;

17. Car c'est en cas de mort qu'un testament devient valable, puisqu'il n'a aucune force tant que le testateur est en vie.

18. C'est pourquoi aussi la première *alliance* ne fut point établie sans *effusion de* sang.

19. En effet, après que Moïse eut déclaré à tout le peuple tous les commandements de la loi, il prit le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau et de la laine écarlate, et de l'hysope, et *en* fit aspersion sur le livre lui-même et sur tout le peuple,

20. Disant: C'est ici le sang de l'alliance que Dieu a ordonnée en votre faveur.

21. Il fit aussi aspersion du sang sur le tabernacle et sur tous les vases du culte.

22. Et, selon la loi, presque toutes choses sont purifiées par le sang, et sans effusion de sang il n'y a point de pardon.

23. Il était donc nécessaire que les emblèmes des choses qui *sont* dans les cieux fussent purifiés de cette manière, mais que les *choses* célestes *le fussent* par des sacrifices plus excellents que ceux-ci.

24. Car Christ n'est point entré dans un sanctuaire fait de main d'*hommes*, image du véritable, mais dans le ciel même, afin de comparaître maintenant pour nous, devant la face de Dieu;

25. Non pour s'offrir lui-même plusieurs fois, comme chaque année le souverain sacrificateur entre dans le saint des saints avec un sang autre *que le sien propre*

26. (Puisqu'il aurait fallu qu'il souffrît plusieurs fois depuis la création du monde); mais à présent, à la consommation des siècles, il a paru une seule fois pour abolir le péché, en se sacrifiant lui-même.

27. Et comme il est réservé aux hommes de mourir une fois, et après cela *vient* le jugement,

28. De même aussi Christ, ayant été offert une fois pour ôter les péchés de plusieurs, apparaîtra une seconde fois sans péché à ceux qui l'attendent pour le salut.

CHAPITRE X.

1. Or, la loi ayant l'ombre des biens à venir, non l'image même des choses, ne peut jamais, par les mêmes sacrifices qu'on offre continuellement chaque année, rendre parfaits ceux qui s'approchent *de ces sacrifices.*

2. Autrement on aurait cessé de les offrir, puisque ceux qui faisaient ce service, une fois purifiés, n'auraient plus eu conscience de *leurs* péchés.

3. Mais, dans ces *sacrifices*, on rappelle chaque année le souvenir des péchés;

4. Car *il est* impossible que le sang des taureaux et des boucs ôte les péchés.

5. C'est pourquoi *Christ*, entrant dans le monde, dit : Tu n'as point voulu de sacrifice ni d'offrande, mais tu m'as formé un corps.

6. Tu n'as point pris plaisir aux holocaustes, ni *aux sacrifices* pour le péché.

7. Alors j'ai dit : Voici, je viens, ô Dieu, pour faire ta volonté, comme cela est écrit de moi dans le rouleau du livre.

8. Ayant dit plus haut : Tu n'as point voulu de victime, ni d'offrande, ni d'holocaustes, ni de sacrifices pour le péché (choses qui sont offertes selon la loi), et tu n'y as point pris plaisir, il ajoute ensuite : Voici, je viens, ô Dieu, pour faire ta volonté.

9. Il abolit le premier *sacrifice*, afin d'établir le second.

10. C'est en vertu de cette volonté que nous sommes sanctifiés, par l'oblation faite une seule fois du corps de Jésus-Christ.

11. De plus, tout sacrificateur se présente chaque jour, faisant le service, et offrant plusieurs fois les mêmes sacrifices, qui ne peuvent jamais ôter les péchés;

12. Mais lui, ayant offert un seul sacrifice pour les péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu,

13. Attendant désormais que ses ennemis deviennent le marchepied de ses pieds.

14. Car, par une seule oblation, il a rendu parfaits pour toujours ceux qui sont sanctifiés.

15. Et le Saint-Esprit nous le témoigne aussi; car, après avoir dit d'abord :

16. Voici l'alliance que je traiterai avec eux, après ces jours-là, dit le Seigneur : je mettrai mes lois dans leurs cœurs, et je les écrirai dans leurs entendements, *il ajoute :*

17. Et je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs iniquités.

18. Or, où la rémission des péchés *est faite*, il n'y a plus d'oblation pour le péché.

19. Ayant donc, frères, la liberté d'entrer dans le sanctuaire par le sang de Jésus,

20. Chemin nouveau et vivant, qu'il nous a frayé à travers le voile, c'est-à-dire à travers sa chair,

21. Et *ayant* un grand Sacrificateur *établi* sur la maison de Dieu,

22. Approchons-nous avec un cœur sincère, dans une pleine certitude de foi, ayant les cœurs purifiés *des souillures* d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure.

23. Retenons sans fléchir la profession de *notre* espérance ; car celui qui a fait la promesse *est* fidèle ;

24. Et prenons garde les uns aux autres, pour nous exciter à la charité et aux bonnes œuvres.

25. N'abandonnons point notre assemblée, comme quelques-uns ont coutume *de faire;* mais exhortons-nous *les uns les autres*, et cela d'autant plus que vous voyez approcher le jour.

26. Car si nous péchons volontairement, après avoir reçu la connaissance de la vérité, il ne reste plus de sacrifices pour les péchés,

27. Mais une terrible attente du jugement et un feu ardent, qui doit dévorer les adversaires.

28. Quelqu'un a-t-il violé la loi de Moïse, il meurt sans miséricorde, sur le témoignage de deux ou trois *personnes*,

29. De quel plus grand supplice pensez-vous que sera jugé digne celui qui foulera aux pieds le Fils de Dieu, et qui tiendra pour profane le sang de l'alliance par lequel il avait été sanctifié, et qui outragera l'Esprit de la grâce?

30. Car nous connaissons celui qui a dit : A moi *appartient* la vengeance; je rendrai la pareille, dit le Seigneur. Et ailleurs : Le Seigneur jugera son peuple.

31. *C'est* une chose terrible que de tomber entre les mains du Dieu vivant.

32. Or, souvenez-vous des premiers jours où, après avoir été éclairés, vous avez soutenu un grand combat de souffrances;

33. Quand, d'un côté, vous avez été exposés publiquement à des opprobres et à des persécutions, et que, de l'autre, vous avez pris part *aux maux* de ceux qui étaient ainsi traités.

34. Car vous avez aussi compati à mes liens, et vous avez accueilli avec joie l'enlèvement de vos biens, sachant que vous avez pour vous dans les cieux des biens plus excellents, et qui sont permanents.

35. N'abandonnez donc pas votre confiance, qui aura une grande rémunération.

36. Car vous avez besoin de patience, afin qu'après avoir fait la volonté de Dieu, vous remportiez l'effet de la promesse.

37. Car encore un peu, bien peu de

temps, et celui qui vient, arrivera, et il ne tardera point.

38. Or, le juste vivra par la foi; mais si *quelqu'un* se retire, mon âme ne prend point de plaisir en lui.

39. Pour nous, nous ne sommes pas de ceux qui se retirent pour se perdre, mais *de ceux* qui croient pour le salut de *leur* âme.

CHAPITRE XI.

1. Or, la foi est une ferme attente des choses qu'on espère, une démonstration de celles qu'on ne voit point.

2. Car par elle les anciens ont obtenu *un bon* témoignage.

3. Par la foi, nous savons que le monde a été fait par la parole de Dieu; de sorte que les choses qui se voient n'ont pas été faites de choses visibles.

4. Par la foi, Abel offrit à Dieu un plus excellent sacrifice que Caïn; à cause d'elle, il fut déclaré juste, Dieu rendant témoignage à ses offrandes; et, quoique mort, il parle encore par elle.

5. Par la foi, Hénoc fut enlevé pour qu'il ne vît point la mort, et on ne le trouva plus parce que Dieu l'avait enlevé; car, avant qu'il fût enlevé, il avait obtenu le témoignage d'avoir été agréable à Dieu.

6. Or, *il est* impossible de *lui* être agréable sans la foi, car il faut que celui qui s'approche de Dieu croie que *Dieu* est, et qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent.

7. Par la foi, Noé, divinement averti des choses qu'on ne voyait point encore, fut rempli de crainte, et construisit une arche pour le salut de sa famille; par elle il condamna le monde, et devint héritier de la justice qui est selon la foi.

8. Par la foi, Abraham, étant appelé, obéit, pour aller au pays qu'il devait recevoir en héritage, et partit, ne sachant où il allait.

9. Par la foi, il demeura dans la terre qui lui avait été promise, comme dans une *terre* étrangère, habitant sous des tentes, avec Isaac et Jacob, les cohéritiers de la même promesse.

10. Car il attendait la cité qui a des fondements, dont Dieu *est* l'architecte et le fondateur.

11. Par la foi aussi, Sara reçut la vertu de concevoir et, malgré son âge, elle enfanta, parce qu'elle crut à la fidélité de celui qui avait fait la promesse.

12. C'est pourquoi d'un seul *homme*, et qui était déjà affaibli, il est né une *multitude* aussi nombreuse que les étoiles du ciel, et que le sable du bord de la mer, qui ne se peut compter.

13. Tous ceux-là sont morts dans la foi, sans avoir reçu les choses promises, mais les ayant vues de loin, crues et embrassées, et ayant fait profession d'être étrangers et voyageurs sur la terre.

14. Car ceux qui parlent ainsi montrent clairement qu'ils cherchent une patrie.

15. En effet, s'ils se fussent souvenus de celle d'où ils étaient sortis, ils auraient eu le temps d'y retourner;

16. Mais maintenant ils en désirent une meilleure, c'est-à-dire une céleste; c'est pourquoi Dieu ne dédaigne pas d'être appelé leur Dieu, car il leur a préparé une cité.

17. Par la foi, Abraham offrit Isaac, lorsqu'il fut éprouvé, et que celui qui avait reçu les promesses offrit son unique,

18. Dont il avait été dit : C'est en Isaac que ta postérité sera appelée;

19. Ayant pensé en lui-même que Dieu le pouvait même ressusciter des morts; aussi le recouvra-t-il par une sorte de résurrection.

20. Par la foi, Isaac bénit Jacob et Esaü en vue des choses à venir.

21. Par la foi, Jacob mourant bénit chacun des fils de Joseph, et adora, *appuyé* sur l'extrémité de son bâton.

22. Par la foi, Joseph, sur sa fin, rappela la sortie des enfants d'Israël, et donna des ordres touchant ses os.

23. Par la foi, Moïse, étant né, fut caché pendant trois mois par ses parents, parce qu'ils virent que l'enfant était beau; et ils ne craignirent point l'édit du roi.

24. Par la foi, Moïse, devenu grand, refusa d'être appelé fils de la fille de Pharaon,

25. Choisissant d'être maltraité avec le peuple de Dieu, plutôt que d'avoir pour un temps la jouissance du péché,

26. Estimant l'opprobre de Christ comme un trésor plus grand que les richesses de l'Egypte, parce qu'il avait en vue la rémunération.

27. Par la foi, il quitta l'Egypte, sans craindre la colère du roi; car il demeura ferme, comme voyant celui qui est invisible.

28. Par la foi, il fit la Pâque et l'aspersion du sang, afin que l'exterminateur des premiers-nés ne touchât point ceux *des Israélites*.

29. Par la foi, ils passèrent par la mer Rouge comme par un *lieu* sec; les Egyptiens ayant tenté le passage furent submergés.

30. Par la foi, les murailles de Jéricho tombèrent, après qu'on en eut fait le tour pendant sept jours.

31. Par la foi, Rahab, la courtisane, ne périt point avec les rebelles, parce qu'elle avait reçu les espions en paix.

32. Et que dirai-je encore? Car le temps me manquerait, pour parler de Gédéon, de Barac, de Samson, de Jephté, de David, de Samuel, et des prophètes,

33. Qui, par la foi, vainquirent des royaumes, exercèrent la justice, obtinrent les biens promis, fermèrent la gueule des lions,
34. Eteignirent la force du feu, échappèrent au tranchant des épées, guérirent de *leurs* maladies, furent vaillants à la guerre, mirent en fuite des armées étrangères.
35. Des femmes recouvrèrent leurs morts par la résurrection; d'autres furent torturés, n'ayant point accepté de délivrance, pour obtenir une meilleure résurrection.
36. D'autres passèrent par l'épreuve des moqueries et des verges, et même des liens et de la prison;
37. Ils furent lapidés, ils furent sciés, ils furent tentés, ils moururent par le tranchant de l'épée, ils errèrent çà et là, vêtus de peaux de brebis, et de peaux de chèvre, dénués *de tout*, persécutés, maltraités
38. (Eux dont le monde n'était pas digne), errants dans les déserts et sur les montagnes, dans les cavernes et les antres de la terre.
39. Et tous ceux-là, ayant obtenu un *bon* témoignage par leur foi, n'ont point remporté les biens promis,
40. Dieu ayant pourvu à quelque chose de meilleur pour nous, afin qu'ils ne parvinssent pas sans nous à la perfection.

CHAPITRE XII.

1. Ainsi donc, nous aussi, étant environnés d'une si grande nuée de témoins, rejetant tout fardeau et le péché qui *nous* enveloppe aisément, courons avec constance dans l'arène qui nous est ouverte,
2. Regardant à Jésus, le chef et le consommateur de la foi, qui, méprisant l'ignominie, à cause de la joie qui lui était proposée, a souffert la croix, et s'est assis à la droite du trône de Dieu.
3. C'est pourquoi, considérez celui qui a souffert de la part des pécheurs une si grande contradiction, afin que vous ne succombiez pas en laissant défaillir vos âmes.
4. Vous n'avez pas encore résisté jusqu'au sang, en combattant contre le péché.
5. Et vous avez oublié l'exhortation qui vous est adressée comme à des fils: Mon fils, ne méprise pas le châtiment du Seigneur, et ne perds point courage, lorsqu'il te reprend;
6. Car le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il frappe de ses verges tout fils qu'il reconnaît.
7. Si vous souffrez le châtiment, Dieu se présente à vous comme à des fils; car quel est le fils que *son* père ne châtie pas?
8. Mais si vous êtes exempts du châtiment auquel tous ont part, vous êtes donc des bâtards, non des fils *légitimes*.
9. D'ailleurs nos pères selon la chair nous ont châtiés, et nous les avons respectés: ne serons-nous pas beaucoup plus soumis au Père des esprits, pour avoir la vie?
10. Car, *nos pères nous* châtiaient pour peu de jours, comme ils le trouvaient bon; mais *Dieu nous châtie* pour *notre* avantage, afin que *nous* participions à sa sainteté.
11. Il est vrai que tout châtiment ne paraît pas sur le moment *un sujet* de joie, mais de tristesse; mais ensuite il produit un fruit paisible de justice pour ceux qui ont été ainsi exercés.
12. Fortifiez donc *vos* mains languissantes et *vos* genoux affaiblis;
13. Et faites à vos pieds un chemin droit, afin que ce qui cloche ne se dévoie pas, mais plutôt qu'il soit guéri.
14. Recherchez la paix avec tous, et la sanctification, sans laquelle personne ne verra le Seigneur;
15. Veillant à ce que personne ne se prive de la grâce de Dieu, à ce qu'aucune racine d'amertume, poussant dehors, ne *vous* trouble, et que plusieurs n'en soient infectés;
16. A ce qu'*il* n'*y ait* point de fornicateur, ni de profane comme Esaü, qui, pour un mets, vendit son droit d'aînesse.
17. Car vous savez que voulant, même après cela, hériter de la bénédiction, il fut rejeté, car il n'obtint pas un changement de résolution, quoiqu'il le demandât avec larmes.
18. Or vous ne vous êtes pas approchés de la montagne qu'on pouvait toucher avec la main, et *qui était* embrasée par le feu, ni de la nuée épaisse, ni des ténèbres, ni de la tempête,
19. Ni du retentissement de la trompette, ni du bruit des paroles, qui fut tel que ceux qui l'entendirent, prièrent que la parole ne leur fût plus adressée.
20. Car ils ne pouvaient supporter cet ordre: Si même une bête touche la montagne, elle sera lapidée ou percée d'un dard.
21. Et ce qui paraissait était si terrible, *que* Moïse dit: Je suis épouvanté et tout tremblant.
22. Mais vous vous êtes approchés de la montagne de Sion, de la cité du Dieu vivant, de la Jérusalem céleste, des milliers d'anges,
23. De l'assemblée et de l'Eglise des premiers-nés, inscrits dans les cieux, d'un juge, Dieu de tous, des esprits des justes parvenus à la perfection,
24. Et de Jésus, Médiateur de la nouvelle alliance, et du sang de l'aspersion, qui prononce de meilleures choses que *celui d'*Abel.
25. Prenez garde de ne pas mépriser

celui qui *vous* parle; car si ceux qui méprisaient celui qui les avertissait sur la terre, de la part de Dieu, n'échappèrent point, nous *échapperons* encore moins, nous qui nous détournons de celui qui *parle* des cieux;
26. Dont la voix ébranla alors la terre, et qui maintenant a fait cette promesse, en disant : Encore une fois, j'ébranlerai non-seulement la terre, mais aussi le ciel.
27. Or ces *mots* : Encore une fois, marquent l'abolition des choses muables, en tant que faites pour que les immuables subsistent.
28. C'est pourquoi, saisissant le royaume inébranlable, conservons la grâce, afin que par elle nous rendions notre culte à Dieu d'une manière qui lui soit agréable, avec respect et crainte;
29. Car notre Dieu *est* aussi un feu dévorant.

CHAPITRE XIII.

1. Que l'amour fraternel demeure.
2. N'oubliez point l'hospitalité; car, par elle, quelques-uns ont logé des anges sans le savoir.
3. Souvenez-vous des prisonniers, comme si vous étiez enchaînés avec *eux;* et de ceux qui sont maltraités, comme étant vous-mêmes dans *leurs* corps.
4. Que le mariage soit honorable en toutes choses, et le lit sans souillure; or Dieu jugera les fornicateurs et les adultères.
5. Que votre conduite *soit* exempte d'avarice; *soyez* contents de ce que vous avez; car *Dieu* lui-même a dit : Certainement, je ne te laisserai point, et je ne t'abandonnerai point.
6. De sorte que nous disons avec assurance : Le Seigneur *est* mon aide, et je ne craindrai point; que me fera l'homme?
7. Souvenez-vous de vos conducteurs, qui vous ont annoncé la parole de Dieu, et, considérant l'issue de leur vie, imitez leur foi.
8. Jésus-Christ *est* le *même*, hier et aujourd'hui, et pour l'éternité.
9. Ne vous laissez point entraîner par des doctrines diverses et étrangères; car *il est* bon que le cœur soit affermi par la grâce et non par *des préceptes* sur les viandes, qui n'ont servi de rien à ceux qui les ont suivis.
10. Nous avons un autel, dont ceux qui servent dans le tabernacle, n'ont pas le pouvoir de manger.
11. Les corps des animaux, dont le sang est porté dans le sanctuaire par le souverain sacrificateur, pour le péché, sont brûlés hors du camp.
12. C'est pourquoi aussi Jésus, afin de sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte.
13. Sortons donc hors du camp, pour aller à lui, en portant son opprobre.
14. Car nous n'avons point ici-bas de cité permanente, mais nous cherchons celle qui est à venir.
15. Offrons donc sans cesse à Dieu par *Jésus* un sacrifice de louange, c'est-à-dire le fruit de lèvres qui confessent son nom;
16. Et n'oubliez pas la bienfaisance et la libéralité, car Dieu prend plaisir à de tels sacrifices.
17. Obéissez à vos conducteurs et soyez-*leur* soumis, car ils veillent sur vos âmes, comme devant *en* rendre compte, afin qu'ils le fassent avec joie, et non en gémissant; car cela vous serait préjudiciable.
18. Priez pour nous; car nous sommes persuadés d'avoir une bonne conscience, désirant de nous bien conduire en toutes choses.
19. Et je *vous* prie d'autant plus vivement de le faire, afin que je vous sois plus tôt rendu.
20. Or, que le Dieu de paix, qui a ramené d'entre les morts le souverain Pasteur des brebis, notre Seigneur Jésus, par le sang d'une alliance éternelle,
21. Vous rende accomplis en toute bonne œuvre, afin que vous fassiez sa volonté, faisant *lui-même* en vous ce qui est agréable devant lui, par Jésus-Christ, à qui *soit* la gloire aux siècles des siècles! Amen.
22. Frères, je vous prie de supporter cette parole d'exhortation; car je vous ai écrit en peu de mots.
23. Vous savez que *notre* frère Timothée est délivré; s'il vient bientôt, je vous verrai avec lui.
24. Saluez tous vos conducteurs, et tous les saints. Ceux d'Italie vous saluent.
25. La grâce *soit* avec vous tous! Amen.

ÉPITRE

DE SAINT JACQUES, APOTRE.

CHAPITRE I.

1. Jacques, serviteur de Dieu et du Seigneur Jésus-Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut!
2. Frères, regardez comme le sujet

d'une parfaite joie les diverses tentations qui vous arrivent,
3. Sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience.
4. Mais que la patience ait une efficacité parfaite, afin que vous soyez parfaits et accomplis, ne manquant en rien.
5. Et si quelqu'un de vous manque de sagesse, qu'il *la* demande à Dieu, qui donne à tous libéralement, sans reproche; et elle lui sera donnée.
6. Mais qu'il demande avec foi, sans douter; car celui qui doute, est semblable au flot de la mer qui est agité par le vent et ballotté çà et là.
7. Qu'un tel homme, en effet, ne s'attende pas à recevoir quelque chose du Seigneur.
8. L'homme dont le cœur est partagé *est* inconstant en toutes ses voies.
9. Que le frère d'humble condition se glorifie dans son élévation,
10. Et le riche dans son humiliation, car il passera comme la fleur de l'herbe.
11. En effet, le soleil s'est levé avec son ardeur, et il a séché l'herbe, et sa fleur est tombée; et la beauté de son éclat a disparu; ainsi le riche se flétrira dans ses voies.
12. Heureux *est* l'homme qui endure la tentation; car, après avoir été éprouvé, il recevra la couronne de vie que le Seigneur a promise à ceux qui l'aiment.
13. Que personne ne dise, lorsqu'il est tenté : C'est Dieu qui me tente; car Dieu ne peut être tenté par le mal, et lui-même ne tente personne.
14. Mais chacun est tenté, quand il est attiré et amorcé par sa propre convoitise.
15. Et après que la convoitise a conçu, elle enfante le péché; et le péché, étant consommé, engendre la mort.
16. Mes frères bien-aimés, ne vous y trompez point :
17. Toute grâce excellente et tout don parfait viennent d'en haut, et descendent du Père des lumières, en qui il n'y a ni variation, ni ombre de changement.
18. Il nous a engendrés selon sa volonté, par la parole de la vérité, afin que nous fussions comme les prémices de ses créatures.
19. Ainsi, mes frères bien-aimés, que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, lent à *se mettre en* colère;
20. Car la colère de l'homme n'accomplit point la justice de Dieu.
21. C'est pourquoi, *vous* dépouillant *de* toute souillure et des excès de la malice, recevez avec douceur la parole qui est plantée en vous, qui peut sauver vos âmes.
22. Mettez en pratique la parole, et ne vous bornez pas à l'écouter, en vous trompant vous-mêmes par de faux raisonnements.
23. Car si quelqu'un écoute la parole et ne *la* met point en pratique, il est semblable à un homme qui regarde dans un miroir son visage naturel,
24. Et qui, dès qu'il s'est regardé, s'en va, et oublie aussitôt quel il était.
25. Mais celui qui aura plongé ses regards dans la loi parfaite, celle de la liberté, et qui aura persévéré, n'étant pas un auditeur oublieux, mais pratiquant les œuvres, celui-là sera heureux dans ce qu'il aura fait.
26. Si quelqu'un d'entre vous pense être religieux, et ne tient point sa langue en bride, mais trompe son cœur, la religion d'un tel homme *est* vaine.
27. La religion pure et sans tache devant Dieu *notre* Père, c'est de visiter les orphelins et les veuves dans leur tribulation, *et* de se conserver pur *de la souillure* du monde.

CHAPITRE II.

1. Mes frères, que la foi que vous avez en notre Seigneur Jésus-Christ glorifié, soit exempte d'acception de personnes.
2. En effet, s'il entre dans votre assemblée un homme avec un anneau d'or et un vêtement magnifique, et qu'il *y* entre aussi un pauvre avec un méchant habit,
3. Et qu'ayant égard à celui qui porte l'habit magnifique, vous lui disiez : Toi, assieds-toi ici honorablement; et que vous disiez au pauvre : Toi, tiens-toi là debout, ou assieds-toi ici au bas de mon marchepied;
4. Ne faites-vous pas en vous-mêmes des différences, et n'êtes-vous pas devenus des juges qui avez de mauvaises pensées?
5. Ecoutez, mes frères bien-aimés; Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres de ce monde *pour qu'ils soient* riches en la foi et héritiers du royaume qu'il a promis à ceux qui l'aiment?
6. Vous, au contraire, vous méprisez le pauvre. Ne sont-ce pas les riches qui vous oppriment et qui vous traînent devant les tribunaux?
7. Ne sont-ce pas eux qui blasphèment le beau nom qui a été invoqué sur vous?
8. Si vous accomplissez la loi royale, selon l'Ecriture : Tu aimeras ton prochain comme toi-même, vous faites bien;
9. Mais si vous faites acception de personnes, vous commettez un péché, étant convaincus par la loi d'être des transgresseurs.
10. Car, quiconque aura observé toute la loi, s'il vient à pécher dans un seul *point*, devient coupable de tous.
11. En effet, celui qui a dit : Tu ne commettras point d'adultère, a dit aussi : Tu ne tueras point. Or, si tu ne

commets point d'adultère, mais que tu
tues, tu es transgresseur de la loi.
12. Ainsi, parlez et agissez comme de-
vant être jugés par la loi de la liberté.
13. Car le jugement *est* sans misé-
ricorde pour celui qui n'a point usé de
miséricorde; mais la miséricorde brave
le jugement.
14. Mes frères, que servira-t-il à quel-
qu'un de dire qu'il a la foi, s'il n'a
point les œuvres? Cette foi le peut-elle
sauver?
15. Et si un frère ou une sœur sont
nus, et qu'ils manquent de la nourriture
de chaque jour,
16. Et que quelqu'un de vous leur
dise : Allez en paix, chauffez-vous et
vous rassasiez, et que vous ne leur
donniez point ce qui *leur* est nécessaire
pour le corps, à quoi cela sert-il?
17. Il en est de même de la foi, si elle
n'a pas les œuvres, elle est morte en
elle-même.
18. Mais quelqu'un dira : Tu as la foi,
et moi, j'ai les œuvres. Montre-moi ta
foi par tes œuvres, et moi, je te mon-
trerai ma foi par mes œuvres.
19. Tu crois qu'il y a un seul Dieu, tu
fais bien; les démons *le* croient aussi,
et ils *en* tremblent.
20. Mais, ô homme vain! veux-tu sa-
voir que la foi sans les œuvres est
morte?
21. Abraham notre père, ne fut-il pas
justifié par les œuvres, lorsqu'il offrit
Isaac, son fils, sur l'autel?
22. *Ne* vois-tu *pas* que la foi agissait
avec ses œuvres, et que par les œuvres
la foi fut rendue parfaite?
23. Et *ainsi*, ce que dit l'Ecriture s'ac-
complit: Abraham crut à Dieu, et cela
lui fut imputé à justice, et il fut appelé
ami de Dieu.
24. Vous voyez donc que l'homme est
justifié par les œuvres, et non par la
foi seulement.
25. De même aussi Rahab, la courti-
sane, ne fut-elle pas justifiée par les
œuvres, lorsqu'elle reçut les messa-
gers, et *les* fit sortir par un autre che-
min?
26. Car comme le corps sans âme est
mort, de même la foi sans les œuvres
est morte.

CHAPITRE III.

1. Mes frères, qu'il n'y en ait pas par-
mi vous beaucoup qui enseignent, car
nous encourrons un jugement plus sé-
vère.
2. Or, nous bronchons tous en plu-
sieurs choses. Si quelqu'un ne bronche
point en paroles, *c'est* un homme par-
fait, qui peut tenir aussi tout son corps
en bride.
3. Voici, nous mettons des mors dans
la bouche des chevaux, afin qu'ils nous
obéissent, et nous dirigeons tout leur
corps.
4. Voici encore, les navires qui sont si
grands, et que poussent des vents vio-
lents, sont dirigés par un très-petit
gouvernail, partout où le commande le
pilote.
5. La langue de même est un petit
membre, et elle se vante de grandes
choses.
6. Voici, un petit feu, combien de bois
ne peut-il pas allumer? La langue aussi
est un feu, un monde d'iniquité. Ainsi
la langue est placée parmi nos mem-
bres, souillant tout le corps et enflam-
mant le cours de la vie, enflammée
elle-même de la géhenne.
7. Toute espèce de bêtes sauvages et
d'oiseaux, de reptiles et d'animaux ma-
rins se domptent et ont été domptés
par la nature humaine;
8. Mais aucun homme ne peut domp-
ter la langue; *c'est* un mal qu'on ne
peut réprimer : *elle est* pleine d'un ve-
nin mortel.
9. Par elle nous bénissons Dieu le Père,
et par elle nous maudissons les hom-
mes, faits à l'image de Dieu.
10. De la même bouche sort la bénédic-
tion et la malédiction. Il ne faut point,
mes frères, que cela soit ainsi.
11. Une fontaine jette-t-elle, par la
même ouverture, de *l'eau* douce et de
l'eau amère?
12. Mes frères, un figuier peut-il
porter des olives; ou une vigne des
figues? De même aucune fontaine ne
peut donner de l'eau salée et de *l'eau*
douce.
13. *Y a-t-il* parmi vous quelque
homme sage et intelligent? Qu'il mon-
tre ses œuvres par une bonne conduite
avec la douceur de la sagesse.
14. Mais si vous avez un zèle amer et
un esprit de contention dans votre
cœur, ne vous glorifiez point, et ne
mentez point contre la vérité.
15. Ce n'est point là la sagesse qui
vient d'en haut, mais *elle est* terrestre,
animale *et* diabolique.
16. Car partout où *sont* la jalousie et
la chicane, *là il y a* du trouble et toute
espèce de mal.
17. Quant à la sagesse d'en haut, elle
est d'abord pure, puis paisible, modé-
rée, traitable, pleine de miséricorde et
de bons fruits, impartiale et sans dissi-
mulation.
18. Or, le fruit de la justice se sème
dans la paix, pour ceux qui s'adonnent
à la paix.

CHAPITRE IV.

1. D'où *viennent* parmi vous les dis-
sensions et les querelles? N'est-ce pas
de vos passions, qui combattent dans
vos membres?
2. Vous convoitez et vous n'obtenez
pas; vous êtes meurtriers et jaloux, et
vous ne pouvez être satisfaits; vous
luttez et vous faites la guerre, et vous

n'obtenez pas, parce que vous ne demandez pas.
3. Vous demandez et vous ne recevez point, parce que vous demandez mal *et* dans la vue de satisfaire à vos plaisirs.
4. Hommes et femmes adultères, ne savez-vous pas que l'amour du monde est une inimitié contre Dieu? Qui voudra donc être ami du monde, se rendra ennemi de Dieu.
5. Pensez-vous que l'Ecriture parle en vain? L'Esprit qui habite en nous a-t-il des désirs qui portent à l'envie?
6. Au contraire, il accorde une grâce plus grande. C'est pourquoi *l'Ecriture* dit: Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles.
7. Soumettez-vous donc à Dieu; résistez au diable, et il s'enfuira de vous.
8. Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous. Pécheurs, nettoyez *vos* mains; et vous qui avez le cœur partagé, purifiez *vos* cœurs;
9. Sentez vos misères, et soyez dans le deuil, et pleurez; que votre rire se change en pleurs, et votre joie en tristesse.
10. Humiliez-vous devant le Seigneur, et il vous élèvera.
11. Frères, ne médisez point les uns des autres. Celui qui médit d'un frère, et qui condamne son frère, médit de la loi et juge la loi. Or, si tu juges la loi, tu n'es point observateur, mais juge de la loi.
12. Il y a un seul Législateur, qui peut sauver et perdre. Toi, qui es-tu, qui juges les autres?
13. *Je m'adresse* maintenant à vous qui dites: Nous irons aujourd'hui ou demain dans telle ville, et nous y passerons une année; nous trafiquerons et nous gagnerons.
14. *Or*, vous ne savez pas ce qu'il en sera de demain; car qu'est-ce que votre vie? Ce n'est qu'une vapeur qui paraît pour peu de temps et qui s'évanouit ensuite.
15. Au lieu que vous devriez dire: Si le Seigneur *le* veut, et si nous vivons, nous ferons ceci ou cela.
16. Mais, maintenant, vous vous glorifiez dans vos vanteries. Toute présomption de cette sorte est mauvaise.
17. Celui-là donc pèche, qui connaît le bien et qui ne le fait pas.

CHAPITRE V.

1. A vous, riches, maintenant! Pleurez et jetez des cris, à cause des malheurs qui vont tomber sur vous.
2. Vos richesses sont pourries, et vos vêtements sont rongés des vers.
3. Votre or et votre argent se sont rouillés, et leur rouille s'élèvera en témoignage contre vous, et dévorera votre chair comme un feu. Vous avez amassé un trésor pour les derniers jours.
4. Voici, le salaire des ouvriers qui ont moissonné vos champs, et dont vous les avez frustrés, crie; et les cris des moissonneurs sont parvenus aux oreilles du Seigneur des armées.
5. Vous avez vécu dans les voluptés et dans les délices sur la terre, et vous vous êtes rassasiés comme *en* un jour de sacrifice.
6. Vous avez condamné, vous avez mis à mort le juste, qui ne vous a point résisté.
7. Frères, attendez donc patiemment jusqu'à l'avénement du Seigneur. Voici, le laboureur attend avec patience le précieux fruit de la terre, jusqu'à ce qu'il ait reçu la pluie de la première et de la dernière saison.
8. Vous aussi, attendez patiemment, affermissez vos cœurs, car l'avénement du Seigneur est proche.
9. Frères, ne vous plaignez point les uns des autres, de peur que vous ne soyez condamnés. Voici, le juge est à la porte.
10. *Mes* frères, prenez pour modèle de souffrance et de patience les prophètes qui ont parlé au nom du Seigneur.
11. Voici, nous regardons comme heureux ceux qui ont souffert avec constance; vous avez ouï parler de la constance de Job, et vous connaissez la fin *que* le Seigneur *lui accorda;* car le Seigneur est plein de miséricorde et de compassion.
12. Sur toutes choses, mes frères, ne jurez ni par le ciel, ni par la terre, ni par aucun autre serment; mais que votre oui soit oui, et votre non, non, de peur que vous ne tombiez dans la condamnation.
13. Quelqu'un parmi vous souffre-t-il? Qu'il prie. Quelqu'un est-il dans la joie? Qu'il chante des cantiques.
14. Quelqu'un est-il malade parmi vous? Qu'il appelle les anciens de l'Eglise, et que ceux-ci prient pour lui, en l'oignant d'huile au nom du Seigneur.
15. Et la prière de la foi sauvera le malade, et le Seigneur le relèvera; et s'il a commis des péchés, ils lui seront pardonnés.
16. Confessez vos fautes les uns aux autres, et priez les uns pour les autres, afin que vous soyez guéris; *car* la prière fervente du juste a une grande efficace.
17. Elie était un homme sujet aux mêmes affections que nous; *néanmoins* il pria avec instance qu'il ne plût point; et il ne plut point sur la terre durant trois ans et six mois.
18. Puis il pria de nouveau, et le ciel donna de la pluie, et la terre produisit son fruit.
19. Frères, si quelqu'un d'entre vous s'écarte de la vérité, et qu'un autre l'y ramène,

20. Qu'il sache que celui qui a ramené un pécheur du sentier de l'égarement, sauvera une âme de la mort, et couvrira une multitude de péchés.

PREMIÈRE ÉPITRE

DE SAINT PIERRE, APOTRE.

CHAPITRE I.

1. Pierre, apôtre de Jésus-Christ, aux élus étrangers dispersés dans le Pont, la Galatie, la Cappadoce, l'Asie et la Bithynie,
2. Elus selon la prescience de Dieu le Père, pour être sanctifiés par l'Esprit, pour obéir à Jésus-Christ, et *pour avoir part* à l'aspersion de son sang. Que la grâce et la paix vous soient multipliées!
3. Béni *soit* le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui, selon sa grande miséricorde, nous a fait renaître, pour une espérance vivante par la résurrection de Jésus-Christ d'entre les morts,
4. Pour un héritage incorruptible, sans tache, inaltérable, et réservé dans les cieux pour nous,
5. Qui, dans la puissance de Dieu, sommes gardés par la foi, pour le salut, *qui est* prêt à être manifesté dans les derniers temps.
6. En cela vous vous réjouissez, quoique vous soyez maintenant attristés pour un peu de temps par diverses épreuves, puisqu'il le faut,
7. Afin que l'épreuve de votre foi, plus précieuse que l'or périssable, qui pourtant est éprouvé par le feu, *vous* tourne à louange, à honneur et à gloire, lors de l'avénement de Jésus-Christ,
8. Que vous aimez, sans l'avoir connu, en qui vous croyez, sans *le* voir encore, et vous vous réjouissez d'une joie ineffable et glorieuse,
9. Remportant le prix de votre foi, le salut de *vos* âmes.
10. C'est de ce salut que se sont informés et enquis les prophètes, qui ont prophétisé touchant la grâce qui est en vous;
11. Recherchant pour quel temps et quelles conjonctures l'Esprit de Christ, *qui était* en eux, et qui rendait témoignage d'avance, *leur* révélait les souffrances de Christ, et la gloire dont elles seraient suivies.
12. Et il leur fut révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils étaient dispensateurs de ces choses, qui vous ont *été* annoncées maintenant par ceux qui vous ont prêché l'évangile, par le Saint-Esprit envoyé du ciel, *et* dans lesquelles les anges désirent plonger leurs regards.
13. C'est pourquoi, ayant ceint les reins de votre entendement, *et* étant sobres, attendez avec une parfaite espérance la grâce qui vous sera apportée à la manifestation de Jésus-Christ;
14. Comme des enfants obéissants, ne vous conformez point aux convoitises de votre ignorance d'autrefois.
15. Mais comme celui qui vous a appelés est saint, soyez vous-mêmes saints dans toute *votre* conduite.
16. En effet, il est écrit: Soyez saints car je suis saint.
17. Et si vous invoquez *comme votre* Père celui qui, sans faire acception de personnes, juge selon l'œuvre de chacun, conduisez-vous avec crainte durant le temps de votre habitation passagère *ici-bas;*
18. Sachant que vous avez été rachetés de la vaine manière de vivre que vous aviez héritée de vos pères, non par des choses périssables *comme* l'argent ou l'or,
19. Mais par un précieux sang, comme d'un Agneau sans défaut et sans tache, Christ,
20. Destiné déjà avant la création du monde, et manifesté dans les derniers temps à cause de vous,
21. Qui, par lui, croyez en Dieu, qui l'a ressuscité des morts, et l'a glorifié, afin que votre foi et *votre* espérance fussent en Dieu.
22. Ayant purifié vos âmes, en obéissant à la vérité, par l'Esprit, pour *avoir* un amour fraternel et sans hypocrisie, aimez-vous avec constance les uns les autres d'un cœur pur,
23. Etant régénérés, non par une semence corruptible, mais *par une semence* incorruptible, par la parole de Dieu, qui vit et qui demeure éternellement.
24. Car toute chair *est* comme l'herbe, et toute la gloire de l'homme comme la fleur de l'herbe, l'herbe sèche et sa fleur tombe;
25. Mais la parole du Seigneur demeure éternellement; et c'est cette parole dont la bonne nouvelle vous a été annoncée.

CHAPITRE II.

1. Ayant donc renoncé à toute sorte de malice, de fraude, de dissimulation, d'envie et de médisance,
2. Désirez avec ardeur, comme des

enfants nouvellement nés, le lait spirituel *et* pur, afin que vous croissiez par son moyen.

3. Puisque vous avez goûté que le Seigneur *est* bon,

4. En vous approchant de lui *qui est* la pierre vivante rejetée des hommes, mais choisie de Dieu *et* précieuse,

5. Vous aussi, comme des pierres vivantes, vous êtes édifiés, *pour être* une maison spirituelle, une sacrificature sainte, afin d'offrir des sacrifices spirituels agréables à Dieu, par Jésus-Christ.

6. C'est pourquoi il est dit dans l'Ecriture : Voici, je pose en Sion une pierre angulaire, choisie, précieuse ; et qui croira en elle, ne sera point confus.

7. Vous en recevrez donc de l'honneur, vous qui croyez; mais, pour les incrédules, la pierre que ceux qui bâtissaient ont rejetée, est devenue une pierre angulaire, et une pierre d'achoppement et un rocher de scandale;

8. En désobéissant à la parole, ils se heurtent contre *elle*, et c'est à cela qu'ils ont été destinés.

9. Mais vous, vous *êtes* la race élue, la sacrificature royale, la nation sainte, le peuple acquis, pour annoncer les vertus de celui qui vous a appelés des ténèbres à sa merveilleuse lumière,

10. *Vous* qui autrefois n'*étiez* point un peuple, mais *qui êtes* maintenant le peuple de Dieu; *vous* qui n'aviez point obtenu miséricorde, mais qui maintenant avez obtenu miséricorde.

11. Bien-aimés, je *vous* exhorte, comme des étrangers et des voyageurs, à vous abstenir des convoitises charnelles qui font la guerre à l'âme,

12. Ayant une conduite honnête parmi les Gentils, afin qu'au lieu qu'ils médisent de vous, comme *si vous étiez* des malfaiteurs, ils glorifient Dieu au jour de la visitation, en voyant *vos* bonnes œuvres.

13. Soyez donc soumis à toute institution humaine, à cause du Seigneur : soit au roi, comme à celui qui est au-dessus des *autres ;*

14. Soit aux gouverneurs, comme à des *personnes* envoyées de sa part pour punir ceux qui font mal, et approuver ceux qui font bien.

15. Car ceci est la volonté de Dieu, qu'en faisant bien vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes dépourvus de sens;

16. Comme *étant* libres, non pour vous servir de la liberté *comme* d'un voile pour la malice; mais comme des serviteurs de Dieu.

17. Rendez honneur à tous; aimez tous les frères; craignez Dieu; honorez le roi.

18. Domestiques, soyez soumis à vos maîtres en toute crainte, non-seulement à ceux qui sont bons et indulgents, mais aussi à ceux qui sont difficiles.

19. Car c'est *une chose* agréable à Dieu, que quelqu'un, par un motif de conscience, endure des afflictions en souffrant injustement.

20. Quelle gloire, en effet, *vous reviendrait-il*, si vous supportez patiemment d'être battus pour avoir mal fait? Mais si vous supportez patiemment la souffrance pour avoir bien fait, c'est à cela que Dieu prend plaisir.

21. Car c'est à cela que vous êtes appelés, puisque Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant un exemple, afin que vous suiviez ses traces,

22. Lui qui n'a point commis le péché, et dans la bouche duquel il ne s'est trouvé aucune fraude;

23. Qui, outragé, ne rendait point d'outrages; et, maltraité, ne faisait point de menaces, mais s'en remettait à celui qui juge justement;

24. *Lui*, qui a porté nos péchés en son corps sur le bois, afin qu'étant morts au péché, nous vivions à la justice, *et* par la meurtrissure de qui vous avez été guéris.

25. Car vous étiez comme des brebis errantes; mais vous êtes maintenant retournés au Pasteur et à l'Evêque de vos âmes.

CHAPITRE III.

1. Femmes, soyez de même soumises à vos maris, afin que, s'il y en a qui n'obéissent point à la parole, ils soient gagnés sans la parole, par la conduite de *leurs* femmes,

2. Lorsqu'ils verront votre conduite chaste et respectueuse.

3. Que votre parure ne soit point celle du dehors, l'entrelacement des cheveux, les ornements d'or ou l'ajustement des habits,

4. Mais l'homme caché dans le cœur, l'incorruptibilité d'un esprit doux et paisible, qui est d'un grand prix devant Dieu.

5. Car ainsi se paraient autrefois les saintes femmes qui espéraient en Dieu, étant soumises à leurs maris;

6. Comme Sara qui obéissait à Abraham, et l'appelait *son* seigneur. *C'est* d'elle *que* vous êtes les filles en faisant le bien, et en ne vous laissant troubler par aucune crainte.

7. Maris, de même, conduisez-vous avec sagesse envers vos femmes, comme envers un être plus faible, en lui rendant honneur, puisqu'elles hériteront avec vous de la grâce de la vie, afin que vos prières ne soient point entravées.

8. Enfin, *soyez* tous d'un même sentiment, compatissants, fraternels, miséricordieux, bienveillants;

9. Ne rendant point le mal pour le mal, ni l'injure pour l'injure; bénissant, au contraire; sachant que c'est à cela que vous êtes appelés, afin que vous héritiez la bénédiction.

10. En effet, que celui qui veut aimer
la vie et voir des jours heureux, garde
sa langue du mal, et ses lèvres de pa-
roles trompeuses;
11. Qu'il se détourne du mal et fasse
le bien; qu'il cherche la paix et la
poursuive.
12. Car les yeux du Seigneur *sont* sur
les justes, et ses oreilles *sont atten-
tives* à leur prière; mais la face du
Seigneur *est* contre ceux qui font le
mal.
13. Et qui *est-ce qui* vous fera du mal,
si vous vous conformez au bien?
14. Mais quand même vous souffririez
pour la justice, *vous seriez* heureux.
Ne craignez donc point ce qu'ils *veu-
lent vous* faire craindre, et ne soyez
point troublés;
15. Mais sanctifiez dans vos cœurs le
Seigneur Dieu. Et *soyez* toujours prêts
à vous défendre, avec douceur et res-
pect, auprès de tous ceux qui vous de-
mandent raison de l'espérance *qui est*
en vous;
16. Ayant une bonne conscience, afin
que ceux qui blâment votre bonne con-
duite en Christ, soient confondus dans
ce qu'ils disent contre vous, comme *si
vous étiez* des malfaiteurs.
17. Car *il vaut* mieux souffrir, si telle
est la volonté de Dieu, en faisant le
bien qu'en faisant le mal.
18. Car Christ aussi a souffert une fois
pour les péchés, lui juste pour les in-
justes, afin de nous amener à Dieu,
ayant été mis à mort selon la chair,
mais vivifié par l'Esprit;
19. Par lequel aussi il est allé prêcher
aux esprits en prison,
20. Qui avaient été autrefois incré-
dules, lorsque, du temps de Noé, la pa-
tience de Dieu attendait, pour la der-
nière fois, pendant que l'arche se con-
struisait, dans laquelle un petit nombre
d'âmes, c'est-à-dire huit, furent sau-
vées à travers l'eau.
21. Et l'image correspondante, le bap-
tême (lequel n'est pas la purification
des souillures du corps, mais l'engage-
ment d'une bonne conscience devant
Dieu) nous sauve maintenant par la
résurrection de Jésus-Christ,
22. Qui, étant allé au ciel, est à la
droite de Dieu, et à qui les anges, les
principautés et les puissances sont as-
sujettis.

CHAPITRE IV.

1. Christ ayant donc souffert pour
nous dans la chair, vous aussi, armez-
vous de cette même pensée, que celui
qui a souffert en la chair a cessé de
pécher,
2. Afin de ne plus vivre selon les con-
voitises des hommes, mais selon la vo-
lonté de Dieu, pendant le temps qui lui
reste *à vivre* dans la chair.
3. Car il nous suffit d'avoir accompli,
dans le temps de notre vie passée, la
volonté des Gentils, en marchant dans
les impudicités et les convoitises, l'i-
vrognerie, les excès du manger et du
boire, et les idolâtries criminelles.
4. C'est pourquoi ils trouvent étrange
que vous ne couriez pas avec *eux* dans
le même débordement de débauche, et
ils vous calomnient.
5. Ils rendront compte à celui qui est
prêt à juger les vivants et les morts.
6. Car l'évangile a été aussi annoncé
aux morts, afin que, condamnés quant
à la chair selon l'homme, ils vécussent
quant à l'esprit selon Dieu.
7. Au reste, la fin de toutes choses
approche; soyez donc sobres et vigi-
lants dans les prières.
8. Surtout ayez les uns pour les au-
tres une ardente charité; car la charité
couvrira une multitude de péchés.
9. Exercez l'hospitalité les uns envers
les autres sans murmures.
10. Que chacun emploie le don selon
qu'il a reçu, au service des autres,
comme de bons dispensateurs des di-
verses grâces de Dieu.
11. Si quelqu'un parle, *qu'il parle* se-
lon les oracles de Dieu; si quelqu'un
exerce un ministère, *qu'il l'exerce* se-
lon la force que Dieu *lui* communique,
afin qu'en toutes choses, Dieu soit glo-
rifié par Jésus-Christ, à qui appartien-
nent la gloire et la force aux siècles des
siècles! Amen.
12. Bien-aimés, ne soyez point surpris
de la fournaise *qui est* au milieu de
vous pour vous éprouver, comme s'il
vous arrivait quelque chose d'étrange.
13. Mais réjouissez-vous de ce que
vous participez aux souffrances de
Christ, afin que, lorsque sa gloire sera
manifestée, vous soyez aussi comblés
de joie.
14. Si l'on vous dit des injures pour
le nom de Christ, *vous êtes* bien heu-
reux; car *l'Esprit* de gloire, l'Esprit de
Dieu, repose sur vous. Il est blas-
phémé par eux, mais il est glorifié par
vous.
15. Que nul de vous ne souffre comme
meurtrier, ou larron, ou malfaiteur,
ou comme s'ingérant dans les affaires
d'autrui.
16. Mais *s'il souffre* comme chrétien,
qu'il n'*en* ait point honte, mais qu'il
glorifie Dieu à cet égard.
17. Car le temps vient où le jugement
doit commencer par la maison de Dieu,
et s'il commence par nous, quelle *sera*
la fin de ceux qui n'obéissent pas à l'é-
vangile de Dieu?
18. Et si c'est à grand'peine que le
juste est sauvé, que deviendront l'impie
et le pécheur?
19. Que ceux donc qui souffrent par la
volonté de Dieu *lui* recommandent
leurs âmes, comme à un Créateur fidèle,
en faisant le bien.

CHAPITRE V.

1. Je prie les anciens qui *sont* parmi vous, moi qui *suis* ancien avec *eux*, témoin des souffrances de Christ, et participant de la gloire qui doit être manifestée :

2. Paissez le troupeau de Dieu qui *est* au milieu de vous, veillant *sur lui*, non par contrainte, mais volontairement; non pour un gain honteux, mais par affection

3. Non comme ayant la domination sur les héritages du *Seigneur*, mais en étant les modèles du troupeau.

4. Et lorsque le souverain Pasteur paraîtra, vous remporterez la couronne incorruptible de gloire.

5. De même, jeunes gens, soyez soumis aux anciens, et vous soumettant tous les uns aux autres, revêtez-vous d'humilité; car Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles.

6. Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève quand il *en* sera temps;

7. Vous déchargeant sur lui de tous vos soucis, parce qu'il a soin de vous.

8. Soyez sobres, veillez; car le diable, votre ennemi, rôde comme un lion rugissant, cherchant qui il pourra dévorer.

9. Résistez-lui, *étant* fermes dans la foi, sachant que vos frères, qui *sont* dans le monde, souffrent les mêmes afflictions.

10. Or que le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés à sa gloire éternelle en Jésus-Christ, après que vous aurez un peu souffert, vous rende parfaits, fermes, forts *et* inébranlables.

11. A lui soient la gloire et la force aux siècles des siècles! Amen.

12. Je *vous* ai écrit en peu de mots, par Silvain, *qui est*, comme je *l'*estime, un frère fidèle, *vous* exhortant et *vous* assurant que la vraie grâce de Dieu est celle dans laquelle vous demeurez fermes.

13. La communauté des élus qui *est* à Babylone, et Marc, mon fils, vous saluent.

14. Saluez-vous les uns les autres par un baiser de charité. La paix *soit* avec vous tous qui *êtes* en Jésus-Christ! Amen.

SECONDE ÉPITRE

DE SAINT PIERRE, APOTRE.

CHAPITRE I.

1. Siméon Pierre, serviteur et apôtre de Jésus-Christ, à ceux qui ont eu en partage une foi du même prix que la nôtre, dans la justice de notre Dieu et Sauveur Jésus-Christ.

2. La grâce et la paix vous soient multipliées, dans la connaissance de Dieu et de notre Seigneur Jésus!

3. Comme sa divine puissance nous a donné tout ce qui regarde la vie et la piété, par la connaissance de celui qui nous a appelés par *sa* gloire et *par sa* vertu,

4. Par lesquelles nous ont été données les très-grandes et précieuses promesses, afin que, par leur moyen, vous soyez participants de la nature divine, en fuyant la corruption qui *règne* dans le monde par la convoitise;

5. Ainsi, *y* apportant tout votre zèle, ajoutez à votre foi la vertu, et à la vertu la science;

6. Et à la science la tempérance, et à la tempérance la patience, et à la patience la piété,

7. Et à la piété l'amour fraternel, et à l'amour fraternel la charité.

8. Car si ces choses sont en vous, et *y* abondent, elles ne vous laisseront ni oisifs, ni stériles dans la connaissance de notre Seigneur Jésus-Christ.

9. Mais celui en qui ces choses ne se trouvent point, est aveugle, sa vue est courte, *et* il a oublié la purification de ses péchés passés.

10. C'est pourquoi, frères, étudiez-vous d'autant plus à affermir votre vocation et *votre* élection; car, en faisant cela, vous ne broncherez jamais;

11. Et ainsi l'entrée dans le royaume éternel de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ vous sera pleinement accordée.

12. C'est pourquoi je ne négligerai pas de vous rappeler sans cesse ces choses, quoique vous les sachiez et que vous soyez affermis dans la vérité présente.

13. Et je crois qu'il est juste, aussi longtemps que je suis dans cette tente, de vous réveiller par *mes* avertissements,

14. Sachant que je quitterai bientôt cette tente, comme notre Seigneur Jésus-Christ me *l'a* fait connaître.

15. Mais j'aurai soin qu'après mon départ vous puissiez toujours vous souvenir de ces choses.

16. Car ce n'est point en suivant des

fables composées avec artifice, que nous vous avons fait connaître la puissance et la venue de notre Seigneur Jésus-Christ; mais c'est après avoir vu de nos propres yeux sa majesté.

17. Car il a reçu de Dieu le Père honneur et gloire, lorsque cette voix lui a été adressée par la Gloire suprême : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

18. Et nous avons entendu cette voix venue du ciel, lorsque nous avons été avec lui sur la sainte montagne.

19. Nous avons aussi la parole des prophètes, *qui est* très-ferme, à laquelle vous faites bien de vous attacher, comme à une lampe qui brillait dans un lieu sombre, jusqu'à ce que le jour resplendit, et que l'étoile du matin se levât dans vos cœurs.

20. Sachez tout d'abord ceci, que nulle prophétie de l'Ecriture ne vient d'une interprétation particulière.

21. Car la prophétie n'a point été apportée autrefois par la volonté humaine; mais les saints hommes de Dieu, étant poussés par le Saint-Esprit, ont parlé.

CHAPITRE II.

1. Or, comme il y a eu de faux prophètes parmi le peuple, il y aura aussi parmi vous de faux docteurs, qui introduiront secrètement des sectes pernicieuses, et qui, reniant le Seigneur qui les a rachetés, attireront sur eux-mêmes une perdition soudaine.

2. Et plusieurs suivront leurs *doctrines de* perdition, et la voie de la vérité sera blasphémée à cause d'eux.

3. Et par cupidité ils trafiqueront de vous, au moyen de paroles trompeuses; mais depuis longtemps leur condamnation ne s'arrête point, et leur perdition ne sommeille point.

4. Car si Dieu n'a pas épargné les anges qui avaient péché, mais si, *les* ayant précipités dans l'abîme, liés avec des chaînes d'obscurité, il les a livrés pour *y* être gardés en vue du jugement;

5. Et *s*'il n'a point épargné l'ancien monde, et *s*'il a préservé Noé, lui huitième, le prédicateur de la justice, lorsqu'il a envoyé le déluge sur le monde des impies;

6. Et *si*, réduisant en cendres les villes de Sodome et de Gomorrhe, il les a condamnées à la destruction, les donnant en exemple à ceux qui vivraient dans l'impiété;

7. Et *s*'il a délivré le juste Lot, qui souffrait de la conduite infâme de ces abominables

8. (Car ce juste, qui demeurait parmi eux, affligeait chaque jour *son* âme juste, à cause de ce qu'il voyait et apprenait de leurs méchantes actions),

9. Le Seigneur saura délivrer de l'épreuve ceux qui l'honorent, et garder les injustes pour être punis au jour du jugement;

10. Principalement ceux qui suivent la chair, dans la convoitise de l'impureté, et qui méprisent la domination, audacieux, arrogants, et qui ne craignent point d'injurier les dignités,

11. Tandis que les anges, quoique plus grands en force et en puissance, ne portent point contre elles de jugements injurieux devant le Seigneur.

12. Mais ceux-ci, comme des animaux sans raison, qui ne suivent que la nature, nés pour être pris et détruits, blasphémant ce qu'ils n'entendent point, périront par leur propre corruption, recevant le salaire de *leur* iniquité.

13. Ils aiment à être tous les jours dans les délices; *ce sont* des taches et des souillures; ils prennent plaisir dans leurs tromperies, lorsqu'ils mangent avec vous;

14. Ils ont les yeux pleins d'adultère, et qui ne cessent de pécher; ils amorcent les âmes mal affermies; ils ont le cœur exercé à l'avarice; *ce sont* des enfants de malédiction,

15. Qui, ayant quitté le droit chemin, se sont égarés, en suivant la voie de Balaam, *fils* de Bosor, qui aima le salaire de l'iniquité; mais qui fut repris de son injustice;

16. Une ânesse muette, parlant d'une voix humaine, réprima la folie du prophète.

17. Ce sont des fontaines sans eau, des nuées agitées par un tourbillon; et l'obscurité des ténèbres leur est réservée pour l'éternité.

18. Car, en tenant des discours enflés de vanité, ils amorcent, par les convoitises de la chair *et* les impudicités, les personnes qui s'étaient véritablement éloignées de ceux qui vivent dans l'égarement,

19. Leur promettant la liberté, quoiqu'ils soient eux-mêmes esclaves de la corruption; car on devient esclave de celui par lequel on est vaincu.

20. En effet si, après avoir fui les souillures du monde, par la connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, ils s'y engagent de nouveau et sont vaincus, leur dernière condition devient pire que la première.

21. Car il leur eût mieux valu de n'avoir point connu la voie de la justice, que de se détourner, après l'avoir connue, du saint commandement qui leur avait été donné.

22. Mais il leur est arrivé selon *ce* proverbe vrai : Le chien est retourné à ce qu'il avait vomi, et la truie, après avoir été lavée, s'est vautrée dans le bourbier.

CHAPITRE III.

1. Bien-aimés, voici déjà la seconde

épitre que je vous écris. Dans l'une et
dans l'autre, je réveille par *mes* avertis-
sements votre saine intelligence;
2. Afin que vous vous souveniez des
choses qui ont été prédites par les
saints prophètes, et de notre comman-
dement, à nous, les apôtres du Seigneur
et Sauveur;
3. Sachant tout d'abord ceci, qu'aux
derniers jours il viendra des moqueurs,
qui se conduiront selon leurs convoi-
tises,
4. Et qui diront : Où est la promesse
de son avénement? Car, depuis que nos
pères sont morts, toutes choses demeu-
rent comme depuis le commencement
de la création.
5. Car ils ignorent volontairement
ceci, c'est que les cieux furent autrefois
créés par la parole de Dieu, aussi bien
que la terre, tirée de l'eau, et qui sub-
sistait au moyen de l'eau;
6. Et que ce fut par ces choses que le
monde d'alors périt, submergé par
l'eau.
7. Or, les cieux et la terre d'à présent
sont gardés par la même parole, et ré-
servés pour le feu, au jour du jugement
et de la perdition des hommes impies.
8. Toutefois, bien-aimés, n'ignorez pas
une chose, c'est que, pour le Seigneur,
un jour *est* comme mille ans, et mille
ans *sont* comme un jour.
9. Le Seigneur ne retarde point *l'exé-
cution de* sa promesse, comme quel-
ques-uns croient *qu'il y ait* du retard;
mais il use de patience envers nous, ne
voulant point qu'aucun périsse, mais
que tous viennent à la repentance.
10. Or, le jour du Seigneur viendra
comme un larron dans la nuit; et, en
ce *temps-là*, les cieux passeront avec
fracas, et les éléments embrasés seront
dissous, et la terre, avec les œuvres qui
sont en elle, sera entièrement brûlée.
11. Puis donc que toutes ces choses
doivent se dissoudre, quels ne devez-
vous pas être par la sainteté de votre
conduite, et votre piété.
12. Attendant, et hâtant la venue du
jour de Dieu, dans lequel les cieux
enflammés seront dissous, et les élé-
ments embrasés se fondront?
13. Or, nous attendons, selon sa pro-
messe, de nouveaux cieux et une nou-
velle terre où la justice habite.
14. C'est pourquoi, bien-aimés, en at-
tendant ces choses, efforcez-vous d'être
trouvés sans tache et sans reproche de-
vant lui dans la paix.
15. Et croyez que la longue patience
de notre Seigneur *est votre* salut,
comme Paul notre frère bien-aimé vous
l'a aussi écrit, selon la sagesse qui lui
a été donnée;
16. Et comme *il le fait* dans toutes ses
épîtres, quand il y parle de ces choses;
parmi lesquelles il en est de difficiles à
entendre, que les personnes ignorantes
et mal assurées tordent, comme les
autres écritures, à leur propre perdi-
tion.
17. Vous donc, bien-aimés, qui êtes
avertis, soyez sur vos gardes, de peur
qu'entraînés par l'égarement des im-
pies, vous ne veniez à déchoir de votre
fermeté.
18. Mais croissez dans la grâce et la
connaissance de notre Seigneur et Sau-
veur Jésus-Christ. A lui *soit* gloire, et
maintenant, et pour le jour d'éternité!
Amen.

PREMIÈRE ÉPITRE

DE SAINT JEAN, APOTRE.

CHAPITRE I.

1. Ce qui était dès le commencement,
ce que nous avons entendu, ce que
nous avons vu de nos yeux, ce que nous
avons contemplé, et *que* nos mains ont
touché, concernant la parole de vie
2. (Car la vie a été manifestée, et nous
*l'*avons vue, et nous *en* rendons témoi-
gnage, et nous vous annonçons la vie
éternelle, qui était auprès du Père, et
qui s'est manifestée à nous);
3. Ce que nous avons vu et entendu,
nous vous l'annonçons, afin que vous
ayez communion avec nous. Or, notre
communion est avec le Père, et avec
Jésus-Christ son Fils.
4. Et nous vous écrivons ces choses,
afin que votre joie soit parfaite.
5. Or, le message que nous avons reçu
de lui, et *que* nous vous annonçons,
c'est que Dieu est lumière, et qu'en lui
il n'y a point de ténèbres.
6. Si nous disons que nous sommes
en communion avec lui, et que nous
marchions dans les ténèbres, nous men-
tons, et nous n'agissons pas *selon* la
vérité.
7. Mais si nous marchons dans la lu-
mière, comme il est lui-même dans la
lumière, nous sommes en communion
les uns avec les autres, et le sang de
son Fils Jésus-Christ nous purifie de
tout péché.
8. Si nous disons que nous n'avons
point de péché, nous nous séduisons
nous-mêmes, et la vérité n'est point en
nous.

9. Si nous confessons nos péchés, il est
fidèle et juste pour nous les pardonner,
et pour nous purifier de toute iniquité.
10. Si nous disons que nous n'avons
point de péché, nous le faisons menteur
et sa parole n'est point en nous.

CHAPITRE II.

1. Mes petits enfants, je vous écris ces
choses, afin que vous ne péchiez point.
Et si quelqu'un a péché, nous avons un
avocat auprès du Père, Jésus-Christ le
Juste;
2. C'est lui *qui est* la propitiation pour
nos péchés; et non-seulement pour les
nôtres, mais aussi pour ceux du monde
entier.
3. Et par ceci nous savons que nous
l'avons connu, *savoir*, si nous gardons
ses commandements.
4. Celui qui dit : Je l'ai connu, et qui
ne garde point ses commandements,
est un menteur, et la vérité n'est point
en lui.
5. Mais, pour celui qui garde sa parole,
l'amour de Dieu est véritablement par-
fait en lui, *et* à cela nous connaissons
que nous sommes en lui.
6. Celui qui dit qu'il demeure en lui,
doit aussi marcher comme il a marché
lui-même.
7. Frères, je vous écris, non un com-
mandement nouveau, mais un com-
mandement ancien que vous avez eu
dès le commencement; ce commande-
ment ancien, c'est la parole que vous
avez entendue dès le commencement.
8. Toutefois, je vous écris un com-
mandement nouveau, ce qui est vrai
en lui et en vous, car les ténèbres pas-
sent, et la vraie lumière luit déjà.
9. Celui qui dit qu'il est dans la lu-
mière, et qui hait son frère, est encore
à présent dans les ténèbres.
10. Celui qui aime son frère demeure
dans la lumière, et rien en lui ne le
fait broncher.
11. Mais celui qui hait son frère est
dans les ténèbres, et marche dans les
ténèbres, et il ne sait où il va, parce
que les ténèbres ont aveuglé ses yeux.
12. Petits enfants, je vous écris parce
que vos péchés vous sont pardonnés à
cause de son nom.
13. Pères, je vous écris, parce que
vous avez connu celui *qui est* dès le
commencement. Jeunes gens, je vous
écris, parce que vous avez vaincu le
malin.
14. Petits enfants, je vous écris, parce
que vous avez connu le Père. Pères, je
vous ai écrit parce que vous avez connu
celui qui *est* dès le commencement.
Jeunes gens, je vous ai écrit, parce que
vous êtes forts, et que la parole de
Dieu demeure en vous, et que vous
avez vaincu le malin.
15. N'aimez point le monde, ni les
choses *qui sont* dans le monde. Si quel-
qu'un aime le monde, l'amour du Père
n'est point en lui;
16. Car tout ce qui *est* dans le monde,
la convoitise de la chair, la convoitise
des yeux, et l'orgueil de la vie, ne vient
point du Père, mais du monde;
17. Et le monde passe, et sa convoi-
tise; mais celui qui fait la volonté de
Dieu demeure éternellement.
18. Petits enfants, c'est ici la dernière
heure; et comme vous avez ouï dire
que l'antechrist vient, il y a dès main-
tenant plusieurs antechrists; par où
nous connaissons que c'est la dernière
heure.
19. Ils sont sortis d'entre nous, mais
ils n'étaient pas des nôtres; car s'ils
eussent été des nôtres, ils seraient de-
meurés avec nous; mais c'est afin qu'il
fût manifesté que tous ne sont pas
des nôtres.
20. Pour vous, vous avez reçu l'onc-
tion de la part du Saint, et vous con-
naissez toutes choses.
21. Je vous ai écrit, non que vous ne
connaissiez pas la vérité, mais parce
que vous la connaissez, et parce que
nul mensonge ne vient de la vérité.
22. Qui est menteur, si ce n'est celui
qui nie que Jésus est le Christ? Celui-
là est l'antechrist, qui nie le Père et le
Fils.
23. Quiconque nie le Fils, n'a pas non
plus le Père; celui qui confesse le Fils,
a aussi le Père.
24. Que ce que vous avez entendu dès
le commencement, demeure donc en
vous. Si ce que vous avez entendu dès
le commencement demeure en vous,
vous demeurerez aussi dans le Fils et
dans le Père.
25. Et la promesse qu'il nous a faite,
c'est la vie éternelle.
26. Je vous ai écrit ces choses au sujet
de ceux qui vous séduisent.
27. Mais l'onction que vous avez reçue
de lui demeure en vous; et vous n'avez
pas besoin que personne vous enseigne;
mais comme cette même onction vous
enseigne toutes choses, et qu'elle est
véritable, et qu'elle n'est point un men-
songe, demeurez en lui selon qu'elle
vous a enseignés.
28. Maintenant donc, petits enfants,
demeurez en lui, afin que, quand il pa-
raîtra, nous ayons de la confiance, et
que nous ne soyons pas confus devant
lui à son avénement.
29. Si vous savez qu'il est juste, sachez
que quiconque pratique la justice est
né de lui.

CHAPITRE III.

1. Voyez quel amour le Père nous a
témoigné, que nous soyons appelés
enfants de Dieu. Le monde ne nous
connaît point, parce qu'il ne l'a point
connu.
2. Bien-aimés, nous sommes à présent

enfants de Dieu, et ce que nous serons
n'a pas encore été manifesté; mais
nous savons que, quand il sera mani-
festé, nous serons semblables à lui,
parce que nous le verrons tel qu'il est.
3. Et quiconque a cette espérance en
lui se purifie lui-même, comme lui est
pur.
4. Quiconque pèche, transgresse aussi
la loi; car le péché est une transgres-
sion de la loi.
5. Or, vous savez que *Jesus-Christ* a
paru pour ôter nos péchés, et *qu*'il n'y
a point de péché en lui.
6. Quiconque demeure en lui ne pèche
point; quiconque pèche ne l'a point vu
et ne l'a point connu.
7. Petits enfants, que personne ne
vous séduise : celui qui pratique la
justice est juste, comme lui-même est
juste.
8. Celui qui commet le péché est du
diable, car le diable pèche dès le com-
mencement. Or, le Fils de Dieu a paru
pour détruire les œuvres du diable.
9. Quiconque est né de Dieu ne com-
met point le péché, parce que la se-
mence de *Dieu* demeure en lui; et il ne
peut pécher, parce qu'il est né de Dieu.
10. C'est en cela que se révèlent les
enfants de Dieu et les enfants du diable.
Quiconque ne pratique pas la justice,
et n'aime pas son frère, n'est point de
Dieu.
11. Car le message que vous avez en-
tendu dès le commencement, c'est que
nous nous aimions les uns les autres.
12. Ne *faisons* point comme Caïn, *qui*
était du malin et *qui* tua son frère. Et
pourquoi le tua-t-il? Parce que ses œu-
vres étaient mauvaises et que celles de
son frère *étaient* justes.
13. Frères, ne vous étonnez point si le
monde vous hait.
14. Quand nous aimons nos frères,
nous connaissons que nous sommes
passés de la mort à la vie. Celui qui
n'aime pas son frère demeure dans la
mort.
15. Quiconque hait son frère est un
meurtrier; et vous savez qu'aucun
meurtrier n'a la vie éternelle demeu-
rant en lui.
16. Nous avons connu la charité en ce
qu'il a donné sa vie pour nous; nous
aussi, nous devons donner notre vie
pour nos frères.
17. Or, celui qui aurait des biens de
ce monde, et qui, voyant son frère dans
le besoin, lui fermerait ses entrailles,
comment l'amour de Dieu demeurerait-
il en lui?
18. Mes petits enfants, n'aimons pas
de parole ni de la langue, mais en ac-
tion et en vérité.
19. Car c'est en cela que nous connais-
sons que nous sommes de la vérité, et
que nous assurerons nos cœurs devant
lui.
20. Car si notre cœur nous condamne
Dieu est plus grand que notre cœur, et
il connaît toutes choses.
21. Bien-aimés, si notre cœur ne nous
condamne point, nous avons de l'assu-
rance devant Dieu.
22. Et quoi que nous demandions,
nous *le* recevons de lui, parce que
nous gardons ses commandements, et
que nous faisons ce qui lui est agréa-
ble.
23. Et c'est ici son commandement:
Que nous croyions au nom de son Fils
Jésus-Christ, et que nous nous aimions
les uns les autres comme il nous l'a
commandé.
24. Celui qui garde ses commande-
ments demeure en *Dieu*, et *Dieu* en
lui; et nous connaissons qu'il de-
meure en nous, par l'Esprit qu'il nous
a donné.

CHAPITRE IV.

1. Bien-aimés, ne croyez pas à tout es-
prit, mais éprouvez les esprits, *pour
voir* s'ils sont de Dieu; car plusieurs
faux prophètes sont venus dans le
monde.
2. Reconnaissez l'Esprit de Dieu à
ceci : tout esprit qui confesse Jésus-
Christ, venu en chair, est de Dieu;
3. Et tout esprit qui ne confesse pas
Jésus-Christ venu en chair n'est point
de Dieu. Or, c'est là celui de l'ante-
christ, dont vous avez entendu dire
qu'il vient, et qui est déjà à présent
dans le monde.
4. Vous, petits enfants, vous êtes de
Dieu, et vous les avez vaincus, parce
que celui *qui est* en vous est plus grand
que celui qui *est* dans le monde.
5. Eux, ils sont du monde, c'est pour-
quoi ils parlent suivant le monde, et le
monde les écoute.
6. Nous, nous sommes de Dieu; celui
qui connaît Dieu nous écoute; celui
qui n'est point de Dieu ne nous écoute
point: à cela nous connaissons l'esprit
de vérité et l'esprit d'erreur.
7. Bien-aimés, aimons-nous les uns
les autres; car la charité vient de Dieu,
et quiconque aime est né de Dieu et
connaît Dieu.
8. Celui qui n'aime point n'a point
connu Dieu; car Dieu est amour.
9. L'amour de Dieu envers nous a
paru en ce que Dieu a envoyé son Fils
unique dans le monde, afin que nous
vivions par lui.
10. En ceci est l'amour, c'est que ce
n'est pas nous qui avons aimé Dieu,
mais que c'est lui qui nous a aimés et
a envoyé son Fils en propitiation pour
nos péchés.
11. Bien-aimés, si Dieu nous a ainsi
aimés, nous devons aussi nous aimer
les uns les autres.
12. Personne n'a jamais vu Dieu; si
nous nous aimons les uns les autres,

Dieu demeure en nous, et son amour est accompli en nous.

13. En ceci nous connaissons que nous demeurons en lui et lui en nous : c'est qu'il nous a donné de son Esprit.

14. Et nous avons vu, et nous rendons témoignage que le Père a envoyé le Fils, le Sauveur du monde.

15. Quiconque confessera que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui et lui en Dieu.

16. Pour nous, nous avons connu et cru l'amour que Dieu a pour nous; Dieu est charité, et celui qui demeure dans la charité demeure en Dieu, et Dieu en lui.

17. En ceci la charité est accomplie en nous, afin que nous ayons confiance au jour du jugement : c'est que nous sommes dans ce monde tel qu'il est lui-*même*.

18. Il n'y a point de crainte dans la charité, mais la parfaite charité bannit la crainte ; car la crainte renferme une punition, et celui qui craint n'est pas parfait dans la charité.

19. Pour nous, nous l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier.

20. Si quelqu'un dit : J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère, c'est un menteur; car celui qui n'aime point son frère qu'il voit, comment peut-il aimer Dieu qu'il ne voit pas?

21. Et nous tenons ce commandement de lui : Que celui qui aime Dieu aime aussi son frère.

CHAPITRE V.

1. Quiconque croit que Jésus est le Christ est engendré de Dieu; et quiconque aime *Dieu*, qui *l*'a engendré, aime aussi celui qui est engendré de lui.

2. Nous connaissons en ceci que nous aimons les enfants de Dieu, c'est que nous aimons Dieu et que nous gardons ses commandements.

3. Car ceci est l'amour de Dieu, c'est que nous gardions ses commandements; or ses commandements ne sont pas pénibles,

4. Parce que tout ce qui est né de Dieu est victorieux du monde; et la victoire qui a vaincu le monde, c'est notre foi.

5. Qui est celui qui est victorieux du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu?

6. C'est ce même Jésus, le Christ, qui est venu avec l'eau et le sang; non seulement avec l'eau, mais avec l'eau et le sang; et c'est l'Esprit qui *en* rend témoignage, parce que l'Esprit est la vérité.

7. Car il y en a trois qui rendent témoignage [dans le ciel, le Père, la Parole et le Saint-Esprit, et ces trois-là sont un.

8. Il y en a aussi trois qui rendent témoignage sur la terre], l'Esprit, l'eau et le sang; et ces trois-là se rapportent à une *seule chose*.

9. Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est d'un plus grand poids; or c'est là le témoignage que Dieu a rendu de son Fils.

10. Celui qui croit au Fils de Dieu a le témoignage *de Dieu* en lui-même; celui qui ne croit point Dieu, le fait menteur, puisqu'il n'a pas cru au témoignage que Dieu a rendu de son Fils.

11. Et voici le témoignage : c'est que Dieu nous a donné la vie éternelle; et cette vie est dans son Fils.

12. Qui a le Fils a la vie; qui n'a point le Fils de Dieu n'a point la vie.

13. Je vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au nom du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, et afin que vous croyiez au nom du Fils de Dieu.

14. Et la confiance que nous avons en lui, c'est que, si nous demandons quelque chose selon sa volonté, il nous exauce.

15. Et si nous savons qu'il nous exauce, quoi que ce soit que nous demandions, nous savons que nous avons de lui les choses que nous avons demandées.

16. Si quelqu'un voit son frère pécher d'un péché *qui* ne *mène* point à la mort, il priera, et *Dieu* lui accordera la vie de ceux qui ne commettent pas un péché *qui mène* à la mort. Il est un péché *qui mène* à la mort; je ne dis pas de prier pour ce *péché*-là.

17. Toute iniquité est péché; mais il est un péché *qui* ne *mène* point à la mort.

18. Nous savons que quiconque est né de Dieu ne pèche point; mais celui qui est né de Dieu se conserve lui-même, et le malin ne le touche point.

19. Nous savons que nous sommes de Dieu, et *que* le monde entier est plongé dans le mal.

20. Nous savons aussi que le Fils de Dieu est venu, et il nous a donné l'intelligence pour connaître le Véritable; et nous sommes en ce Véritable, en son Fils Jésus-Christ. *C'est* lui *qui* est le Dieu véritable et la vie éternelle.

21. Petits enfants, gardez-vous des idoles! Amen.

SECONDE ÉPITRE

DE SAINT JEAN, APOTRE.

1. L'ancien, à la dame élue et à ses enfants, que j'aime dans la vérité (et non pas moi seul, mais encore tous ceux qui ont connu la vérité),

2. A cause de la vérité qui demeure en nous, et *qui* sera avec nous pour l'éternité.

3. La grâce, la miséricorde *et* la paix soient avec vous, de la part de Dieu le Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ, le Fils du Père, dans la vérité et la charité.

4. J'ai été fort réjoui de trouver *plusieurs* de tes enfants qui marchent dans la vérité, selon le commandement que nous avons reçu du Père.

5. Et maintenant, dame *élue*, je te prie, non comme si je t'écrivais un commandement nouveau, mais celui que nous avons eu dès le commencement, c'est que nous nous aimions les uns les autres.

6. Et c'est ici la charité, que nous marchions selon ses commandements. C'est là le commandement, comme vous l'avez entendu dès le commencement, afin que vous le suiviez.

7. Car plusieurs séducteurs sont entrés dans le monde, qui ne confessent point que Jésus-Christ est venu en chair. Un tel *homme* est le séducteur et l'antechrist.

8. Prenez garde à vous, afin que nous ne perdions pas *le fruit de* notre travail, mais que nous *en* recevions une pleine récompense.

9. Quiconque est transgresseur et ne demeure pas dans la doctrine de Christ, n'a point Dieu. Celui qui demeure dans la doctrine de Christ a et le Père et le Fils.

10. Si quelqu'un vient à vous et n'apporte point cette doctrine, ne le recevez point dans *votre* maison et ne le saluez point.

11. Car celui qui le salue participe à ses mauvaises œuvres.

12. Quoique j'eusse plusieurs choses à vous écrire, je n'ai pas voulu *le faire* avec le papier et l'encre; mais j'espère aller chez vous et *vous* parler bouche à bouche, afin que notre joie soit parfaite.

13. Les enfants de ta sœur l'élue te saluent! Amen.

TROISIÈME ÉPITRE

DE SAINT JEAN, APOTRE.

1. L'ancien, à Gaïus le bien-aimé, que j'aime en vérité.

2. Bien-aimé, je souhaite qu'à tous égards tu prospères et sois en bonne santé, comme ton âme est en prospérité.

3. Car j'ai eu bien de la joie du témoignage que des frères, arrivés *ici*, ont rendu à ta fidélité, *et* à la manière dont tu marches dans la vérité.

4. Je n'ai point de plus grande joie que d'apprendre que mes enfants marchent dans la vérité.

5. Bien-aimé, tu agis fidèlement dans ce que tu fais pour les frères et pour les étrangers;

6. Ils ont rendu témoignage à ta charité en présence de l'Église. Tu feras bien de pourvoir à leur voyage d'une manière digne de Dieu.

7. Car ils sont partis pour son nom, sans rien prendre des Gentils.

8. Nous devons donc recevoir de telles personnes, afin de devenir ouvriers avec eux pour la vérité.

9. J'ai écrit à l'Église; mais Diotrèphe, qui aime à être le premier parmi eux, ne nous reçoit point.

10. C'est pourquoi, si je viens, je lui rappellerai les œuvres qu'il fait, en tenant des discours malins contre nous, et que, ne se contentant pas de cela, il ne reçoit pas lui-même les frères, mais empêche ceux qui veulent *le faire*, et *les* chasse de l'Église.

11. Bien-aimé, imite non le mal, mais le bien. Celui qui fait le bien est de Dieu; mais celui qui fait le mal n'a point vu Dieu.

12. Tous et la vérité elle-même rendent un *bon* témoignage à Démétrius; nous aussi, nous le *lui* rendons, et vous savez que notre témoignage est véritable.

13. J'avais plusieurs choses à t'écrire; mais je ne veux pas le faire avec la plume et l'encre;

14. Car j'espère de te voir bientôt, et nous parlerons bouche à bouche.

15. La paix *soit* avec toi! Les amis te saluent. Salue les amis, chacun par son nom.

EPITRE

DE SAINT JUDE, APOTRE.

1. Jude, serviteur de Jésus-Christ, et frère de Jacques, à ceux qui sont appelés, qui ont été sanctifiés en Dieu le Père, et gardés par Jésus-Christ.

2. La miséricorde, la paix et la charité vous soient multipliées!

3. Bien-aimés, plein de zèle pour vous écrire touchant notre salut commun, j'ai jugé nécessaire de le faire, pour *vous* exhorter à combattre pour la foi qui a été donnée une fois aux saints.

4. Car il s'est glissé *parmi vous* certains hommes, dont la condamnation est écrite depuis longtemps; des impies, qui changent la grâce de notre Dieu en dissolution, et qui renient Dieu, le seul Dominateur, et Jésus-Christ notre Seigneur.

5. Or, je veux vous rappeler, à vous qui l'avez su une fois, que le Seigneur, ayant délivré le peuple du pays d'Egypte, détruisit ensuite ceux qui ne crurent pas;

6. Et qu'il retient par des chaînes éternelles dans les ténèbres, pour le jugement du grand jour, les anges qui n'ont pas gardé leur puissance, mais qui ont quitté leur propre demeure.

7. Comme Sodome et Gomorrhe, et les villes voisines, qui s'étaient abandonnées à la même impureté qu'eux, et à des péchés contre nature, servent d'exemple, en souffrant la peine d'un feu éternel,

8. Ceux-là de même, plongés dans leurs songes, souillent *leur* chair, et méprisent l'autorité, et parlent mal des dignités.

9. Or, Michel l'archange, lorsqu'il contestait avec le diable touchant le corps de Moïse, n'osa pas porter de sentence de malédiction; mais il dit : Que le Seigneur te reprenne.

10. Mais ceux-ci parlent mal de tout ce qu'ils ne connaissent pas; et ils se corrompent en tout ce qu'ils savent naturellement, comme les animaux destitués de raison.

11. Malheur à eux ! car ils ont suivi la voie de Caïn; en effet, ils se sont jetés dans l'égarement de Balaam, l'amour du gain; ils ont péri de la rébellion de Coré.

12. Ce sont des taches dans vos repas de charité, lorsqu'ils mangent avec *vous*, sans aucune retenue, se repaissant eux-mêmes; *ce sont* des nuées sans eau, emportées çà et là par les vents; des arbres au déclin de l'automne, sans fruits, deux fois morts *et* déracinés;

13. *Ce sont* des vagues furieuses de la mer, rejetant l'écume de leurs impuretés; des astres errants, auxquels l'obscurité des ténèbres est réservée pour l'éternité.

14. C'est sur eux qu'Enoch, le septième *homme* depuis Adam, a prophétisé en disant :

15. Voici, le Seigneur est venu avec ses saintes myriades pour exercer un jugement contre tous, et convaincre tous les impies, de toutes les œuvres d'impiété qu'ils ont commises, et de toutes les choses injurieuses que les pécheurs impies ont proférées contre lui.

16. Ce sont des gens qui murmurent, qui se plaignent toujours, qui marchent suivant leurs convoitises, dont la bouche profère des paroles d'orgueil, et qui, par intérêt, admirent les personnes d'apparence.

17. Mais vous, bien-aimés, souvenez-vous des choses qui ont été prédites par les apôtres de notre Seigneur Jésus-Christ,

18. Qui vous disaient que, dans le dernier temps, il y aurait des moqueurs, qui marcheraient suivant leurs convoitises impies.

19. Ce sont des hommes qui se séparent eux-mêmes; gens sensuels, n'ayant pas l'Esprit.

20. Mais vous, bien-aimés, vous édifiant vous-mêmes sur votre très-sainte foi, priant par le Saint-Esprit,

21. Conservez-vous dans l'amour de Dieu, en attendant la miséricorde de notre Seigneur Jésus-Christ, pour la vie éternelle.

22. Et ayez pitié des uns, en usant de discernement;

23. Et sauvez les autres avec crainte, *les* arrachant du feu, haïssant jusqu'au vêtement souillé par la chair.

24. Or, à celui qui peut vous préserver de toute chute, et *vous* faire comparaître sans tache et dans la joie en sa glorieuse présence,

25. A Dieu, seul sage, notre Sauveur, soient gloire et magnificence, force et puissance, et maintenant et dans tous les siècles! Amen.

APOCALYPSE (RÉVÉLATION)

DE SAINT JEAN, LE THÉOLOGIEN.

CHAPITRE I.

1. Révélation de Jésus-Christ, qu'il a reçue de Dieu, pour montrer à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt, et *qu*'il a fait connaître par l'envoi de son ange à Jean son serviteur;

2. Lequel a rapporté la parole de Dieu et le témoignage de Jésus-Christ, et tout ce qu'il a vu.

3. Heureux celui qui lit, et ceux qui écoutent les paroles de cette prophétie, et qui gardent les choses qui y sont écrites; car le temps *est* proche.

4. Jean, aux sept Eglises qui *sont* en Asie. La grâce et la paix vous *soient données* de la part de celui QUI EST, et QUI ETAIT, et QUI SERA, et de la part des sept esprits qui sont devant son trône,

5. Et de la part de Jésus-Christ, le fidèle témoin, le premier-né d'entre les morts et le prince des rois de la terre!

6. A celui qui nous a aimés et qui nous a lavés de nos péchés par son sang, et qui nous a faits rois et sacrificateurs de Dieu son Père, à lui *soient* la gloire et la force aux siècles des siècles! Amen.

7. Voici, il vient sur les nuées, et tout œil le verra, ceux mêmes qui l'ont percé; et toutes les tribus de la terre se frapperont la poitrine devant lui. Oui, Amen.

8. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin, dit le Seigneur, *Celui* QUI EST, et QUI ETAIT, et QUI SERA, le Tout-Puissant.

9. Moi Jean, votre frère et qui ai part avec *vous* à la tribulation, et au règne, et à la patience de Jésus-Christ, j'étais dans l'île appelée Patmos, pour la parole de Dieu et pour le témoignage de Jésus-Christ.

10. Je fus *ravi* en esprit, le jour du Seigneur, et j'entendis derrière moi une grande voix, comme celle d'une trompette,

11. Qui disait . Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier; ce que tu vois, écris-le dans un livre et *l*'envoie aux sept Eglises qui *sont* en Asie : à Ephèse, à Smyrne, à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie et et à Laodicée

12. Alors je me retournai pour voir *où venait* la voix qui me parlait; et, m'étant retourné, je vis sept chandeliers d'or,

13. Et, au milieu des sept chandeliers, quelqu'un de semblable au Fils de l'homme, vêtu d'une longue robe, et ceint sur la poitrine d'une ceinture d'or.

14. Sa tête et *ses* cheveux *étaient* blancs comme de la laine blanche, comme la neige, et ses yeux comme une flamme de feu.

15. Ses pieds, semblables à un cuivre très-fin, étaient embrasés comme par une fournaise et sa voix *était* comme la voix des grosses eaux.

16. Il avait dans sa main droite sept étoiles; une épée aiguë à deux tranchants sortait de sa bouche, et son visage *resplendissait* comme le soleil dans sa force.

17. Or, quand je le vis, je tombai à ses pieds comme mort, et il mit sa main droite sur moi, en me disant : Ne crains point; c'est moi qui suis le premier et le dernier;

18. *Celui* qui *est* vivant; et j'ai été mort, et voici je suis vivant aux siècles des siècles. Amen; et j'ai les clefs de l'enfer et de la mort.

19. Ecris les choses que tu as vues, celles qui sont et celles qui doivent arriver après celles-ci.

20. Le mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma droite, et des sept chandeliers d'or, le voici : Les sept étoiles sont les anges des sept Eglises; et les sept chandeliers que tu as vus, sont les sept Eglises.

CHAPITRE II.

1. Ecris à l'ange de l'Eglise d'Ephèse: Voici ce que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa droite, qui marche au milieu des sept chandeliers d'or :

2. Je connais tes œuvres, et ton travail, et ta patience; et *je sais* que tu ne peux souffrir les méchants; et tu as éprouvé ceux qui se disent apôtres, et ne *le* sont point, et tu les as trouvés menteurs.

3. Tu as souffert, tu as eu de la patience, et tu as travaillé pour mon nom; et tu ne t'es point découragé.

4. Mais j'ai contre toi que tu as abandonné ta première charité.

5. Souviens-toi donc d'où tu es déchu, repens-toi, et fais tes premières œuvres; sinon je viendrai bientôt à toi, et si tu ne te repens, j'ôterai ton chandelier de sa place.

6. Toutefois, tu as ceci, c'est que tu hais les actions des Nicolaïtes, lesquelles je hais aussi.

7. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises A celui

qui vaincra, je lui donnerai à manger de l'arbre de vie, qui est au milieu du paradis de Dieu.
8. Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Smyrne : Voici ce que dit le Premier et le Dernier, qui a été mort, et *qui* a repris la vie :
9. Je connais tes œuvres, et ta tribulation, et *ta* pauvreté (quoique tu sois riche), et les calomnies de ceux qui se disent Juifs, et ne *le* sont point, mais *qui sont* une synagogue de Satan.
10. Ne crains rien des choses que tu auras à souffrir; voici, le diable va jeter en prison *quelques-uns* de vous, afin que vous soyez éprouvés; et vous aurez une affliction de dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort, et je te donnerai la couronne de vie.
11. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises : Celui qui vaincra ne recevra aucun dommage de la seconde mort.
12. Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Pergame : Voici ce que dit celui qui a l'épée aiguë à deux tranchants :
13. Je connais tes œuvres, et *le lieu* que tu habites, où Satan a son trône; et tu retiens mon nom, et tu n'as point renié ma foi, même au jour où Antipas, mon fidèle martyr, a été mis à mort au milieu de vous, où Satan habite.
14. Mais j'ai quelque peu de chose contre toi : c'est que tu as là des gens qui tiennent la doctrine de Balaam, qui enseignait à Balak à mettre un scandale devant les enfants d'Israël, pour qu'ils mangeassent des choses sacrifiées aux idoles, et qu'ils tombassent dans la fornication.
15. Pareillement, tu en as, toi aussi, qui tiennent la doctrine des Nicolaïtes; ce que je hais.
16. Repens-toi donc ; sinon je viendrai bientôt à toi, et je les combattrai avec l'épée de ma bouche.
17. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises : A celui qui vaincra, je lui donnerai à manger de la manne cachée; et je lui donnerai un caillou blanc, et sur le caillou *sera* écrit un nouveau nom, que personne ne connaît que celui qui *le* reçoit.
18. Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Thyatire : Voici ce que dit le Fils de Dieu, qui a les yeux comme une flamme de feu, et les pieds semblables à un cuivre très-fin :
19. Je connais tes œuvres, *ta* charité, *ton* ministère, *ta* foi et ta patience ; et *je sais* que tes dernières œuvres surpassent les premières.
20. Mais j'ai quelque peu de chose contre toi, c'est que tu souffres que la femme Jésabel, qui se dit prophétesse, enseigne et séduise mes serviteurs, pour *les* engager dans la fornication et *leur faire* manger des choses sacrifiées aux idoles.
21. Et je lui ai donné du temps, afin qu'elle se repentît de sa fornication; et elle ne s'est point repentie.
22. Voici, je vais la jeter sur un lit *de douleur*; et ceux qui se livrent à l'adultère avec elle *seront* dans une grande affliction, s'ils ne se repentent de leurs actions.
23. Et je ferai mourir ses enfants; et toutes les Eglises connaîtront que je suis celui qui sonde les reins et les cœurs; et je rendrai à chacun de vous selon ses œuvres.
24. Mais à vous et aux autres qui *sont* à Thyatire, à tous ceux qui ne professent pas cette doctrine, et qui n'ont point connu, comme ils disent, les profondeurs de Satan, je dis : Je ne mettrai point sur vous d'autre charge.
25. Mais tenez ferme seulement ce que vous avez, jusqu'à ce que je vienne.
26. Car à celui qui aura vaincu, et qui pratiquera mes œuvres jusqu'à la fin, je lui donnerai puissance sur les nations.
27. Il les gouvernera avec un sceptre de fer, et comme on brise des vases d'argile, ainsi que je l'ai moi-même reçu de mon Père;
28. Et je lui donnerai l'étoile du matin.
29. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises.

CHAPITRE III.

1. Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Sardes : Voici ce que dit celui qui a les sept esprits de Dieu et les sept étoiles : Je connais tes œuvres; tu as la réputation d'être vivant; mais tu es mort.
2. Sois vigilant, et affermis le reste qui s'en va mourir; car je n'ai point trouvé tes œuvres parfaites devant Dieu.
3. Souviens-toi donc de ce que tu as reçu et entendu, garde-*le*, et te repens. Que si tu ne veilles pas, je viendrai vers toi comme un larron, et tu ne sauras point à quelle heure je viendrai vers toi.
4. Tu as aussi à Sardes quelque peu de personnes qui n'ont point souillé leurs vêtements, et *qui* marcheront avec moi en *vêtements* blancs, car ils *en* sont dignes.
5. Celui qui vaincra sera vêtu de vêtements blancs, et je n'effacerai point son nom du livre de vie; et je confesserai son nom devant mon Père et devant ses anges.
6. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises.
7. Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Philadelphie : Voici ce que dit le Saint, le Véritable, celui qui a la clef de David; qui ouvre, et personne ne ferme; et *qui* ferme, et personne n'ouvre :
8. Je connais tes œuvres; voici, j'ai ouvert une porte devant toi, et personne ne la peut fermer; parce que tu as peu de force, que tu as gardé ma

parole, et que tu n'as point renié mon nom.

9. Voici, je t'en donnerai de la synagogue de Satan, qui se disent Juifs, et qui ne *le* sont point, mais qui mentent; voici, je les ferai venir afin qu'ils se prosternent à tes pieds, et qu'ils connaissent que je t'ai aimé.

10. Parce que tu as gardé la parole de ma patience, moi-même je te garderai de l'heure de la tentation qui doit venir sur le monde entier, pour éprouver les habitants de la terre.

11. Je viens bientôt; tiens ferme ce que tu as, afin que personne ne prenne ta couronne.

12. Celui qui vaincra, je ferai de lui une colonne dans le temple de mon Dieu, et il n'*en* sortira plus; et j'écrirai sur lui le nom de mon Dieu, et le nom de la cité de mon Dieu, de la nouvelle Jérusalem, qui descend du ciel, d'auprès de mon Dieu, et mon nouveau nom.

13. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises.

14. Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Laodicée : Voici ce que dit l'Amen, le Témoin fidèle et véritable, le Principe de la création de Dieu :

15. Je connais tes œuvres; *je sais* que tu n'es ni froid ni bouillant. Oh! si tu étais froid ou bouillant!

16. Ainsi, parce que tu es tiède, ni froid, ni bouillant, je te vomirai de ma bouche.

17. Car tu dis : Je suis riche, je me suis enrichi, et je n'ai besoin de rien; et tu ne connais pas que tu es malheureux, et misérable, et pauvre, et aveugle, et nu.

18. Je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, pour devenir riche; et des vêtements blancs pour être vêtu, et que la honte de ta nudité ne paraisse point, et un collyre pour oindre tes yeux, afin que tu voies.

19. Je reprends et je châtie tous ceux que j'aime; aie donc du zèle et te repens.

20. Voici, je me tiens à la porte, et je frappe; si quelqu'un entend ma voix et *m'*ouvre la porte, j'entrerai chez lui, et je souperai avec lui, et lui avec moi.

21. Celui qui vaincra, je le ferai asseoir avec moi sur mon trône, comme moi j'ai vaincu et suis assis avec mon Père sur son trône.

22. Que celui qui a des oreilles écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises.

CHAPITRE IV

1. Après cela je regardai, et voici une porte *était* ouverte dans le ciel; et la première voix que j'avais entendue, comme *celle* d'une trompette, *et* qui parlait avec moi, dit : Monte ici et je te ferai voir les choses qui doivent arriver après celles-ci.

2. Et aussitôt je fus *ravi* en esprit; et voici, un trône était dressé dans le ciel, et quelqu'un était assis sur ce trône.

3. Et celui qui était assis, paraissait semblable à une pierre de jaspe et de sardoine; et le trône était entouré d'un arc-en-ciel, qui paraissait comme une émeraude.

4. Autour du trône *il y avait* vingt-quatre *autres* trônes; et je vis sur ces trônes vingt-quatre Anciens assis, vêtus de vêtements blancs, et ayant sur leurs têtes des couronnes d'or.

5. Et du trône sortaient des éclairs, des tonnerres et des voix; et devant le trône brûlaient sept lampes ardentes, qui sont les sept esprits de Dieu.

6. *Il y avait* aussi devant le trône une mer de verre semblable à du cristal, et au milieu du trône et autour du trône, quatre animaux pleins d'yeux devant et derrière.

7. Le premier animal ressemblait à un lion; le second animal ressemblait à un veau; le troisième animal avait le visage comme un homme, et le quatrième animal ressemblait à un aigle qui vole.

8. Et les quatre animaux avaient chacun six ailes, et à l'entour et au dedans, ils *étaient* pleins d'yeux; et ils ne cessaient, jour et nuit, de dire : Saint, saint, saint *est* le Seigneur Dieu tout-puissant, QUI ETAIT, QUI EST et QUI SERA!

9. Et quand les animaux rendaient gloire et honneur et grâce à celui qui était assis sur le trône, à celui qui vit aux siècles des siècles,

10. Les vingt-quatre Anciens se prosternaient devant celui qui était assis sur le trône, et ils adoraient celui qui vit aux siècles des siècles et jetaient leurs couronnes devant le trône, en disant :

11. Seigneur, tu es digne de recevoir la gloire, l'honneur, et la puissance; car tu as créé toutes choses, et c'est par ta volonté qu'elles existent et ont été créées.

CHAPITRE V.

1. Puis je vis dans la *main* droite de celui qui était assis sur le trône, un livre écrit en dedans et en dehors, scellé de sept sceaux.

2. Je vis aussi un ange puissant qui criait d'une voix forte : Qui est digne d'ouvrir le livre, et d'en délier les sceaux?

3. Et nul, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni sous la terre, ne pouvait ouvrir le livre, ni le regarder.

4. Et moi je pleurai beaucoup, de ce que personne n'avait été trouvé digne d'ouvrir le livre, ni de le lire, ni de le regarder.

5. Et l'un des Anciens me dit : Ne pleure point; voici, le lion, qui est de

la tribu de Juda, le rejeton de David, a vaincu, pour ouvrir le livre et en délier les sept sceaux.
6. Et je regardai, et voici, au milieu du trône et des quatre animaux, et au milieu des Anciens, un Agneau était *là* comme immolé; il avait sept cornes et sept yeux, qui sont les sept esprits de Dieu envoyés par toute la terre.
7. Et il vint, et prit le livre de la *main* droite de celui qui était assis sur le trône.
8. Et quand il eut pris le livre, les quatre animaux et les vingt-quatre Anciens se prosternèrent devant l'Agneau, ayant chacun des harpes et des coupes d'or pleines de parfums, lesquelles sont les prières des saints.
9. Et ils chantaient un cantique nouveau, disant : Tu es digne de prendre le livre, et d'en ouvrir les sceaux; car tu as été immolé, et tu nous as rachetés à Dieu par ton sang, de toute tribu, de *toute* langue, de *tout* peuple, et de *toute* nation ;
10. Et tu nous as faits rois et sacrificateurs à notre Dieu; et nous régnerons sur la terre.
11. Puis je regardai, et j'entendis la voix de plusieurs anges autour du trône et des animaux et des Anciens; et leur nombre était de plusieurs millions.
12. Ils disaient à haute voix : L'Agneau qui a été immolé, est digne de recevoir puissance, et richesse, et sagesse, et force, et honneur, et gloire, et louange.
13. J'entendis aussi toutes les créatures qui sont dans le ciel, sur la terre, et sous la terre, et dans la mer, et toutes les choses qui y *sont*, qui disaient : A celui qui est assis sur le trône, et à l'Agneau, *soient* la louange, et l'honneur, et la gloire, et la force aux siècles des siècles!
14. Et les quatre animaux disaient : Amen! et les vingt-quatre Anciens se prosternèrent et adorèrent celui qui vit aux siècles des siècles.

CHAPITRE VI.

1. Et je regardai, lorsque l'Agneau eut ouvert un des sceaux, et j'entendis l'un des quatre animaux qui disait d'une voix de tonnerre : Viens, et vois.
2. Or, je regardai, et voici un cheval blanc; et celui qui était monté dessus avait un arc, et on lui donna une couronne, et il partit en vainqueur, et pour remporter la victoire.
3. Et lorsque *l'Agneau* eut ouvert le second sceau, j'entendis le second animal qui disait : Viens, et vois.
4. Et il sortit un autre cheval couleur de feu; et celui qui le montait reçut *le pouvoir* de bannir la paix de la terre, et *de faire* que *les hommes* se tuassent les uns les autres; et on lui donna une grande épée.
5. Et quand *l'Agneau* eut ouvert le troisième sceau, j'entendis le troisième animal qui disait : Viens, et vois. Et je regardai, et voici un cheval noir, et celui qui était monté dessus avait une balance à la main.
6. Et j'entendis une voix au milieu des quatre animaux, qui disait : Une mesure de froment pour un denier, et trois mesures d'orge pour un denier; mais ne gâte point l'huile ni le vin.
7. Et quand *l'Agneau* eut ouvert le quatrième sceau, j'entendis la voix du quatrième animal qui disait : Viens, et vois.
8. Et je regardai, et voici un cheval de couleur livide; et celui qui était monté dessus se nommait la Mort, et l'Enfer marchait à sa suite; et le pouvoir leur fut donné sur la quatrième partie de la terre, pour faire mourir *les hommes* par l'épée, par la famine, par la mortalité, et par les bêtes sauvages de la terre.
9. Et quand *l'Agneau* eut ouvert le cinquième sceau, je vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été mis à mort pour la parole de Dieu, et pour le témoignage qu'ils avaient maintenu.
10. Et elles criaient à grande voix, en disant : Jusqu'à quand, ô Souverain, le saint et le véritable, ne jugeras-tu point, et *ne* vengeras-tu *point* notre sang, sur ceux qui habitent sur la terre?
11. Et on leur donna *à chacun* des robes blanches, et on leur dit d'attendre encore un peu de temps, jusqu'à ce que le nombre de leurs compagnons de service et de leurs frères qui devaient être mis à mort comme eux, fût accompli.
12. Et je regardai, lorsque *l'Agneau* eut ouvert le sixième sceau; et voici, il se fit un grand tremblement de terre, et le soleil devint noir comme un sac de crin, et la lune devint comme du sang.
13. Et les étoiles du ciel tombèrent sur la terre, comme un figuier, agité par un grand vent, jette ses figues vertes.
14. Et le ciel se retira comme un livre qu'on roule, et toutes les montagnes et les îles furent ôtées de leurs places;
15. Et les rois de la terre, les grands, les riches, les capitaines et les puissants, tout esclave, et tout *homme* libre se cachèrent dans les cavernes et dans les rochers des montagnes;
16. Et ils disaient aux montagnes et aux rochers : Tombez sur nous, et cachez-nous de devant la face de celui qui est assis sur le trône, et de devant la colère de l'Agneau.
17. Car le grand jour de sa colère est venu, et qui peut subsister?

CHAPITRE VII.

1. Après cela, je vis quatre anges qui se tenaient aux quatre coins de la terre, retenant les quatre vents, afin qu'au-

cun vent ne soufflât, ni sur la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre.
2. Puis je vis un autre ange qui montait du côté de l'Orient, tenant le sceau du Dieu vivant, et il cria à grande voix aux quatre anges qui avaient reçu *le pouvoir* de nuire à la terre et à la mer,
3. En disant : Ne nuisez point à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué d'un sceau le front des serviteurs de notre Dieu.
4. Et j'entendis le nombre de ceux qui avaient été marqués : Cent quarante-quatre mille, marqués d'entre toutes les tribus des enfants d'Israël ;
5. De la tribu de Juda, douze mille marqués ; de la tribu de Ruben, douze mille marqués ; de la tribu de Gad, douze mille marqués ;
6. De la tribu d'Ascer, douze mille marqués ; de la tribu de Nephtali, douze mille marqués ; de la tribu de Manassé, douze mille marqués ;
7. De la tribu de Siméon, douze mille marqués ; de la tribu de Lévi, douze mille marqués ; de la tribu d'Issacar, douze mille marqués ;
8. De la tribu de Zabulon, douze mille marqués ; de la tribu de Joseph, douze mille marqués ; de la tribu de Benjamin, douze mille marqués.
9. Ensuite je regardai, et voici une grande multitude que personne ne pouvait compter, de toute nation, de *toute* tribu, de *tout* peuple et de *toute* langue ; ils se tenaient devant le trône et devant l'Agneau, vêtus de robes blanches, et des palmes à la main ;
10. Et ils criaient à grande voix, disant : Le salut *vient* de notre Dieu, qui est assis sur le trône, et de l'Agneau.
11. Et tous les anges se tenaient autour du trône, et des Anciens, et des quatre animaux ; et ils se prosternèrent sur leur face devant le trône, et ils adorèrent Dieu,
12. En disant : Amen ! La louange, la gloire, la sagesse, la grâce, l'honneur, la puissance et la force *soient* à notre Dieu, aux siècles des siècles ! Amen !
13. Puis un des Anciens prit la parole, et me dit : Ceux qui sont vêtus de robes blanches, qui sont-ils, et d'où sont-ils venus ?
14. Et je lui dis : Seigneur, tu *le* sais. Et il me dit : Ce sont ceux qui sont venus de la grande tribulation, et *qui* ont lavé leurs robes et ont blanchi leurs robes dans le sang de l'Agneau.
15. C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, et ils le servent jour et nuit dans son temple ; et celui qui est assis sur le trône, étendra sur eux son pavillon.
16. Ils n'auront plus faim, et ils n'auront plus soif ; et le soleil ne frappera plus sur eux, ni aucune chaleur ;
17. Car l'Agneau qui *est* au milieu du trône, les paîtra et les conduira aux sources des eaux vives ; et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux.

CHAPITRE VIII.

1. Quand *l'Agneau* eut ouvert le septième sceau, il se fit un silence dans le ciel d'environ une demi-heure.
2. Et je vis les sept anges qui se tiennent devant Dieu, et on leur donna sept trompettes.
3. Et il vint un autre ange, qui se tint près de l'autel, ayant un encensoir d'or, et on lui donna beaucoup de parfums pour *les* offrir, avec les prières de tous les saints, sur l'autel d'or qui *est* devant le trône.
4. Et la fumée des parfums, avec les prières des saints, monta de la main de l'ange devant Dieu.
5. Ensuite, l'ange prit l'encensoir et le remplit du feu de l'autel, et *le* jeta sur la terre ; et il y eut des voix, des tonnerres, des éclairs et un tremblement de terre.
6. Alors les sept anges qui avaient les sept trompettes, se préparèrent à sonner des trompettes.
7. Et le premier ange sonna, et il y eut une grêle et du feu mêlés de sang, qui tombèrent sur la terre ; et la troisième partie des arbres fut brûlée, et toute l'herbe verte fut brûlée.
8. Et le second ange sonna de la trompette ; et comme une grande montagne toute en feu fut jetée dans la mer, et la troisième partie de la mer fut changée en sang.
9. Et la troisième partie des créatures qui *étaient* dans la mer, et qui avaient vie, mourut : et la troisième partie des navires périt.
10. Et le troisième ange sonna de la trompette, et il tomba du ciel une grande étoile, ardente comme un flambeau, et elle tomba sur la troisième partie des fleuves, et sur les sources des eaux.
11. Et le nom de l'étoile était Absinthe ; et la troisième partie des eaux fut changée en absinthe ; un grand nombre d'hommes moururent par les eaux, parce qu'elles étaient devenues amères.
12. Ensuite le quatrième ange sonna de la trompette ; et la troisième partie du soleil fut frappée, ainsi que la troisième partie de la lune et la troisième partie des étoiles, de sorte que la troisième partie *en* fut obscurcie, et que la troisième partie du jour perdit sa lumière, et la nuit de même.
13. Puis je vis et j'entendis un ange qui volait par le milieu du ciel, disant à haute voix : Malheur ! malheur ! malheur aux habitants de la terre, à cause du son des trompettes des trois anges qui doivent encore sonner !

CHAPITRE IX.

1. Et le cinquième ange sonna de la

trompette, et je vis une étoile qui était
tombée du ciel sur la terre; et la clef
du puits de l'abime fut donnée à *cet*
ange.
2. Et il ouvrit le puits de l'abime; et
il monta du puits une fumée, comme
la fumée d'une grande fournaise; et le
soleil et l'air furent obscurcis par la fu-
mée du puits;
3. Et de cette fumée, des sauterelles
se répandirent sur la terre; et on leur
donna un pouvoir semblable au pou-
voir qu'ont les scorpions de la terre.
4. Et il leur fut dit de ne faire aucun
mal à l'herbe de la terre, ni à aucune
verdure, ni à aucun arbre; mais seu-
lement aux hommes qui n'ont pas le
sceau de Dieu sur leurs fronts.
5. Et il leur fut donné, non de les
tuer, mais de les torturer durant cinq
mois; et leur torture était pareille à
celle que *cause* le scorpion quand il
pique l'homme.
6. En ces jours-là, les hommes cher-
cheront la mort, et ne la trouveront
point; ils désireront de mourir, et la
mort les fuira.
7. Ces sauterelles ressemblaient à des
chevaux préparés pour le combat; *il y*
avait sur leurs têtes comme des cou-
ronnes semblables à de l'or; et leurs
visages *étaient* comme des visages
d'hommes.
8. Elles avaient des cheveux comme
des cheveux de femmes, et leurs dents
étaient comme *des dents* de lions.
9. Elles avaient des cuirasses comme
des cuirasses de fer, et le bruit de leurs
ailes *était* semblable au bruit de cha-
riots à plusieurs chevaux, qui courent
au combat.
10. Elles avaient des queues sembla-
bles à *celles* des scorpions, et à leurs
queues un aiguillon; et leur pouvoir
était de nuire aux hommes pendant
cinq mois.
11. Et elles avaient au-dessus d'elles
un roi, *l*'ange de l'abime, appelé en
hébreux Abaddon, et dont le nom en
grec est Apollyon (*Exterminateur*).
12. Le premier malheur passé, voici,
il vient encore deux autres malheurs
après celui-là.
13. Et le sixième ange sonna de la
trompette; et j'entendis une voix *qui*
venait des quatre cornes de l'autel d'or,
qui *est* devant Dieu,
14. Disant au sixième ange qui avait
la trompette: Délie les quatre anges
qui sont liés sur le grand fleuve de
l'Euphrate.
15. Aussitôt furent déliés les quatre
anges qui étaient prêts pour l'heure,
le jour, le mois, et l'année, afin de tuer
la troisième partie des hommes.
16. Et le nombre des cavaliers de cette
armée s'élevait à deux cents millions;
car j'en entendis le nombre.
17. Or, je vis ainsi les chevaux dans la
vision; ceux qui étaient assis dessus,
avaient des cuirasses de couleur de
feu, et d'hyacinthe, et de soufre; les
têtes des chevaux *étaient* comme des
têtes de lions, et de leurs bouches il
sortait du feu, de la fumée, et du sou-
fre.
18. La troisième partie des hommes
fut tuée par ces trois choses, par le feu,
par la fumée, et par le soufre, qui sor-
taient de leur bouche.
19. Car leur pouvoir était dans leurs
bouches et dans leurs queues; et leurs
queues, semblables à des serpents,
avaient des têtes; et par celles-ci elles
faisaient du mal.
20. Et le reste des hommes qui ne fu-
rent pas tués par ces plaies, ne se re-
pentirent point des œuvres de leurs
mains, pour cesser d'adorer les démons,
et les idoles d'or, d'argent, d'airain,
de pierre et de bois, qui ne peuvent ni
voir, ni entendre, ni marcher.
21. Ils ne se repentirent pas de leurs
meurtres, ni de leurs enchantements,
ni de leurs impudicités, ni de leurs ra-
pines.

CHAPITRE X.

1. Et je vis un autre ange puissant,
qui descendait du ciel, environné d'une
nuée; et *il avait* un arc-en-ciel sur la
tête, et son visage *était* comme le so-
leil, et ses pieds comme des colonnes
de feu.
2. Il tenait à la main un petit livre
ouvert; et il mit le pied droit sur la
mer, et le gauche sur la terre;
3. Et il s'écria d'une voix forte,
comme un lion qui rugit, et après
qu'il eut crié, les sept tonnerres firent
entendre leurs voix.
4. Et quand les sept tonnerres eurent
fait entendre leurs voix, j'allais écrire;
et j'entendis du ciel une voix qui me
disait: Scelle les choses que les sept
tonnerres ont dites, et ne les écris
point.
5. Et l'ange que j'avais vu se tenir sur
la mer et sur la terre, leva sa main
vers le ciel,
6. Et jura par celui qui vit aux siècles
des siècles, qui a créé le ciel et les cho-
ses qui y *sont*, la terre et les choses qui
y *sont*, et la mer et les choses qui y *sont*,
qu'il n'y aurait plus de temps,
7. Mais *qu*'aux jours où le septième
ange *ferait entendre* sa voix, quand il
sonnerait de la trompette, le mystère
de Dieu s'accomplirait, comme il l'avait
déclaré à ses serviteurs, les prophètes.
8. Et la voix que j'avais ouïe du ciel,
me parla de nouveau et *me* dit: Va,
prends le petit livre ouvert dans la
main de l'ange, qui se tient sur la mer
et sur la terre.
9. J'allai vers l'ange, et lui dis: Donne-
moi le petit livre; et il me dit: Prends-
le et le dévore; il remplira tes entrailles

d'amertume; mais dans ta bouche, il sera doux comme du miel.

10. Et je pris le petit livre de la main de l'ange, et le dévorai; et il fut doux dans ma bouche comme du miel, mais quand je l'eus avalé, mes entrailles furent remplies d'amertume.

11. Alors il me dit: Il faut que tu prophétises encore, sur un grand nombre de peuples, et de nations, et de langues, et de rois.

CHAPITRE XI.

1. Alors on me donna un roseau semblable à une verge; et l'ange se présenta et dit. Lève-toi, et mesure le temple de Dieu, et l'autel, et ceux qui y adorent.

2. Mais laisse le parvis extérieur du temple, et ne le mesure point; car il a été donné aux Gentils; et ils fouleront aux pieds la sainte cité, pendant quarante-deux mois.

3. Et je donnerai à mes deux témoins de prophétiser, vêtus de sacs, durant mille deux cent soixante jours.

4. Ce sont les deux oliviers, et les deux chandeliers, qui se tiennent en présence du Seigneur de la terre.

5. Et si quelqu'un veut leur faire du mal, il sortira de leur bouche un feu qui dévorera leurs ennemis; car si quelqu'un veut leur faire du mal, il faut qu'il périsse de cette manière.

6. Ils ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point, pendant qu'ils prophétiseront; ils ont aussi le pouvoir de changer les eaux en sang, et de frapper la terre de toute *sorte* de plaies, toutes les fois qu'ils le voudront.

7. Et quand ils auront accompli leur témoignage, la bête qui monte de l'abîme, leur fera la guerre, et les vaincra, et les tuera.

8. Et leurs cadavres *seront* sur la place de la grande cité, qui est appelée spirituellement Sodome et Egypte, où notre Seigneur a été crucifié.

9. Et *les gens* de divers peuples, et de diverses tribus, langues et nations, verront leurs cadavres pendant trois jours et demi, et ne permettront pas que leurs cadavres soient mis dans des sépulcres.

10. Et les habitants de la terre se réjouiront à leur sujet, et s'abandonneront à la joie, et s'enverront des présents les uns aux autres, parce que ces deux prophètes auront torturé les habitants de la terre.

11. Mais après ces trois jours et demi, l'esprit de vie, *envoyé* de Dieu, entra en eux, et ils se relevèrent sur leurs pieds, et une grande crainte saisit ceux qui les virent.

12. Et ils entendirent une grande voix du ciel, qui leur disait: Montez ici; et ils montèrent au ciel dans une nuée, et leurs ennemis les virent.

13. A cette même heure il se fit un grand tremblement de terre; et la dixième partie de la ville tomba, et sept mille hommes furent tués par le tremblement de terre, et les autres furent effrayés et donnèrent gloire au Dieu du ciel.

14. Le second malheur est passé; voici le troisième malheur qui viendra bientôt.

15. Or, le septième ange sonna de la trompette, et de grandes voix se firent entendre dans le ciel, qui disaient: Les royaumes du monde sont soumis à notre Seigneur et à son Christ, et il régnera aux siècles des siècles.

16. Et les vingt-quatre Anciens, qui sont assis sur leurs trônes devant Dieu, se prosternèrent sur leurs faces et adorèrent Dieu,

17. En disant: Nous te rendons grâces, Seigneur Dieu tout-puissant, QUI ES, et QUI ETAIS, et QUI SERAS, de ce que tu as pris en main ta grande puissance, et *de ce que* tu es entré dans ton règne.

18. Les nations se sont irritées; mais ta colère est venue, ainsi que le temps de juger les morts, et de récompenser tes serviteurs les prophètes, et les saints, et ceux qui craignent ton nom, petits et grands, et de perdre ceux qui perdent la terre.

19. Et le temple de Dieu s'ouvrit dans le ciel, et l'arche de son alliance parut dans son temple; et il y eut des éclairs, et des voix, et des tonnerres, et un tremblement de terre, et une grosse grêle.

CHAPITRE XII.

1. Or il parut un grand signe dans le ciel: une femme revêtue du soleil, et ayant la lune sous ses pieds, et sur sa tête une couronne de douze étoiles.

2. Elle était enceinte, et elle criait, étant en travail et souffrant des douleurs de l'enfantement.

3. Il parut aussi un autre signe dans le ciel: voici, un grand dragon couleur de feu, ayant sept têtes et dix cornes, et sur ses têtes, sept diadèmes;

4. Et sa queue entraînait la troisième partie des étoiles du ciel, et elle les jeta sur la terre. Puis le dragon s'arrêta devant la femme qui allait accoucher, afin de dévorer son enfant quand elle aurait enfanté.

5. Or elle enfanta un fils, qui devait gouverner toutes les nations avec un sceptre de fer, et son enfant fut enlevé vers Dieu et vers son trône;

6. Et la femme s'enfuit dans un désert, où Dieu lui avait préparé un lieu, afin qu'elle y fût nourrie pendant mille deux cent soixante jours.

7. Alors il y eut un combat dans le ciel. Michel et ses anges combattaient contre le dragon; et le dragon combattait avec ses anges.

8. Et ils ne furent pas les plus forts,

et leur place ne se retrouva plus dans le ciel.

9. Et le grand dragon, le serpent ancien, appelé le diable et Satan, celui qui séduit tout le monde, fut précipité sur la terre, et ses anges furent précipités avec lui.

10. Puis, j'entendis dans le ciel une grande voix qui disait : Maintenant sont venus le salut et la force, et le règne de notre Dieu, et la puissance de son Christ ; car l'accusateur de nos frères, qui les accusait jour et nuit devant la face de notre Dieu, a été précipité.

11. Ils l'ont vaincu par le sang de l'Agneau, et par la parole à laquelle ils ont rendu témoignage, et ils n'ont point préféré leur vie à la mort.

12. C'est pourquoi réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez. Malheur à *vous*, habitants de la terre et de la mer ; car le diable est descendu vers vous en grande fureur, sachant qu'il n'a que peu de temps.

13. Or, quand le dragon vit qu'il avait été précipité en terre, il poursuivit la femme qui avait enfanté le fils.

14. Mais deux ailes du grand aigle furent données à la femme, pour qu'elle s'envolât au désert, en son lieu, où elle fut nourrie un temps, et des temps, et la moitié d'un temps, loin de la présence du serpent.

15. Et le serpent, de sa gueule, lança de l'eau, comme un fleuve, après la femme, afin qu'elle fût entraînée par le fleuve.

16. Mais la terre secourut la femme, et la terre ouvrit son sein et engloutit le fleuve que le dragon avait lancé de sa gueule.

17. Le dragon s'irrita contre la femme, et s'en alla faire la guerre aux restes de sa postérité, qui gardent les commandements de Dieu, et qui ont le témoignage de Jésus-Christ.

18. Et je me tins debout sur le sable de la mer.

CHAPITRE XIII.

1. Et je vis monter de la mer une bête qui avait sept têtes et dix cornes, et sur ses cornes dix diadèmes, et sur ses têtes un nom de blasphème.

2. Et la bête que je vis ressemblait à un léopard ; ses pieds *étaient* comme ceux d'un ours, et sa gueule comme la gueule d'un lion. Et le dragon lui donna sa force, et son trône, et un grand pouvoir.

3. Et je vis l'une de ses têtes comme blessée à mort ; mais cette plaie mortelle fut guérie, et toute la terre, étant dans l'admiration, suivit la bête.

4. Et on adora le dragon qui avait donné *son* pouvoir à la bête ; on adora aussi la bête, en disant : Qui *est* semblable à la bête, *et* qui pourra combattre contre elle?

5. Et on lui donna une bouche qui disait de grandes choses et des blasphèmes ; et on lui donna le pouvoir de faire la guerre pendant quarante-deux mois.

6. Et elle ouvrit la bouche pour blasphémer contre Dieu, pour blasphémer contre son nom et son tabernacle, et contre ceux qui habitent dans le ciel.

7. Il lui fut aussi donné de faire la guerre aux saints, et de les vaincre. Et il lui fut donné puissance sur toute tribu, langue, et nation.

8. Et tous ceux qui habitent sur la terre, dont les noms ne sont pas écrits dès la création du monde, dans le livre de vie de l'Agneau qui a été immolé, l'adorèrent.

9. Si quelqu'un a des oreilles, qu'il écoute.

10. Si quelqu'un mène en captivité, il ira en captivité ; si quelqu'un tue avec l'épée, il faut qu'il soit tué lui-même par l'épée ; c'est ici la patience et la foi des saints.

11. Puis je vis une autre bête monter de la terre, qui avait deux cornes semblables à *celles* d'un agneau, et elle parlait comme un dragon.

12. Elle exerçait toute la puissance de la première bête en sa présence, et elle faisait que la terre et ses habitants adoraient la première bête, dont la plaie mortelle avait été guérie.

13. Et elle opérait de grands prodiges, même jusqu'à faire descendre du feu du ciel sur la terre, à la vue des hommes.

14. Et elle séduisait les habitants de la terre, par les prodiges qu'il lui était donné d'opérer en présence de la bête, disant aux habitants de la terre de dresser une image à la bête, qui, après avoir reçu le coup *mortel* de l'épée, était encore en vie.

15. Et il lui fut donné d'animer l'image de la bête, afin que l'image de la bête parlât, et elle fit mettre à mort tous ceux qui n'adoraient pas l'image de la bête.

16. Et elle faisait que tous, petits et grands, riches et pauvres, libres et esclaves, prenaient une marque à la main droite ou au front.

17. Et personne ne pouvait acheter ni vendre, s'il n'avait la marque ou le nom de la bête, ou le nombre de son nom.

18. C'est ici la sagesse. Que celui qui a de l'intelligence compte le nombre de la bête, car c'est un nombre d'homme, et son nombre *est* six cent soixante-six.

CHAPITRE XIV.

1. Je regardai ensuite, et voici, l'Agneau se tenait sur la montagne de Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille *personnes*, qui avaient le nom de son Père écrit sur leurs fronts.

2. Et j'entendis une voix du ciel,
comme la voix des grosses eaux, et la
voix d'un grand tonnerre, et j'entendis
une voix de joueurs de harpes, qui tou-
chaient de leurs harpes.
3. Et ils chantaient comme un canti-
que nouveau devant le trône, et devant
les quatre animaux et les Anciens; et
personne ne pouvait apprendre le can-
tique que les cent quarante-quatre
mille, qui ont été rachetés de la terre.
4. Ce sont ceux qui ne se sont point
souillés avec les femmes; car ils sont
vierges. Ce sont ceux qui suivent l'A-
gneau, où qu'il aille. Ce sont ceux
qui ont été rachetés d'entre les hommes,
comme des prémices pour Dieu et pour
l'Agneau;
5. Et il ne s'est point trouvé de fraude
dans leur bouche; car ils sont sans ta-
che devant le trône de Dieu.
6. Et je vis un autre ange qui volait
au milieu du ciel, portant l'Evangile
éternel, pour l'annoncer à ceux qui
habitent sur la terre, à toute nation,
et tribu, et langue, et peuple,
7. En disant d'une voix forte : Craignez
Dieu, et lui donnez gloire, car l'heure
de son jugement est venue; et adorez
celui qui a fait le ciel, la terre, la mer
et les sources des eaux.
8. Et un autre ange *le* suivit, en di-
sant : Elle est tombée, elle est tombée,
Babylone, la grande ville, parce qu'elle
a abreuvé toutes les nations du vin de
la fureur de son impudicité.
9. Et un troisième ange les suivit, en
disant d'une voix forte : Si quelqu'un
adore la bête et son image, et s'il *en*
prend la marque au front, ou à la main,
10. Il boira aussi du vin de la colère
de Dieu, du vin pur préparé dans la
coupe de sa colère, et il sera tourmenté
dans le feu et le soufre, en présence
des saints anges et de l'Agneau.
11. Et la fumée de leur tourment
montera aux siècles des siècles; et ils
n'auront aucun repos, ni le jour ni la
nuit, ceux qui auront adoré la bête et
son image, et quiconque aura pris la
marque de son nom.
12. *C'est* ici la patience des saints, *ce
sont* ici ceux qui gardent les comman-
dements de Dieu, et la foi de Jésus.
13. Et j'entendis une voix du ciel qui
me disait : Ecris : Heureux dès à pré-
sent les morts qui meurent dans le
Seigneur! Oui, dit l'Esprit, car ils se
reposent de leurs travaux, et leurs œu-
vres les suivent.
14. Je regardai encore, et voici, il y
avait une nuée blanche, et sur la nuée
quelqu'un assis qui ressemblait au Fils
de l'homme, ayant sur sa tête une cou-
ronne d'or, et en sa main une faux
tranchante.
15. Et un autre ange sortit du temple,
criant d'une voix forte à celui qui était
assis sur la nuée : Jette ta faux et
moissonne; car le temps de moissonner
est venu, parce que la moisson de la
terre est mûre.
16. Alors celui qui était assis sur la
nuée jeta sa faux sur la terre, et la
terre fut moissonnée.
17. Et un autre ange sortit du temple
qui *était* dans le ciel, ayant aussi une
faux tranchante.
18. Et il sortit de l'autel un autre ange,
qui avait pouvoir sur le feu, et il cria,
d'un grand cri, à celui qui avait la faux
tranchante, et *lui* dit : Jette ta faux
tranchante et vendange les grappes de
la vigne de la terre, car les raisins en
sont mûrs.
19. Et l'ange jeta sa faux sur la terre,
et vendangea la vigne de la terre, et
jeta *la vendange* dans la grande cuve
de la colère de Dieu.
20. Et la cuve fut foulée hors de la
ville; et il sortit de la cuve du sang
jusqu'aux mors des chevaux sur l'*es-
pace* de mille six cents stades.

CHAPITRE XV.

1. Et je vis dans le ciel un autre pro-
dige grand et admirable : sept anges
qui tenaient les sept dernières plaies;
car c'est par elles que s'accomplit la
colère de Dieu.
2. Je vis aussi comme une mer de
verre, mêlée de feu, et ceux qui avaient
vaincu la bête, et son image, et sa mar-
que, et le nombre de son nom, qui se
tenaient sur la mer de verre, ayant les
harpes de Dieu.
3. Et ils chantaient le cantique de
Moïse, serviteur de Dieu, et le can-
tique de l'Agneau, en disant : Tes œu-
vres *sont* grandes et admirables, ô Sei-
gneur Dieu tout-puissant! Tes voies *sont*
justes et véritables, ô Roi des saints!
4. Seigneur! qui ne te craindrait, et
ne glorifierait ton nom? Car *tu es* le
seul Saint; aussi toutes les nations
viendront et se prosterneront devant
ta face, parce que tes jugements ont
été manifestés.
5. Après cela je regardai, et voici, le
temple du tabernacle du témoignage
s'ouvrit dans le ciel.
6. Et les sept anges qui tenaient les
sept plaies, sortirent du temple, vêtus
d'un lin pur et éclatant, et ceints au-
tour de la poitrine de ceintures d'or.
7. Puis un des quatre animaux donna
aux sept anges sept coupes d'or, plei-
nes de la colère du Dieu qui vit aux
siècles des siècles.
8. Et le temple fut rempli de fumée à
cause de la gloire de Dieu et de sa
puissance; et personne ne put entrer
dans le temple jusqu'à ce que les sept
plaies des sept anges fussent accom-
plies.

CHAPITRE XVI.

1. Et j'entendis une grande voix *venant*

du temple, qui disait aux sept anges :
Allez, et versez sur la terre les coupes
de la colère de Dieu.
2. Et le premier *ange* s'en alla, et
versa sa coupe sur la terre; et les
hommes qui avaient la marque de la
bête, et ceux qui adoraient son image,
furent frappés d'un ulcère malin et
dangereux.
3. Le second ange versa sa coupe dans
la mer, qui devint comme le sang d'un
mort; et tout ce qui avait vie dans la
mer, mourut.
4. Le troisième ange versa sa coupe
sur les fleuves et sur les sources d'eaux;
et ils devinrent du sang.
5. Et j'entendis l'ange des eaux, qui
disait : Tu es juste, Seigneur, QUI ES,
et QUI ETAIS, et qui es saint, parce que
tu as exercé ces jugements.
6. Parce qu'ils ont répandu le sang des
saints et des prophètes, tu leur as
donné du sang à boire, et ils le mé-
ritent.
7. Et j'en entendis un autre du côté
de l'autel, qui disait : Oui, Seigneur
Dieu tout-puissant, tes jugements *sont*
véritables et justes.
8. Et le quatrième ange versa sa coupe
sur le soleil, et il lui fut donné de
brûler les hommes par le feu.
9. Et les hommes furent brûlés par
une grande chaleur, et ils blasphémè-
rent le nom de Dieu, qui a puissance
sur ces plaies; et ils ne se repentirent
point pour lui donner gloire.
10. Le cinquième ange versa sa coupe
sur le trône de la bête; et son royaume
devint ténébreux; et *les hommes* se
mordaient la langue de douleur.
11. Et à cause de leurs douleurs et de
leurs plaies, ils blasphémèrent le Dieu
du ciel; et ils ne se repentirent point de
leurs œuvres.
12. Le sixième ange versa sa coupe
sur le grand fleuve de l'Euphrate; et
son eau sécha, pour que le chemin
des rois de l'Orient fût préparé.
13. Et je vis *sortir* de la gueule du dra-
gon, et de la gueule de la bête, et de la
bouche du faux prophète, trois esprits
immondes, semblables à des gre-
nouilles.
14. Car ce sont des esprits de démons,
qui font des prodiges, qui vont vers les
rois de la terre et du monde entier,
afin de les rassembler pour le combat
du grand jour du Dieu tout-puissant.
15. Voici, je viens comme un voleur.
Heureux celui qui veille, et qui garde
ses vêtements, afin qu'il ne marche pas
nu, et qu'on ne voie pas sa honte!
16. Et on les rassembla dans le lieu
qui s'appelle en hébreu Armageddon
(*montagne de la déroute*).
17. Le septième ange versa sa coupe
dans l'air; et il sortit du temple du
ciel, du trône, une grande voix, qui di-
sait : C'en est fait.
18. Et il y eut des voix, des tonnerres,
des éclairs, et un grand tremblement
de terre, un si grand tremblement,
qu'il n'y en avait jamais eu de pareil
depuis qu'il y a des hommes sur la
terre.
19. Et la grande cité fut divisée en
trois parties; les villes des nations fu-
rent renversées, et Dieu se souvint de
la grande Babylone, pour lui donner la
coupe du vin de la fureur de sa colère.
20. Et toute île s'enfuit, et les monta-
gnes ne furent plus trouvées.
21. Et il tomba du ciel sur les hommes
une grosse grêle, du poids d'un talent;
et les hommes blasphémèrent Dieu, à
cause du fléau de la grêle, parce que
la plaie *qu'elle causa* fut fort grande.

CHAPITRE XVII.

1. Et l'un des sept anges qui avaient
les sept coupes, vint et me parla, en
disant : Viens, je te montrerai le châ-
timent de la grande prostituée, qui
est assise sur les grosses eaux,
2. Avec laquelle les rois de la terre
ont commis fornication, et qui a eni-
vré du vin de sa prostitution ceux qui
habitent la terre.
3. Et il me transporta en esprit dans
un désert; et je vis une femme assise
sur une bête de couleur écarlate, pleine
de noms de blasphème, et ayant sept
têtes et dix cornes.
4. La femme *était* vêtue de pourpre et
d'écarlate, parée d'or, de pierres pré-
cieuses et de perles; elle tenait à la
main une coupe d'or, pleine des abo-
minations et des souillures de sa pros-
titution.
5. Et sur son front *était* écrit un nom :
Mystère : Babylone la grande, la mère
des fornicateurs et des abominations
de la terre.
6. Je vis cette femme enivrée du sang
des saints et du sang des martyrs de
Jésus; et en la voyant, je fus saisi d'une
grande stupeur.
7. Et l'ange me dit : Pourquoi es-tu
stupéfait? Je te dirai le mystère de la
femme, et de la bête qui la porte, *et*
qui a les sept têtes et les dix cornes.
8. La bête que tu as vue, a été et n'est
plus; elle doit monter de l'abîme, et
s'en aller en perdition, et les habi-
tants de la terre, dont les noms ne sont
pas écrits dans le livre de vie dès la
création du monde, s'étonneront en
voyant la bête, car elle était, et elle
n'est plus, bien qu'elle soit.
9. *C'est* ici l'intelligence qui possède
de la sagesse. Les sept têtes sont sept
montagnes, sur lesquelles la femme
est assise.
10. Ce sont aussi sept rois; cinq sont
tombés; l'un vit, et l'autre n'est point
encore venu, et quand il sera venu, il
ne doit durer que peu.
11. Et la bête qui était, et *qui* n'est

plus, est elle-même un huitième *roi*; elle vient des sept, et s'en va en perdition.

12. Et les dix cornes que tu as vues, sont dix rois qui n'ont pas encore reçu l'empire; mais ils auront la puissance comme rois, avec la bête, pour une heure.

13. Ils ont un même dessein, et donneront leur puissance et leur autorité à la bête.

14. Ils combattront contre l'Agneau, mais l'Agneau les vaincra, parce qu'il est le Seigneur des seigneurs, et le Roi des rois; et ceux *qui sont* avec lui *sont* les appelés, les élus et les fidèles.

15. Puis il me dit : Les eaux que tu as vues, sur lesquelles la prostituée est assise, sont des peuples, et une multitude, et des nations, et des langues.

16. Et les dix cornes que tu as vues à la bête, haïront la prostituée, la désoleront et la dépouilleront, et mangeront ses chairs, et la consumeront dans le feu.

17. Car Dieu leur a mis au cœur d'exécuter son dessein, et d'avoir un même dessein, et de donner le royaume à la bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient accomplies.

18. Or la femme que tu as vue, c'est la grande cité qui règne sur les rois de la terre.

CHAPITRE XVIII.

1. Après cela, je vis descendre du ciel un autre ange, qui avait un grand pouvoir. La terre fut éclairée de sa gloire.

2. Et il cria avec force et à grande voix, et dit : Elle est tombée, elle est tombée, Babylone, la grande; et elle est devenue la demeure des démons, et le repaire de tout esprit immonde, et le repaire de tout oiseau immonde et horrible.

3. Car toutes les nations ont bu du vin de la fureur de sa fornication, et les rois de la terre se sont prostitués avec elle; et les marchands de la terre se sont enrichis de l'abondance de son luxe.

4. Puis j'entendis une autre voix du ciel, qui disait : Sortez du milieu d'elle, mon peuple; de peur que, participant à ses péchés, vous n'ayez aussi part à ses plaies;

5. Car ses péchés sont montés jusqu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de ses iniquités.

6. Traitez-la comme elle vous a traités, rendez-lui au double ce qu'elle vous a fait. Dans la même coupe où elle vous a versé, versez-lui au double.

7. Autant elle s'est enorgueillie et s'est plongée dans les délices, autant faites-lui *souffrir* de tourment et d'affliction, parce qu'elle dit en son cœur : Je suis assise en reine, je ne suis point veuve, et je ne verrai point le deuil.

8. C'est pourquoi ses plaies, la mort, le deuil et la famine, viendront en un même jour, et elle sera consumée par le feu; car le Seigneur Dieu, qui la juge, est puissant.

9. Et les rois de la terre, qui ont commis fornication, et qui ont vécu dans les délices avec elle, la pleureront et se frapperont la poitrine à cause d'elle lorsqu'ils verront la fumée de son embrasement.

10. Ils se tiendront loin, dans la crainte de sa torture, et ils diront : Malheur! malheur! La cité, la grande Babylone, la ville puissante! car sa condamnation est venue en une heure!

11. Et les marchands de la terre pleureront et se lamenteront à son sujet, parce que personne n'achètera plus leurs marchandises;

12. Marchandises d'or et d'argent, de pierres précieuses, de perles, de fin lin, de pourpre, de soie, d'écarlate, toute sorte de bois odoriférant, toute sorte de meubles d'ivoire et de bois très-précieux, de bronze, de fer et de marbre;

13. Du cinnamome, des parfums, des essences, de l'encens, du vin, de l'huile, de la fleur de farine, du blé, des bêtes *de charge*, des brebis, des chevaux, des chariots, des corps et des âmes d'hommes.

14. Les fruits que désire ton âme se sont éloignés de toi, et toutes les choses délicates et magnifiques sont perdues pour toi; désormais tu ne les retrouveras plus.

15. Ceux qui vendaient ces choses, qui s'étaient enrichis avec elle, se tiendront loin *d'elle*, dans la crainte de sa torture, pleurant et se lamentant,

16. Et disant : Malheur! malheur! la grande cité, vêtue de fin lin, de pourpre et d'écarlate, parée d'or, de pierreries et de perles! Qu'en une seule heure tant de richesses aient été détruites!

17. Et tous les pilotes, tous ceux *qui montent* sur les vaisseaux, les matelots, et tous ceux qui trafiquent sur la mer, se tenaient loin,

18. Et, voyant la fumée de son embrasement, s'écriaient, en disant : Quelle *ville était* semblable à la grande cité?

19. Ils jetaient de la poussière sur leurs têtes, et, pleurant et se lamentant, ils criaient et disaient : Malheur! malheur! la grande cité où tous ceux qui avaient des vaisseaux sur mer s'étaient enrichis par son opulence, en une seule heure a été réduite en désert!

20. O ciel! réjouis-toi à cause d'elle, ainsi que *vous*, saints apôtres et prophètes, car Dieu a exercé ses jugements sur elle à cause de vous.

21. Alors un ange puissant prit une pierre comme une grande meule, et *la* jeta dans la mer, en disant : Ainsi sera précipitée avec violence Babylone, la grande ville, et on ne la retrouvera plus.

22. Et le son des joueurs de harpe, des musiciens, des joueurs de flûte et des joueurs de trompettes ne sera plus entendu au milieu de toi ; aucun artisan, de quelque métier que ce soit, ne s'y trouvera plus ; et le bruit de la meule n'y sera plus entendu.
23. La lumière de la lampe n'y luira plus, et on n'y entendra plus la voix de l'époux et de l'épouse; parce que tes marchands étaient les grands de la terre; parce que toutes les nations ont été séduites par tes enchantements;
24. Et que c'est en elle qu'a été trouvé le sang des prophètes et des saints, et de tous ceux qui ont été mis à mort sur la terre.

CHAPITRE XIX.

1. Après cela, j'entendis comme la voix d'une grande multitude, dans le ciel, qui disait : Alleluia! (*Louez l'Eternel !*) Le salut, et la gloire, et l'honneur, et la puissance, au Seigneur notre Dieu !
2. Parce que ses jugements *sont* véritables et justes, parce qu'il a jugé la grande prostituée, qui corrompait la terre par son impudicité, et qu'il a vengé le sang de ses serviteurs, *qu'elle avait répandu* de sa main.
3. Et ils dirent une seconde fois : Alléluia ! et sa fumée monte aux siècles des siècles.
4. Et les vingt-quatre Anciens et les quatre animaux se prosternèrent, et adorèrent Dieu qui était assis sur le trône, en disant : Amen ! Alléluia !
5. Et une voix sortit du trône, disant : Louez notre Dieu, *vous* tous ses serviteurs, et vous qui le craignez, petits et grands.
6. Et j'entendis comme la voix d'une grande multitude, comme le bruit de grosses eaux, et comme la voix de grands tonnerres, qui disait : Alléluia ! car il règne, le Seigneur Dieu, le Tout-Puissant.
7. Réjouissons-nous, et faisons éclater notre joie, et donnons-lui gloire; car les noces de l'Agneau sont venues, et son épouse s'est parée.
8. Et il lui a été donné d'être vêtue d'un fin lin, pur et éclatant : car le fin lin, ce sont les justices des saints.
9. Alors *l'ange* me dit : Ecris : Heureux ceux qui sont appelés au banquet des noces de l'Agneau ! Il me dit aussi : Ce sont là les véritables paroles de Dieu.
10. Or, je me jetai à ses pieds pour l'adorer; mais il me dit : Garde-toi de *le faire*. Je suis ton compagnon de service et *celui* de tes frères qui ont le témoignage de Jésus. Adore Dieu, car le témoignage de Jésus, c'est l'esprit de prophétie.
11. Je vis ensuite le ciel ouvert, et voici un cheval blanc; et celui qui était monté dessus s'appelait le FIDÈLE et le VERITABLE, qui juge et qui combat avec justice.
12. Ses yeux *étaient* comme une flamme de feu; *il avait* sur sa tête plusieurs diadèmes. Il avait un nom écrit que personne ne connaît que lui-même.
13. Il était vêtu d'un manteau teint de sang, et son nom s'appelle LA PAROLE DE DIEU.
14. Les armées qui sont dans le ciel, vêtues de fin lin blanc et pur, le suivaient sur des chevaux blancs.
15. Il sortait de sa bouche une épée tranchante, pour frapper les nations; car il les gouvernera avec un sceptre de fer, et il foulera la cuve du vin de la colère et de l'indignation du Dieu tout-puissant.
16. Et sur son manteau, et sur sa cuisse, il portait ce nom écrit : ROI DES ROIS, ET SEIGNEUR DES SEIGNEURS.
17. Je vis un ange qui se tenait dans le soleil, et qui cria d'une voix forte à tous les oiseaux qui volaient par le ciel : Venez, et assemblez-vous pour le festin du grand Dieu,
18. Pour manger la chair des rois, la chair des capitaines, la chair des puissants, la chair des chevaux et de ceux qui les montent, et la chair de tous, libres et esclaves, petits et grands.
19. Et je vis la bête, et les rois de la terre, et leurs armées, assemblés pour faire la guerre à celui qui était monté sur le cheval, et à son armée.
20. Mais la bête fut prise, et avec elle le faux prophète, qui, devant elle, avait fait des prodiges, par lesquels il avait séduit ceux qui avaient pris la marque de la bête, et qui avaient adoré son image ; tous deux furent jetés vifs dans l'étang de feu brûlant, dans le soufre.
21. Et tout le reste fut tué par l'épée qui sortait de la bouche de celui qui était monté sur le cheval; et tous les oiseaux furent rassasiés de leur chair.

CHAPITRE XX.

1. Après cela, je vis descendre du ciel un ange, qui avait la clef de l'abîme, et une grande chaîne en sa main;
2. Et il saisit le dragon, l'ancien serpent, qui est le diable et Satan, et le lia pour mille ans.
3. Et il le jeta dans l'abîme, il l'y enferma, et mit un sceau sur lui, afin qu'il ne séduisît plus les nations, jusqu'à ce que les mille ans fussent accomplis ; après quoi il faut qu'il soit délié pour un peu de temps.
4. Et je vis des trônes, sur lesquels s'assirent *des personnes*, et il leur fut donné de juger. *Je vis* aussi les âmes de ceux qui avaient été décapités pour le témoignage de Jésus, et pour la parole de Dieu, et ceux qui n'avaient point adoré la bête, ni son image, et qui n'avaient point pris *sa* marque sur

leurs fronts, ou à leurs mains. Et ils vécurent et régnèrent avec Christ mille ans.

5. Mais le reste des morts ne ressuscita point jusqu'à ce que les mille ans fussent accomplis. C'*est* là la première résurrection.

6. Heureux et saint celui qui a part à la première résurrection! La seconde mort n'a point de pouvoir sur eux; mais ils seront sacrificateurs de Dieu et de Christ, et ils régneront avec lui mille ans.

7. Et, quand les mille ans seront accomplis, Satan sera délivré de sa prison.

8. Et il sortira pour séduire les nations qui *sont* aux quatre coins de la terre, Gog et Magog, et il les assemblera pour combattre, et leur nombre *est* comme le sable de la mer.

9. Et ils montèrent sur la surface de la terre, et ils environnèrent le camp des saints et la cité bien-aimée; mais un feu venant de Dieu descendit du ciel, et les dévora.

10. Et le diable, qui les séduisait, fut jeté dans l'étang de feu et de soufre, où *sont* la bête et le faux prophète; et ils seront tourmentés jour et nuit, aux siècles des siècles.

11. Puis je vis un grand trône blanc, et celui qui y était assis. La terre et le ciel s'enfuirent de devant sa face, et leur place ne se retrouva plus.

12. Je vis aussi les morts, grands et petits, qui se tenaient devant Dieu; et les livres furent ouverts. On ouvrit aussi un autre livre, celui qui est *le livre* de vie. Et les morts furent jugés selon leurs œuvres, d'après ce qui était écrit dans les livres.

13. Et la mer rendit les morts qu'elle contenait; la mort et l'enfer rendirent aussi les morts qui y *étaient*, et chacun fut jugé selon ses œuvres.

14. Et la mort et l'enfer furent jetés dans l'étang de feu; c'est la seconde mort.

15. Et quiconque ne fut pas trouvé écrit dans le livre de vie, fut jeté dans l'étang de feu.

CHAPITRE XXI.

1. Je vis ensuite un ciel nouveau et une terre nouvelle; car le premier ciel et la première terre avaient disparu, et la mer n'était plus.

2. Et moi Jean je vis la sainte cité, la nouvelle Jérusalem, qui descendait du ciel, d'auprès de Dieu, préparée comme une nouvelle mariée qui s'est ornée pour son époux.

3. Et j'entendis une grande voix du ciel, qui disait: Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes, et il habitera avec eux; ils seront son peuple, et Dieu sera lui-même avec eux; *il sera* leur Dieu.

4. Et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus. Il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni travail; car les premières choses sont passées.

5. Et celui qui était assis sur le trône, dit: Voici, je fais toutes choses nouvelles. Puis il me dit: Écris; car ces paroles sont véritables et certaines.

6. Il me dit aussi: C'en est fait; je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. Je donnerai gratuitement de la source d'eau vive à celui qui a soif.

7. Celui qui vaincra, héritera toutes choses; je serai son Dieu, et il sera mon fils.

8. Mais, pour les lâches, les incrédules, les abominables, les meurtriers, les fornicateurs, les empoisonneurs, les idolâtres, et tous les menteurs, leur part *est* dans l'étang ardent de feu et de soufre; ceci est la seconde mort.

9. Alors l'un des sept anges, qui avaient eu les sept coupes pleines des sept dernières plaies, vint à moi, et me parla en disant: Viens, je te montrerai la nouvelle mariée, l'épouse de l'Agneau.

10. Et il me transporta en esprit sur une grande et haute montagne, et il me montra la grande cité, la sainte Jérusalem, qui descendait du ciel, venant de Dieu, avec la gloire de Dieu.

11. Et son éclat *était* semblable à celui d'une pierre très-précieuse, telle qu'une pierre de jaspe cristallin.

12. Elle avait une grande et haute muraille, avec douze portes, et aux douze portes douze anges et des noms écrits; c'étaient *les noms* des douze tribus des enfants d'Israël.

13. A l'Orient, trois portes; au Septentrion, trois portes; au Midi, trois portes; à l'Occident, trois portes.

14. La muraille de la ville avait douze fondements, sur lesquels *étaient* les noms des douze apôtres de l'Agneau.

15. Et celui qui me parlait avait un roseau d'or pour mesurer la ville, et ses portes, et sa muraille.

16. La ville était quadrangulaire, et sa longueur était égale à sa largeur; il mesura la ville avec le roseau: douze mille stades de côté; sa longueur, sa largeur et sa hauteur étaient égales.

17. Il mesura aussi la muraille: cent quarante-quatre coudées, mesure d'homme, qui était *celle* de l'ange.

18. La muraille était bâtie de jaspe, mais la ville *était* d'un or pur, semblable à un verre pur.

19. Et les fondements de la muraille de la ville *étaient* ornés de toute *sorte de* pierres précieuses. Le premier fondement *était* de jaspe; le second, de saphir; le troisième, de calcédoine; le quatrième, d'émeraude;

20. Le cinquième, de sardonyx; le sixième, de sarde; le septième, de chrysolithe; le huitième, de béryl; le neu-

vième, de topaze; le dixième, de chrysoprase; le onzième, d'hyacinthe, *et* le douzième, d'améthyste.

21. Les douze portes *étaient* douze perles; chaque porte était d'une *seule* perle. Et la place de la ville *était* d'un or pur semblable à du verre transparent.

22. Je n'y vis point de temple; car le Seigneur Dieu tout-puissant et l'Agneau en sont le temple.

23. Et la ville n'a pas besoin du soleil, ni de la lune, pour l'éclairer; car la gloire de Dieu l'éclaire, et l'Agneau *est* son flambeau.

24. Et les nations qui auront été sauvées, marcheront à sa lumière, et les rois de la terre y apporteront leur gloire et leur honneur.

25. Ses portes ne se fermeront point chaque jour, car il n'y aura point de nuit.

26. On y apportera la gloire et l'honneur des nations.

27. Il n'y entrera rien de souillé, ni *personne* qui s'adonne à l'abomination et au mensonge, mais ceux-là seuls qui sont écrits dans le livre de vie de l'Agneau.

CHAPITRE XXII.

1. Après cela, *l'ange* me fit voir un fleuve d'eau vive, clair comme du cristal, qui sortait du trône de Dieu et de l'Agneau.

2. Et au milieu de la place de la *ville*, et sur les deux bords du fleuve, *était* un arbre de vie, portant douze fruits, rendant son fruit chaque mois; et les feuilles de l'arbre *étaient* pour la guérison des Gentils.

3. Il n'y aura plus aucun anathème; et le trône de Dieu et de l'Agneau sera en elle, et ses serviteurs le serviront.

4. Ils verront sa face, et son nom *sera* sur leurs fronts.

5. Il n'y aura plus de nuit, et ils n'auront point besoin de lampe, ni de la lumière du soleil, parce que le Seigneur Dieu les éclairera; et ils régneront aux siècles des siècles.

6. Il me dit ensuite: Ces paroles *sont* certaines et véritables; et le Seigneur, le Dieu des saints prophètes, a envoyé son ange pour déclarer à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt.

7. Voici, je viens bientôt; heureux celui qui garde les paroles de la prophétie de *ce* livre!

8. Et moi, Jean, *je suis* celui qui ai vu et entendu ces choses. Et après *les* avoir entendues et vues, je me jetai aux pieds de l'ange qui me les montrait, pour *l'*adorer.

9. Mais il me dit: Garde-toi de *le faire;* car je suis ton compagnon de service, et *celui* de tes frères les prophètes, et de ceux qui gardent les paroles de ce livre. Adore Dieu.

10. Il me dit aussi: Ne scelle point les paroles de la prophétie de ce livre; car le temps est proche.

11. Que celui qui est injuste, soit encore injuste; que celui qui est souillé, se souille encore; que celui qui est juste, devienne plus juste encore; et que celui qui est saint, se sanctifie encore davantage.

12. Or, voici, je viens bientôt, et *j'ai* mon salaire avec moi, pour rendre à chacun selon que ses œuvres auront mérité.

13. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier, le commencement et la fin.

14. Heureux ceux qui observent ses commandements, afin d'avoir droit à l'arbre de vie, et d'entrer par les portes dans la ville!

15. Mais dehors *seront* les impudiques, les empoisonneurs, les fornicateurs, les meurtriers, les idolâtres, et quiconque aime et pratique le mensonge.

16. Moi, Jésus, j'ai envoyé mon ange pour vous rendre témoignage de ces choses dans les Eglises. Je suis le rejeton et la postérité de David, l'étoile brillante du matin.

17. L'Esprit et l'Epouse disent: Viens. Que celui qui *l'*entend, dise aussi: Viens. Que celui qui a soif, vienne; et que celui qui voudra de l'eau vive, en reçoive gratuitement.

18. Je proteste à quiconque entend les paroles de la prophétie de ce livre, *que* si quelqu'un y ajoute, Dieu fera tomber sur lui les plaies écrites dans ce livre;

19. Et si quelqu'un retranche des paroles du livre de cette prophétie, Dieu retranchera sa part du livre de vie, et de la sainte cité, et des choses qui sont écrites dans ce livre.

20. Celui qui rend témoignage de ces choses, dit: Oui, je viens bientôt. Amen! Oui, Seigneur Jésus, viens!

21. La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous! Amen.

FIN.